

SŁOWNIK MORSKI

P O L S K O
ANGIELSKO-FRANCUSKO
NIEMIECKO-ROSYJSKI



WOJSKOWY INSTYTUT NAUKOWO-
WYDAWNICZY WARSZAWA
ZESZYT 3

12, -
x

19. W. 35

SŁOWNIK MORSKI

POLSKO - ANGIELSKO - FRANCUSKO - NIEMIECKO - ROSYJSKI

MARITIME DICTIONARY

III. SAILING SHIPS

DICTIONNAIRE MARITIME

III. NAVIRES À VOILES

MARINEWÖRTERBUCH

III. SEGELSCHIFFE

MORSKOJ SŁOWAR'

III. PARUSNYJA SUDA

SŁOWNIK MORSKI

POLSKO-ANGIELSKO-FRANCUSKO-NIEMIECKO-ROSYJSKI

WSTĘP JEZYKOWY

OPRACOWANY PRZEZ KOMISJĘ TERMINOLOGICZNĄ

PRZY

LIDZE MORSKIEJ I RZECZNEJ W WARSZAWIE

Z E S Z Y T T R Z E C I

STATKI ŻAGLOWE

MASZTY, LINY I ŻAGLE

REDAGOWAŁ INŻ. MOR. A. GARNUSZEWSKI

SŁOWNIK MORSKI

POLSKO-ANGIELSKO-FRANCUSKO-NIEMIECKO-ROSYJSKI

OPRACOWANY PRZEZ KOMISJĘ ETYMOLOGICZNA

WARSZAWY

LIDKE MORSKIEJ I RZECZNEJ W WARSZAWIE

DICTIONNAIRE MARITIME

III. NAVIRES A VOILES

WSZELKIE PRAWA PRZEDRUKU I PRZEKŁADU ZASTRZEŻONE

STATYSTYKA

MASYTYNY I ŻACIE



WARSZAWA

III. TARNUSNYJA SUDA

WSTĘP JĘZYKOWY

Nad trzecim zeszytem pracowała Komisja Terminologiczna w Warszawie i Gdyni w tym samym składzie co dotychczas. Przewodniczył prof. Kleczkowski, referował inż. Garnuszewski, który aż do referatu inż. Bagniewskiego opracowywał prawie wszystkie projekty co do terminów morskich. Ostatnie swe posiedzenie odbyła Komisja w październiku ub. r. na statku szkolnym »Dar Pomorza«.

Niniejszy zeszyt to: podział statków (1—19); ożaglowanie łodzi (20—24); pełnorejowiec trójmasztowy (25—406): omasztowanie, reje, olinowanie stałe, olinowanie ruchome, ożaglowanie; rejowiec trójmasztowy (407—503); skośnożaglowiec trójmasztowy (504—592); maszty i ich części (593—618): maszt dużego żaglowca, pień i maszt gniezdny z rejami, pień masztu drewnianego jednolitego, część dolna pnia masztu złożonego, część górna pnia masztu złożonego, część górna masztu żelaznego, maszt gniezdny i wyższe; reje (722—736): dziobak, dolniak, rożec, żóraw przymasztowy; żagle i ich części (760—853): żagiel rejowy, żagiel rejowy dolny, żagiel trójkątny, żagiel skośny.

Podział statków przeprowadzono na zasadzie ilości masztów i rodzajów żagli. Tak następują po sobie jako najbardziej znane typy:

fregata czteromasztowa n. Viermastschiff; *pełnorejowiec czteromasztowy*;

fregata n. Schiff, Vollschiif, wł. fregada, fragada, n. Fregatte; pol. *fragada*, *fragda* 1570 »łódź«; *pełnorejowiec trójmasztowy*;

bryg n. Brigg »dwumasztowiec z rejami na obu masztach«, skrót ang., niderl., n. z wł. brigantino; *pełnorejowiec dwumasztowy*;

bark n. Bark »trójmasztowiec handlowy, który ma tylko na dwóch przednich masztach reje«, czy ang., niderl. bark; niemieckie poetyckie Barke z rom. barca; marynarze w Komisji nie chcieli pol. *barka* ze względu na odmienne znaczenie; *rejowiec trójmasztowy*;

szkuner-bryg n. Schonerbrigg, Briggschoner, ang. brig-schooner »szkuner z przednim masztem o pełnym taklu a z wielkim masztem szkunerowym«; *rejowiec dwumasztowy*;

szkuner n. Schoner, Schuner dawniej »ostro zbudowany, długi wąski statek o dwóch masztach (bez przedłużeń)« potem »statek dwumasztowy z żaglem rożcowym (Gaffelsegel), więźnikiem (Stagsegel) i dziobnikiem (drugim) (Klüver)«; *skośnożaglowiec pięcio-... dwu-masztowy*;

jol ang. yawl z hol., n. Jolle z nord.; *kecz* ang. ketch, stąd n. Ketsch; *skośnożaglowiec półtoramasztowy*;

kuter n. Kutter z ang. cutter; *skośnożaglowiec jedno-masztowy*;

luger n. Lugger, Logger, niderl. logger, ang. lugger, fr. lougre; *skośnożaglowiec francuski*;

szlup ang. sloop, niderl. sloep, dolnon. slup; pol. *szalupa* n. Schaluppe z fr. chaloupe; *skośnożaglowiec rejowy jedno-masztowy*.

Ożaglowanie łodzi podaje: *żagiel łaciński* Lateinsegel, lateinisches Segel; *ożaglowanie portugalskie* portugiesisches Segel; *ożaglowanie rejkowe* Luggersegel; *ożaglowanie prętowe* Sprietsegel; *ożaglowanie rożcowe* (gaflowe) Gaffelsegel.

Pełnorejowiec trójmasztowy to: *omasztowanie*, *dziobaki*, *delfiniak*, *przedniaki*, *kosz* czyli *bocianie gniazdo*, *dyby*, *maszt*: *dolny*, *gniezdny*, *wyższy*, *najwyższy*, *szczytny*, *banderowy*; *siodło*, *galka*, *przedniaki*, *wtórniaki* i *tylniaki*. *Reje* jak: *dolna*, *gniezdna*, *nadgniezdna*, *wyższa*, *nadwyższa*, *najwyższa*, *szczytna*; *przednia*, *wtórna*, *tylna*; *róg siodła*, *rożec*, *dolniak*.

Olinowanie stałe to: *wieź boczna* = wanta, *uwieź* St., *karnaty*, *wanty* Śl.; *wieź tylna* = padun, *przewieź* skośna St., *barduny*, *burtownice* Śl., *konik* Śl., *boczne wiązy* T.; *wieź przednia* = sztag, *przewieź* (przednia) St., *wiąz* T., *stach*, *sztag*, *szpantał* Śl.; *ślizgacz* = lajter, *przewodnik* T.; *wieź (wodna) boczna* = waterbaksztag; *wieź boczna* = baksztag, *przewieź tylna* St.; *chodnica* = perta, *party* Z., *konik* Śl.; *zawieśnica* = szpryngperta. Co do skrótów por. str. 8.

Olinowanie ruchome: *ważnica* = topnant Z., *lina rejowa* (na gołębiaku) St., *ważniki*, *topenant* T.; *podnośnica* = fał Z., *fał*, *tryska* Śl., *podciągacz* T.; *ściągnica* = daunhol, *ściągacz* T.; *wodza rei* = bras.

Ożaglowanie: *żagiel*, *przedniki*: *dolny*, *gniezdny*, *nadgniezdny*, *wyższy*, *nadwyższy*, *najwyższy*, *szczytny*; *przednik*, *wtórnik*, *tylnik*, *dziobnik*; *chmurnik* = mumsel, Mondgucker; *wieźnik* = sztaksel; *tylnik skośny* = skośnik, bezan; *ciąg* = szkot, Schot = szut; *chwyt* = hals, halsa Śl.; *podciąg dolny* = bukging, gorcyl Śl.; *podciąg boczny* = nokgoring; *przyciąg* = gejtawa, Geitau, hyslina, hysówka Śl., *zwijacz*, *podwiesz* T.; *odchylnica* = bulina T., Śl.; *pik rożca* = pik gaffa; *linka flagowa* = flaglinka.

Rejowiec trójmasztowy ma maszty, żagle, reje, liny podobnie jak pełnorejowiec.

Skośnożaglowiec trójmasztowy to: *skośnik* = żagiel gaflowy, trysel, Treisegel, Gaffelsegel; *przednik skośny*, *wtórnik*, *tylnik*, *dziobnik* = fok, grot, bezan; *kliwer* (sztaksel, sztafok); *ciąg* = szkot; *chwyt* = hals; *wytyk* = Backspiere; *ważnica wytyku*, *wodza wytyku*; *reja motyla* = bryfokreja; *motyl* = bryfok.

Maszt i ich części obejmują: maszt drewniany, jednolity, złożony (drewniany), żelazny, trójnożny (trójnóg), prowizoryczny, nitowany, bez szwów, spawany, zapasowy; drzewce banderowe, proporcowe = flagsztok, wytyk, żóraw masztowy, bierwiono, armaturę, osprzęt, pochylenie masztu, pręt masztowy.

Maszt dużego żaglowca podaje: pień (kolumnę masztu), wieże boczne masztu dolnego, podwiezie, pierścień podwiezi, głowę masztu, pierścień głowy, nakładkę głowy, wieże boczne, wieże tylne masztu, podwiezie siodła, dyby masztu, maszt: wyższy, najwyższy, banderowy; gałkę, kosz = bocianie gniazdo = mars, krawężnicę kosza, wzdłużnik kosza, poprzeczkę kosza, psia dziura.

Pień i maszt gniezdny z rejami to: ściąg więzi = talrep, n. Taljereep = kalaryfy Śl., rozpórka więzi, nawlek ściagu = jufer, n. Juffer, Jufferblock = junfra Śl.; wieże boczne, drabka, wielokrążek ważnicy = talja topnantu, n. Talje, takel, gien, gijena, talki, obreje, szercajk Śl.; wieże tylne, ważnica, chodnica, zawieśnica, trzymak rejowy, podwiezie = putingswanty, putki Śl., podwantki, podstronki T., wieże boczne, podnośnica rei = drajrep, n. Drehereep = drarep, trarep Śl., ważnica rej gniezdnych, siodło górne.

Pień masztu drewnianego jednolitego to: pień, czop, pięta, kołkownica, kątnica, wzdłużnik kosza, głowa masztu, dyby masztowe; część dolna pnia masztu złożonego to: czop pięty masztu, część masztu pod pokładem, gniazdo masztu, okładka masztu, jarzmo masztu, wzmocnik jarzma masztu, wkładka jarzma masztu, kołnierz masztowy, pierścień masztowy.

Część górna pnia masztu złożonego i część górna masztu żelaznego to: dyby, głowa, wzdłużnik, kątnica, pierścień więźby, nakładka stykowa, maszt gniezdny i wyższe, gniazdo dla klucza masztowego, klucz masztowy, wzdłużnik siodła, poduszki siodła, maszt gniezdny, wyższy, najwyższy, szczytny, banderowy; gałka. Reje: przednia, tylna; dolna, górna, gniezdna, wyższa, najwyższa; więźba rei, pierścień więźby, pierścień trzymaka, krętlik, pik rei, pręt rei; dziobak, dolniak, rożec: widły rożca, wodzik, wodzidło, pik; żóraw przymasztowy; sworzeń żórawia, blok = krążek, wieże boczne, podnośnica żórawia.

Żagle i ich części obejmują: żagiel rejowy, skośny, trójkątny, więźnik = trójkąt = sztaksel; brzuch żagla, szew, wzmocnienie, naszywkę, obrąb żagla = lik, ucho, oczka, troczyne, chwytkę, płótno, pokrowiec; żagiel rejowy: dolny, trójkątny, skośny; krawędź, obrąb, róg, ucho, pierścień, skrót, skrótkę, oczka skrótowe, skrótlik, wielokrążek skrótowy, naszywkę skrótową, przewiaz skrótowy = refbenzel, n. Reffbändsel, Reffseising = refing, stuziny Śl.; odchylnicę, pętle, uchwyt, więźnik, linkę wodzikową.

Jaki jest stosunek wyrazów prostych do wyrazów składowych (opisów, definicji)? Wyrazów prostych jak: bierwiono, chmurnik, chodnica, chwyt, ciąg, delfiniak, dolniak: jest 54. Daleko więcej złożań t. j. wyrazów z przydawką jedną, dwoma lub trzema, rzeczowników z dopełniaczem jednym lub dwoma, rzeczowników z rzeczownikami i przymkiem. Terminów z dwu wyrazów jak brzuch żagla, ciąg dziobnika, czop dziobaka, więź boczna, chodnica pikowa, wodza rożca mamy 263. Złożeń z trzech wyrazów jak chodnica przedniej gniezdnej, chwyt dziobnika pierwszego, czop głowy masztu, więź boczna delfiniaka, wodzidło patentowe rożca, zewnętrzna część dziobaka jest 212. Z czterech jak chwyt więźnika tylnego dolnego, części masztu pod pokładem, więź boczna dziobaka drugiego jest 118. Terminów pięcioczło-

nowych jak wodze przednich wyższej i nadwyższej 2 przykłady; sześcioczłonowych 1: część masztu między pokładem a koszem.

Starano się wprowadzać wyrazy, z których można tworzyć pochodne i często na wyrazy obce różne wprowadzano jeden termin różnicowany przymiotnikiem: armatura: armować; chwyt: chwytką: uchwyt; ciąg: podciąg: przyciąg: ściąg: ściągnica; dziobak: dziobnik; kołek: kołkownica; krawędź dolna, górna, przednia, tylna: krawężnica; linka flagowa, wodzikowa: olinowanie; maszt: omasztowanie; nakładka: okładka; osprzęt: osprzętować: rozszyć; pierścień ciagowy Schothornring, pierścień głowy masztu Toppband, pierścień masztowy Mastband, pierścień pika rei Nockband einer Rah, pierścień podwiezi Püttingsband, pierścień rejowy masztu Rackband eines Mastes, pierścień trzymaka rejowego Hangerband einer Rah, pierścień więźby rejowej Rackband; pik rei Rahnock, pik rożca Piek einer Gaffel; podciąg boczny Nockgording, podciąg dolny Bukgording; podnośnica Fall: podnośnica rei Drehereep: podnośnica żórawia przymasztowego Ladebaumstander; podwiezie Püttingswanten, Püttings: podwieź burtowa Püttingseisen, Rüsteisen; pręt masztowy Jackstag eines Mastes: pręt rei Jackstag einer Rah: prętowe ożaglowanie Sprietsegel; przednia dolna (reja): przedniak: przednik; rejowiec: pełnorejowiec: półrejowiec; róg chwytowy Hals, Halshorn, róg ciagowy Schothorn, róg pikowy Nockohr, Nockhorn, róg podnośniczy Kopf, Fallhorn, Heiss, róg siodła Ausleger, Ausrigger, róg wodzikowy Klauohr, Klauhorn; skracać żagle reffen: skrót Reff: skrótka Reffseising: skrótlica dolniaka Reffklampe: skrótlik Schmierreep; ściąg więzi Taljereep; nawlek ściagu Juffer: ściągnica Niederholer; troczyć żagle beschlagen, festmachen: troczyzna Beschlag, Beschlagseising; tylniak banderowy Flaggentopp der Kreuzskysegelstänge: tylniak dolny Kreuzmast, Besanmast: tylnik dolny Begien, Kreuzsegel; ucho, ucho chwytowe, ucho ciagowe, ucho ciagowe potrójne, ucho odchylnicy, ucho pikowe, ucho podnośnicze, ucho skrótowe, ucho wielokrążka skrótowego, ucho wodzikowe; ważnica: ważnica dolniaka, ważnica wytyku; widły rożca, widły dolniaka; wielokrążek skrótowy: wielokrążek ważnicy; więź: podwiezie: podwieź: przewiaz, więź boczna, więź przednia, więź tylna, więź wodna: więźba, więźnik; wodza rei, wodza rożca, wodza wytyku: wodzić: wodzidło rożca: wodzik rożca; wtórniak: wtórnik: wtórna (reja); wzmocnik: wzmocnienie; żagiel: ożaglenie.

Żagiel rozróżniamy: burzowy, gniezdny, łaciński, nadgniezdny, najwyższy, rejowy, rożcowy, skośny, szczytny, trójkątny, wyższy, dolny, górny, przedni, tylny, zapasowy; chmurnik, dziobnik, motyl, przednik, skośnik, tylnik, więźnik, wtórnik.

Maszt i kosz: bierwiono, część masztu, delfiniak, dolniak, drzewce banderowe, dyby, dziobak, gałka, głowa masztu, gniazdo, jarzmo, kątnica, klucz, kołkownica, kosz, krawędź, łożo dziobaka, nakładka, okładka, otwór dla masztu, pień, pierścień głowy, pierścień masztowy, pierścień rejowy masztu, pięta masztu, pochylenie masztu, pokład kosza, poprzeczka kosza, pręt masztowy, psia dziura, siodło, tylniak, widły (rożca, dolniaka), wkładka jarzma, wtórniak, wzdłużnik.

Reje i rożec: dolna, gniezdna, nadgniezdna (górna), wyższa, nadwyższa, najwyższa, szczytna, motyla; przednia, wtórna, tylna; pierścień rejowy masztu, pierścień trzymaka rejowego, pierścień więźby rejowej, pik rei, pik rożca, rozpórka więzi, rożec, trzymak rejowy, wytyk.

Liny: chodnica, chwyt, chwytką, ciąg, linka, nawlek, odchylnica, pętla, podciąg, podnośnica, podwieź, przewiaz,

przyciąg, (róg), skrótką, skrótnica, skrótnik, ściąglica, troczyna, ucho, uchwyt, ważnica, więź, wodza, zawieśnica.

Ciekawe wyrazy w nowym znaczeniu są: chmurnik, chodnica, chwyt, ciąg, delfiniak, dolniak, dziobak, krętlik, motyl, odchylnica, oczka, pik, podciąg, podnośnica, podwięź, pręt, przedniak, przewiaz, psia dziura, rożec, siodło, skośnik, skrót, ściąg, ściąglica, ślizgacz, troczyna, trzymak, tylniak, ucho, uchwyt, ważnica, widły, więź, więźba, więźnik, wodza, wytyk, zawieśnica.

Najczęściej występują następujące terminy na liny, żagle, maszty, reje: chodnica (18 ×), chwyt (25 ×), ciąg (38 ×), czop (5 ×), delfiniak (3 ×), dolniak (7 ×), dyby (17 ×), dziobak (12 ×), dziobnik (11 ×), galka (3 ×), głowa masztu (6 ×), gniazdo (4 ×), kątnica masztowa (3 ×), kosz (6 ×), krawędź (10 ×), maszt (28 ×), nakładka (2 ×), naszywka (11 ×), obrąb (11 ×), oczka (2 ×), odchylnica (4 ×), osprzęt (3 ×), ożaglenie: ożaglowanie (6 ×), pełnorejowiec (4 ×), pień masztu (3 ×), pierścień (11 ×), pięta masztu (2 ×), pik (3 ×), podciąg (20 ×), podnośnica (40 ×), podwięź (5 ×), poprzeczka (2 ×), przednia reja (12 ×), przedniak (13 ×), przednik (14 ×), przewiaz (2 ×), przyciąg (17 ×), reja (11 ×), rejowiec (5 ×), róg (11 ×), rożec (10 ×), siodło (8 ×), skośnik (4 ×), skośnożaglowiec (12 ×), ściąglica (19 ×), ślizgacz (9 ×), tylna (reja) (7 ×), tylniak (11 ×), tylnik (10 ×), ucho (14 ×), ważnica (13 ×), widły (2 ×), wielokrążek (2 ×), więź (109 ×), więźba (2 ×), więźnik (20 ×), wodza (37 ×), wodzidło (2 ×), wtórna (reja) (12 ×), wtórniak (15 ×), wtórnik (14 ×), wytyk (2 ×), wzdłużnik (5 ×), zawieśnica (2 ×), żagiel (20 ×), żoraw (2 ×).

Przeważają rzeczowniki; nielicznie występują czasowniki: armować, osprzętować, rozszyć, skraćć (żagle), troczyć (żagle), wodzić. Przymiotniki występują częściej: banderowy, boczny, burtowy, burzowy; chwytowy, ciagowy, czwarty, czteromasztowy; dolny, drewniany, drugi, dwumasztowy; flagowy, francuski; gniezdny, górny; jednolity, jednomasztowy; łaciński; masztowy; nadgniezdny, nadwyższy, najwyższy, nitowany; patentowy, pięciomasztowy, pierwszy, pikowy, podnośniczy, półtoramasztowy, portugalski, potrójny, prętowy, prowizoryczny, przedni, przekątny, przymasztowy, psi; rejkowy, rejowy, rożcowy, ruchomy; siedmiomasztowy, skośny, skrótowny, spawany, stalowy, stykowy, stały, szczytny; środkowy; trójkątny, trójmasztowy, trójnożny, trzeci, tylny; wewnętrzny, wodny, wodzikowy, wtórny, wyższy; zapasowy, zewnętrzny, złożony; żaglowy, żelazny. Wielkie zastosowanie mają przymiotniki przy oznaczaniu rei: gniezdna, nadgniezdna, wyższa, nadwyższa, najwyższa, szczytna; przednia, wtórna, tylna.

W naszych terminach występują z wyjątkiem przedrostki; tylko nad- w przymiotnikach stanowi konieczny wyjątek: nadgniezdny, nadwyższy; nakładka, naszywka, nawlek, obrąb, odchylnica, okładka, olinowanie, osprzęt, otwór, ożaglenie: ożaglowanie, pochylenie, podciąg, podnośnica, poduszki, podwięzie, podwięź, pokład, pokrowiec, poprzeczka, powierzchnia, przewiaz, przyciąg, przymasztowy, rozpórka, rozszyć, skrót, ściąg, uchwyt, wkładka, wytyk, wzdłużnik, wzmocnik, zawieśnica.

Co się tyczy słowotwórstwa rzeczowników, to mamy krótkie jak: chwyt, uchwyt, ciąg, podciąg, przyciąg, ściąg, więź, przewiaz, skrót, wytyk...

Przyrostki męskie: -ak: delfiniak, dolniak, dziobak, przedniak, trzymak, tylniak, wtórniak; -ik: chmurnik, dziobnik, krętlik, przednik, skośnik, skrótnik, tylnik, więźnik, wodzik, wtórnik, wzdłużnik, wzmocnik; -owiec: pełnorejowiec, półtrejowiec, rejowiec, żaglowiec, skośnożaglowiec; -ec:

rożec; -acz: ślizgacz; -ek: wielokrążek; -erz: kołnierz (n.); -el: żagiel (n.).

Przyrostki żeńskie: -a: armatura (l.), dyby licz. mn. do dyba, wodza; -ica: chodnica, kątnica, kołkownica, krawężnica, odchylnica, podnośnica, skrótnica, ciąglica, ważnica, zawieśnica; -ka: drabka, galka, linka, nakładka, naszywka, okładka, poprzeczka, rozpórka, wkładka; -ba: więźba; -ina: -yna: troczyna.

Przyrostki nijakie: -no: bierwiono; -ce: drzewce; -o: gniazdo, jarzmo, siodło, ucho; -ko: oczka licz. mn. do oczko; -e: łoże (dziobaka); -owanie: olinowanie, omasztowanie, ożaglowanie; -enie: pochylenie, wzmocnienie; -dło: wodzidło.

Liczba mnoga: dyby, widły, oczka.

Prawie wszystkie wyrazy są rdzennie polskie, lub takie, które już zupełnie zyskały prawo obywatelstwa w języku polskim. Nieliczne są obce; romańskie: armatura, armować, banderowy, delfiniak, pik; niemieckie: blok, burtowy, czop, flagowy, kołnierz, maszt, pik?, reja, żagiel. Obce nazwy statków wymieniono na początku.

Złożenia występują bardzo rzadko: nadgniezdny, nadwyższy, pełnorejowiec, półtrejowiec, półtora-, dwu-, trój-, cztero-, pięcio-, siedmio- masztowy, przymasztowy, skośnożaglowiec, trójkątny, trójnożny, wielokrążek.

Co się tyczy genezy tej terminologii to nazwy na maszty, żagle i reje pochodzą przeważnie odemnie, znakowanie ich od inż. Garnuszeńskiego, tak samo jak inne terminy zwłaszcza skomplikowane olinowanie.

Już na posiedzeniu Komisji Terminologicznej w Warszawie 26 maja 1928 r. omawiano krótko polską terminologię żaglowca czteromasztowego, wychodząc z przygotowanego prowizorycznie materiału gwary marynarskiej i nawiązując do Słownika Okrętowego inż. Stadtmüllera (Lwów 1921). Przyjęto tam na mój wniosek koniecznego spolszczenia tego działu jako projekt następujące wytyczne:

Maszty: maszt pierwszy przedni: przedniak; maszt drugi główny: główniak; maszt trzeci: trzeciak, przedtylniak; maszt czwarty, tylny: tylniak, krzyżniak. Jeśli więcej masztów, najlepiej oznaczać liczebnikami porządkowymi: piąty: piątak, szósty: szóstak... Na przedłużenie masztów, czyli masztaki można dodać przymiotniki: dolny, średni, wyższy, najwyższy.

Żagle: żagiel pierwszy dolny: przednik, raczej dolnik przedniego masztu, czyli przedniaka, dolnik przedni Fock; żagiel drugi wyższy: dolny średnik przedni Voruntermarssegel; żagiel trzeci: górny średnik przedni Vorohermarssegel; żagiel czwarty: wyżnik przedni Vorbramssegel; żagiel piąty: nadwyżnik przedni Vorroyal; żagiel szósty: szczytnik przedni Vorskysegel. W dalszych żaglach następnych masztów zmieniają się tylko przymiotniki: główny, przedtylny, tylny.

Reje: pierwsza: dolna; druga: średnia dolna; trzecia: średnia górna; czwarta: wyższa; piąta: najwyższa; szósta: szczytna. Przytem dodaje się przymiotnik masztu np. reja dolna przednia.

Tak więc był już zrab polski, na którym można było budować. Wybrałem zatem narazie 70 nazw niemieckich ze słownika angielsko-francusko-niemiecko-hispańsko-włoskiego Paascha Marine-Wörterbuch 4. Auflage, Hamburg 1908, Pl. 84 A: Viermast-Schiff, ujmując te słowa wedle swego poglądu na rzecz w artykule p. t. »Maszty, żagle i reje czteromasztowca« w »Języku Polskim« 1929 r., I. str. 1. nn.

Jak dotychczasowa literatura polska przedstawia się w tym zakresie? Gen. Zaruski, Ślaski, kom. Zajączkowski przyjmują tu terminologję germańską, wprost niemiecką, lub trochę zmienioną jak w angielskim, w holenderskim lub rosyjskim. Red. Klejnot-Turski w swoim programowym artykule krótkim w *Morzu Polskim* (Warszawa 1921), dalej w pierwszym niestety tylko zeszycie raczej arkusza Słownika i w uwagach nadesłanych Komisji daje wprowadzić odpowiedniki polskie, lecz traktuje to szkiełkowo, lub wcale tego zakresu jeszcze nie porusza. Najłatwiej korzystać można z pracy inż. Stadtmüllera, gdzie punktem wyjścia jest ustalona terminologja niemiecka, a odpowiedniki polskie podane przeważnie za Technikiem. Wyszukiwanie odpowiedników w dotychczasowej literaturze polskiej nastęrcza wielkie trudności. A jednak to zestawienie samo przez się jest ciekawe, wykazuje bowiem walkę terminologji germańskiej z polską. Germanizmy istniały już w dawnej literaturze. Na nowo wprowadził je przed 30-tu laty gen. Zaruski, niegdyś szturman marynarki handlowej rosyjskiej, za nim poszedł Ślaski, nawiązując też do polskiej przeszłości i do terażniejszości zwłaszcza kaszubskiej, a również kom. Zajączkowski i częściowo Komisja Terminologiczna, która jednak germańskie terminy podaje w nawiasie. Dążenie do polskich terminów wykazują autorzy *Technika* w dziale »okrętownictwo«; za tem idzie inż. Stadtmüller, red. Klejnot-Turski i ostatecznie Komisja Terminologiczna, która polskie wyrazy daje na pierwszym miejscu.

Moja terminologja podana w »Języku polskim« była zupełnie polska i miała pewne zasadnicze wytyczne. Dawała wyrażenia składniowe, tj. rzeczowniki przeważnie z dwoma przymiotnikami, ale obok tego były nowotwory z trzema znamionami przyrostkami -ak, -ik, -ica.

Przyrostki -niak, -iak, -ak, dla masztów: *dziobak*, *dziobniak*, *przedniak*, *główniak*, *trzeciak* (*przedtylniak*), *czwartak* (*tylniak*), *krzyżak* (*krzyżniak*); *skośniak*. Dla części masztów: *dziobak* (*dziobniak*); *dolniak*, *gniezdniak*, *wyżniak*, *nadwyżniak*.

Przyrostek -nik, -ik, -yk, dla żagli: *dziobnik*; wedle masztów branych po kolei, jako pewna całość: *przednik*, *głównik*, *trzecik* (*przedtylnik*), *tylnik* (*krzyżnik*, *czwartyk*); *skośnik*; wedle części masztu licząc od dołu: *dolnik*, *gniezdnik*, *średnik*, *wyżnik*, *nadwyżnik*, *szczytnik*.

Przyrostek -ica dla rej: wedle masztów: *przednica*, *głównica*, *trzecica* (*przedtylnica*), *tylnica* (*krzyżnica*, *czwarcica*), *skośnica*; wedle części masztów: *dolnica*, *gniezdnicza*, *średnicza*, *wyżnicza*, *nadwyżnicza*, *szczytnica*.

W górę oznacza się przymiotniki: *dolny*, *gniezdny* (*gniazdowy*), *średni*, *wyższy*, *najwyższy*, *szczytny* (*szczytowy*); to jest układ pionowy. W tył oznacza się przez: *dziobowy*, *przedni*, *główny* (*przedtylny*), *czwarty* (*tylny*, *krzyżowy*); układ poziomy.

Terminy te są dwuwyrazowe, jeśli używamy nowotworów z wymienionymi przyrostkami, lub trójwyrazowe, jeśli dajemy jakby definicję z wyrazem *maszt*, *żagiel*, *reja*. Zawsze jednak można opuszczać wyraz *reja*, bo sam rodzaj żeński wskazuje, że może tu być mowa tylko o rejach: podałem tam przeszło 70 nazw na maszty, żagle i reje czteromasztowca. Zaczynałem od ustalonych terminów niemieckich. Dalej szły nazwy polskie z początku germanizmy, jak w dawnej literaturze polskiej i w języku żeglarskim rosyjskim a teraz również w języku żeglarskim polskim, następnie próby polszczenia, wreszcie moje nazwy własne lub wzięte od poprzedników oznaczone kursywą.

Między terminologją moją a przyjętą ostatecznie zachodzą tylko małe różnice. Zostały *dziobaki* i *dziobniki*, *przedniaki* i *przedniki*; zamiast *główniaków* i *główników* mamy *wtórniaki* i *wtórniki*, przy rejach poprzestano na przymiotnikach. W górę liczone *maszty* (*masztaki*): *dolny*, *gniezdny*, *wyższy*, *najwyższy*, *szczytny*, *dolny*. Żagle: *dolny*, *gniezdny*, *nadgniezdny*, *wyższy*, *najwyższy*, *szczytny*. Jeśli zachodzi potrzeba, wprowadzono różniczkowanie: *gniezdny*, *nadgniezdny*, *wyższy*, *nadwyższy*. Zresztą zmiany są nieistotne, spowodowane raczej różną konstrukcją statków.

System znakowania masztów, rej, żagli i lin inż. Garnuszewskiego powstał po przedstawieniu mojej terminologji na Komisji i w ścisłym z nią związku; usuwa balast słów i niepotrzebnych określeń, upraszcza zawile słownictwo, wnosi niesłychaną prostotę i jasność, powinienby przyjąć się na żaglowcach we wszystkich marynarkach świata.

Poza tem terminologja inż. Garnuszewskiego opiera się na dotychczasowych polskich pracach choć systematycznością i pełnością je znacznie przewyższa. Widać tu wpływ przedewszystkiem terminologji polskiej: *Technika*, inż. Stadtmüllera i Klejnot-Turskiego, choć również przedstawiciele dawnych terminów polskich, jak gen. Zaruski, Ślaski i Zajączkowski, dorzucili z morza germanizmów niejednym trafny polski termin:

Technik: *dyby*, *wodzik*, *pięta masztu*, *wieżba*, *przewież*, *ciąg*, (*ściąg*), *podciąg*, (*ściąg*), *podnośnica*, *wodzik*...

Stadtmüller: *uwież*, *przewież skośna*, *przednia*, *tylna*... = St.

Klejnot-Turski: *rożec*, *wiąz boczny*, por. *wież boczna*, *wodne wiązy*, por. *wodne wież*, *ważnik*, por. *ważnica*, *podciągacz*, por. *podnośnica*, *ściągacz*, por. *ściąg*, *związ*, *podwiesz*, por. *podciąg*... = T.

Zaruski: *rejak*, *żagiel rejkowy*: *rejka*, *skośnożaglowy okręt*, *pik*, *pręt*: *prętowy*, *wieżba rejowa*, *psia dziura*... = Z.

Ślaski: *gałka*, *kołek*... = Śl.

Zajączkowski, idzie za gen. Zaruskim, poza tem tu *krętlik*...

Komisja Terminologiczna wprowadza na maszty, reje, żagle i liny polską terminologję; obok tego znakowanie geometryczne, które powinno znaleźć zastosowanie na wszystkich żaglowcach; wreszcie w nawiasach podaje dotychczasową gwarę marynarską, jaka dziś jeszcze u nas panuje pod wpływem rosyjsko-niemieckoholendersko-angielskim. Komisja wypowiedziała się stanowczo za polską terminologją i mamy nadzieję, że marynarze ją przyjmą. Wogóle dla mnie w naszej terminologji żeglarskiej dwie drogi są możliwe: albo terminologja polska, którą trzeba stworzyć zgodnie z duchem języka polskiego, tak jak się stworzyło lub tworzy polską terminologję techniczną; albo terminologja angielska narodu, który panuje na oceanach. Branie dziś gwary dziwacznej z rosyjskiego, niemieckiego, holenderskiego, angielskiego to wedle mnie daremny trud; wychodzą z tego w języku polskim dziwolągi, często nieskoordynowane, które rozumieć mogą tylko ludzie z marynarki rosyjskiej, a więc współcześni; następne pokolenia dziwić się będą, że takich rusycyzmów i germanizmów Polacy w wolnej Polsce mogli używać. Nikt przecież po studjach zagranicznych w technice, której słownictwo jest nieporównanie większe od żeglarskiego, nie będzie używać w Polsce terminów niemieckich, francuskich, lub angielskich. Dlaczegoż gwara marynarska germańskorosyjska bez żadnej tradycji miałaby być świętością dla Polaków, posiadających własne wybrzeże, własne porty, własną flotę i własny język zdolny wszystko, co potrzeba, wyrazić?

Na zakończenie mały epizod. Pod tytułem „Nowy polski statek szkolny” ogłosiła »Hamburska Hanza« (Hamburger Hanse) w nrze 27, 1930 r. następującą notatkę:

„Los dotyka także i statki. Również piękny okręt szkolny „Prinzes Eitel Friedrich”, należący do Schulschiffsvereinu, nie zdołał się uchronić od ciężkiego ciosu ze strony państw ententy. Statek przymusowo wydano Francji i tutaj przez szereg lat leżał bezczynnie w porcie St. Nazaire, ponieważ Francuzi nie wiedzieli, co mają z nim zrobić. Obecnie przejęła ten statek, który w tym czasie był zupełnie zaniedbany, najmłodsza potęga morska, Polska, i poleciła go zremontować duńskiej stoczni. Statek otrzymał nową stewę tylną, aby można było wbudować w niego motor o sile 600 H. P., i ma służyć wyszkoleniu polskich marynarzy pod nazwą »Dar Pomorza«. Rząd Polski przejmie go 6 lipca w Gdyni wyjątkowo uroczystie. Zakupienie tego dużego statku szkolnego, na którym z łatwością co roku można wyszkolić 150—200 uczniów, wskazuje na to, że Polska co do rozbudowy swej potęgi morskiej wciąż jeszcze czyni duże wysiłki.

Ciekawą rzeczą byłoby się dowiedzieć, jaka komenda panować będzie na nowo zakupionym statku, jak dotąd

bowiem niema jeszcze polskich nazw dla poszczególnych żagli i lin okrętowych, jak *Brassen*, *Fallen*, *Geitaue* i *Schoten*. A może wie któryś z czytelników »Hanzy«, jak się po polsku nazywa: *Kreuzbramstengestagsegelniederholerleitblock*?

Otóż nie będę tu wchodzić w historję »Dar Pomorza«, który Polska nabyła z rąk prywatnych, a nie od Francji, ani w poświęcenie jego w Gdyni 13 lipca 1930 roku, ani w pierwszą podróż z 103 uczniami do Antwerpii i Hawru, a dalej do Bergen i Oslo pod dowództwem kpt. Maciejewicza. Ograniczam się tylko do strony ściśle językowej. Miło mi jest, że mogę zaspokoić ciekawość »Hanzy«. Tak *Kreuzbramstengestagsegel* nazywa się: tylny więźnik nadwyższy, lub jeszcze krócej: trójkąt c_4 ; *Niederholer*=ściągница; *Leitblock*=krążek wodzący. A więc *Kreuzbramstengestagsegelniederholerleitblock*=krążek wodzący ściągownicy tylnego więźnika nadwyższego, lub krócej krążek wodzący ściągownicy trójkątu c_4 . *Brassen*=wodze, *Fallen*=podnośnice, *Geitaue*=przyciągi, *Schoten*=ciągi.

Tak polski język żeglarski jest czysto polski i równie dobry jak niemiecki!

A. Kleczkowski.

W S T Ę P.

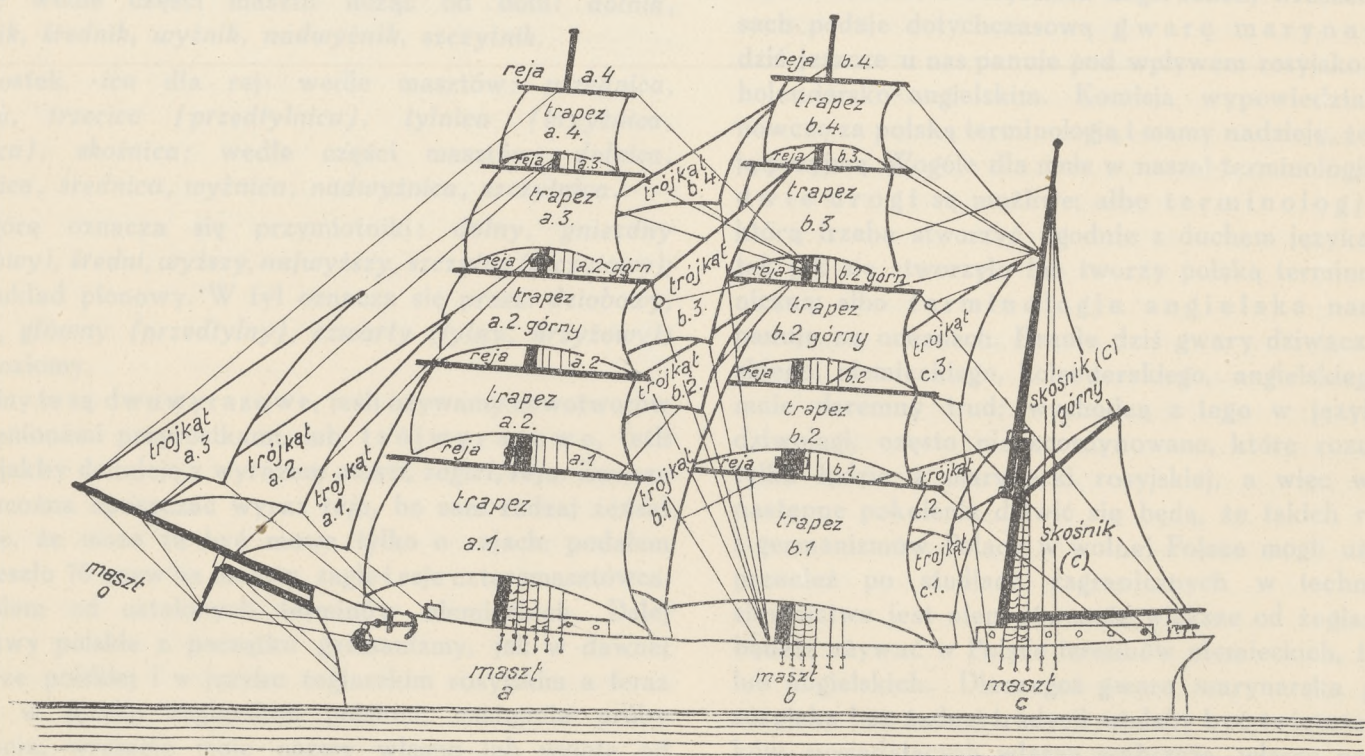
Przy ustalaniu terminologii ściśle żeglarskiej największą trudność stanowiły wyrazy wielokrotnie złożone, stosowane do rozmaitych części omasztowania, ożaglowania i olinowania większych żaglowców rejoych.

Trudności te tłumaczą się przedewszystkiem właściwościami języka naszego, który nie uznaje skomplikowanych złożzeń w rodzaju np. angielskiego *lower-fore-topsail-bunt-lines*, lub niemieckiego *Vor-unter-mars-buk-gording*, co oznacza na żaglowcu rejoyym linę, przyciągającą do rei dolną krawędź drugiego od dołu żagla na pierwszym maszcie. To też dla podobnych wyrażeń nie łatwo było znaleźć w języku polskim odpowiedniki krótkie i wyraźne, a jednocześnie dobrze brzmiące i łatwe do zapamiętania, jak tego wymaga praktyka morską. Wobec czego początkowo Komisja Terminologiczna w zakresie wyrazów ściśle żeglarskich przyjęła jako podstawę terminologię niemiecko-holenderską, panującą na Bałtyku.

Jednak próby stworzenia terminologii czysto polskiej również i w tym dziale były czynione i ostatecznie, po zaakceptowaniu przez Komisję metod prof. A. Kleczkowskiego oraz niżej podpisanego, uchwalono zasadniczo ustalać terminy polskie i dla wyrazów żeglarskich złożonych umieszczać równocześnie: 1) odpowiedniki czysto polskie, według metody prof. A. Kleczkowskiego, 2) odpowiedniki polsko-cyfrowe według systemu niżej podanego i 3) odpowiedniki gwarowe oparte na terminologii niemiecko-holenderskiej, pozostawiając ostateczne rozstrzygnięcie na korzyść tej czy innej metody samym marynarzom.

Ogólne wytyczne metody polsko-cyfrowej są następujące:

Żagle rejoye zgodnie z ich figurą geometryczną otrzymują nazwy „trapezów”; żagle rozwijane na wieziach przednich masztów (sztagach) i ślizgaczach (lajterach) — nazwę „trójkątów”; czworokątne żagle skośne oraz trójkątne przymasztowe (topsle) — „skośników”.



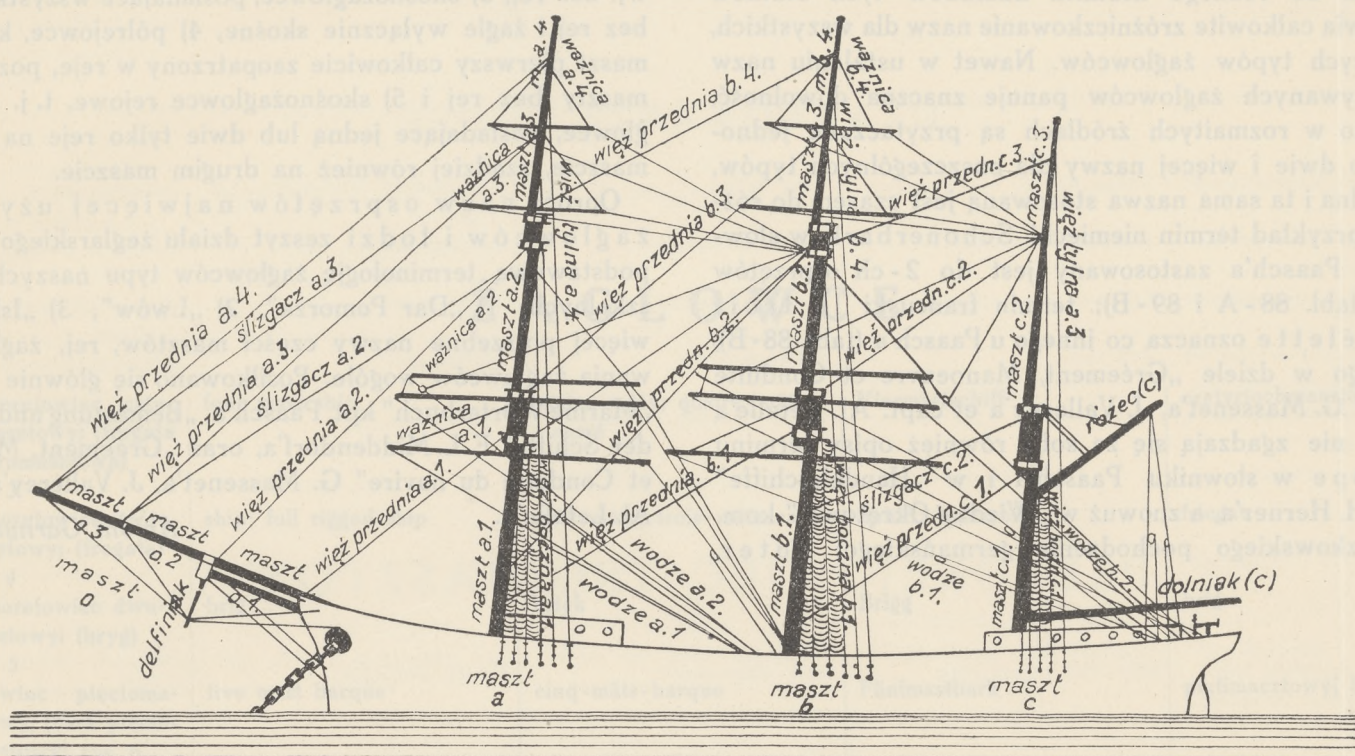
Rys. 1.

Nazwy masztów jako całości są następujące: maszt przedni poziomy (bukszpryt)—maszt o; maszt pierwszy (fokmaszt)—maszt a; maszt drugi (grotmaszt)—maszt b; maszt trzeci (bezanmaszt)—maszt c i t. d.

Nazwy części masztu, ożaglowania i olinowania składają się z zasadniczej nazwy polskiej, ustalonej przez Komisję Terminologiczną, określającej przeznaczenie jej oraz litery masztu, do którego się sama część odnosi i cyfry porzą-

kowej miejsca, w którym się znajduje, rachując zawsze od pokładu w górę.

Dla łatwiejszego zorientowania się załączamy rysunki żaglowca rejdowego typu statku szkolnego „Lwów”, na których uwidocznione są nazwy przy poszczególnych częściach omasztowania, olinowania i ożaglowania, ustalone według tego sposobu.



Rys. 2.

Jak widzimy, części masztów otrzymują następujące nazwy: Dolna część masztu pierwszego (pień fokmasztu)—maszt a jeden.

Następna część wyżej położona (fokstenga)—maszt a dwa.

Dalsza część jeszcze wyżej położona (fokbramstenga)—maszt a trzy i t. d.

Te same części masztu drugiego (grotmasztu) otrzymują analogiczne nazwy: maszt b jeden, maszt b dwa, maszt b trzy i t. d., a części masztu przedniego poziomego (bukszprytu)—maszt o jeden, maszt o dwa, maszt o trzy.

Nazwy rej, wymieniając od pokładu, są:

Dolna reja na maszcie pierwszym (fokreja)—reja a jeden.

Druga od pokładu reja na tymże maszcie (fokmarsa reja dolna)—reja a dwa.

Trzecia od pokładu reja (fokmarsa reja górna)—reja a dwa górna.

Czwarta od pokładu reja (fokbram reja)—reja a trzy.

Piąta od pokładu reja (fokbombram reja)—reja a cztery.

To samo na drugim i następnych masztach tylko z zamianą litery a na b, c i t. d.

Nazwy żagli rejdowych na pierwszym maszcie:

Pierwszy od pokładu żagiel (fok)—trapez a jeden.

Drugi od pokładu żagiel (fokmarsel dolny)—trapez a dwa.

Trzeci od pokładu żagiel (fokmarsel górny)—trapez a dwa górny.

Czwarty od pokładu żagiel (fokbramsel)—trapez a trzy.

Piąty od pokładu żagiel (fokbombramsel)—trapez a cztery.

I odpowiednio na innych masztach z rejami, zamieniając literę a na b, c i t. d.

Nazwy żagli trójkątnych, podnoszonych na wieziach przednich (sztagach) i szligaczach (lajterach) masztu pierwszego (fokmasztu):

Pierwszy żagiel od pokładu (fokstengi sztaksel)—trójkąt a jeden.

Drugi żagiel od pokładu (kliwer)—trójkąt a dwa.

Trzeci żagiel od pokładu (bomkliwer)—trójkąt a trzy i t. d.

Nazwy żagli trójkątnych podnoszonych na wieziach przednich (sztagach) masztu drugiego (grotmasztu) i następnych tworzą się jak wyżej przez zamianę litery a na b, c i t. d.

Nazwy żagli skośnych, w danym wypadku tylko na maszcie trzecim (bezanmaszcie), będą:

Duży dolny skośnik (bezan)—skośnik (c).

Górny mały skośnik (topsel)—skośnik (c) górny.

Litera c wzięta jest w nawias, gdyż może być opuszczana w wypadku jednego tylko masztu z żaglami skośnymi.

Na masztach skośnożaglowców żagle otrzymują nazwy:

Na pierwszym maszcie (fokmaszcie)—skośnik a i skośnik a górny.

Na drugim maszcie (grotmaszcie)—skośnik b i skośnik b górny i t. d.

Co się tyczy części olinowania, to każda lina analogicznie otrzymuje literę i cyfrę od odpowiedniej części masztu, rei lub żagla, do których się odnosi. Dotyczy to wiezi bocznych (want), wiezi przednich (sztagów), wiezi tylnych (padunów), wańnic (topnantów), podnośnic (fałów), ciągów (szkotów), przyciągów (gejtawych), chwyków (halsów) i t. d. Mamy więc, jak to widać na rysunkach, zamiast dotychczasowego grot-bom-bram-topnanta—wańnicę b cztery,

zamiast fok-marsa-brasów dolnych — wodze *a* dwa i fok-bom-bram-gejtawy — przyciąg *a* cztery.

Oczywiście, w komendach do zawodowej załogi mogłyby nastąpić dalsze skróty, gdyż np. części nazw żagli, jak skośnik, trapez, trójkąt, służące do ścisłego określania danego żagla, możnaby śmiało opuszczać i komendę: „bom-bramsle zwijać”, a według przytoczonej metody „trapezy czwarte zwijać”, zamienić na: czwórki zwijać” i t. p.

Wielka różnorodność osprzętów żaglowców mniejszych w zastosowaniu do różnego kształtu kadłubów tych statków uniemożliwia całkowite zróżniczkowanie nazw dla wszystkich, egzystujących typów żaglowców. Nawet w ustalaniu nazw więcej używanych żaglowców panuje znaczna dowolność, bo nie tylko w rozmaitych źródłach są przytaczane jednocześnie po dwie i więcej nazwy dla poszczególnych typów, ale też jedna i ta sama nazwa stosowana jest czasem do różnych. Naprzykład termin niemiecki *Schonerbark* w słowniku kpt. Paasch'a zastosowany jest do 2-ch osprzętów różnych (tabl. 88-A i 89-B); termin francuski *le trois mâts goélette* oznacza co innego u Paasch'a (tabl. 88-B), a co innego w dziele „Grément, Manoeuvre et Conduite du navire” G. Massenet'a, J. Vallerey'a et capt. Al. Letalle'a (str. 222); nie zgadzają się ze sobą również opisy terminu *Schaluppe* w słowniku Paasch'a i w „Handelsschiffe” prof. Dr. H. Herner'a, a znowuż w „Wiedzy Okrętowej” kom. W. Zajackowskiego pochodzenia germańskiego: *kuter*,

szlup i szunerbryg oznaczają co innego, niż te same nazwy w wymienionej książce prof. Herner'a i t. d.

Z tych to powodów zamieszczone są nazwy tylko więcej używanych żaglowców, a odpowiedniki polskie zostały ujęte w system jednolity, oparty na ilości masztów i na zasadniczym sposobie ożaglowania, przyczem ustalono pięć grup podstawowych: 1) pełnorejowce t. j. statki posiadające wszystkie maszty zaopatrzone w reje, 2) rejowce, różniące się od pełnorejowców posiadaniem tylnego masztu „suchego” t. j. bez rej, 3) skośnożaglowce, posiadające wszystkie maszty bez rej i żagle wyłącznie skośne, 4) półrejowce, które mają maszt pierwszy całkowicie zaopatrzony w reje, pozostałe zaś maszty bez rej i 5) skośnożaglowce rejowe, t. j. skośnożaglowce, posiadające jedną lub dwie tylko reje na przednim maszcie, rzadziej również na drugim maszcie.

Oprócz nazw osprzętów najczęściej używanych żaglowców i łodzi zeszyt działu żeglarskiego obejmuje podstawową terminologię żaglowców typu naszych statków szkolnych: 1) „Dar Pomorza”, 2) „Lwów”, 3) „Iskra” oraz więcej potrzebne nazwy części masztów, rej, żagli i olinowania żaglowców wogóle. Posiłkowano się głównie dziełami: „Marine Wörterbuch” kpt. Paasch'a, „Bemastung und Takelung der Schiffe” F. L. Middendorf'a, oraz „Grément, Manoeuvre et Conduite du navire” G. Massenet'a, J. Vallerey'a et capt. Al. Letalle'a.

Antoni Garnuszewski

Ż A G L O W C E

2001. pełnorejowiec czteromasztowy; (fregata czteromasztowa) rys. 3	four mast ship	quatre-mâts; quatre-mâts carré	Viermastschiff	czteryriochmacztowyj fregat
2002. pełnorejowiec trójmasztowy; (fregata) rys. 4	ship; full rigged ship	trois-mâts; trois-mâts carré	Schiff; Vollschiß	fregat
2003. pełnorejowiec dwumasztowy; (bryg) rys. 5	brig	brick	Brigg	brig
2004. rejuowiec pięciomasztowy; (bark pięciomasztowy) rys. 6	five mast barque	cinq-mâts-barque	Fünfmastbark	piatimacztowyj bark
2005. rejuowiec czteromasztowy; (bark czteromasztowy) rys. 7	four mast barque	quatre-mâts-barque	Viermastbark	czteryriochmacztowyj bark
2006. rejuowiec trójmasztowy; (bark) rys. 8	barque	barque	Bark	bark
2007. rejuowiec dwumasztowy; (szkuner-bryg) rys. 9	brigantine	brigantin	Schonerbrigg	szkuna-bryg; brigantina
2008. skożnożaglowiec siedmiomasztowy; (szkuner siedmiomasztowy) rys. 10	seven mast schooner	goélette américaine à sept mâts	Siebenmastgaffelschoner	siemimacztowaja szkuna
2009. skożnożaglowiec pięciomasztowy; (szkuner pięciomasztowy) rys. 11	five mast schooner	goélette américaine à cinq mâts	Fünfmastgaffelschoner	piatimacztowaja szkuna
2010. skożnożaglowiec czteromasztowy; (szkuner czteromasztowy) rys. 12	four mast schooner	goélette franche à quatre mâts	Viermastgaffelschoner	czteryriochmacztowaja szkuna
2011. skożnożaglowiec trójmasztowy; (szkuner trójmasztowy) rys. 13	three mast schooner	goélette franche à trois mâts	Dreimastgaffelschoner	triochmacztowaja szkuna
2012. skożnożaglowiec dwumasztowy; (szkuner dwumasztowy) rys. 14	fore and aft schooner; bermuda schooner; common schooner	goélette franche	Gaffelschoner; Vor- und Hinterschoner	dwuchmacztowaja szkuna
2013. skożnożaglowiec półtoramasztowy; (jol; kecz) rys. 15	yawl; ketch	yawl; dundée	Yawl	jał; kecz
2014. skożnożaglowiec jednomasztowy; (kuter) rys. 16	cutter	cotre	Kutter	tender
2015. skożnożaglowiec francuski; (luger) rys. 17	lugger	lougre; chasse-marée	Lugger; Logger	lugier
2016. półrejuowiec trójmasztowy; (szkuner-bark) rys. 18	barquentine; barkentine	barquentin; barque-goélette	Schonerbark	szkuna-bark

2017. skośnożaglowiec re- jowy trójmasztowy; (szkuner marslowy trójmasztowy) rys. 19	three mast topsail schooner	trois-mâts-goélette	Dreimasttoppsegelschoner	triochmacztowaja marsielnaja szkuna
2018. skośnożaglowiec re- jowy dwumasztowy; (szkuner marslowy dwumasztowy) rys. 20 a, b	topsail schooner; schooner	goélette carrée; goélette	Toppsegelschoner; Schoner	marsielnaja szkuna
2019. skośnożaglowiec re- jowy jednomasztowy; (szlup) rys. 21	sloop	chaloûpe; sloop	Schaluppe	szlup

OŻAGLOWANIE ŁODZI

2020. żagiel łaciński rys. 22	lateen sail	voile latine	Lateinsegel; lateinisches Se- gel	łatinskij parus
2021. ożaglowanie portu- galskie rys. 23	sliding gunter sails	voiles de houari	portugiesisches Segel	łatinskije parusa
2022. ożaglowanie rejkowe rys. 24	lug sails	voiles à bourcet	Luggersegel	riejkowije parusa; lugiernyje parusa
2023. ożaglowanie różcowe (— gąflowe) rys. 25	gaff sails	voiles à corne	Gaffelsegel	gafielnyje parusa
2024. ożaglowanie prętowe rys. 26	sprit sails	voiles à livarde; — à baleston	Sprietsegel	szpriujtowyje parusa

PEŁNOREJOWIEC TRÓJMASZTOWY

2025. pełnorejowiec trój- masztowy; (fregata) rys. 27, 28	ship; full rigged ship	trois-mâts carré	Schiff; Vollschiiff	friegat
2026. o m a s z t o w a n i e	masts	mâtûre	Bemastung	rangout
2027. maszt	mast	mât	Mast	maczta
2028. dziobak trzeci; maszt 03; (bomkliwerbom) rys. 28 ³	flying boom	bâton de clin-foc; bout- dehors de clin-foc	Aussenklüverbaum	bom - utlegar'
2029. dziobak drugi; maszt 02; (kliwerbom) rys. 28 ²	jib boom	bout-dehors de beaupré; bout-dehors de grand foc	Klüverbaum	utlegar'
2030. dziobak pierwszy, wzgl. dziobak; maszt 01, wzgl. maszt 0; (buzszpryt) rys. 28 ¹	bowsprit	beaupré; mât de beaupré	Bugsprit	buszpriet
2031. delfiniak (delfinbom) rys. 28 ²²	martingale; martingale boom; dolphin striker	arc-boutant de martingale; bâton de martingale	Stampfstock	martyngik
2032. przedniak dolny, całość; przedniak; maszt A 1, całość; maszt A (pień fok- masztu: całość; fok- maszt) rys. 28 ⁴	fore mast	mât de misaine	Fockmast	kołonna fok-macztu (fok-macztu)
2033. kosz; bocianie gnia- zdo (mars) rys. 28 ^{146, 147, 148}	top	hune	Mars	mars
2034. kosz przedniaka; kosz A (fokmars) rys. 28 ¹⁴⁶	fore top	hune de misaine	Vormars	for - mars
2035. dyby (ezelhof)	cap	chouquet; chouque	Eselschoofd; Eselshaupt	ezelgoft
2036. dyby przedniaka dol- nego; dyby A 1 (fok- ezelhof)	fore mast cap	chouquet de mât de misaine	Fockmasteselschoofd	for - ezelgoft
2037. maszt gniezdny; maszt 2 (stenga) rys. 28 ^{5, 11, 17}	topmast	mât de hune; mât de flèche	Stänge; Marsstänge	stienğa
2038. przedniak gniezdny; maszt A 2 (fokstenga) rys. 28 ⁵	fore topmast	petit mât de hune	Vormarsstänge	for - stienğa
2039. siodło (saling) rys. 28 ^{149, 150, 151}	cross trees	barres; barres traversières	Saling	saling
2040. siodło przedniaka; siodło A (foksaling) rys. 28 ¹⁴⁹	fore topmast cross trees	barres de petit perroquet	Vorbramsaling	for - saling

2041.	dyby przedniaka gniezdneho; dyby A2 (fokstenezelhof)	fore topmast cap	chouquet de petit mât de hune	Vormarsstängeeselshoofd	for-stień - ezelgoft
2042.	maszt wyższy; maszt 3 (bramstenga) rys. 28 ^{6, 12, 18}	topgallant mast	mât de perroquet; mât de flèche	Bramstänge	bram-stieńga
2043.	przedniak wyższy; maszt A3 (fokbramstenga) rys. 28 ⁶	fore topgallant mast	petit mât de perroquet	Vorbramstänge	for-bram-stieńga
2044.	siodło przedniaka górne; siodło A górne (fokbramsaling) rys. 28 ¹⁵²	fore topgallant cross trees	barres de petit cacatois	Vorroyalsaling	for-bram-saling
2045.	dyby przedniaka wyższego; dyby A3 (fokbramstenezelhof)	fore topgallant cap	chouquet de petit mât de perroquet	Vorbramstängeeselshoofd	for-bram-stień - ezelgoft
2046.	maszt najwyższy; maszt 4 (bombramstenga) rys. 28 ^{7, 13, 19}	royal mast	mât de cacatois	Royalstänge; Oberbramstänge	bom-bram-stieńga
2047.	przedniak najwyższy; maszt A4 (fokbombramstenga) rys. 28 ⁷	fore royal mast	petit mât de cacatois	Vorroyalstänge	for-bom-bram-stieńga
2048.	maszt szczytny; maszt 5 (trumselstenga) rys. 28 ^{8, 14, 20}	skysail mast	mât de contre-cacatois	Skysegelstänge	triumsiel-stieńga
2049.	przedniak szczytny; maszt A5 (foktrumselstenga) rys. 28 ⁸	fore skysail mast	petit mât de contre-cacatois	Vorskysegelstänge	for-triumsiel-stieńga
2050.	maszt banderowy; — flagowy (flagosztok) rys. 28 ^{9, 15, 21}	pole	flèche	Flaggentopp	flagosztok
2051.	przedniak banderowy; — flagowy; maszt banderowy A; — flagowy A; (fokflagosztok) rys. 28 ⁹	fore skysail mast pole; fore skysail pole	flèche de petit contre-cacatois	Flaggentopp der Vorskysegelstänge	for-flagosztok
2052.	galka rys. 28 ¹⁵⁵	truck	pomme	Flaggenknopf	kłot; kłotik
2053.	wtórniak dolny, calość: wtórniak; maszt B1, calość: maszt B (pień grotmasztu, calość: grotmaszt) rys. 28 ¹⁰	main mast	grand mât	Grossmast	kolonna grot-macztu (grot-macztu)
2054.	kosz wtórniaka; kosz B (grotmars) rys. 28 ¹⁴⁷	main top	grand'hune	Grossmars	grot-mars
2055.	dyby wtórniaka dolnego; dyby B1 (grot-ezelhof)	main mast cap	chouquet de grand mât	Grossmasteselshoofd	grot-ezelgoft
2056.	wtórniak gniezdny; maszt B2 (grotstenga) rys. 28 ¹¹	main topmast	grand mât de hune	Grossmarsstänge	grot-stieńga
2057.	siodło wtórniaka; siodło B (grotsaling) rys. 28 ¹⁵⁰	main topmast cross trees	barres de grand perroquet	Grossbramsaling	grot-saling
2058.	dyby wtórniaka gniezdneho; dyby B2 (grotstenezelhof)	main topmast cap	chouquet de grand mât de hune	Grossmarsstängeeselshoofd	grot-stień - ezelgoft
2059.	wtórniak wyższy; maszt B3 (grotbramstenga) rys. 28 ¹²	main topgallant mast	grand mât de perroquet	Grossbramstänge	grot-bram-stieńga
2060.	siodło wtórniaka górne; siodło B górne (grotbramsaling) rys. 28 ¹⁵³	main topgallant cross trees	barres de grand cacatois	Grossroyalsaling	grot-bram-saling
2061.	dyby wtórniaka wyższego; dyby B3 (grotbramstenezelhof)	main topgallant mast cap	chouquet de grand mât de perroquet	Grossbramstängeeselshoofd	grot-bram-stień - ezelgoft
2062.	wtórniak najwyższy; maszt B4 (grotbombramstenga) rys. 28 ¹³	main royal mast	grand mât de cacatois	Grossroyalstänge	grot-bom-bram-stieńga
2063.	wtórniak szczytny; maszt B5 (grottrumselstenga) rys. 28 ¹⁴	main skysail mast	grand mât de contre-cacatois	Grossskysegelstänge	grot-triumsiel-stieńga

2064.	wtórniak banderowy; — flagowy; maszt banderowy B; — flagowy B; (grotflag-sztok) rys. 28 ¹⁵	main skysail pole	flèche de grand contre-cacatois	Flaggentopp der Grossskysegelstänge	grot-flagsztok
2065.	tylniak dolny, całość: tylniak; maszt C1, całość: maszt C (pień krzyżmasztu; całość: krzyżmaszt) rys. 28 ¹⁶	mizen mast	mât d'artimon	Kreuzmast	kołonna kriujś-maczty (kriujś-maczta)
2066.	kosz tylniaka; kosz C (krzyżmars) rys. 28 ¹⁴⁸	mizen top	hune de mât d'artimon	Kreuzmars	kriujś-mars
2067.	dyby tylniaka dolnego; dyby C1 (krzyż-ezelhof)	mizen mast cap	chouquet de mât d'artimon	Kreuzmasteselshoofd	kriujś-ezelgoft
2068.	tylniak gniezdny; maszt C2 (krzyżstenga) rys. 28 ¹⁷	mizen topmast	mât de perroquet de fougue	Kreuzmarsstänge	kriujś-stieńga
2069.	siodło tylniaka; siodło C (krzyżsaling) rys. 28 ¹⁵¹	mizen topmast cross trees	barres de perruche	Kreuzbramsaling	kriujś-saling
2070.	dyby tylniaka gniezdnego; dyby C2 (krzyżstenezelhof)	mizen topmast cap	chouquet de mât de perroquet de fougue	Kreuzmarsstängeeselshoofd	kriujś-stień-ezelgoft
2071.	tylniak wyższy; maszt C3 (krzyżbramstenga) rys. 28 ¹⁸	mizen topgallant mast	mât de perruche	Kreuzbramstänge	kriujś-bram-stieńga
2072.	siodło tylniaka górne; siodło C górne (krzyżbramsaling) rys. 28 ¹⁵⁴	mizen topgallant cross trees	barres de cacatois de perruche	Kreuzroyalsaling	kriujś-bram-saling
2073.	dyby tylniaka wyższego; dyby C3 (krzyżbramstenezelhof)	mizen topgallant mast cap	chouquet de mât de perruche	Kreuzbramstängeeselshoofd	kriujś-bram-stień-ezelgoft
2074.	tylniak najwyższy; maszt C4 (krzyżbombramstenga) rys. 28 ¹⁹	mizen royal mast	mât de cacatois de perruche	Kreuzroyalstänge	kriujś-bom-bram-stieńga
2075.	tylniak szczytny; maszt C5 (krzyżtrum-selstenga) rys. 28 ²⁰	mizen skysail mast	mât de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelstänge	kriujś-triumsiel-stieńga
2076.	tylniak banderowy; — flagowy; maszt banderowy C; — flagowy C (krzyżflag-sztok) rys. 28 ²¹	mizen skysail pole	flèche de contre-cacatois de perruche	Flaggentopp der Kreuzskysegelstänge	kriujś-flagsztok
2077.	reja	yard	vergue	Rah; Rahe; Raa	riej
2078.	przednia dolna reja; reja A1 (fokareja) rys. 28 ²³	fore yard	vergue de misaine	Fockrah	foka-riej
2079.	gniezdna; reja 2 (marsareja dolna) rys. 28 ^{24, 31, 38}	lower topsail yard	vergue de hunier fixe	Untermarsrah	niżnij marsa-riej
2080.	przednia gniezdna; reja A2 (fokmarsareja dolna) rys. 28 ²⁴	lower fore topsail yard	vergue de petit hunier fixe	Voruntermarsrah	niżnij for-marsa-riej
2081.	nadgniezdna; reja 2 górna (marsareja górna) rys. 28 ^{25, 32, 39}	upper topsail yard	vergue de hunier volant	Obermarsrah	wierchnij marsa-riej
2082.	przednia nadgniezdna; reja A2 górna (fokmarsareja górna) rys. 28 ²⁵	upper fore topsail yard	vergue de petit hunier volant	Vorobermarsrah	wierchnij for-marsa-riej
2083.	wyższa; reja 3 (bramreja dolna) rys. 28 ^{26, 33, 40}	lower topgallant yard	vergue de perroquet fixe	Unterbramrah	niżnij bram-riej
2084.	przednia wyższa; reja A3 (fokbramreja dolna) rys. 28 ²⁶	lower fore topgallant yard	vergue de petit perroquet fixe	Vorunterbramrah	niżnij for-bram-riej
2085.	nadwyższa; reja 3 górna (bramreja górna) rys. 28 ^{27, 34, 41}	upper topgallant yard	vergue de perroquet volant	Oberbramrah	wierchnij bram-riej
2086.	przednia nadwyższa; reja A3 górna (fokbramreja górna) rys. 28 ²⁷	upper fore topgallant yard	vergue de petit perroquet volant	Voroberbramrah	wierchnij for-bram-riej

2087.	najwyższa; reja 4 (bombramreja) <i>rys. 28^{28, 35, 42}</i>	royal yard	vergue de cacatois	Royalrah; Oberbramrah	bom-bram-riej
2088.	przednia najwyższa; reja A 4 (fokbom- bramreja) <i>rys. 28²⁸</i>	fore royal yard	vergue de petit cacatois	Vorroyalrah	for-bom-bram-riej
2089.	szczytna; reja 5 (trumselreja) <i>rys. 28^{29, 36, 43}</i>	skysail yard	vergue de contre-cacatois	Skysegelrah	triumsiel-riej
2090.	przednia szczytna; reja A 5 (foktrum- selreja) <i>rys. 28²⁹</i>	fore skysail yard	vergue de petit contre- cacatois	Vorskysegelrah	for-triumsiel-riej
2091.	wtórna dolna; reja B 1 (grotreja) <i>rys. 28³⁰</i>	main yard	grande vergue	Grossrah	grota-riej
2092.	wtórna gniezdna; reja B 2 (grotmarsareja dolna) <i>rys. 28³¹</i>	lower main topsail yard	vergue de grand hunier fixe	Grossuntermarsrah	niżnij grot-marsa-riej
2093.	wtórna nadgniezdna; reja B 2 górna (grot- marsareja górna) <i>rys. 28³²</i>	upper main topsail yard	vergue de grand hunier volant	Grossobermarsrah	wierchnij grot-marsa-riej
2094.	wtórna wyższa; reja B 3 (grotbramreja dolna) <i>rys. 28³³</i>	lower main topgallant yard	vergue de grand perroquet fixe	Grossunterbramrah	niżnij grot-bram-riej
2095.	wtórna nadwyższa; reja B 3 górna (grot- bramreja górna) <i>rys. 28³⁴</i>	upper main topgallant yard	vergue de grand perroquet volant	Grossoberbramrah	wierchnij grot-bram-riej
2096.	wtórna najwyższa; reja B 4 (grotbom- bramreja) <i>rys. 28³⁵</i>	main royal yard	vergue de grand cacatois	Grossroyalrah	grot-bom-bram-riej
2097.	wtórna szczytna; reja B 5 (grottrumselreja) <i>rys. 28³⁶</i>	main skysail yard	vergue de grand contre- cacatois	Grossskysegelrah	grot-triumsiel-riej
2098.	tylna dolna; reja C 1 (krzyżreja) <i>rys. 28³⁷</i>	crossjack yard	vergue barrée; vergue sèche	Kreuzrah; Begienrah	begin-riej; kriujś-riej
2099.	tylna gniezdna; reja C 2 (krzyżmarsareja dolna) <i>rys. 28³⁸</i>	lower mizen topsail yard	vergue de perroquet de fougue fixe	Kreuzuntermarsrah	niżnij kriujś-marsa-riej
2100.	tylna nadgniezdna; reja C 2 górna (krzyżmarsareja gór- na) <i>rys. 28³⁹</i>	upper mizen topsail yard	vergue de perroquet de fougue volant	Kreuzobermarsrah	wierchnij kriujś-marsa-riej
2101.	tylna wyższa; reja C 3 (krzyżbramreja dolna) <i>rys. 28⁴⁰</i>	lower mizen topgallant yard	vergue de perruche fixe	Kreuzunterbramrah	niżnij kriujś-bram-riej
2102.	tylna nadwyższa; reja C 3 górna (krzyżbram- reja górna) <i>rys. 28⁴¹</i>	upper mizen topgallant yard	vergue de perruche volante	Kreuzoberbramrah	wierchnij kriujś-bram-riej
2103.	tylna najwyższa; reja C 4 (krzyżbombram- reja) <i>rys. 28⁴²</i>	mizen royal yard	vergue de cacatois de perruche	Kreuzroyalrah	kriujś-bom-bram-riej
2104.	tylna szczytna; reja C 5 (krzyżtrumsel- reja) <i>rys. 28⁴³</i>	mizen skysail yard	vergue de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelrah	kriujś-triumsiel-riej
2105.	róg siodła (róg sa- lingu) <i>rys. 28⁴⁴</i>	outrigger	arc-boutant	Ausleger; Ausrigger	rog salinga
2106.	rożec (gafel) <i>rys. 28^{45, 46, 47}</i>	gaff	corne	Gaffel	gafiel
2107.	rożec przedni; rożec A (fokagafel) <i>rys. 28⁴⁵</i>	fore gaff; fore trysail gaff	corne de misaine-goélette	Vorgaffel; Vortreisegelgaffel	foka-gafiel
2108.	rożec wtórny; rożec B (grotgafel) <i>rys. 28⁴⁶</i>	main gaff; main trysail gaff	corne de grand'voile - goélette	Grossgaffel; Grosstreisegel- gaffel	grota-gafiel
2109.	rożec tylny; rożec C (bezagafel) <i>rys. 28⁴⁷</i>	spanker gaff	corne de brigantine; corne d'artimon	Besangaffel	bizań-gafiel
2110.	rożec banderowy (flaggafel) <i>rys. 28⁴⁹</i>	monkey gaff	corne de pavillon	Flaggengaffel	flag-gafiel
2111.	dolniak (bom) <i>rys. 28⁴⁸</i>	boom	gui	Baum	gik
2112.	dolniak tylny; dol- niak C (bezanbom) <i>rys. 28⁴⁸</i>	spanker boom	gui de brigantine; gui d'artimon	Besanbaum	bizań-gik

2113.	olinowanie stałe	standing rigging	manoeuvres dormantes	stehendes Gut; stehendes Tauwerk	stojacizj takielaż
2114.	wież boczna (wanta)	shroud; rigging	hauban	Want; Wante	wanta
2115.	wież boczna pnia masztu; wież boczna 1 (wanta dolna) rys. 28 ^{50, 53, 56}	lower shroud; lower rigging	bas hauban; hauban de bas mât	Unterwant	niżniaja wanta
2116.	wież boczna przedniaka dolnego; wież boczna A 1 (fokwanta) rys. 28 ⁵⁰	fore rigging; fore lower rigging	hauban de mât de misaine	Fockwant	fok-wanta
2117.	wież boczna masztu gniezdneho; wież boczna 2 (stenwanta) rys. 28 ^{51, 54, 57}	topmast rigging	hauban de hune; hauban de flèche	Stängewant; Marswant	stień-wanta
2118.	wież boczna przedniaka gniezdneho; wież boczna A 2 (fokstenwanta) rys. 28 ⁵¹	fore topmast rigging	hauban de petit mât de hune	Vorstängewant	for-stień-wanta
2119.	wież boczna masztu wyższego; wież boczna 3 (bramwanta) rys. 28 ^{52, 55, 58}	topgallant rigging	hauban de perroquet	Bramwant	bram-wanta
2120.	wież boczna przedniaka wyższego; wież boczna A 3 (fokbramwanta) rys. 28 ⁵²	fore topgallant rigging	hauban de petit mât de perroquet	Vorbramwant	for-bram-wanta
2121.	wież boczna wtórniaka dolnego; wież boczna B 1 (grotwanta) rys. 28 ⁵³	main rigging; main lower rigging	hauban de grand mât	Grosswant	grot-wanta
2122.	wież boczna wtórniaka gniezdneho; wież boczna B 2 (grotstenwanta) rys. 28 ⁵⁴	main topmast rigging	hauban de grand mât de hune	Grossstängewant	grot-stień-wanta
2123.	wież boczna wtórniaka wyższego; wież boczna B 3 (grotbramwanta) rys. 28 ⁵⁵	main topgallant rigging	hauban de grand mât de perroquet	Grossbramwant	grot-bram-wanta
2124.	wież boczna tylniaka dolnego; wież boczna C 1 (krzyżwanta) rys. 28 ⁵⁶	mizen rigging	hauban de mât d'artimon	Kreuzwant	kriujś-wanta
2125.	wież boczna tylniaka gniezdneho; wież boczna C 2 (krzyżstenwanta) rys. 28 ⁵⁷	mizen topmast rigging	hauban de mât de perroquet de fougue	Kreuzstängewant	kriujś-stień-wanta
2126.	wież boczna tylniaka wyższego; wież boczna C 3 (krzyżbramwanta) rys. 28 ⁵⁸	mizen topgallant rigging	hauban de mât de perruche	Kreuzbramwant	kriujś-bram-wanta
2127.	wież tylna (padun)	backstay	galhauban	Pardune	fordun; baksztæg
2128.	wież tylna masztu gniezdneho; wież tylna 2 (stenpadun) rys. 28 ^{59, 63, 67}	topmast backstay	galhauban de hune; galhauban de flèche	Stängepardune; Marspardune	stień-fordun
2129.	wież tylna przedniaka gniezdneho; wież tylna A 2 (fokstenpadun) rys. 28 ⁵⁹	fore topmast backstay	galhauban de petit mât de hune	Vorstängepardune	for-stień-fordun
2130.	wież tylna masztu wyższego; wież tylna 3 (brampadun) rys. 28 ^{60, 64, 68}	topgallant backstay	galhauban de perroquet; galhauban de flèche	Brampardune; Bramstängepardune	bram-fordun
2131.	wież tylna przedniaka wyższego; wież tylna A 3 (fokbrampadun) rys. 28 ⁶⁰	fore topgallant backstay	galhauban de petit mât de perroquet	Vorbrampardune	for-bram-fordun
2132.	wież tylna masztu najwyższego; wież tylna 4 (bombrampadun) rys. 28 ^{61, 65, 69}	royal backstay	galhauban de cacatois	Royalpardune; Royalstängepardune	bom-bram-fordun

2133.	wież tylna przednia- ka najwyższego; wież tylna A 4 (fokbom- brampadun) <i>rys. 28⁶¹</i>	fore royal backstay	galhauban de petit mât de cacatois	Vorroyalpardune	for-bom-bram-fordun
2134.	wież tylna przednia- ka szczytowego; wież tylna A 5 (foktrum- selpadun) <i>rys. 28⁶²</i>	fore skysail backstay	galhauban de petit mât de contre-cacatois	Vorskysegelpardune	for-triumsiel-fordun
2135.	wież tylna wrotnia- ka gniezdowego; wież tylna B 2 (grotsten- padun) <i>rys. 28⁶³</i>	main topmast backstay	galhauban de grand mât de hune	Grossstängelpardune	grot-stień-fordun
2136.	wież tylna wrotniaka wyższego; wież tylna B 3 (grotbrampadun) <i>rys. 28⁶⁴</i>	main topgallant backstay	galhauban de grand mât de perroquet	Grossbrampardune	grot-bram-fordun
2137.	wież tylna wrotnia- ka najwyższego; wież tylna B 4 (grotbom- brampadun) <i>rys. 28⁶⁵</i>	main royal backstay	galhauban de grand mât de cacatois	Grossroyalpardune	grot-bom-bram-fordun
2138.	wież tylna wrotniaka szczytowego; wież tyl- na B 5 (grottrumsel- padun) <i>rys. 28⁶⁶</i>	main skysail backstay	galhauban de grand mât de contre-cacatois	Grossskysegelpardune	grot-triumsiel-fordun
2139.	wież tylna tylniaka gniezdowego; wież tylna C 2 (krzyżsten- padun) <i>rys. 28⁶⁷</i>	mizen topmast backstay	galhauban de mât de perro- quet de fougue	Kreuzstängelpardune	kriuj-s-tień-fordun
2140.	wież tylna tylniaka wyższego; wież tyl- na C 3 (krzyżbram- padun) <i>rys. 28⁶⁸</i>	mizen topgallant backstay	galhauban de mât de perruche	Kreuzbrampardune	kriuj-s-bram-fordun
2141.	wież tylna tylniaka najwyższego; wież tylna C 4 (krzyżbom- brampadun) <i>rys. 28⁶⁹</i>	mizen royal backstay	galhauban de mât de cacatois de perruche	Kreuzroyalpardune	kriuj-s-bom-bram-fordun
2142.	wież tylna tylniaka szczytowego; wież tyl- na C 5 (krzyżtrum- selpadun) <i>rys. 28⁷⁰</i>	mizen skysail backstay	galhauban de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelpardune	kriuj-s-triumsiel-fordun
2143.	wież przednia (sztag) <i>rys. 28^{71, 72, 74, 76, 77, 82 i t. d.}</i>	stay	étais	Stag	sztag
2144.	ślizgacz (lajter) <i>rys. 28^{73, 75}</i>	stay	draille	Leiter	lejer
2145.	wież przednia pnia masztu; wież przed- nia 1 (sztag dolny) <i>rys. 28^{71, 82, 87}</i>	lower stay	étais d'un bas mât	Stag eines Untermastes	niżnij sztag
2146.	wież przednia przed- niaka dolnego; wież przednia A 1 (fok- sztag) <i>rys. 28⁷¹</i>	fore stay	étais de mât de misaine	Fockstag	foka-sztag
2147.	wież przednia masztu gniezdowego; wież przednia 2 (sten- sztag) <i>rys. 28^{72, 83, 88}</i>	topmast stay	étais de mât de hune; étais de mât de flèche	Stängestag; Marsstängestag	stień-sztag
2148.	wież przednia przed- niaka gniezdowego; wież przednia A2 (fok- stensztag) <i>rys. 28⁷²</i>	fore topmast stay	étais de petit mât de hune	Vorstängestag	for-stień-sztag
2149.	ślizgacz dziobnika drugiego; ślizgacz A 2 (kliwerlajter) <i>rys. 28⁷³</i>	jib stay	draille de foc	Klüverleiter	kliwier-lejer
2150.	wież przednia ma- sztu wyższego; wież przednia 3 (bram- sztag)	topgallant stay	étais de mât de perroquet; étais de mât de flèche	Bramstag; Bramstängestag	bram-sztag
2151.	wież przednia przed- niaka wyższego; wież przednia A 3 (fok- bramsztag) <i>rys. 28⁷⁴</i>	fore topgallant stay	étais de petit mât de perroquet	Vorbramstag	for-bram-sztag

2152.	ślizgacz dziobnika trzeciego; ślizgacz A 3 (bomkliwerlajter) rys. 28 ⁷⁵	flying jib stay	draille de clin-foc	Aussenklüverleiter	bom-kliwier-lejer
2153.	wież przednia masztu najwyższego; wież przednia 4 (bombramsztąg)	royal stay	étais de mâts de cacatois	Royalstag; Royalstängestag	bom-bram-sztąg
2154.	wież przednia przedniaka najwyższego; wież przednia A 4 (fokbombramsztąg) rys. 28 ⁷⁶	fore royal stay	étais de petit mâts de cacatois	Vorroyalstag	for-bom-bram-sztąg
2155.	wież przednia przedniaka szczytnego; wież przednia A 5 (foktrumselsztąg) rys. 28 ⁷⁷	fore skysail stay	étais de petit mâts de contre-cacatois	Vorskysegelstag	for-triumsiel-sztąg
2156.	wież wodna dziobaka trzeciego; wież wodna 3 (watersztąg bomkliwerbomu) rys. 28 ⁷⁸	flying jib boom stay; flying martingale stay; flying martingale	martingale de clin-foc; martingale de bout-dehors de clin-foc	Aussenklüverstampfstag; Aussenklüverdomper	bom-utlegar'-watersztąg
2157.	wież wodna dziobaka drugiego; wież wodna 2 (watersztąg kliwerbomu) rys. 28 ⁷⁹	jib boom stay; martingale stay; martingale	martingale de foc; martingale de bout-dehors de grand foc	Klüverstampfstag; Klüverdomper	utlegar'-watersztąg
2158.	wież boczna delfiniaka (waterbaksztąg delfinbomu) rys. 28 ⁸⁰	martingale guy; martingale back rope	moustaches; hauban de martingale	Stampfstockgeie; Stampfstockachterholer	martyngik-baksztąg
2159.	wież wodna dziobaka pierwszego; wież wodna 1 (watersztąg) rys. 28 ⁸¹	bobstay	sous-barbe de beaupré	Wasserstag	watersztąg
2160.	wież boczna dziobaka drugiego; wież boczna 02 (kliwerbomaksztąg)	jib guy; jib boom guy	hauban de bout-dehors de beaupré; hauban de bout-dehors de grand foc	Klüvergeie; Klüverbackstag	utlegar'-baksztąg
2161.	wież boczna dziobaka trzeciego; wież boczna 03 (bomkliwerbaksztąg)	flying jib boom guy; flying jib guy	hauban de bout-dehors de clin-foc	Aussenklüvergeie; Aussenklüverbackstag	bom-utlegar'-baksztąg
2162.	wież przednia wtórniaka dolnego; wież przednia B 1 (grot-sztąg) rys. 28 ⁸²	main stay	étais de grand mâts; grand étais	Grossstag	grot-sztąg
2163.	wież przednia wtórniaka gniezdowego; wież przednia B 2 (grotstensztąg) rys. 28 ⁸³	main topmast stay	étais de grand mâts de hun	Grossstängestag	grot-stień-sztąg
2164.	wież przednia wtórniaka wyższego; wież przednia B 3 (grotbramsztąg) rys. 28 ⁸⁴	main topgallant stay	étais de grand mâts de perroquet	Grossbramstag	grot-bram-sztąg
2165.	wież przednia wtórniaka najwyższego; wież przednia B 4 (grotbombramsztąg) rys. 28 ⁸⁵	main royal stay	étais de grand mâts de cacatois	Grossroyalstag	grot-bom-bram-sztąg
2166.	wież przednia wtórniaka szczytnego; wież przednia B 5 (grottrumselsztąg) rys. 28 ⁸⁶	main skysail stay	étais de grand mâts de contre-cacatois	Grossskysegelstag	grot-triumsiel-sztąg
2167.	wież przednia tylniaka dolnego; wież przednia C 1 (krzyż-sztąg) rys. 28 ⁸⁷	mizen stay	étais de mâts d'artimon	Kreuzstag	kriujs-sztąg
2168.	wież przednia tylniaka gniezdowego; wież przednia C 2 (krzyżstensztąg) rys. 28 ⁸⁸	mizen topmast stay	étais de mâts de perroquet de fougue	Kreuzstängestag	kriujs-stień-sztąg

2169.	wież przednia tylniaka wyższego; wież przednia C 3 (krzyżbramsztąg) rys. 28 ⁸⁹	mizen topgallant stay	étais de mâts de perruche	Kreuzbramstag	krijuks-bram-sztąg
2170.	wież przednia tylniaka najwyższego; wież przednia C 4 (krzyżbombramsztąg) rys. 28 ⁹⁰	mizen royal stay	étais de mâts de cacatois de perruche	Kreuzroyalstag	krius-bom-bram-sztąg
2171.	wież przednia tylniaka szczytowego; wież przednia C 5 (krzyżtrumselsztąg) rys. 28 ⁹¹	mizen skysail stay	étais de mâts de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelstag	krijuks-triumsiel-sztąg
2172.	chodnica (perta)	foot rope (of a yard)	marchepied	Pferd; Perd; Pard; Fusspferd	pierta; pierty
2173.	zawieszka (szpryng-perta)	stirrup	étrier de marchepied	Springpferd; Pardenhanger	spryng-puerta
2174.	chodnica przedniej dolnej (rei); chodnica A 1 (perta fokarei) rys. 28 ¹¹⁰	fore foot rope	marchepied de misaine	Fockpferd	pierta foka-rieja
2175.	chodnica przedniej gniezdnej; chodnica A 2 (perta fokmarsarei) rys. 28 ¹¹¹	fore topsail foot rope	marchepied de petit hunier	Vormarspferd	pierta for-marsa-rieja
2176.	chodnica przedniej wyższej; chodnica A 3 (perta fokbramrei) rys. 28 ¹¹²	fore topgallant foot rope	marchepied de petit perroquet	Vorbrampferd	pierta for-bram-rieja
2177.	chodnica przedniej najwyższej; chodnica A 4 (perta fokbombramrei) rys. 28 ¹¹³	fore royal foot rope	marchepied de petit cacatois	Vorroyalpferd	pierta for-bom-bram-rieja
2178.	chodnica przedniej szczytnej; chodnica A 5 (perta foktrumselrei) rys. 28 ¹¹⁴	fore skysail foot rope	marchepied de petit contre-cacatois	Vorskysegelpferd	pierta for-triumsiel-rieja
2179.	chodnica wtórnej dolnej; chodnica B 1 (perta grotarei) rys. 28 ¹¹⁵	main foot rope	marchepied de grand'vergue	Grosspferd	pierta grot-rieja
2180.	chodnica wtórnej gniezdnej; chodnica B 2 (perta grotmarsarei) rys. 28 ¹¹⁶	main topsail foot rope	marchepied de grand hunier	Grossmarspferd	pierta grot-marsa-rieja
2181.	chodnica wtórnej wyższej; chodnica B 3 (perta grotbramrei) rys. 28 ¹¹⁷	main topgallant foot rope	marchepied de grand perroquet	Grossbrampferd	pierta grot-bram-rieja
2182.	chodnica wtórnej najwyższej; chodnica B 4 (perta grotbombramrei) rys. 28 ¹¹⁸	main royal foot rope	marchepied de grand cacatois	Grossroyalpferd	pierta grot-bom-bram-rieja
2183.	chodnica wtórnej szczytnej; chodnica B 5 (perta grottrumselrei) rys. 28 ¹¹⁹	main skysail foot rope	marchepied de grand contre-cacatois	Grossskysegelpferd	pierta grot-triumsiel-rieja
2184.	chodnica tylnej dolnej; chodnica C 1 (perta krzyżrei) rys. 28 ¹²⁰	crossjack foot rope	marchepied de vergue barrée	Begienpferd	pierta begin-rieja; pierta krijuks-rieja
2185.	chodnica tylnej gniezdnej; chodnica C 2 (perta krzyżmarsarei) rys. 28 ¹²¹	mizen topsail foot rope	marchepied de perroquet de fougue	Kreuzmarspferd	pierta krijuks-marsa-rieja
2186.	chodnica tylnej wyższej; chodnica C 3 (perta krzyżbramrei) rys. 28 ¹²²	mizen topgallant foot rope	marchepied de perruche	Kreuzbrampferd	pierta krijuks-bram-rieja
2187.	chodnica tylnej najwyższej; chodnica C 4 (perta krzyżbombramrei) rys. 28 ¹²³	mizen royal foot rope	marchepied de cacatois de perruche	Kreuzroyalpferd	pierta krijuks-bom-bram-rieja

2188.	chodnica tylnej szczytnej; chodnica C5 (perta krzyżtrum- selrei) rys. 28 ¹²⁴	mizen skysail foot rope	marchepied de contre-caca- tois de perruche	Kreuzskysegelpferd	pierta kriuks-triumsiel-rieja
2189.	olinowanie ruchome	running rigging	manoeuvres courantes	laufendes Gut; laufendes Tauwerk	bieguczij takielaz
2190.	ważnica (topnant)	lift	balancine	Toppnant; Toppenant	topienant
2191.	ważnica przedniej dolnej (rei); ważnica A 1 (foktopnant) rys. 28 ⁹²	fore lift	balancine de vergue de mi- saine	Focktoppnant	foka-topienant
2192.	ważnica przedniej gniezdnej; ważnica A 2 (fokmarsa- topnant) rys. 28 ⁹³	fore topsail lift	balancine de petit hunier	Vormarstoppnant	for-marsa-topienant
2193.	ważnica przedniej wyższej; ważnica A 3 (fokbramtopnant) rys. 28 ⁹⁴	fore topgallant lift	balancine de petit perroquet	Vorbramtoppnant	for-bram-topienant
2194.	ważnica przedniej najwyższej; ważnica A 4 (fokbombramtop- nant) rys. 28 ⁹⁵	fore royal lift	balancine de petit cacatois	Vorroyaltoppnant	for-bom-bram-topienant
2195.	ważnica przedniej szczytnej; ważnica A 5 (foktrumseltop- nant) rys. 28 ⁹⁶	fore skysail lift	balancine de petit contre- cacatois	Vorskysegeltoppnant	for-triumsiel-topienant
2196.	ważnica wtórnej dol- nej; ważnica B 1 (grottopnant) rys. 28 ⁹⁷	main lift	balancine de grand'vergue	Grosstoppnant	grota-topienant
2197.	ważnica wtórnej gniezdnej; ważnica B 2 (grotmarsatop- nant) rys. 28 ⁹⁸	main topsail lift	balancine de grand hunier	Grossmarstoppnant	grot-marsa-topienant
2198.	ważnica wtórnej wyż- szej; ważnica B 3 (grotbramtopnant) rys. 28 ⁹⁹	main topgallant lift	balancine de grand perroquet	Grossbramtoppnant	grot-bram-topienant
2199.	ważnica wtórnej naj- wyższej; ważnica B 4 (grotbombramtop- nant) rys. 28 ¹⁰⁰	main royal lift	balancine de grand cacatois	Grossroyaltoppnant	grot-bom-bram-topienant
2200.	ważnica wtórnej szczytnej; ważnica B 5 (grottrumseltop- nant) rys. 28 ¹⁰¹	main skysail lift	balancine de grand contre- cacatois	Grossskysegeltoppnant	grot-triumsiel-topienant
2201.	ważnica tylnej dol- nej; ważnica C 1 (krzyżtopnant) rys. 28 ¹⁰²	crossjack lift	balancine de vergue barrée	Begientoppnant	begin-topienant; kriuks-topie- nant
2202.	ważnica tylnej gniezd- nej; ważnica C 2 (krzyżmarsatopnant) rys. 28 ¹⁰³	mizen topsail lift	balancine de perroquet de fougue	Kreuzmarstoppnant	kriuks-marsa-topienant
2203.	ważnica tylnej wyż- szej; ważnica C 3 (krzyżbramtopnant) rys. 28 ¹⁰⁴	mizen topgallant lift	balancine de perruche	Kreuzbramtoppnant	kriuks-bram-topienant
2204.	ważnica tylnej naj- wyższej; ważnica C 4 (krzyżbombramtop- nant) rys. 28 ¹⁰⁵	mizen royal lift	balancine de cacatois de per- ruche	Kreuzroyaltoppnant	kriuks-bom-bram-topienant
2205.	ważnica tylnej szczytnej; ważnica C 5 (krzyżtrumsel- topnant) rys. 28 ¹⁰⁶	mizen skysail lift	balancine de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegeltoppnant	kriuks-triumsiel-topienant
2206.	ważnica dolniaka (bomtopnant)	boom topping lift	balancine de gui	Dirk; Baumtoppnant	gika-topienant
2207.	podnośnica (fał)	halliard	drisse	Fall	fał
2208.	podnośnica przedniej gniezdnej (rei); pod- nośnica A 2 (fokmar- sał)	fore topsail halliard	drisse de petit hunier	Vormarsfall	for-marsa-fał

2209.	podnośnica przedniej wyższej; podnośnica A 3 (fokbramfal)	fore topgallant halliard	drisse de petit perroquet	Vorbramfall	for-bram-fał
2210.	podnośnica przedniej najwyższej; podnośnica A 4 (fokbombramfal)	fore royal halliard	drisse de petit cacatois	Vorroyalfall	for-bom-bram-fał
2211.	podnośnica przedniej szczytnej; podnośnica A 5 (foktrumselfal)	fore skysail halliard	drisse de petit contre-cacatois	Vorskysegelfall	for-triumsiel-fał
2212.	podnośnica wtórnej gniezdnej; podnośnica B 2 (grotmarsafal)	main topsail halliard	drisse de grand hunier	Grossmarsfall	grot-marsa-fał
2213.	podnośnica wtórnej wyższej; podnośnica B 3 (grotbramfal)	main topgallant halliard	drisse de grand perroquet	Grossbramfall	grot-bram-fał
2214.	podnośnica wtórnej najwyższej; podnośnica B 4 (grotbombramfal)	main royal halliard	drisse de grand cacatois	Grossroyalfall	grot-bom-bram-fał
2215.	podnośnica wtórnej szczytnej; podnośnica B 5 (grottrumselfal)	main skysail halliard	drisse de grand contre-cacatois	Grossskysegelfall	grot-triumsiel-fał
2216.	podnośnica tylnej gniezdnej; podnośnica C 2 (krzyżmarsafal)	mizen topsail halliard	drisse de perroquet de fougue	Kreuzmarsfall	kriujs-marsa-fał
2217.	podnośnica tylnej wyższej; podnośnica C 3 (krzyżbramfal)	mizen topgallant halliard	drisse de perruche	Kreuzbramfall	kriujs-bram-fał
2218.	podnośnica tylnej najwyższej; podnośnica C 4 (krzyżbombramfal)	mizen royal halliard	drisse de cacatois de perruche	Kreuzroyalfall	kriujs-bom-bram-fał
2219.	podnośnica tylnej szczytnej; podnośnica C 5 (krzyżtrumselfal)	mizen skysail halliard	drisse de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelfall	kriujs-triumsiel-fał
2220.	podnośnica dziobnika czwartego; podnośnica trójkąta A 4 (bomkliwerfal)	flying jib halliard	drisse de clin-foc	Aussenklüverfall	bom-kliwier-fał
2221.	podnośnica dziobnika trzeciego; podnośnica trójkąta A 3 (kliwerfal)	jib halliard; outer jib halliard	drisse de foc; drisse de grand foc	Grossklüverfall; Klüverfall	kliwier-fał
2222.	podnośnica dziobnika drugiego; podnośnica trójkąta A 2 (sztaksselfal)	inner jib halliard	drisse de faux-foc	Binnenklüverfall	staksiel-fał
2223.	podnośnica dziobnika pierwszego; podnośnica trójkąta A 1 (fokstensztaksselfal)	fore topmast staysail halliard	drisse de petit foc	Vorstängestagsegelfall	for-stień-staksiel-fał
2224.	podnośnica wtórnego więźnika dolnego; podnośnica trójkąta B 1 (grotstaksselfal)	main staysail halliard	drisse de grand'voile d'étai	Grossstagsegelfall	grot-staksiel-fał
2225.	podnośnica wtórnego więźnika gniezdnego; podnośnica trójkąta B 2 (grotstensztaksselfal)	main topmast staysail halliard	drisse de voile d'étai de grand hunier	Grossstängestagsegelfall	grot-stień-staksiel-fał
2226.	podnośnica wtórnego więźnika średniego; podnośnica trójkąta B 2 górnego (średni grotstensztaksselfal)	middle staysail halliard	drisse de contre-voile d'étai	Grossmittelstagsegelfall	sriednij grot-stień-staksiel-fał
2227.	podnośnica wtórnego więźnika wyższego; podnośnica trójkąta B 3 (grotbramsztaksselfal)	main topgallant staysail halliard	drisse de voile d'étai de grand perroquet	Grossbramstagsegelfall	grot-bram-staksiel-fał

2228.	podnośnica wtórnego więźnika najwyższego; podnośnica trójkąta B 4 (grotbom-bramsztaksel-fał)	main royal staysail halliard	drisse de voile d'étai de grand cacatois	Grossroyalstagsegelfall	grot - bom - bram - staksiel - fał
2229.	podnośnica tylnego więźnika dolnego; podnośnica trójkąta C 1 (krzyżstaksel-fał)	mizen staysail halliard	drisse de foc d'artimon	Kreuzstagsegelfall	kriujś - staksiel - fał
2230.	podnośnica tylnego więźnika gniezdne-go; podnośnica trójkąta C 2 (krzyżstaksel-fał)	mizen topmast staysail halliard	drisse de diabolotin	Kreuzstängestagsegelfall	kriujś - stień - staksiel - fał
2231.	podnośnica tylnego więźnika wyższego; podnośnica trójkąta C 3 (krzyżbramsztaksel-fał)	mizen topgallant staysail halliard	drisse de voile d'étai de perruche	Kreuzbramstagsegelfall	kriujś - bram - staksiel - fał
2232.	podnośnica tylnego więźnika najwyższego; podnośnica trójkąta C 4 (krzyżbom-bramsztaksel-fał)	mizen royal staysail halliard	drisse de voile d'étai de cacatois de perruche	Kreuzroyalstagsegelfall	kriujś - bom - bram - staksiel - fał
2233.	ściągnica (daunhol)	downhaul; downhauler	hale - bas	Niederholer	nirał
2234.	ściągnica dziobnika czwartego; ściągnica trójkąta A 4 (bom-kliwerdaunhol)	flying jib downhaul	hale - bas de clin - foc	Aussenklüverniederholer	bom - kliwier - nirał
2235.	ściągnica dziobnika trzeciego; ściągnica trójkąta A 3 (kliwerdaunhol)	jib downhaul; outer jib downhaul	hale - bas de foc; hale - bas de grand foc	Klüverniederholer; Niederholer des grossen Klüvers	kliwier - nirał
2236.	ściągnica dziobnika drugiego; ściągnica trójkąta A 2 (sztakseldaunhol)	inner jib downhaul	hale - bas de faux - foc; hale - bas de second foc	Binnenklüverniederholer	staksiel - nirał
2237.	ściągnica dziobnika pierwszego; ściągnica trójkąta A 1 (fokstensztakseldaunhol)	fore topmast staysail downhaul	hale - bas de petit foc	Vorstängestagsegelniederholer	for - stień - staksiel - nirał
2238.	ściągnica wtórnego więźnika dolnego; ściągnica trójkąta B 1 (grotstakseldaunhol)	main staysail downhaul	hale - bas de grand'voile d'étai	Grossstagsegelniederholer	grot - staksiel - nirał
2239.	ściągnica wtórnego więźnika gniezdne-go; ściągnica trójkąta B 2 (grotstensztakseldaunhol)	main topmast staysail downhaul	hale - bas de voile d'étai de grand hunier	Grossstängestagsegelniederholer	grot - stień - staksiel - nirał
2240.	ściągnica wtórnego więźnika średniego; ściągnica trójkąta B 2 górnego (średni grotstensztakseldaunhol)	main middle staysail downhaul	hale - bas de grande contre-voile d'étai	Grossmittelstagsegelniederholer	sriednij grot - stień - staksiel - nirał
2241.	ściągnica wtórnego więźnika wyższego; ściągnica trójkąta B 3 (grotbramsztakseldaunhol)	main topgallant staysail downhaul	hale - bas de voile d'étai de grand perroquet	Grossbramstagsegelniederholer	grot - bram - staksiel - nirał
2242.	ściągnica wtórnego więźnika najwyższego; ściągnica trójkąta B 4 (grotbom-bramsztakseldaunhol)	main royal staysail downhaul	hale - bas de voile d'étai de grand cacatois	Grossroyalstagsegelniederholer	grot - bom - bram - staksiel - nirał
2243.	ściągnica tylnego więźnika dolnego; ściągnica trójkąta C 1 (krzyżstakseldaunhol)	mizen staysail downhaul	hale - bas de foc d'artimon	Kreuzstagsegelniederholer	kriujś - staksiel - nirał

2244.	ściągnica tylnego więźnika gniezdnego; ściągnica trójkąta C 2 (krzyżstensztak- seldaunhol)	mizen topmast staysail downhaul	hale-bas de voile d'étai de perroquet de fougue	Kreuzstängestagsegehnieder- holer	krijujs-stień-staksiel-nirał
2245.	ściągnica tylnego więźnika wyższego; ściągnica trójkąta C 3 (krzyżbram- sztakseldaunhol)	mizen topgallant staysail downhaul	hale-bas de voile d'étai de perruche	Kreuzbramstagsegehnieder- holer	krijujs-bram-staksiel-nirał
2246.	ściągnica tylnego więźnika najwyższe- go; ściągnica trój- kąta C 4 (krzyżbom- bramsztaksel- daunhol)	mizen royal staysail downhaul	hale-bas de voile d'étai de cacatois de perruche	Kreuzroyalstagsegehnieder- holer	krijujs-bom-bram-staksiel- nirał
2247.	wodza rei (bras)	brace	bras	Brasse	bras
2248.	wodzić (brasować)	brace, to	brasser	brassen	brasopit'
2249.	wodza przedniej dol- nej (rei); wodza A 1 (fokabras) rys. 28 ¹²⁵	fore brace	bras de misaine	Fockbrasse	foka-bras
2250.	wodza przedniej gniezdnej; wodza A 2 (fokmarsabras dolny) rys. 28 ¹²⁶	lower fore topsail brace	bras de petit hunier fixe	Voruntermarsbrasse	niżnij for-marsa bras
2251.	wodza przedniej nadgniezdnej; wodza A 2 górna (fokmar- sabras górny) rys. 28 ¹²⁷	upper fore topsail brace	bras de petit hunier volant	Vorobermarsbrasse	wierchnij for-marsa bras
2252.	wodze przednich wyższej i nadwyż- szej; wodze A 3 i A 3 górne (fokbrambrasy dolne i górne) rys. 28 ¹²⁸	lower and upper fore topgallant braces	bras de petit perroquet fixe et volant	Vorunter-und-Voroberbram- brassen	niżnije i wierchnije for- bram-brasy
2253.	wodza przedniej najwyższej; wodza A 4 (fokbombram- bras) rys. 28 ¹²⁹	fore royal brace	bras de petit cacatois	Vorroyalbrasse	for-bom-bram-bras
2254.	wodza przedniej szczytnej; wodza A 5 (foktrumselbras) rys. 28 ¹³⁰	fore skysail brace	bras de petit contre-cacatois	Vorskysegebrasse	for-triumsiel-bras
2255.	wodza wtórnej dol- nej; wodza B 1 (grotabras) rys. 28 ¹³¹	main brace	grand bras	Grossbrasse	grot-bras
2256.	wodza wtórnej gniezdnej; wodza B 2 (grotmarsabras dolny) rys. 28 ¹³²	lower main topsail brace	bras de grand hunier fixe	Grossuntermarsbrasse	niżnij grot-marsa-bras
2257.	wodza wtórnej nad- gniezdnej; wodza B 2 górna (grot- marsabras górny) rys. 28 ¹³³	upper main topsail brace	bras de grand hunier volant	Grossobermarsbrasse	wierchnij grot marsa-bras
2258.	wodza wtórnej wyż- szej; wodza B 3 (grotbrambras dolny) rys. 28 ¹³⁴	lower main topgallant brace	bras de grand perroquet fixe	Grossunterbrambrasse	niżnij grot-bram-bras
2259.	wodza wtórnej nad- wyższej; wodza B 3 górna; (grotbrambras górny) rys. 28 ¹³⁵	upper main topgallant brace	bras de grand perroquet volant	Grossoberbrambrasse	wierchnij grot-bram-bras
2260.	wodza wtórnej naj- wyższej; wodza B 4 (grotbombrambras) rys. 28 ¹³⁶	main royal brace	bras de grand cacatois	Grossroyalbrasse	grot-bom-bram-bras
2261.	wodza wtórnej szczytnej; wodza B 5 (grottrumselbras) rys. 28 ¹³⁷	main skysail brace	bras de grand contre-cacatois	Grossskysegebrasse	grot-triumsiel-bras
2262.	wodza tylnej dolnej; wodza C 1 (krzyż- bras) rys. 28 ¹³⁸	crossjack brace	bras barré	Begienbrasse	begin-bras; krijujs-bras

2263.	wodza tylnej gniezdnej; wodza C 2 (krzyżmarsabras dolny) rys. 28 ¹³⁹	lower mizen topsail brace	bras de perroquet de fougue fixe	Kreuzuntermarsbrasse	niżnij kriuks - marsa - bras
2264.	wodza tylnej nadgniezdnej; wodza C 2 górna (krzyżmarsabras górny) rys. 28 ¹⁴⁰	upper mizen topsail brace	bras de perroquet de fougue volant	Kreuzobermarsbrasse	wierchnij kriuks - marsa - bras
2265.	wodza tylnej wyższej; wodza C 3 (krzyżbrambras dolny) rys. 28 ¹⁴¹	lower mizen topgallant brace	bras de perruche fixe	Kreuzunterbrambrasse	niżnij kriuks - bram - bras
2266.	wodza tylnej nadwyższej; wodza C 3 górna (krzyżbrambras górny) rys. 28 ¹⁴²	upper mizen topgallant brace	bras de perruche volante	Kreuzoberbrambrasse	wierchnij kriuks - bram - bras
2267.	wodza tylnej najwyższej; wodza C 4 (krzyżbombrambras) rys. 28 ¹⁴³	mizen royal brace	bras de cacatois de perruche	Kreuzroyalbrasse	kriuks - bom - bram - bras
2268.	wodza tylnej szczytnej; wodza C 5 (krzyżtrumselbras) rys. 28 ¹⁴⁴	mizen skysail brace	bras de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelbrasse	kriuks - triumsiel - bras
2269.	wodza różca (gafelbaksztg)	vang	palan de garde	Geerde; Geer; Gerde	erins - tali; gafiel - baksztg
2270.	wodza różca przedniego; wodza różca A (fokgafelbaksztg) rys. 28 ¹⁰⁷	fore vang	palan de garde de misaine-goélette	Vorgaffelgeerde	foka - erins - tali
2271.	wodza różca wtórnego; wodza różca B (grotgafelbaksztg) rys. 28 ¹⁰⁸	main vang	palan de garde de grand'voile-goélette	Grossgaffelgeerde	grot - erins - tali
2272.	wodza różca tylnego; wodza różca C (bezangafelbaksztg) rys. 28 ¹⁰⁹	spanker vang	palan de garde de brigantine	Besangaffelgeerde	bizań - erins - tali
2273.	o ż a g ł o w a n i e	sails (totality of...)	voilure	Segelage; Besegelung	parusnost'
2274.	żagiel	sail	voile	Segel	parus
2275.	przednik dolny; trapez A 1 (fok) rys. 27 ¹	fore sail	misaine	Fock	fok
2276.	żagiel gniezdny; trapez 2 (marsel)	topsail	hunier	Marssegel	marsiel
2277.	żagiel gniezdny; trapez 2 (marsel dolny) rys. 27 ^{2, 9, 16}	lower topsail	hunier fixe	Untermarssegel	niżnij marsiel
2278.	przednik gniezdny; trapez A 2 (fokmarsel dolny) rys. 27 ²	lower fore topsail	petit hunier fixe	Voruntermarssegel	niżnij for - marsiel
2279.	żagiel nadgniezdny; trapez 2 górny (marsel górny) rys. 27 ^{3, 11, 17}	upper topsail	hunier volant	Obermarssegel	wierchnij marsiel
2280.	przednik nadgniezdny; trapez A 2 górny (fokmarsel górny) rys. 27 ³	upper fore topsail	petit hunier volant	Vorobermarssegel	wierchnij for - marsiel
2281.	żagiel wyższy; trapez 3 (bramsel) rys. 27 ^{4, 11, 18}	topgallant sail	perroquet	Bramsegel	bramsiel
2282.	przednik wyższy; trapez A 3 (fokbramsel dolny) rys. 27 ⁴	lower fore topgallant sail	petit perroquet fixe	Vorunterbramsegel	niżnij for - bramsiel
2283.	przednik nadwyższy; trapez A 3 górny (fokbramsel górny) rys. 27 ⁵	upper fore topgallant sail	petit perroquet volant	Voroberbramsegel	wierchnij for - bramsiel
2284.	żagiel najwyższy; trapez 4 (bombramsel) rys. 27 ^{6, 13, 20}	royal	cacatois	Royal; Oberbramsegel	bom - bramsiel
2285.	przednik najwyższy; trapez A 4 (fokbombramsel) rys. 27 ⁶	fore royal	petit cacatois	Vorroyal	for - bom - bramsiel

2286.	żagiel szczytny; trapez 5 (trumsel) <i>rys. 27⁷, 14, 21</i>	skysail	contre - cacatois	Skysegel	triumsiel
2287.	przednik szczytny; trapez A 5 (foktrumsel) <i>rys. 27⁷</i>	fore skysail	petit contre - cacatois	Vorskysegel	for - triumsiel
2288.	wtórnik dolny; trapez B 1 (grot) <i>rys. 27⁸</i>	main sail	grand'voile	Grosssegel	grot
2289.	wtórnik gniezdny; trapez B 2 (grotmarsel dolny) <i>rys. 27⁹</i>	lower main topsail	grand hunier fixe	Grossuntermarssegel	niznij grot - marsiel
2290.	wtórnik nadgniezdny; trapez B 2 górny (grotmarsel górny) <i>rys. 27¹⁰</i>	upper main topsail	grand hunier volant	Grossobermarssegel	wierchnij grot - marsiel
2291.	wtórnik wyższy; trapez B 3 (grotbramsel dolny) <i>rys. 27¹¹</i>	lower main topgallant sail	grand perroquet fixe	Grossunterbramsegel	niznij grot - bramsiel
2292.	wtórnik nadwyższy; trapez B 3 górny (grotbramsel górny) <i>rys. 27¹²</i>	upper main topgallant sail	grand perroquet volant	Grossoberbramsegel	wierchnij grot - bramsiel
2293.	wtórnik najwyższy; trapez B 4 (grotbombramsel) <i>rys. 27¹³</i>	main royal	grand cacatois	Grossroyal	grot - bom - bramsiel
2294.	wtórnik szczytny; trapez B 5 (grottrumsel) <i>rys. 27¹⁴</i>	main skysail	grand contre - cacatois	Grossskysegel	grot triumsiel
2295.	chmurnik; trapez 6 (mumsel)	moonsail	voile mi-lune	Mondgucker	mumsiel
2296.	tylnik dolny; trapez C 1 (krzyżżagiel) <i>rys. 27¹⁵</i>	crossjack	voile barrée	Begien; Kreuzsegel	kriuijsiel
2297.	tylnik gniezdny; trapez C 2 (krzyżmarsel dolny) <i>rys. 27¹⁶</i>	lower mizen topsail	perroquet de fougue fixe	Kreuzuntermarssegel	niznij kriuijs - marsiel
2298.	tylnik nadgniezdny; trapez C 2 górny (krzyżmarsel górny) <i>rys. 27¹⁷</i>	upper mizen topsail	perroquet de fougue volant	Kreuzobermarssegel	wierchnij kriuijs - marsiel
2299.	tylnik wyższy; trapez C 3 (krzyżbramsel dolny) <i>rys. 27¹⁸</i>	lower mizen topgallant sail	perruche fixe	Kreuzunterbramsegel	niznij kriuijs - bramsiel
2300.	tylnik nadwyższy; trapez C 3 górny (krzyżbramsel górny) <i>rys. 27¹⁹</i>	upper mizen topgallant sail	perruche volante	Kreuzoberbramsegel	wierchnij kriuijs - bramsiel
2301.	tylnik najwyższy; trapez C 4 (krzyżbombramsel) <i>rys. 27²⁰</i>	mizen royal	cacatois de perruche	Kreuzroyal	kriuijs - bom - bramsiel
2302.	tylnik szczytny; trapez C 5 (krzyżtrumsel) <i>rys. 27²¹</i>	mizen skysail	contre - cacatois de perruche	Kreuzskysegel	kriuijs - triumsiel
2303.	dziobnik czwarty; trójkąt A 4 (bomkliwer) <i>rys. 27²²</i>	flying jib	clin - foc	Aussenklüver	bom - kliwier
2304.	dziobnik trzeci; trójkąt A 3 (kliwer) <i>rys. 27²³</i>	jib; outer jib	foc; grand foc	Klüver; grosser Klüver	kliwier
2305.	dziobnik drugi; trójkąt A 2 (sztaksel) <i>rys. 27²⁴</i>	inner jib	faux - foc; second foc	Binnenklüver	staksiel
2306.	dziobnik pierwszy; trójkąt A 1 (fokstasztaksel) <i>rys. 27²⁵</i>	fore topmast staysail	petit foc	Vorstängestagsegel	for - stień - staksiel
2307.	wieżnik; trójkąt (sztaksel)	staysail	voile d'étai	Stagsegel	staksiel
2308.	wieżnik wtórny dolny; trójkąt B 1 (grotasztaksel) <i>rys. 27²⁶</i>	main staysail	grand'voile d'étai; pouillouse	Grossstagsegel	grot - staksiel
2309.	wieżnik gniezdny; trójkąt 2 (stasztaksel)	topmast staysail	voile d'étai de hune	Stängestagsegel	stień - staksiel

2310. wieźnik wtórny gniezdny; trójkąt B 2 (grotstensztaksel) rys. 27 ²⁷	main topmast staysail	voile d'étai de grand hunier	Grossstängestagsegel	grot - stień - staksiel
2311. wieźnik wtórny średni; trójkąt B 2 górny (średni grotstensztaksel) rys. 27 ²⁸	middle staysail	contre-voile d'étai	Mittelstagsegel	sriednij grot - stień - staksiel
2312. wieźnik wtórny wyższy; trójkąt B 3 (grotbramsztaksel) rys. 27 ²⁹	main topgallant staysail	voile d'étai de grand perroquet	Grossbramstagsegel	grot - bram - staksiel
2313. wieźnik wtórny najwyższy; trójkąt B 4 (grotbombramsztaksel) rys. 27 ³⁰	main royal staysail	voile d'étai de grand cacatois	Grossroyalstagsegel	grot - bom - bram - staksiel
2314. wieźnik tylny dolny; trójkąt C 1 (krzyższtaksel) rys. 27 ³¹	mizen staysail	foc d'artimon	Kreuzstagsegel	kriujś - staksiel
2315. wieźnik tylny gniezdny; trójkąt C 2 (krzyżstensztaksel) rys. 27 ³²	mizen topmast staysail	diablotin	Kreuzstängestagsegel	kriujś - stień - staksiel
2316. wieźnik tylny wyższy; trójkąt C 3 (krzyżbramsztaksel) rys. 27 ³³	mizen topgallant staysail	voile d'étai de perruche	Kreuzbramstagsegel	kriujś - bram - staksiel
2317. wieźnik tylny najwyższy; trójkąt C 4 (krzyżbombramsztaksel) rys. 27 ³⁴	mizen royal staysail	voile d'étai de cacatois de perruche	Kreuzroyalstagsegel	kriujś - bom - bram - staksiel
2318. tylnik skośny; skośnik (bezan) rys. 27 ³⁵	spanker	brigantine; artimon	Besan	bizań
2319. ciąg (szkot)	sheet	écoute	Schot; Schote	szkot
2320. ciąg dziobnika czwartego; ciąg trójkąta A 4 (bomkliwerszkot) rys. 27 ³⁸	flying jib sheet	écoute de clin-foc	Aussenklüverschot	bom - kliwier - szkot
2321. ciąg dziobnika trzeciego; ciąg trójkąta A 3 (kliwerszkot) rys. 27 ³⁷	jib sheet; outer jib sheet	écoute de grand foc; écoute de foc	Klüverschot	kliwier - szkot
2322. ciąg dziobnika drugiego; ciąg trójkąta A 2 (sztakselszkot) rys. 27 ³⁶	inner jib sheet	écoute de faux-foc	Binnenklüverschot	staksiel - szkot
2323. ciąg dziobnika pierwszego; ciąg trójkąta A 1 (fokstensztakselszkot) rys. 27 ⁵³	fore topmast staysail sheet	écoute de petit foc	Vorstängestagsegelschot	for - stień - staksiel - szkot
2324. ciąg wieźnika wtórnego dolnego; ciąg trójkąta B 1 (grotstakselszkot) rys. 27 ⁵⁴	main staysail sheet	écoute de grand'voile d'étai	Grossstagsegelschot	grot - staksiel - szkot
2325. ciąg wieźnika wtórnego gniezdnego; ciąg trójkąta B 2 (grotstensztakselszkot) rys. 27 ⁵⁵	main topmast staysail sheet	écoute de voile d'étai de grand hunier	Grossstängestagsegelschot	grot - stień - staksiel - szkot
2326. ciąg wieźnika wtórnego średniego; ciąg trójkąta B 2 górnego (średni grotstensztakselszkot) rys. 27 ⁵⁶	main middle staysail sheet	écoute de grande contre-voile d'étai	Grossmittelstagsegelschot	sriednij grot - stień - staksiel - szkot
2327. ciąg wieźnika wtórnego wyższego; ciąg trójkąta B 3 (grotbramsztakselszkot) rys. 27 ⁵⁷	main topgallant staysail sheet	écoute de voile d'étai de grand perroquet	Grossbramstagsegelschot	grot - bram - staksiel - szkot
2328. ciąg wieźnika wtórnego najwyższego; ciąg trójkąta B 4 (grotbombramsztakselszkot) rys. 27 ⁵⁸	main royal staysail sheet	écoute de voile d'étai de grand cacatois	Grossroyalstagsegelschot	grot - bom - bram - staksiel - szkot

2329.	ciąg więznika tylnego dolnego; ciąg trójkąta C 1 (krzyż-sztakselszkot) <i>rys. 27⁵⁹</i>	mizen staysail sheet	écoute de foc d'artimon	Kreuzstagsegelschot	kriujs-staksiel-szkot
2330.	ciąg więznika tylnego gniezdnego; ciąg trójkąta C 2 (krzyż-stensztakselszkot) <i>rys. 27⁶⁰</i>	mizen topmast staysail sheet	écoute de diabolotin	Kreuzstängestagsegelschot	kriujs-stień-staksiel-szkot
2331.	ciąg więznika tylnego wyższego; ciąg trójkąta C 3 (krzyż-bramsztakselszkot) <i>rys. 27⁶¹</i>	mizen topgallant staysail sheet	écoute de voile d'étai de perruche	Kreuzbramstagsegelschot	kriujs-bram-staksiel-szkot
2332.	ciąg więznika tylnego najwyższego; ciąg trójkąta C 4 (krzyż-bombramsztakselszkot) <i>rys. 27⁶²</i>	mizen royal staysail sheet	écoute de voile d'étai de cacatois de perruche	Kreuzroyalstagsegelschot	kriujs-bom-bram-staksiel-szkot
2333.	ciąg przednika dolnego; ciąg trapezu A 1 (fokaszko) <i>rys. 27³⁹</i>	fore sheet	écoute de misaine	Fockschot	foka-szkot
2334.	ciąg przednika gniezdnego; ciąg trapezu A 2 (fokmarsa-szkot)	fore topsail sheet	écoute de petit hunier	Vormarsschot; Vormarssegelschot	for-marsa-szkot
2335.	ciąg przednika wyższego; ciąg trapezu A 3 (fokbramszkot)	fore topgallant sheet	écoute de petit perroquet	Vorbramschot	for-bram-szkot
2336.	ciąg przednika najwyższego; ciąg trapezu A 4 (fokbombramszkot)	fore royal sheet	écoute de petit cacatois	Vorroyalschot	for-bom-bram-szkot
2337.	ciąg przednika szczytnego; ciąg trapezu A 5 (foktrum-selszkot)	fore skysail sheet	écoute de petit contre-cacatois	Vorskysegelschot	for-triumsiel-szkot
2338.	ciąg wtórnika dolnego; ciąg trapezu B 1 (grotaszkot) <i>rys. 27⁴⁰</i>	main sheet	écoute de grand'voile	Grossschot	grotaszkot
2339.	ciąg wtórnika gniezdnego; ciąg trapezu B 2 (grotmarsa-szkot)	main topsail sheet	écoute de grand hunier	Grossmarsschot; Grossmarssegelschot	grot-marsa-szkot
2340.	ciąg wtórnika wyższego; ciąg trapezu B 3 (grotbramszkot)	main topgallant sheet	écoute de grand perroquet	Grossbramschot	grot-bram-szkot
2341.	ciąg wtórnika najwyższego; ciąg trapezu B 4 (grotbombramszkot)	main royal sheet	écoute de grand cacatois	Grossroyalschot	grot-bom-bram-szkot
2342.	ciąg wtórnika szczytnego; ciąg trapezu B 5 (grottrum-selszkot)	main skysail sheet	écoute de grand contre-cacatois	Grossskysegelschot	grot-triumsiel-szkot
2343.	ciąg tylnika dolnego; ciąg trapezu C 1 (krzyższko) <i>rys. 27⁴¹</i>	crossjack sheet	écoute de voile barrée	Begienschot; Kreuzschot	kriujsiel-szkot
2344.	ciąg tylnika gniezdnego; ciąg trapezu C 2 (krzyżmarsa-szkot)	mizen topsail sheet	écoute de perroquet de fougue	Kreuzmarsschot; Kreuzmarssegelschot	kriujs-marsa-szkot
2345.	ciąg tylnika wyższego; ciąg trapezu C 3 (krzyżbramszkot)	mizen topgallant sheet	écoute de perruche	Kreuzbramschot	kriujs-bram-szkot
2346.	ciąg tylnika najwyższego; ciąg trapezu C 4 (krzyżbombramszkot)	mizen royal sheet	écoute de cacatois de perruche	Kreuzroyalschot	kriujs-bom-bram-szkot
2347.	ciąg tylnika szczytnego; ciąg trapezu C 5 (krzyżtrum-selszkot)	mizen skysail sheet	écoute de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelschot	kriujs-triumsiel-szkot

2348.	ciąg tylnika skośnego; ciąg skośnika (bezanszkot) rys. 27 ⁴²	spanker sheet	écoute de brigantine; écoute d'artimon	Besanschot	bizań - szkot
2349.	chwyt (hals)	tack	amure	Hals	gałs
2350.	chwyt przednika dolnego; chwyt trapezu A 1 (fokahals)	fore tack	amure de misaine	Fockhals	foka - gałs
2351.	chwyt wtórnika dolnego; chwyt trapezu B 1 (grotahals) rys. 27 ⁴³	main tack	amure de grand'voile	Grosshals; grosser Hals	grot - gałs
2352.	chwyt tylnika dolnego; chwyt trapezu C 1 (krzyżhals) rys. 27 ⁴⁴	crossjack tack	amure de voile barrée	Begienhals; Kreuzhals	krijuksiel - gałs
2353.	chwyt dziobnika czwartego; chwyt trójkąta A 4 (bomkliwerhals)	flying jib tack	amure de clin-foc	Aussenklüverhals	bom - kliwier - gałs
2354.	chwyt dziobnika trzeciego; chwyt trójkąta A 3 (kliwerhals)	jib tack; outer jib tack	amure de grand foc; amure de foc	Klüverhals; Grossklüverhals	kliwier - gałs
2355.	chwyt dziobnika drugiego; chwyt trójkąta A 2 (sztakselhals)	inner jib tack	amure de faux-foc	Binnenklüverhals	staksiel - gałs
2356.	chwyt dziobnika pierwszego; chwyt trójkąta A 1 (fokstensztakselhals)	fore topmast staysail tack	amure de petit foc	Vorstängestagsegelhals	for - stień - staksiel - gałs
2357.	chwyt więźnika wtórnego dolnego; chwyt trójkąta B 1 (grotstakselhals)	main staysail tack	amure de grand'voile d'étai	Grossstagsegelhals	grot - staksiel - gałs
2358.	chwyt więźnika wtórnego gniezdowego; chwyt trójkąta B 2 (grotstensztakselhals)	main topmast staysail tack	amure de voile d'étai de grand hunier	Grossstängestagsegelhals	grot - stień - staksiel - gałs
2359.	chwyt więźnika wtórnego średniego; chwyt trójkąta B 2 górnego (średni grotstensztakselhals)	main middle staysail tack	amure de grande contre-voile d'étai	Grossmittelstagsegelhals	sriednij grot - stień - staksiel - gałs
2360.	chwyt więźnika wtórnego wyższego; chwyt trójkąta B 3 (grotbramsztakselhals)	main topgallant staysail tack	amure de voile d'étai de grand perroquet	Grossbramstagsegelhals	grot - bram - staksiel - gałs
2361.	chwyt więźnika wtórnego najwyższego; chwyt trójkąta B 4 (grotbombramsztakselhals)	main royal staysail tack	amure de voile d'étai de grand cacatois	Grossroyalstagsegelhals	grot - bom - bram - staksiel - gałs
2362.	chwyt więźnika tylnego dolnego; chwyt trójkąta C 1 (krzyżstakselhals)	mizen staysail tack	amure de foc d'artimon	Kreuzstagsegelhals	kriujs - staksiel - gałs
2363.	chwyt więźnika tylnego gniezdnego; chwyt trójkąta C 2 (krzyżstakselhals)	mizen topmast staysail tack	amure de diablotin	Kreuzstängestagsegelhals	kriujs - stień - staksiel - gałs
2364.	chwyt więźnika tylnego wyższego; chwyt trójkąta C 3 (krzyżbramsztakselhals)	mizen topgallant staysail tack	amure de voile d'étai de peruche	Kreuzbramstagsegelhals	kriujs - bram - staksiel - gałs
2365.	chwyt więźnika tylnego najwyższego; chwyt trójkąta C 4 (krzyżbombramsztakselhals)	mizen royal staysail tack	amure de voile d'étai de cacatois de perruche	Kreuzroyalstagsegelhals	kriujs - bom - bram - staksiel - gałs

2366.	podciąg dolny (bukgording)	bunt line	cargue-fond	Bukgording	byk - gordień
2367.	podciąg boczny (nokgording)	leech line	cargue-bouline	Nockgording	nok - gordień
2368.	podciąg dolny przednika dolnego; podciąg dolny A 1 (fokabukgording) rys. 27 ⁴⁵	fore bunt line	cargue-fond de misaine	Fockbukgording	for-byk-gordień
2369.	podciąg boczny przednika dolnego; podciąg boczny A 1 (fokanokgording) rys. 27 ⁴⁶	fore leech line	cargue-bouline de misaine	Focknockgording	for-nok-gordień
2370.	podciąg dolny wtórnik dolnego; podciąg dolny B 1 (grotabukgording) rys. 27 ⁴⁷	main bunt line	cargue-fond de grand'voile	Grossbukgording	grot-byk-gordień
2371.	podciąg boczny wtórnik dolnego; podciąg boczny B 1 (grotanokgording) rys. 27 ⁴⁸	main leech line	cargue-bouline de grand'voile	Grossnockgording	grot-nok-gordień
2372.	podciąg dolny tylnika dolnego; podciąg dolny C 1 (krzyżbukgording) rys. 27 ⁴⁹	crossjack bunt line	cargue-fond de voile barrée	Begienbukgording	kriuks-byk-gordień
2373.	podciąg boczny tylnika dolnego; podciąg boczny C 1 (krzyżnokgording)	crossjack leech line	cargue-bouline de voile barrée	Begiennockgording	kriuks-nok-gordień
2374.	podciąg dolny przednika gnieźdnego; podciąg dolny A 2 (fokmarsabukgording) rys. 27 ⁵⁰	fore topsail bunt line	cargue-fond de petit hunier	Vormarsbukgording	for-marsa-byk-gordień
2375.	podciąg dolny przednika wyższego; podciąg dolny A 3 (fokbrambukgording)	fore topgallant bunt line	cargue-fond de petit perroquet	Vorbrambukgording	for-bram-byk-gordień
2376.	podciąg dolny przednika najwyższego; podciąg dolny A 4 (fokbombrambukgording)	fore royal bunt line	cargue-fond de petit cacatois	Vorroyalbukgording	for-bom-bram-byk-gordień
2377.	podciąg dolny wtórnik gnieźdnego; podciąg dolny B 2 (grotmarsabukgording) rys. 27 ⁵¹	main topsail bunt line	cargue-fond de grand hunier	Grossmarsbukgording	grot-marsa-byk-gordień
2378.	podciąg dolny wtórnik wyższego; podciąg dolny B 3 (grotbrambukgording)	main topgallant bunt line	cargue-fond de grand perroquet	Grossbrambukgording	grot-bram-byk-gordień
2379.	podciąg dolny wtórnik najwyższego; podciąg dolny B 4 (grotbombrambukgording)	main royal bunt line	cargue-fond de grand cacatois	Grossroyalbukgording	grot-bom-bram-byk-gordień
2380.	podciąg dolny tylnika gnieźdnego; podciąg dolny C 2 (krzyżmarsabukgording) rys. 27 ⁵²	mizen topsail bunt line	cargue-fond de perroquet de fougue	Kreuzmarsbukgording	kriuks-marsa-byk-gordień
2381.	podciąg dolny tylnika wyższego; podciąg dolny C 3 (krzyżbrambukgording)	mizen topgallant bunt line	cargue-fond de perruche	Kreuzbrambukgording	kriuks-bram-byk-gordień
2382.	podciąg dolny tylnika najwyższego; podciąg dolny C 4 (krzyżbombrambukgording)	mizen royal bunt line	cargue-fond de cacatois de perruche	Kreuzroyalbukgording	kriuks-bom-bram-byk-gordień
2383.	przyciąg (gejtawa)	clew garnet; clew line	cargue-point; cargue	Geitau	gitow

2384.	przyciąg przednika dolnego; przyciąg trapezu A 1 (fokgejtawa)	fore clew garnet	cargue-point de misaine	Fockgeitau	foka - gitow
2385.	przyciąg przednika gniezdneho; przyciąg trapezu A 2 (fokmarsagejtawa)	fore topsail clew line	cargue-point de petit hunier	Vormarsgeitau	for - marsa - gitow
2386.	przyciąg przednika wyższego; przyciąg trapezu A 3 (fokbramgejtawa)	fore topgallant clew line	cargue-point de petit perroquet	Vorbramgeitau	for - bram - gitow
2387.	przyciąg przednika najwyższego; przyciąg trapezu A 4 (fokbombramgejtawa)	fore royal clew line	cargue-point de petit cacatois	Vorroyalgeitau	for - bom - bram - gitow
2388.	przyciąg przednika szczytnego; przyciąg trapezu A 5 (foktrumselgejtawa)	fore skysail clew line	cargue-point de petit contre-cacatois	Vorskysegelgeitau	for - triumsiel - gitow
2389.	przyciąg wtórnika dolnego; przyciąg trapezu B 1 (grotgejtawa)	main clew garnet	cargue-point de grand'voile	Grossgeitau	grot - gitow
2390.	przyciąg wtórnika gniezdneho; przyciąg trapezu B 2 (grotmarsagejtawa)	main topsail clew line	cargue-point de grand hunier	Grossmarsgeitau	grot - marsa - gitow
2391.	przyciąg wtórnika wyższego; przyciąg trapezu B 3 (grotbramgejtawa)	main topgallant clew line	cargue-point de grand perroquet	Grossbramgeitau	grot - bram - gitow
2392.	przyciąg wtórnika najwyższego; przyciąg trapezu B 4 (grotbombramgejtawa)	main royal clew line	cargue-point de grand cacatois	Grossroyalgeitau	grot - bom - bram - gitow
2393.	przyciąg wtórnika szczytnego; przyciąg trapezu B 5 (grottrumselgejtawa)	main skysail clew line	cargue-point de grand contre-cacatois	Grossskysegelgeitau	grot - triumsiel - gitow
2394.	przyciąg tylnika dolnego; przyciąg trapezu C 1 (krzyżgejtawa)	crossjack clew garnet	cargue-point de voile barrée	Kreuzgeitau	kriuj - gitow
2395.	przyciąg tylnika gniezdneho; przyciąg trapezu C 2 (krzyżmarsagejtawa)	mizen topsail clew line	cargue-point de perroquet de fougue	Kreuzmarsgeitau	kriuj - marsa - gitow
2396.	przyciąg tylnika wyższego; przyciąg trapezu C 3 (krzyżbramgejtawa)	mizen topgallant clew line	cargue-point de perruche	Kreuzbramgeitau	kriuj - bram - gitow
2397.	przyciąg tylnika najwyższego; przyciąg trapezu C 4 (krzyżbombramgejtawa)	mizen royal clew line	cargue-point de cacatois de perruche	Kreuzroyalgeitau	kriuj - bom - bram - gitow
2398.	przyciąg tylnika szczytnego; przyciąg trapezu C 5 (krzyżtrumselgejtawa)	mizen skysail clew line	cargue-point de contre-cacatois de perruche	Kreuzskysegelgeitau	kriuj - triumsiel - gitow
2399.	odchylnica (bulina) rys. 74 ¹⁵	bowline	bouline	Bulien; Buline; Buleine	buliń
2400.	odchylnica przednika dolnego; odchylnica trapezu A 1 (fokbulina)	fore bowline	bouline de misaine	Fockbulien	foka - buliń
2401.	odchylnica wtórnika dolnego; odchylnica trapezu B 1 (grotbulina)	main bowline	bouline de grand'voile	Grossbulien	grot - buliń
2402.	odchylnica tylnika dolnego; odchylnica trapezu C 1 (krzyżbulina)	crossjack bowline	bouline de voile barrée	Kreuzbulien	kriuj - buliń
2403.	pik różca (pik gaffa)	peak of a gaff	pic de corne	Piek einer Gaffel	nok gafiela

2404.	podnośnica piku rożca (pikfał)	peak halliard	drisse de pic	Piekfall	dirik - fał
2405.	podnośnica rożca (gafelfał)	throat halliard	drisse de mât	Klaufall	gafiel - gardiel
2406.	linka flagowa (flag- linka)	ensign halliard	drisse de pavillon	Flaggenleine	flag - lin

REJOWIEC TRÓJMASZTOWY

2407.	rejowiec trójmasto- wy; (bark) rys. 29, 30	barque; bark	barque	Bark	bark
2408.	dziobak trzeci; maszt O 3 (bomkliwerbom) rys. 30 ¹	flying jib boom	bout-dehors de clin-foc; bâton de clin-foc	Aussenklüverbaum	bom-utlegar'
2409.	dziobak drugi; maszt O 2 (kliwerbom) rys. 30 ²	jib boom	bâton de foc; bout-dehors de beaupré	Klüverbaum	utlegar'
2410.	dziobak pierwszy; maszt O 1 (buk- szpryt) rys. 30 ³	bowsprit	beaupré; mât de beaupré	Bugsprit	buszpryt
2411.	delliniak (dellinbom) rys. 30 ⁴	martingale boom; martingale	arc-boutant de martingale	Stampfstock	martyngik
2412.	przedniak dolny, ca- łość: przedniak; maszt A 1, całość: maszt A (pień fokmasztu, całość: fokmaszt) rys. 30 ⁵	fore mast	mât de misaine	Fockmast	kołonna fok - maczty (fok- maczta)
2413.	przedniak gniezdny; maszt A 2 (fok- stenga) rys. 30 ⁶	fore topmast	petit mât de hune	Vormarsstänge	for - stieńga
2414.	przedniak wyższy; maszt A 3 (fokbram- stenga) rys. 30 ⁷	fore topgallant mast	petit mât de perroquet	Vorbramstänge	for - bram - stieńga
2415.	przedniak najwyż- szy; maszt A 4 (fok- bombramstenga) rys. 30 ⁸	fore royal mast	petit mât de cacatois	Vorroyalstänge	for - bom - bram - stieńga
2416.	wtórniak dolny, ca- łość: wtórniak; maszt B 1, całość: maszt B (pień grotmasztu, całość: grotmaszt) rys. 30 ¹⁴	main mast	grand mât	Grossmast	kołonna grot-maczty (grot- maczta)
2417.	wtórniak gniezdny; maszt B 2 (grotstenga) rys. 30 ¹⁵	main topmast	grand mât de hune	Grossmarsstänge	grot - stieńga
2418.	wtórniak wyższy; maszt B 3 (grotbram- stenga) rys. 30 ¹⁶	main topgallant mast	grand mât de perroquet	Grossbramstänge	grot - bram - stieńga
2419.	wtórniak najwyższy; maszt B 4 (grotbom- bramstenga) rys. 30 ¹⁷	main royal mast	grand mât de cacatois	Grossroyalstänge	grot - bom - bram - stieńga
2420.	tylniak dolny, całość: tylniak; maszt C 1, całość: maszt C (pień bezanmasztu, całość: bezanmaszt) rys. 30 ²³	mizen mast	mât d'artimon	Besanmast	kołonna bizań - maczty (bizań-maczta)
2421.	tylniak gniezdny; maszt C 2 (bezan- stenga) rys. 30 ²⁴	mizen topmast	mât de hune d'artimon	Besanstänge	bizań - stieńga
2422.	tylniak wyższy; maszt C 3 (bezan- bramstenga) rys. 30 ²⁵	mizen topgallant mast	mât de flèche d'artimon	Besanbramstänge	bizań - bram - stieńga
2423.	przednia dolna (reja); reja A 1 (fokareja) rys. 30 ⁹	fore yard	vergue de misaine	Fockrah	foka - riej

2424.	przednia gniezdna; reja A 2 (fokmarsa- reja dolna) rys. 30 ¹⁰	lower fore topsail yard	vergue de petit hunier fixe	Voruntermarsrah	niżnij for - marsa - riej
2425.	przednia nadgniezd- na; reja A 2 górna (fokmarsareja górna) rys. 30 ¹¹	upper fore topsail yard	vergue de petit hunier volant	Vorobermarsrah	wierchnij for - marsa - riej
2426.	przednia wyższa; reja A 3 (fokbram- reja) rys. 30 ¹²	fore topgallant yard	vergue de petit perroquet	Vorbramrah	for - bram - riej
2427.	przednia najwyższa; reja A 4 (fokbom- bramreja) rys. 30 ¹³	fore royal yard	vergue de petit cacatois	Vorroyalrah	for - bom - bram - riej
2428.	wtórna dolna (reja); reja B 1 (grotareja) rys. 30 ¹⁸	main yard	grande vergue	Grossrah	grot - riej
2429.	wtórna gniezdna; reja B 2 (grotmarsa- reja dolna) rys. 30 ¹⁹	lower main topsail yard	vergue de grand hunier fixe	Grossuntermarsrah	niżnij grot - marsa - riej
2430.	wtórna nadgniezdna; reja B 2 górna (grot- marsareja górna) rys. 30 ²⁰	upper main topsail yard	vergue de grand hunier volant	Grossobermarsrah	wierchnij grot - marsa - riej
2431.	wtórna wyższa; reja B 3 (grotbramreja) rys. 30 ²¹	main topgallant yard	vergue de grand perroquet	Grossbramrah	grot - bram - riej
2432.	wtórna najwyższa; reja B 4 (grotbom- bramreja) rys. 30 ²²	main royal yard	vergue de grand cacatois	Grossroyalrah	grot - bom - bram - riej
2433.	rożec tylny; rożec C (bezangafel) rys. 30 ²⁷	spanker gaff	corne de brigantine; corne d'artimon	Besangaffel	bizań - gafiel
2434.	dolniak tylny; dol- niak C (bezanbom) rys. 30 ²⁶	spankerboom	gui de brigantine; gui d'artimon	Besanbaum	bizań - gik
2435.	wież boczna przed- niaka dolnego; wież boczna A 1 (fok- wanta) rys. 30 ⁵⁶	fore rigging; fore lower rigging	hauban de misaine	Fockwant	fok - wanta
2436.	wież boczna wtór- niaka dolnego; wież boczna B 1 (grot- wanta) rys. 30 ⁶³	main rigging; main lower rigging	grand hauban; hauban de grand mât	Grosswant	grot - wanta
2437.	wież boczna tylnia- ka dolnego; wież boczna C 1 (bezan- wanta) rys. 30 ⁷⁰	mizen rigging	hauban d'artimon	Besanwant	bizań - wanta
2438.	wież tylna przednia- ka gniezdnego; wież tylna A 2 (foksten- padun) rys. 30 ⁵⁷	fore topmast backstay	galhauban de petit mât de hune	Vorstängepardune	for - stień - fordun
2439.	wież tylna przednia- ka wyższego; wież tylna A 3 (fokbram- padun) rys. 30 ⁵⁸	fore topgallant backstay	galhauban de petit mât de perroquet	Vorbrampardune	for - bram - fordun
2440.	wież tylna przednia- ka najwyższego; wież tylna A 4 (fok- bombrampadun) rys. 30 ⁵⁸	fore royal backstay	galhauban de petit mât de cacatois	Vorroyalpardune	for - bom - bram - fordun
2441.	wież tylna wtórnia- ka gniezdnego; wież tylna B 2 (grotsten- padun) rys. 30 ⁶⁴	main topmast backstay	galhauban de grand mât de hune	Grossstängepardune	grot - stień - fordun
2442.	wież tylna wtórnia- ka wyższego; wież tylna B 3 (grotbram- padun) rys. 30 ⁶⁵	main topgallant backstay	galhauban de grand mât de perroquet	Grossbrampardune	grot - bram - fordun
2443.	wież tylna wtórniaka najwyższego; wież tylna B 4 (grotbom- brampadun) rys. 30 ⁶⁵	main royal backstay	galhauban de grand mât de cacatois	Grossroyalpardune	grot - bom - bram - fordun
2444.	wież tylna tylniaka gniezdnego; wież tyl- na C 2 (bezansten- padun) rys. 30 ⁷¹	mizen topmast backstay	galhauban de mât de hune d'artimon	Besanstängepardune	bizań - stień - fordun

2445.	wież tylna tylniaka wyższego; wież tylna C 3 (bezanbrampadun) rys. 30 ⁷¹	mizen topgallant backstay	galhauban de mât de flèche d'artimon	Besanbrampardune	bizań - bram - fordun
2446.	wież przednia przedniaka dolnego; wież przednia A 1 (fokasztag) rys. 30 ⁵⁵	fore stay	étais de misaine; étai de mât de misaine	Fockstag	foka - sztag
2447.	wież przednia przedniaka gnieźdnego; wież przednia A 2 (fokstensztag) rys. 30 ⁵⁴	fore topmast stay	étai de petit mât de hune	Vorstängestag	for - stień - sztag
2448.	ślizgacz dziobnika drugiego; ślizgacz A 2 (kliwerlajter) rys. 30 ⁵³	jib stay	draille de foc	Klüverleiter	kliwier - lejer
2449.	wież przednia przedniaka wyższego; wież przednia A 3 (fokbramsztag) rys. 30 ⁵²	fore topgallant stay	étai de petit perroquet	Vorbramstag	for - bram - sztag
2450.	ślizgacz dziobnika trzeciego; ślizgacz A 3 (bomkliwerlajter) rys. 30 ⁵¹	flying jib stay	draille de clin-foc	Aussenklüverleiter	bom - kliwier - lejer
2451.	wież przednia przedniaka najwyższego; wież przednia A 4 (fokbombramsztag) rys. 30 ⁵⁰	fore royal stay	étai de petit cacatois	Vorroyalstag	for - bom - bram - sztag
2452.	wież wodna dziobaka trzeciego; wież wodna 3 (watersztag bomkliwerbomu) rys. 30 ⁸⁹	flying jib boom stay; flying martingale stay	martingale de clin-foc	Aussenklüverstampfstag; Aussenklüverdomper	bom - utlegar' - watersztag
2453.	wież wodna dziobaka drugiego; wież wodna 2 (watersztag kliwerbomu) rys. 30 ⁸⁸	jib boom stay; martingale stay	martingale de foc; martingale de grand foc	Klüverstampfstag; Klüverdomper	utlegar' - watersztag
2454.	wież boczna delfinika; (waterbaksztag delfinbomu) rys. 30 ⁸⁷	martingale guy; martingale backrope	hauban de martingale	Stampfstockgeie; Stampfstockachterholer	martyngik - baksztag
2455.	wież wodna dziobaka pierwszego; wież wodna 1 (watersztag) rys. 30 ⁹⁰	bobstay	sous-barbe; sous-barbe de beaupré	Wasserstag	watersztag
2456.	wież boczna dziobaka drugiego; wież boczna O 2 (kliwerbomaksztag)	jib guy; jib boom guy	hauban de bout-dehors de beaupré	Klüvergeie; Klüverbackstag	utlegar' - baksztag
2457.	wież boczna dziobaka trzeciego; wież boczna O 3 (bomkliwerbaksztag)	flying jib boom guy	hauban de bout-dehors de clin-foc	Aussenklüvergeie; Aussenklüverbackstag	bom - utlegar' - baksztag
2458.	wież przednia wtórniaka dolnego; wież przednia B 1 (grota-sztag) rys. 30 ⁵⁹	main stay	grand étai; étai de grand mât	Grossstag	grota - sztag
2459.	wież przednia wtórniaka gnieźdnego; wież przednia B 2 (grotstensztag) rys. 30 ⁶⁰	main topmast stay	étai de grand mât de hune	Grossstängestag	grot - stień - sztag
2460.	wież przednia wtórniaka wyższego; wież przednia B 3 (grotbramsztag) rys. 30 ⁶¹	main topgallant stay	étai de grand mât de perroquet	Grossbramstag	grot - bram - sztag
2461.	wież przednia wtórniaka najwyższego; wież przednia B 4 (grotbombramsztag) rys. 30 ⁶²	main royal stay	étai de grand mât de cacatois	Grossroyalstag	grot - bom - bram - sztag
2462.	wież przednia tylniaka dolnego; wież przednia C 1 (bezan-sztag) rys. 30 ⁶⁶	mizen stay	étai d'artimon; étai de mât d'artimon	Besanstag	bizań - sztag

2463. ślizgacz tylnego wieżnika średniego; ślizgacz C2 (średni bezansztaksellajter) rys. 30 ⁶⁷	mizen middle staysail stay	draille de contre-voile d'étai d'artimon	Besamittelstagesegelleiter	bizań-staksiel-lejer
2464. wież przednia tylniaka gniezdneho; wież przednia C2 (bezanstagsztäg) rys. 30 ⁶⁸	mizen topmast stay	étai de mât de hune d'artimon	Besanstängestag	bizań-stień-sztäg
2465. wież przednia tylniaka wyższego; wież przednia C3 (bezanbramsztäg) rys. 30 ⁶⁹	mizen topgallant stay	étai de flèche d'artimon	Besanbramstag	bizań-bram-sztäg
2466. wodza przedniej dolnej (rei); wodza A1 (fokabras) rys. 30 ⁷²	fore brace	bras de misaine	Fockbrasse	foka-bras
2467. wodza przedniej gniezdnej; wodza A2 (fokmarsabras dolny) rys. 30 ⁷³	lower fore topsail brace	bras de petit hunier fixe	Voruntermarsbrasse	niżnij for-marsa bras
2468. wodza przedniej nadgniezdnej; wodza A2 górna (fokmarsabras górny) rys. 30 ⁷⁴	upper fore topsail brace	bras de petit hunier volant	Vorobermarsbrasse	wierchnij for-marsa-bras
2469. wodza przedniej wyższej; wodza A3 (fokbrambras) rys. 30 ⁷⁵	fore topgallant brace	bras de petit perroquet	Vorbrambrasse	for-bram-bras
2470. wodza przedniej najwyższej; wodza A4 (fokbombrambras) rys. 30 ⁷⁶	fore royal brace	bras de petit cacatois	Vorroyalbrasse	for-bom-bram-bras
2471. wodza wtórnej dolnej; wodza B1 (grotabras) rys. 30 ⁷⁷	main brace	grand bras	Grossbrasse	grot-bras
2472. wodza wtórnej gniezdnej; wodza B2 (grotmarsabras dolny) rys. 30 ^{78a}	lower main topsail brace	bras de grand hunier fixe	Grossuntermarsbrasse	niżnij grot-marsa-bras
2473. wodza wtórnej nadgniezdnej; wodza B2 górna (grotmarsabras górny) rys. 30 ⁷⁸	upper main topsail brace	bras de grand hunier volant	Grossobermarsbrasse	wierchnij grot-marsa-bras
2474. wodza wtórnej wyższej; wodza B3 (grotbrambras) rys. 30 ⁷⁹	main topgallant brace	bras de grand perroquet	Grossbrambrasse	grot-bram-bras
2475. wodza wtórnej najwyższej; wodza B4 (grotbombrambras) rys. 30 ⁸⁰	main royal brace	bras de grand cacatois	Grossroyalbrasse	grot-bom-bram-bras
2476. wodza różca tylnego; wodza różca C (bezangafelbaksztäg) rys. 30 ⁸¹	spanker vang	palan de garde de brigantine	Besangeerde	bizań-erins-tali; bizań-gafiel baksztäg
2477. podnośnica piku tylnego; podnośnica piku C (bezanpikfał) rys. 30 ⁸²	spanker peak halliard	drisse de pic de brigantine	Besanpiekfall	bizań-dirik-fał
2478. przednik dolny; trapez A1 (fok) rys. 29 ³¹	fore sail	misaine	Fock	fok
2479. przednik gniezdny; trapez A2 (fokmarsel dolny) rys. 29 ³²	lower fore topsail	petit hunier fixe	Voruntermarssegel	niżnij for-marsiel
2480. przednik nadgniezdny; trapez A2 górny (fokmarsel górny) rys. 29 ³³	upper fore topsail	petit hunier volant	Vorobermarssegel	wierchnij for-marsiel
2481. przednik wyższy; trapez A3 (fokbram-sel) rys. 29 ³⁴	fore topgallant sail	petit perroquet	Vorbramsegel	for-bramsiel
2482. przednik najwyższy; trapez A4 (fokbombramsel) rys. 29 ³⁵	fore royal	petit cacatois	Vorroyal	for-bom-bramsie
2483. wtórnik dolny; trapez B1 (grot) rys. 29 ⁴⁰	main sail	grand'voile	Grosssegel	grot

2484. wtórnik gniezdny; trapez B 2 (grotmarsel dolny) rys. 29 ⁴¹	lower main topsail	grand hunier fixe	Grossuntermarssegel	niżnij grot-marsiel
2485. wtórnik nadgniezdny; trapez B 2 górny (grotmarsel górny) rys. 29 ⁴²	upper main topsail	grand hunier volant	Grossobermarssegel	wierchnij grot-marsiel
2486. wtórnik wyższy; trapez B 3 (grotbramsel) rys. 29 ⁴³	main topgallant sail	grand perroquet	Grossbramssegel	grot-bramsiel
2487. wtórnik najwyższy; trapez B 4 (grotbombramsel) rys. 29 ⁴⁴	main royal	grand cacatois	Grossroyal	grot-bom-bramsiel
2488. skośnik; skośnik C (bezan) rys. 29 ⁴⁸	spanker	brigantine; artimon	Besan	bizań
2489. skośnik górny; skośnik C górny (bezan-topsel) rys. 29 ⁴⁹	gaff topsail	flèche en cul	Gaffeltoppsegel	bizań-topsiel
2490. dziobnik trzeci; trójkąt A 3 (bomkliwer) rys. 29 ²⁸	flying jib	clin-foc	Aussenklüver	bom-kliwier
2491. dziobnik drugi; trójkąt A 2 (kliwer) rys. 29 ²⁹	jib	foc	Klüver	kliwier
2492. dziobnik pierwszy; trójkąt A 1 (fokstensztaksel) rys. 29 ³⁰	fore topmast staysail	petit foc	Vorstängestasegel	for-stień-staksiel
2493. wieżnik wtórny gniezdny; trójkąt B 2 (grotstensztaksel) rys. 29 ³⁶	main topmast staysail	voile d'étai de grand hunier	Grossstängestasegel	grot-stień-staksiel
2494. wieżnik wtórny średni; trójkąt B 2 górny (średni grotstensztaksel) rys. 29 ³⁷	main middle staysail	grande contre-voile d'étai	Grossmittelstasegel	sriednij grot-stień-staksiel
2495. wieżnik wtórny wyższy; trójkąt B 3 (grotbramsztaksel) rys. 29 ³⁸	main topgallant staysail	voile d'étai de grand perroquet	Grossbramsstasegel	grot-bram-staksiel
2496. wieżnik wtórny najwyższy; trójkąt B 4 (grotbombramsztaksel) rys. 29 ³⁹	main royal staysail	voile d'étai de grand cacatois	Grossroyalstasegel	grot-bom-bram-staksiel
2497. wieżnik tylny dolny; trójkąt C 1 (bezansztaksel) rys. 29 ⁴⁵	mizen staysail	foc d'artimon	Besanstasegel	bizań-staksiel
2498. wieżnik tylny średni; trójkąt C 1 górny (średni bezansztaksel) rys. 29 ⁴⁶	mizen middle staysail	contre-voile d'étai d'artimon	Besannittelstasegel	sriednij bizań-staksiel
2499. wieżnik tylny gniezdny; trójkąt C 2 (bezansstaksel) rys. 29 ⁴⁷	mizen topmast staysail	diablotin	Besanstängestasegel	bizań-stień-staksiel
2500. podciąg dolny przednika dolnego; podciąg dolny A 1 (fokabukgording) rys. 29 ⁸³	fore bunt line	cargue-fond de misaine	Fockbukgording	for-byk-gordień
2501. podciąg boczny przednika dolnego; podciąg boczny A 1 (fokanokgording) rys. 29 ⁸⁴	fore leech line	cargue-bouline de misaine	Focknockgording	for-nok-gordień
2502. podciąg dolny wtórnik dolnego; podciąg dolny B 1 (grotabukgording) rys. 29 ⁸⁵	main bunt line	cargue-fond de grand'voile	Grossbukgording	grot-byk-gordień
2503. podciąg boczny wtórnik dolnego; podciąg boczny B 1 (grotanokgording) rys. 29 ⁸⁶	main leech line	cargue-bouline de grand'voile	Grossnockgording	grot-nok-gordień

SKOSNOŻAGLOWIEC TRÓJMASZTOWY

2504. skośnożaglowiec trójmasztowy; (szkuner trójmasztowy) <i>rys. 31, 32</i>	three mast schooner	goélette franche à trois mâts	Dreimastgaffelschoner	triochmacztowaja szkuna
2505. dziobak trzeci; maszt 0 3 (bomkliwerbom) <i>rys. 32²⁶</i>	flying jib boom	bâton de clin-foc	Aussenklüverbaum	bom - utlegar'
2506. dziobak drugi; maszt 0 2 (kliwerbom) <i>rys. 32²⁷</i>	jib boom	bâton de foc	Klüverbaum	utlegar'
2507. dziobak pierwszy; maszt 0 1 (buzszpryt) <i>rys. 32²⁸</i>	bowsprit	beaupré	Bugsprit	buszpryt
2508. delfiniak (delfinbom) <i>rys. 32²⁹</i>	martingale boom; martingale	arc-boutant de martingale	Stampfstock	martyngik
2509. przedniak dolny, całość: przedniak; maszt A 1, całość: maszt A (pień fok-masztu; całość: fok-maszt) <i>rys. 32¹¹</i>	fore mast	mât de misaine	Fockmast	kołonna · fok - maczty (fok - maczta)
2510. przedniak gniezdny; maszt A 2 (fokstenga) <i>rys. 32¹⁴</i>	fore topmast	petit mât de hune	Vorstänge	for - stienğa
2511. przedniak wyższy; maszt A 3 (fokbramstenga) <i>rys. 32¹⁷</i>	fore topgallant mast	petit mât de flèche	Vorbramstänge	for - bram - stienğa
2512. wórnaiak dolny, całość: wórnaiak; maszt B 1, całość: maszt B (pień grot-masztu; całość: grot-maszt) <i>rys. 32¹²</i>	main mast	grand mât	Grossmast	kołonna grot - maczty (grot - maczta)
2513. wórnaiak gniezdny; maszt B 2 (grotstenga) <i>rys. 32¹⁵</i>	main topmast	grand mât de hune	grosse Stänge	grot - stienğa
2514. wórnaiak wyższy; maszt B 3 (grotbramstenga) <i>rys. 32¹⁸</i>	main topgallant mast	grand mât de flèche	Grossbramstänge	grot - bram - stienğa
2515. tylniak dolny, całość: tylniak; maszt C 1, całość: maszt C (pień bezanmasztu, całość: bezanmaszt) <i>rys. 32¹³</i>	mizen mast	mât d'artimon	Besamast	kołonna bizań - maczty (bizań - maczta)
2516. tylniak gniezdny; maszt C 2 (bezanstenga) <i>rys. 32¹⁶</i>	mizen topmast	mât de hune d'artimon	Besanstänge	bizań - stienğa
2517. tylniak wyższy; maszt C 3 (bezanbramstenga) <i>rys. 32¹⁹</i>	mizen topgallant mast	mât de flèche d'artimon	Besanbramstänge	bizań - bram - stienğa
2518. rożec przedni; rożec A (fokagafel) <i>rys. 32²³</i>	fore gaff	corne de misaine	Schonersegelgaffel; Vorgaffel	foka - gafiel
2519. rożec wórnny; rożec B (grotagafel) <i>rys. 32²⁴</i>	main gaff	corne de grand'voile	grosse Gaffel	grota - gafiel
2520. rożec tylny; rożec C (bezangafel) <i>rys. 32²⁵</i>	mizen gaff	corne de brigantine	Besangaffel	bizań - gafiel
2521. dolniak przedni; dolniak A (fokabom) <i>rys. 32²⁰</i>	fore boom	gui de misaine	Schonersegelbaum; Vorbaum	foka - gik
2522. dolniak wórnny; dolniak B (grotabom) <i>rys. 32²¹</i>	main boom	gui de grand'voile	grosser Baum	grota - gik
2523. dolniak tylny; dolniak C (bezanbom) <i>rys. 32²²</i>	mizen boom	gui de brigantine	Besanbaum	bizań - gik
2524. więź boczna przedniaka dolnego; więź boczna A1 (fokwanta) <i>rys. 32³⁰</i>	fore rigging	hauban de misaine	Fockwant	fok - wanta

2525.	wież boczna wtórniaka dolnego; wież boczna B 1 (grotwanta) rys. 32 ³⁷	main rigging	grand hauban	Grosswant	grot-wanta
2526.	wież boczna tylniaka dolnego; wież boczna C 1 (bezanwanta) rys. 32 ³²	mizen rigging	hauban d'artimon	Besanwant	bizań-wanta
2527.	wież tylna przedniaka gniezdnego; wież tylna A 2 (fokstepadun) rys. 32 ³³	fore topmast backstay	galhauban de petit mât de hune	Vorstängepardune	for-stień-fordun
2528.	wież tylna przedniaka wyższego; wież tylna A 3 (fokbrampadun) rys. 32 ³³	fore topgallant backstay	galhauban de petite flèche	Vorbrampardune	for-bram-fordun
2529.	wież tylna wtórniaka gniezdnego; wież tylna B 2 (grotstepadun) rys. 32 ³⁴	main topmast backstay	galhauban de grand mât de hune	Grossstängepardune	grot-stień-fordun
2530.	wież tylna wtórniaka wyższego; wież tylna B 3 (grotbrampadun) rys. 32 ³⁴	main topgallant backstay	galhauban de grande flèche	Grossbrampardune	grot-bram-fordun
2531.	wież tylna tylniaka gniezdnego; wież tylna C 2 (bezanstepadun) rys. 32 ³⁵	mizen topmast backstay	galhauban de mât d'artimon	Besanstängepardune	bizań-stień-fordun
2532.	wież tylna tylniaka wyższego; wież tylna C 3 (bezanbrampadun) rys. 32 ³⁵	mizen topgallant backstay	galhauban de flèche d'artimon	Besanbrampardune	bizań-bram-fordun
2533.	wież przednia przedniaka dolnego; wież przednia A 1 (fokasztag) rys. 32 ⁴⁰	fore stay	étais de misaine	Fockstag	foka-sztag
2534.	ślizgacz dziobnika drugiego; ślizgacz A 2 (sztaksellajter) rys. 32 ³⁹	inner jib stay	draille de petit foc	Binnenklüverleiter	staksiel-lejer
2535.	ślizgacz dziobnika trzeciego; ślizgacz A 3 (kliwerlajter) rys. 32 ³⁸	jib stay	draille de foc	Klüverleiter	kliwier-lejer
2536.	ślizgacz dziobnika czwartego; ślizgacz A 4 (bomkliwerlajter) rys. 32 ³⁷	flying jib stay	draille de clin-foc	Aussenklüverleiter	bom-kliwier-lejer
2537.	wież przednia przedniaka wyższego; wież przednia A 3 (fokbramsztag) rys. 32 ³⁶	fore topgallant stay	étais de petite flèche	Vorbramstag	for-bram-sztag
2538.	wież przednia wtórniaka dolnego; wież przednia B 1 (grota-sztag) rys. 23 ⁴³	main (triatic) stay	grand étai; étai de grand mât	Grossstag	grota-sztag
2539.	wież przednia wtórniaka gniezdnego; wież przednia B 2 (grotstensztag) rys. 32 ⁴²	main topmast stay	étais de grand mât de hune	Grossstängestag	grot-stień-sztag
2540.	wież przednia wtórniaka wyższego; wież przednia B 3 (grotbramsztag) rys. 32 ⁴¹	main topgallant stay	étais de grande flèche	Grossbramstag	grot-bram-sztag
2541.	wież przednia tylniaka dolnego; wież przednia C 1 (bezan-sztag) rys. 32 ⁴⁶	mizen (triatic) stay	étais d'artimon	Besanstag	bizań-sztag
2542.	wież przednia tylniaka gniezdnego; wież przednia C 2 (bezanstensztag) rys. 32 ⁴⁵	mizen topmast stay	étais de mât de hune d'artimon	Besanstängestag	bizań-stień-sztag
2543.	wież przednia tylniaka wyższego; wież przednia C 3 (bezanbramsztag) rys. 32 ⁴⁴	mizen topgallant stay	étais de flèche d'artimon	Besanbramstag	bizań-bram-sztag

2544. waźnica dolniaka przedniego; waźnica A (fokabomtopnant) <i>rys. 32⁴⁷</i>	fore topping lift; fore boom topping lift	balancine de gui de misaine	Vorbaumdirk; Vordirk; Vorbaumtoppnant	for-gika-topienant
2545. waźnica dolniaka wtórnego; waźnica B (grotabomtopnant) <i>rys. 32⁴⁸</i>	main topping lift; main boom topping lift	balancine de gui de grand'voile	Grossbaumdirk; Grossdirk; Grossbaumtoppnant	grot-gika-topienant
2546. waźnica dolniaka tylnego; waźnica C (bezanbomtopnant) <i>rys. 32⁴⁹</i>	mizen topping lift; mizen boom topping lift	balancine de gui de brigantine	Besanbaumdirk; Besandirk; Besanbaumtoppnant	bizań-gika-topienant
2547. podnośnica piku przedniego; podnośnica piku A (fokapikfał) <i>rys. 32⁵⁰</i>	fore peak halliard	drisse de pic de misaine	Vorpiekfall	for-dirik-fał
2548. podnośnica piku wtórnego; podnośnica piku B (grotapikfał) <i>rys. 32⁵¹</i>	main peak halliard	drisse de pic de grand'voile	Grosspiekfall	grot-dirik-fał
2549. podnośnica piku tylnego; podnośnica piku C (bezanpikfał) <i>rys. 32⁵²</i>	mizen peak halliard	drisse de pic de brigantine	Besanpiekfall	bizań-dirik-fał
2550. podnośnica dziobnika czwartego; podnośnica trójkąta A4 (bomkliwierfał)	flying jib halliard	drisse de clin-foc	Aussenklüverfall	bom-kliwier-fał
2551. podnośnica dziobnika trzeciego; podnośnica trójkąta A3 (kliwierfał)	jib halliard	drisse de foc	Klüverfall	kliwier-fał
2552. podnośnica dziobnika drugiego; podnośnica trójkąta A2 (sztaksel-fał)	inner jib halliard	drisse de petit foc	Binnenklüverfall	staksiel-fał
2553. podnośnica dziobnika pierwszego; podnośnica trójkąta A1 (sztafokfał)	fore staysail halliard	drisse de trinquette	Stagfockfall	for-staksiel-fał
2554. podnośnica skośnika górnego (topselfał)	gaff topsail halliard	drisse de voile de flèche; drisse de flèche-en-cul	Gaffeltoppsegelfall	topsiel-fał
2555. ściągająca dziobnika czwartego; ściągająca trójkąta A4 (bomkliwerdaunhol)	flying jib downhaul	hale-bas de clin-foc	Aussenklüverniederholer	bom-kliwier-nirał
2556. ściągająca dziobnika trzeciego; ściągająca trójkąta A3 (kliwerdaunhol)	jib downhaul	hale-bas de foc	Klüverniederholer	kliwier-nirał
2557. ściągająca dziobnika drugiego; ściągająca trójkąta A2 (sztakseldauhol)	inner jib downhaul	hale-bas de petit foc	Binnenklüverniederholer	staksiel nirał
2558. ściągająca dziobnika pierwszego; ściągająca trójkąta A1 (sztafokdaunhol)	fore staysail downhaul	hale-bas de trinquette	Stagfockniederholer	for-staksiel-nirał
2559. ściągająca skośnika górnego (topsel-daunhol)	gaff topsail downhaul	hale-bas de voile de flèche	Gaffeltoppsegelniederholer	topsiel-nirał
2560. skośnik (żagiel galfowy; trysel)	trysail	voile-goélette	Gaffelsegel; Treisegel	gafielnyj parus; trisiel
2561. przednik skośny; skośnik A (fok) <i>rys. 31⁵</i>	fore sail; boom fore sail	misaine	Schonersegel	fok
2562. skośnik górny (topsel)	gaff topsail	voile de flèche; flèche-en-cul	Gaffeltoppsegel	topsiel
2563. przednik skośny górny; skośnik A górny (fokatopsel) <i>rys. 31¹⁰</i>	fore gaff topsail	petite voile de flèche	Vorgaffeltoppsegel	for-topsiel
2564. wtórnik skośny; skośnik B (grot) <i>rys. 31⁶</i>	main sail	grand'voile	Grosssegel	grot
2565. wtórnik skośny górny; skośnik B górny (grottopsel) <i>rys. 31⁹</i>	main gaff topsail	grand'voile de flèche	Grossgaffeltoppsegel	grot-topsiel

2566.	tylnik skośny; skośnik C (bezan) <i>rys. 31⁷</i>	mizen	brigantine	Besan	bizań
2567.	tylnik skośny górny; skośnik C górny (bezantopseł) <i>rys. 31⁸</i>	mizen gaff topsail	flèche-en-cul	Besangaffeltoppsegel	bizań - topsiel
2568.	dziobnik czwarty; trójkąt A 4 (bomkliwer) <i>rys. 31¹</i>	flying jib	clin-foc	Aussenklüver	bom - kliwier
2569.	dziobnik trzeci; trójkąt A 3 (kliwer) <i>rys. 31²</i>	jib	foc; grand foc	Klüver; grosser Klüver	kliwier
2570.	dziobnik drugi; trójkąt A 2 (sztaksel) <i>rys. 31³</i>	inner jib	petit foc	Binnenklüver	staksiel
2571.	dziobnik pierwszy; trójkąt A 1 (sztafok) <i>rys. 31⁴</i>	fore staysail; stay fore sail	trinquette	Stagfock	for - staksiel
2572.	ciąg dziobnika czwartego; ciąg trójkąta A 4 (bomkliwer-szkot)	flying jib sheet	écoute de clin-foc	Aussenklüverschot	bom - kliwier - szkot
2573.	ciąg dziobnika trzeciego; ciąg trójkąta A 3 (kliwerszkot)	jib sheet	écoute de foc	Klüverschot	kliwier - szkot
2574.	ciąg dziobnika drugiego; ciąg trójkąta A 2 (sztakselszkot)	inner jib sheet	écoute de petit foc	Binnenklüverschot	staksiel - szkot
2575.	ciąg dziobnika pierwszego; ciąg trójkąta A 1 (sztafok-szkot)	fore staysail sheet	écoute de trinquette	Stagfockschoot	for - staksiel - szkot
2576.	ciąg przednika (skośnego); ciąg skośnika A (foka-szkot) <i>rys. 32⁵³</i>	fore sheet	écoute de misaine	Schonersegelschoot; Vorschoot	foka - szkot
2577.	ciąg wtórnika (skośnego); ciąg skośnika B (grota-szkot) <i>rys. 32⁵⁴</i>	main sheet	écoute de grand'voile	grosse Schot; Grossegelschoot	grota - szkot
2578.	ciąg tylnika (skośnego); ciąg skośnika C (bezanszkot) <i>rys. 32⁵⁵</i>	mizen sheet	écoute de brigantine	Besanschoot	bizań - szkot
2579.	ciąg skośnika górnego (topselszkot)	gaff topsail sheet	écoute de voile de flèche	Gaffeltoppsegelschoot	topsiel - szkot
2580.	chwyt przednika skośnego; chwyt skośnika A (foka-hals)	fore tack; boom fore sail tack	amure de misaine	Schonersegelhal	foka - gał
2581.	chwyt wtórnika skośnego; chwyt skośnika B (grota-hals)	main tack	amure de grand'voile	Grosshals; grosser Hals	grota - gał
2582.	chwyt tylnika skośnego; chwyt skośnika C (bezanhals)	mizen tack	amure de brigantine	Besanhals	bizań - gał
2583.	chwyt skośnika górnego; (topselhals)	gaff topsail tack	amure de voile de flèche	Gaffeltoppsegelhal	topsiel - gał
2584.	chwyt dziobnika czwartego; chwyt trójkąta A 4 (bomkliwerhals)	flying jib tack	amure de clin-foc	Aussenklüverhals	bom - kliwier - gał
2585.	chwyt dziobnika trzeciego; chwyt trójkąta A 3 (kliwerhals)	jib tack	amure de foc	Klüverhals	kliwier - gał
2586.	chwyt dziobnika drugiego; chwyt trójkąta A 2 (sztakselhals)	inner jib tack	amure de petit foc	Binnenklüverhals	staksiel - gał
2587.	chwyt dziobnika pierwszego; chwyt trójkąta A 1 (sztafokhals)	fore staysail tack	amure de trinquette	Stagfockhals	for - staksiel - gał
2588.	wytyk	swinging boom; boat boom	tangon	Backspiere	wystriel

2589. ważnica wytyku (topnant wytyku)	swinging boom lift	balancine de tangon	Backspierentoppnant	wystrieł-topienant
2590. wodza wytyku (wytykbras)	swinging boom guy	retenue de tangon	Backspierengeie	wystrieł-bras
2591. reja motyla (bryfok-reja)	square sail yard	vergüe de fortune; vergüe de misaine volante	Breitfockrah	brifok-riej
2592. motyl (bryfok)	square fore sail	voile de fortune; fortune	Breitfock	brifok

MASZTY I ICH CZĘŚCI

2593. maszt rys. 33	mast	mât	Mast	maczta
2594. maszt drewniany rys. 53, 54, 55	wooden mast	mât en bois	Holzmast; hölzerner Mast	dierewiannaja maczta
2595. maszt jednolity rys. 46, 69 ¹	single tree mast; mast made from a single spar	mât d'une pièce; mât d'un brin	Mast aus einem Stück	maczta odnodieriewka
2596. maszt złożony (drewniany) rys. 42	built mast	mât d'assemblage	gebauter Mast; zusammen-gesetzter Mast	sostawnaja maczta
2597. maszt żelazny rys. 45, 46, 48	iron mast	mât en fer	Eisenmast; eiserner Mast	żelaznaja maczta
2598. maszt stalowy rys. 45, 46, 48	steel mast	mât en acier	Stahlmast; stählerner Mast	stalnaja maczta
2599. maszt trójnożny; trójnóg rys. 44	tripod mast	mât de tripod	Dreibeinmast	trienoga
2600. maszt prowizoryczny	jury mast	mât de fortune	Notmast	wriemiennaja maczta
2601. maszt nitowany rys. 45, 46, 48	riveted mast	mât rivé	genieteteter Mast	sklopannaja maczta
2602. maszt bez szwów	seamless mast	mât sans couture	nahtloser Mast	maczta bez szwow
2603. maszt spawany	welded mast	mât soudé	geschweisster Mast	swarnaja maczta
2604. maszt zapasowy	spare mast	mât de rechange	Reservemast	zapasnaja maczta
2605. drzewce banderowe; — proporcowe (flagsztok)	staff	gaule; gaule d'enseigne	Flaggenstock	flagsztok
2606. wytyk	swinging boom; boat boom	tangon	Backspiere	wystrieł
2607. żóraw przymasztywy rys. 69 ²	derrick	mât de charge	Ladebaum	gruzowaja strieła
2608. bierwiono	spar	espars	Spiere; Rundholz	briewno
2609. armatura	outfit	équipement; armement	Ausrüstung	snariażenje; woorużenje
2610. armować	fit out, to	équiper; gréer	ausrüsten	snariażat'; woorużat'
2611. osprzęt	rig; rigging	gréement; mâtüre et gréement	Takelung; Takelage; Zeug	woorużenje
2612. osprzęt rożcowy (osprzęt gafflowy) rys. 10, 11, 12, 13, 14	fore and aft rig	gréement en aurique	Gaffeltakelage	gafielnoje woorużenje; kosoje—
2613. osprzęt rejowy rys. 3, 4, 5, 6, 7, 8	square rig	gréement en carré	Rahtakelage	priamoje woorużenje
2614. osprzętować	rig, to	gréer	takeln; auftakeln	woorużat'
2615. rozsprzętować	unrig, to	dégréer	abtakeln	razorużat'
2616. omasztowanie	masts	mâtüre	Bemastung	rangout
2617. pochylenie masztu	rake of a mast	inclinaison d'un mât	Überhängen eines Mastes; Neigung eines Mastes	ukłon maczty
2618. pręt masztowy rys. 56 ⁷	jackstay of a mast	filière d'envergure d'un mât	Jackstag eines Mastes	lejer maczty

MASZT DUŻEGO ŻAGLOWCA

2619. pień masztu; kolumna masztu rys. 33 ¹	lower mast	bas mât	Untermast	kołonna maczty
2620. wieżę boczne pnia masztu; wieżę boczne 1 (wanty dolne) rys. 33 ²	lower rigging	haubans de bas mât	Unterwanten	niżnije wanty
2621. podwieszę (putings-wanty) rys. 33 ³	futtock rigging; futtock shrouds	gambes; haubans de revers	Püttingswanten; Püttings	putings-wanty
2622. pierścień podwieszę rys. 33 ¹⁸	futtock hoop; necklace	cercle de gambes; — de trelingage	Püttingsband	putings-bugiel
2623. podwieszę burtowa rys. 40 ³ 41 ³	chain plate	cadène	Püttingseisen; Rüsteisen	want-putina
2624. głowa masztu (top masztu) rys. 33 ⁴	mast head	ton de mât; tête de mât	Masttopp; Topp des Mastes	top maczty
2625. pierścień głowy masztu rys. 33 ¹⁷	mast head hoop	frette	Toppband	topowyj bugiel

2626. nakładka głowy masztu	mast head batten	latte de ton de mât	Topplatte	topowaja nakładka
2627. maszt gniezdny; maszt 2 (stenga) rys. 33 ⁵	topmast	mât de hune	Marsstänge	stieńga
2628. wieżie boczne masztu gniezdnego; wieżie boczne 2 (stenwanty) rys. 33 ⁶	topmast rigging	haubans de mât de hune	Stängewanten	stień - wanty
2629. wieżie tylne masztu gniezdnego; wieżie tylne 2 (stenpaduny) rys. 33 ⁷	topmast backstays	galhaubans de mât de hune	Stängepardunen	stień - forduny
2630. wież tylne masztu wyższego; wież tylna 3 (brampadun) rys. 33 ⁸	topgallant backstay	galhauban de mât de perroquet	Brampardune	bram - fordun
2631. wież tylna masztu najwyższego; wież tylna 4 (bombrampadun) rys. 33 ⁹	royal backstay	galhauban de mât de cacatois	Royalpardune; Oberbrampardune	bom - bram - fordun
2632. podwieżie siodła (putingswanty salingu) rys. 33 ¹⁰	topgallant futtocks	gambes de perroquet	Brampüttingswant; Brampüttings	putings - wanty salinga
2633. wieżie boczne masztu wyższego; wieżie boczne 3 (bramwanty) rys. 33 ¹¹	topgallant rigging; topgallant shrouds	haubans de mât de perroquet	Bramwanten	bram - wanty
2634. dyby masztu gniezdnego; dyby 2 (sten-ezelhof) rys. 33 ¹²	topmast cap	chouquet de mât de hune	Eselshoofd der Marsstänge	stień - ezelgoft
2635. maszt wyższy; maszt 3 (bramstenga) rys. 33 ¹³	topgallant mast	mât de perroquet	Bramstänge	bram - stieńga
2636. maszt najwyższy; maszt 4 (bombramstenga) rys. 33 ¹⁴	royal mast	mât de cacatois	Royalstänge; Oberbramstänge	bom - bram - stieńga
2637. maszt banderowy; maszt flagowy (flag-sztok) rys. 33 ¹⁵	pole	flèche	Flaggentopp	flagosztok
2638. galka rys. 33 ¹⁶	truck	pomme	Flaggenknopf	kłotik
2639. kosz; bocianie gniazdo (mars) rys. 34, 37	top	hune	Mars	mars
2640. krawężnica kosza rys. 34 ¹	rim of a top	guérite d'une hune	Marsrand	obwodnyj brus
2641. wzdłużnik kosza rys. 34 ²	lower trestle tree;	élongis de bas mât	Längssaling des Untermastes	longosaling marsa
2642. poprzeczka kosza rys. 34 ³	lower cross trees	barres de bas mât	Dwarssaling des Untermastes	kraspica marsa
2643. psia dziura rys. 34 ⁴	lubber hole	trou de chat	Soldatenloch; Soldatengatt	sobaczja dyra
2644. dyby masztowe (ezelhof) rys. 36	cap	chouquet	Eselshoofd; Eselshaupt	ezelgoft
2645. wzdłużnik siodła rys. 35 ¹	topmast trestle trees	élongis de perroquet	Bramlängssaling; Längssaling der Marsstänge	longosaling salinga
2646. poprzeczka siodła rys. 35 ²	topmast cross trees	barres de perroquet	Bramsaling; Dwarssaling der Marsstänge	kraspica salinga
2647. róg siodła rys. 35 ³	outrigger	arc - boutant	Ausleger; Ausrigger	rog salinga; autrigier

PIEŃ I MASZT GNIEZDNY Z REJAMI

2648. ściąg wieży (talrep) rys. 38 ² ; 40 ¹ ; 41 ¹	lanyard	ride	Taljereep	tałriep
2649. rozpórka wieży rys. 38 ³	sheer pole; sheer batten	bastet; quenouillette	Spreizlatte; Spreelatte	worsta
2650. nawlek ściągu (jufer) rys. 40 ² ; 41 ²	dead eye	cap de mouton	Juffer	juffiers
2651. pień masztu rys. 38 ⁵	lower mast	bas mât	Untermast	kółonna maczty
2652. wieżie boczne pnia masztu; wieżie boczne 1 (wanty dolne) rys. 38 ⁶	lower rigging	haubans de bas mât	Unterwanten	niżnije wanty
2653. drabka	ratline	enfléchure	Webeleine	wyblenka
2654. wielokrążek ważnicy; talja ważnicy (talja topnantu)	lift purchase	palan de balancine de vergue	Toppnantstalie	topienant - tali

2655. więzie tylne masztu gniezdneho; więzie tylne 2 (stenpaduny) rys. 38 ⁸	topmast backstays	galhaubans de mât de hune	Stängepardunen	stień-forduny
2656. reja dolna rys. 38 ⁹	lower yard	basse vergue	Unterrah	niżnij riej
2657. ważnice rei dolnej (topnanty rei dolnej) rys. 38 ¹³	lower lifts	balancines de basse vergue	Untertoppnanten; Toppnanten der Unterrah	topienanty niżniago rieja
2658. chodnica (perta) rys. 38 ¹¹	foot rope	marchepied	Pferd; Perd; Pard	pierta
2659. chodnica pikowa (nokperta) rys. 38 ¹⁰	flemish horse	marchepied de bout de vergue	Nockpferd	nok-pierta
2660. zawieśnica (podperta) rys. 38 ¹²	stirrup	étrier de marchepied	Springpferd; Pardenhan er	podpierta; spryngpierta
2661. trzymak rejowy (borg) rys. 38 ¹⁴	sling of lower yard	suspente d'une basse vergue	Hanger der Unterrah	borg
2662. podwięzie (putings-wanty) rys. 38 ¹⁵	futtock rigging	haubans de revers	Püttingswanten; Püttings	putings-wanty
2663. kosz; bocianie gniazdo (mars) rys. 38 ¹⁶	top	hune	Mars	mars
2664. reja gniezdna; reja 2 (marsareja) rys. 38 ¹⁷	topsail yard	vergue de hunier	Marsrah	marsa-riej
2665. więzie boczne masztu gniezdneho; więzie boczne 2 (stenwanty) rys. 38 ¹⁸	topmast rigging	haubans de mât de hune	Stängewant	stień-wanty
2666. maszt gniezdny; maszt 2 (stenga) rys. 38 ¹⁹	topmast	mât de hune	Marsstänge	stieńga
2667. podnośnica rei (drajrep)	tye	itage	Drehreep	drajriep
2668. podnośnica rei gniezdnej; podnośnica rei 2 (marsa-drajrep) rys. 38 ²⁰	topsail tye	itage de vergue de hunier	Marsdrehreep; Drehreep der Marsrah	marsa-drajriep
2669. ważnice rei gniezdnej; ważnice rei 2 (marstopnanty) rys. 38 ²¹	topsail lifts	balancines de vergue de hunier	Marstoppnanten; Toppnanten der Marsrah	marsa-topienanty
2670. podwięzie siodła rys. 38 ²²	topgallant futtocks	gambes de perroquet	Brampüttingswant; Brampüttings	putings-wanty salinga
2671. siodło górne (bramsaling) rys. 38 ²³	topmast cross trees	barres de perroquet	Bramsaling	bram-saling
2672. głowa masztu gniezdneho; głowa masztu 2 (top stengi) rys. 38 ²⁴	topmast head	ton de mât de hune	Topp der Marsstänge	top stieńgi
2673. dyby masztu gniezdneho; dyby 2 (sten-ezelhof) rys. 38 ²⁵	topmast cap	chouquet de mât de hune	Eselshoofd der Marsstänge	stień-ezelgoft

PIEŃ MASZTU DREWNIANEGO JEDNOLITEGO

2674. pień masztu rys. 53	lower mast	bas mât	Untermast	kołonna maczty
2675. czop masztu rys. 42 ² , 3, 53 ¹	tenon; mast tenon	tenon de mât	Mastzapfen	szyp maczty
2676. pięta masztu rys. 53 ⁸	mast heel; foot of a mast	talon de mât; pied de mât	Mastfuss; Fuss eines Mastes	szpor maczty
2677. czop pięty masztu rys. 53 ¹	mast heel tenon; heel tenon	tenon d'emplature de mât	Mastfusszapfen; Fusszapfen; Zapfen	szyp szpora maczty
2678. część masztu pod pokładem rys. 53 ²	housing; mast housing	partie de mât au dessous du pont	Hausung	podpałubnaja czast' maczty
2679. kołkownica przy-masztowa rys. 53 ³	spider hoop	cercle de tournage d'un mât	Belegnagelband; Kavielnagelband	kofielnagielnij bugiel
2680. kołek (do mocowania lin) rys. 52	belaying pin	cabillot	Belegnagel; Koffeinnagel; Kavielnagel	kofielnagiel; nagiel
2681. kątnica masztowa rys. 53 ⁴	cheek; mast cheek; hound piece	jottereau d'un mât	Mastbacke	cziksa
2682. wzdłużnik kosza (—marsa) rys. 53 ⁵	lower trestle trees	élongis de bas mât	Längssaling des Untermastes	łongosaling marsa
2683. głowa masztu rys. 53 ⁶	mast head	ton de mât	Masttopp; Topp des Mastes	top maczty
2684. dyby masztowe (ezelhof) rys. 53 ⁷	cap; lower mast cap	chouquet de bas mât	Eselshoofd	ezelgoft

CZĘŚĆ DOLNA PNIA MASZTU ZŁOŻONEGO

2685. czop pięty masztu rys. 42 ²	heel tenon	tenon d'emplanture	Fusszapfen	szyp szpora maczty
2686. część masztu pod pokładem rys. 42 ¹¹ , 45 ⁶ , 46 ⁶	housing	partie de mât au dessous du pont	Hausung	podpalubnaia czast' maczty
2687. gniazdo masztu rys. 44 ¹	mast step	emplanture de mât	Mastspur	stieps; gniezdo maczty
2688. otwór dla masztu rys. 39 ¹	mast hole	trou de l'étambrai de mât	Mastloch	macztoweje otwierstje
2689. jarzmo masztu rys. 39 ^{2,3}	mast partner	étambrai de mât	Mastfischung	piartniers maczty
2690. wzmocnik jarzma masztu rys. 39 ²	mast carling	entremise d'étambrai de mât	Mastschlinge; Mastschlüssel	karlengs piartniersa
2691. wkładka jarzma masztu rys. 39 ³	mast partner chock	coussin d'étambrai de mât	Mastfischungskalb	poduszka piartniersa
2692. kołnierz masztowy rys. 38 ²⁶	mast coat	braie de mât	Mastkragen	bruukaniec
2693. pierścień masztowy rys. 42 ⁷	truss hoop of a mast	cercle de mât	Mastband	macztowyj bugiel

CZĘŚĆ GÓRNA PNIA MASZTU ZŁOŻONEGO

2694. czop głowy masztu rys. 42 ³	mast head tenon	tenon de chouquet	Masttoppzapfen	szyp szpora maczty
2695. głowa masztu rys. 42 ⁴	mast head	ton de mât	Masttopp	top maczty
2696. pokład kosza rys. 42 ⁵	masthoun; hound of a mast	épaulette de mât; noix de mât	Masthammer; Hummer; Mastschulter	nastilka marsa
2697. kątnica masztowa rys. 42 ⁶	cheek; mast cheek; hound piece	jottereau de mât	Mastbacke	cziksa
2698. pierścień masztowy rys. 42 ⁷	mast hoop	cercle de mât	Mastband; Mastbügel	macztowyj bugiel
2699. pierścień rejowy masztu rys. 42 ⁸	truss hoop	cercle de racage; cercle de drosse de mât	Rackband eines Mastes	bejfutnyj bugiel
2700. okładka masztu rys. 42 ⁹	side piece	jumelle	Schale; Schalstück	fisz
2701. część masztu między pokładem a koszem rys. 42 ¹⁰ , 45 ⁷ , 46 ⁷	hounding	guindant de mât	Teil des Mastes zwischen Oberdeck und Längssaling	czast' maczty między pałuboj i marsom

CZĘŚĆ GÓRNA MASZTU ŻELAZNEGO

2702. dyby masztowe rys. 45 ¹ , 46 ¹	cap; lower mast cap	chouquet de bas mât	Eselshoofd; Untermastesels-hoofd	ezelgoft
2703. głowa masztu rys. 45 ² , 46 ²	mast head	ton de mât	Masttopp	top maczty
2704. wzdłużnik kosza rys. 45 ³ , 46 ³	trestle trees	élongis	Längssaling	longosaling marsa
2705. kątnica masztowa rys. 45 ⁴ , 46 ⁴	cheek; hound piece	jottereau	Mastbacke	cziksa
2706. pierścień wieży rejowej rys. 45 ⁵	truss hoop	cercle de racage; cercle de drosse	Rackband	bejfutnyj bugiel
2707. nakładka stykowa rys. 47 ^{1,2}	butt strap	couvre-joint; plaque de recouvrement	Stossblech; Stossplatte	stykowaja płanka

MASZT GNIEZDNY I WYŻSZE

2708. maszt gniezdny; maszt 2(stenga) rys. 54	topmast	mât de hune	Marsstänge	stienğa
2709. pięta masztu gniezdnego; pięta masztu 2 (pięta stengi) rys. 54 ¹	topmast heel; heel of a topmast	talon de mât de hune	Hacke der Marsstänge; Fuss der Marsstänge	szpor stienği
2710. gniazdo dla klucza masztowego rys. 54 ²	fid hole	mortaise de clef de mât	Schlossholzgatt	szlagtowaja dyra
2711. klucz masztowy (szlagtow)	fid	clef de mât	Schlossholz	szlagtow

2712. wzdłużnik siodła (longosaling salingu) rys. 54 ³	topmast trestle trees	élongis de perroquet	Bramlängssaling; Längssaling der Marsstänge	longosaling salinga
2713. poduszki siodła (poduszki salingu)	mast head bolsters; bolsters	coussins de tête de mât; coussins d'élongis	Toppkalben; Kalben	poduszki salinga
2714. głowa masztu gniezd- nego; głowa ma- sztu 2 (top stengi) rys. 54 ⁴	topmast head	ton de mât de hune	Topp der Marsstänge	top stienği
2715. dyby masztu gniezd- nego; dyby 2 (sten- ezelhof) rys. 54 ⁵	topmast cap	chouquet de mât de hune	Eselshoofd der Marsstänge	stien- ezelgoft
2716. maszt wyższy; maszt 3 (bramstenga) rys. 55 ²	topgallant mast	mât de perroquet	Bramstänge	bram-stienğa
2717. gniazdo dla klucza masztu wyższego rys. 55 ¹	fid hole	mortaise de clef	Schlossholzgatt	szłagtowaja dyra bram-stienği
2718. maszt najwyższy; maszt 4 (bombram- stenga) rys. 55 ³	royal mast	mât de cacatois	Royalstänge; Oberbram- stänge	bom-bram-stienğa
2719. maszt szczytny; maszt 5 (trumselsten- ga) rys. 55 ⁴	skysail mast	mât de contre-cacatois	Skysegestänge	triumsiel-stienğa
2720. maszt banderowy; maszt flagowy (flag- sztok) rys. 55 ⁵	pole; skysail pole	flèche	Flaggentopp	flagsztok
2721. galka rys. 55 ⁶	truck	pomme	Flaggenknopf	kłotik

R E J E

2722. reja dolna rys. 50, 56	lower yard	basse vergue	Unterrah	niznij riej
2723. reje tylne	after yards	vergues de l'arrière	Achterrahen; Hinterrah	zadnije rieji
2724. reje przednie	head yards; fore yards	vergues de l'avant	Vorderrahen	pieriednije rieji
2725. więźba rei dolnej rys. 43 ² , 56 ² , 57 ²	truss of a yard	drosse d'une vergue	Rack einer Rah	bejfut
2726. pierścienie więźby rejowej rys. 43 ¹ , 56 ¹ , 57 ¹	truss hoops	cercles de drosse	Rackbänder	bejfutnyj bugiel
2727. krętlik rys. 56 ³ , 57 ³	swivel bolt	boulon à émerillon	Warrelbolzen; Wirbelbolzen	wiertług
2728. pierścień trzymaka rejowego rys. 38 ²⁷ , 56 ⁴ , 57 ⁴	slings hoop of a yard	cercle de suspente de vergue	Hangerband einer Rah	bugiel szkientela
2729. reja górna	upper yard	vergue supérieure	Oberrah	wierchnij riej
2730. reja gniezdna; reja 2 (marsareja) rys. 59	topsail yard	vergue de hunier	Marsrah	marsa- riej
2731. więźba rei górnej rys. 62	parrel of a yard	racage d'une vergue	Rack einer Oberrah	bejfut
2732. reja wyższa; reja 3 (bramreja) rys. 60	topgallant yard	vergue de perroquet	Bramrah	bram- riej
2733. reja najwyższa; reja 4 (bombramreja) rys. 61	royal yard	vergue de cacatois	Royalrah; Oberbramrah	bom-bram- riej
2734. pik rei rys. 56 ⁵ , 59 ²	yard arm	bout de vergue	Rahnock; Nock einer Rah	nok rieja
2735. pierścień pikui rei rys. 56 ⁶	yard arm hoop	cercle de bout de vergue	Nockband einer Rah	nokowyj bugiel
2736. pręt rei rys. 56 ⁷	jackstay of a yard	filière d'envergure de vergue	Jackstag einer Rah	lejer rieja

D Z I O B A K

2737. dziobak; maszt O (buzszpryt) rys. 49, 64	bowsprit	beaupré; mât de beaupré	Bugspruet	buszprut
2738. dyby dziobaka (ezel- hof bukszprytu) rys. 64 ¹	bowsprit cap	chouquet de beaupré	Eselshoofd des Bugspriets; Bugsprueteselshoofd	ezelgoft buszprita
2739. zewnętrzna część dziobaka rys. 64 ²	hounding of a bowsprit	partie de beaupré en de- hors de l'étrave	Teil des Bugspriets ausser- halb des Stevens	wnieszniaja czast' buszprita
2740. łóże dziobaka rys. 49 ¹ , 64 ³	bed of a bowsprit	point d'attache de beaupré	Bettung des Bugspriets; Bug- spruetbettung	piartniers buszprita
2741. wewnętrzna część dziobaka rys. 64 ⁴	housing of a bowsprit	partie de beaupré en de- dans de l'étrave	Hausung; Bugspruetthausung	wnutrienniaja czast' buszprita
2742. gniazdo dziobaka rys. 49 ²	bowsprit step	emplanture de beaupré	Bugsprietspur	stieps buszprita

2743. czop dziobaka rys. 64 ⁵	tenon of a bowsprit	tenon de beaupré	Bugsprietzapfen	szyp buszpřita
2744. dziobak drugi; maszt O 2 (kliwerbom) rys. 63 ¹	jib boom	bout-dehors de beaupré; bâton de foc	Klüverbaum	utlegar'
2745. dziobak trzeci; maszt O 3 (bomkli- werbom) rys. 63 ²	flying jib boom	bâton de clin-foc; bout- dehors de clin-foc	Aussenklüverbaum	bom - utlegar'

D O L N I A K

2746. dolniak (bom) rys. 32 ²⁰ , 21, 22, 65	gaff sail boom	gui	Gaffelsegelbaum	gik
2747. widły dolniaka (—bomu) rys. 65 ¹	jaw of a boom	mâchoire d'un gui	Klau eines Baumes	usy gika
2748. skrótnica dolniaka (refownica bomu) rys. 65 ² , 67	reef pendant cleat of a boom; reefing cleat of a boom	taquet de ris de gui	Reffklampe; Schmierreff- klampe eines Baumes	rifowaja płanka

R O Ź E C

2749. rożec (gafel) rys. 32 ²³ , 24, 25, 66	gaff	corne	Gaffel	gafiel
2750. widły rożca (—gafila) rys. 66	jaw of a gaff	mâchoire de corne	Gaffelklau; Klau einer Gaffel	usy gafiela
2751. wodzik rożca (—gafila)	slide block of a gaff	glissoir de corne	Gleitblock einer Gaffel	połzun gafiela; skolzun —
2752. wodzidło patentowa- ne rożca (—gafila)	patent jackstay of a gaff	chemin de fer de corne	Gaffelschiene; Gleitschiene einer Gaffel; Patent- jackstag einer Gaffel	patientowannyj gafiel-lejer
2753. wodzidło rożca (—gafila)	jackstay of a gaff	filière d'envergure de corne	Jackstag einer Gaffel	gafiel-lejer
2754. pik rożca (pik gafila) rys. 67, 70	peak of a gaff	pic de corne	Piek einer Gaffel	nok gafiela

Ż Ó R A W P R Z Y M A S Z T O W Y

2755. żóraw przymasztowy rys. 69 ²	derrick	mât de charge	Ladebaum	gruzowaja strieła
2756. sworzeń żórawia przymasztowego rys. 68 ¹	goose neck; swan neck	cou de cygne; aiguillot de mât de charge	Schwanenhals eines Lade- baumes; Gänsehals eines Ladebaumes	szyr gruzowej strieły
2757. blok; krążek rys. 68 ² , 70 ¹	gin	rouet	Löschräd; Gín	błok
2758. więźnie boczne żóra- wia przymasztowego; (baksztagi żórawia przymasztowego) rys. 69 ⁴	derrick guys	retenues de mât de charge	Ladebaumgeien	baksztagi gruzowej strieły; ottiażki
2759. podnośnica żórawia przymasztowego; (topryk —) rys. 69 ³	derrick pendants	pantoires de mât de charge	Ladebaumstander	toprik

Ż A G L E I I C H C Z Ę Ś C I

2760. żagiel rejoy; trapez rys. 71, 74	square sail	voile carrée	Rahsegel	príamoj parus
2761. żagiel skośny rys. 72, 73	fore and aft sail	voile aurique	Schratsegel	kosoj parus
2762. żagiel trójkątny	triangular sail	voile triangulaire; voile latine	dreieckiges Segel	trieugolnyj parus
2763. więźnik; trójkąt (sztaksel) rys. 73	staysail	voile d'étau	Stagsegel	staksiel
2764. żagiel rożcowy; skośnik (żagiel ga- flowy) rys. 72	gaffsail	voile à corne	Gaffelsegel	gafielnyj parus
2765. żagle przednie	head sails	voiles de l'avant	Vorsegel	pieriednije parusa
2766. żagle tylne	after sails	voiles de l'arrière	Achtersegel; Hintersegel	zadniye parusa
2767. żagle dolne	lower sails; courses	voiles basses	Untersegel	niżniye parusa
2768. żagle górne	upper sails	voiles hautes	Obersegel	wierchniye parusa

2769. żagiel burzowy; (żagiel sztormowy)	storm sail	voile de cape	Sturmsegel	sztormowej parus
2770. żagle zapasowe	spare sails	voiles de rechange	Reservesegel	zapasnyje parusa
2771. ożaglenie	sails (totality of)...	voilure	Besegelung; Segelage	parusnost'
2772. powierzchnia żagli	area of sails; sails area	surface de voiles	Segelareal	ploszczad' parusnosti
2773. brzuch żagla	bunt of a sail	fond d'une voile	Bauch eines Segels	puzo parusa
2774. szew żagla	seam of a sail	couture d'une voile	Naht eines Segels	szow parusa
2775. wzmocnienie żagla	tabling	renfort; gaine	Saum; Umschlag	podkrieplénje parusa
2776. naszywka rys. 71 ¹¹⁻¹⁶ , 72 ¹³⁻¹⁵ , 74 ¹¹⁻¹⁴	lining	renfort	Verdopplungsband; Verstärkungsband	naszywka; bant
2777. obráb żagla (lik) rys. 71 ^{1, 3, 5} , 72 ^{5, 7, 9, 11} , 73 ^{4, 6, 8} , 74 ^{1, 3, 5}	bolt rope	ralingue	Liek	liktros
2778. ucho rys. 71 ⁷⁻¹⁰ , 72 ¹⁶⁻²⁰ , 73 ¹¹⁻¹³ , 74 ⁷⁻¹⁰	cringle	patte	Legel; Lägel	krengiels
2779. oczka żaglowe rys. 71 ¹ , 74 ¹	eyelet holes	oeillets; oeil de pie	Gatchen; Gatjen	prouszyny; luwiersy
2780. troczyna (sejzing)	gasket	raban de ferlage; jarretière	Beschlagseising	siezień
2781. troczyć żagle	furl, to	ferler; serrer	beschlagen; festmachen	kriepit' parusa
2782. chwytka (do przymocowania żagla do rei)	roband	raban; raban de têtierre; garcette d'envergure	Anschlagbändsel	riewant
2783. płótno żaglowe	canvas	toile à voiles	Segeltuch	parusina
2784. pokrowiec na żagiel	sail cover	chemise de voile	Segelbezug	czechoł dla parusa

ŻAGIEL REJOWY

2785. żagiel rejowy rys. 71	square sail	voile carrée	Rahsegel	priamoj parus
2786. krawędź górna rys. 71 ¹	head	têtierre; envergure	Kopf	wierchniaja szkatorina; wierchnij kraj
2787. obráb górny (lik górnny) rys. 71 ²	head rope	ralingue de têtierre; ralingue d'envergure	Rahliek; Anschlagliek	wierchnij liktros
2788. krawędź boczna rys. 71 ³	leech	côté de la chute	Seite; Kante	bokowaja szkatorina; boko- woj kraj
2789. obráb boczny (lik boczny) rys. 71 ⁴	leech rope	ralingue de chute	Seitenliek; stehendes Liek	bokowej liktros
2790. róg pikowy rys. 71 ⁷	earring	empointure	Nockohr; Nockhorn	nokowyj ugoł
2791. przewiaz pikowy (przewiaz nokowy)	head earring	raban d'empointure	Nockbindsel	nokowyj bienziel
2792. róg ciągowy (róg szkotowy) rys. 71 ¹⁰	clew; clue	point d'écoute	Schothorn	szkotowyj ugoł
2793. ucho pikowe rys. 71 ⁷	earring cringle; head cringle	patte d'empointure	Nockohrenlegel; Anschlaglegel	nokowyj krengiels
2794. ucho ciagowe (ucho szkotowe) rys. 71 ¹⁰	clew cringle	patte de point d'écoute	Schothornlegel	szkotowyj krengiels
2795. pierścień ciagowy (pierścień szkotowy)	clew ring; clue ring	anneau de point d'écoute	Schothornring	szkotoweje kolco
2796. ucho ciagowe po- trójne	spectacle clew	trèfle	Brillenlegel	szkotowyj krengiels
2797. skrót (ref)	reef	ris	Reff	rif
2798. skracać żagle (refo- wać)	reef, to	prendre de ris	reffen	wziat' rif
2799. ucho skrótowe (ucho refowe) rys. 71 ⁸	reef cringle	patte de ris	Refflegel	rifowyj krengiels
2800. skrótka (reflinka) rys. 71 ¹⁷ , 72 ²¹ , 74 ¹⁶	reef point	garcette de ris	Reffseising; Reffbändsel; Reffknüttel	rifsiezień; rifowyj siezień
2801. oczka skrótowe (oczka refowe)	reef eyelets	oeillets de ris	Reffgatt	rifowyje luwiersy
2802. wielokrażek skrótowy; talja skrótowa (reftalja)	reef tackle	palanquin de ris	Refftalje	rif-tali
2803. ucho wielokrażka skrótowego (ucho ref- talji) rys. 71 ⁹	reef tackle cringle	patte de palanquin de ris	Refftaljenlegel	krengiels rif-talej
2804. naszywka skrótowa (naszywka refowa) rys. 71 ¹¹⁻¹³	reef band	bande de ris	Reffband	rifowaja naszywka; rifbant; rifowyj stopłat
2805. naszywka środkowa rys. 71 ¹⁵	middle band	renfort de milieu; renfort de sein	Mittelband	sriedniaja naszywka
2806. naszywka podciągu dolnego rys. 71 ¹⁶	bunt line cloth	bande de cargue-fond de ris	Bukgordingslappe	naszywka byk-gordienia

2807.	naszywka burzowa (naszywka sztormowa) rys. 71 ¹⁴	reef tackle patch; reef tackle piece	renfort de palanquin de ris	Refftaljenlappe	naszywka rif-talej
2808.	naszywka skrótowa pierwsza (1-szy skrót) (naszywka refowa pierwsza; 1-szy ref) rys. 71 ¹¹	reef band (1st reef)	bande de ris (premier ris)	Reffband (erstes Reff)	rifowaja naszywka (pierwyj rif)
2809.	naszywka skrótowa druga (2-gi skrót) (naszywka refowa druga; 2-gi ref) rys. 71 ¹²	reef band (2nd reef)	bande de ris (second ris)	Reffband (zweites Reff)	rifowaja naszywka (wtorój rif)
2810.	naszywka skrótowa trzecia (3-ci skrót) (naszywka refowa trzecia; 3-ci ref) rys. 71 ¹³	reef band (3rd reef)	bande de ris (troisième ris)	Reffband (drittes Reff)	rifowaja naszywka (trietij rif)
2811.	przewiąz skrótowy (przewiąz refowy)	reef earing	raban d'empointure de ris	Reffbindsel; Steckbolzen	rifowyj bienziel

ŻAGIEL REJOWY DOLNY

2812.	krawędź dolna rys. 74 ⁵	foot	fond	Fuss	niżniaja szkatorina; niżnij kraj
2813.	obrąb dolny rys. 74 ⁶	foot rope	ralingue de fond; ralingue de bordure	Fussliek; Unterliek	niżnij liktros
2814.	skrótник (refownik)	reef pendant	bosse de ris	Schmierreep	rifowyj szkientiel
2815.	pętla odchylnicy (— buliny) rys. 74 ¹⁵	bowline bridle	branche de bouline; bride	Buliensprut; Bulienspriet	bridiel bulinia; szpriujt bulinia
2816.	ucho odchylnicy (— buliny)	bowline cringle	patte de bouline	Bulienlegel	krengiels bulinia
2817.	uchwyty rejowe	beckets; hand beckets	poignées	Handperden; Handpferde	riejnyja pietli

ŻAGIEL TRÓJKĄTNY

2818.	wieżnik; trójkąt (sztaksel) rys. 73	staysail	voile d'étai	Stagsegel	staksiel
2819.	róg podnośniczy (— fałowy) rys. 73 ¹	head	point de drisse	Kopf; Fallhorn; Heiss	fałowyj ugoł
2820.	róg chwytowy (— halsowy) rys. 73 ²	tack	point d'amure	Hals; Halshorn	gałsowyj ugoł
2821.	róg ciągowy (— szkotowy) rys. 73 ³	clew	point d'écoute	Schothorn	szkotowyj ugoł
2822.	ucho podnośnicze (— fałowe) rys. 73 ¹¹	head cringle	patte de point de drisse	Kopflegel	fałowyj krengiels
2823.	ucho chwytowe (— halsowe) rys. 73 ¹²	tack cringle	patte de point d'amure	Halslegel	gałsowyj krengiels
2824.	pierscień ciągowy (— szkotowy) rys. 73 ¹³	clew ring	anneau de point d'écoute	Schothornring	szkotoweje kolco
2825.	krawędź przednia rys. 73 ⁴	fore leech; luff	tête; envergure	Stagkante	pieriedniaja szkatorina; pieriednij kraj
2826.	krawędź tylna rys. 73 ⁶	after leech	côté de la chute	Hinterkante; Achterkante	zadniaja szkatorina; zadnij kraj
2827.	krawędź dolna rys. 73 ⁸	foot	fond	Fuss	niżniaja szkatorina; niżnij kraj
2828.	obrąb przedni (lik—) rys. 73 ⁵	fore leech rope	ralingue de tête; ralingue d'envergure	Stagliek; Vorderliek	pieriednij liktros
2829.	obrąb tylny (lik—) rys. 73 ⁷	after leech rope	ralingue de chute	Hinterliek; Achterliek	zadnij liktros
2830.	obrąb dolny (lik—) rys. 73 ⁹	foot rope	ralingue de fond	Fussliek; Unterliek	niżnij liktros
2831.	naszywka rys. 73 ¹⁰	girth band; belly band	bande de renfort	Bukband	naszywka

ŻAGIEL SKOŚNY

2832.	żagiel rożcowy; skośnik (żagiel gałłowy) rys. 72	gaffsail	voile à corne	Gaffelsegel	gałłniyi parus
2833.	róg wodzikowy (— fałowy) rys. 72 ¹	throat; neck	point de drisse	Klauohr; Klauhorn	fałowyj ugoł
2834.	róg pikowy rys. 72 ²	peak	point de pic	Piekohr; Nockhorn	nokowyj ugoł

2835. róg chwytowy (—halsowy) rys. 72 ³	tack	point d'amure	Hals; Halshorn	gałsowyj ugoł
2836. róg ciągowy (—szkotowy) rys. 72 ⁴	clew	point d'écoute	Schothorn	szkotowyj ugoł
2837. ucho wodzikowe (—fałowe) rys. 72 ¹⁶	throat cringle	patte de point de drisse	Klauhrlegel	fałowyj krengiels
2838. ucho pikowe rys. 72 ¹⁷	peak cringle	patte de point de pic	Pieklelegel	nokowyj krengiels
2839. ucho chwytowe (—halsowe) rys. 72 ¹⁸	tack cringle	patte de point d'amure	Halslegel	gałsowyj krengiels
2840. ucho ciągowe (—szkotowe) rys. 72 ¹⁹	clew cringle	patte de point d'écoute	Schothornlegel	szkotowyj krengiels
2841. ucho skrótowe (—refowe) rys. 72 ²⁰	reef cringle	patte de ris	Refflegel	rifowyj krengiels
2842. krawędź górna rys. 72 ⁵	head	tête; envergure	Kopf	wierchniaja szkatorina
2843. krawędź przednia rys. 72 ⁷	fore leech	côté de la chute au mât	Mastkante	pieriedniaja szkatorina
2844. krawędź tylna rys. 72 ⁹	after leech	côté de la chute	Hinterkante	zadniaja szkatorina
2845. krawędź dolna rys. 72 ¹¹	foot	fond	Fuss	nizniaja szkatorina
2846. obręb górny rys. 72 ⁶	head rope	ralingue de tête; ralingue d'envergure à la corne	Gaffelliek	wierchnij liktros
2847. obręb przedni rys. 72 ⁸	fore leech rope	ralingue d'envergure au mât; ralingue avant	Mastliek; Vorderliek	pieriednij liktros
2848. obręb tylny rys. 72 ¹⁰	after leech rope	ralingue de chute arrière	Hinterliek; Achterliek	zadnij liktros
2849. obręb dolny rys. 72 ¹²	foot rope	ralingue de bordure; ralingue de fond	Fussliek; Unterliek	niznij liktros
2850. naszywka skrótowa pierwsza rys. 72 ¹³	first reef band	bande de premier ris	erstes Reffband	pierwyj rifbant
2851. naszywka skrótowa druga rys. 72 ¹⁴	second reef band	bande de second ris	zweites Reffband	wtorój rifbant
2852. naszywka skrótowa przekątna rys. 72 ¹⁵	balance reef band	bande de ris diagonal	Schwichtreffband; Balance reffband	djagonalnyj rifbant
2853. linka wodzikowa	lacing	lacet; raban de tête; raban de faix	Reihleine; Lissleine	triencowka

SKOROWIDZE:

SKOROWIDZ POLSKI

A

armatura	2609
armować	2610

B

bierwiono	2608
blok	2757
bocianie gniazdo	2033, 2639, 2663
brzuch żagla	2773

C

chmurnik	2295
chodnica	2172, 2658
chodnica pikowa	2659
„ rei przedniej dolnej	2174
„ „ „ gniezdnej	2175
„ „ „ najwyższej	2177
„ „ „ wyższej	2176
„ „ „ szczytnej	2178
„ rei tylnej dolnej	2184
„ „ „ gniezdnej	2185
„ „ „ najwyższej	2187
„ „ „ szczytnej	2188
„ „ „ wyższej	2186
„ rei wrotnej dolnej	2179
„ „ „ gniezdnej	2180
„ „ „ najwyższej	2182
„ „ „ szczytnej	2183
„ „ „ wyższej	2181
chwyt	2349
chwyt dziobnika czwartego	2353, 2584
„ „ „ drugiego	2355, 2586
„ „ „ pierwszego	2356, 2587
„ „ „ trzeciego	2354, 2585
„ przednika dolnego	2350
„ „ „ skośnego	2580
„ skośnika górnego	2583
„ tylnika dolnego	2352
„ tylnika skośnego	2582
„ więźnika tylnego dolnego	2362
„ „ „ tylnego gniezdnego	2363
„ „ „ tylnego najwyższego	2365
„ „ „ tylnego wyższego	2364
„ więźnika wrotnego dolnego	2357
„ „ „ wrotnego gniezdnego	2358
„ „ „ wrotnego najwyższego	2361
„ „ „ wrotnego średniego	2359
„ „ „ wrotnego wyższego	2360
„ wrotnika dolnego	2351
„ „ „ wrotnika skośnego	2581
chwytka	2782
ciąg	2319

ciąg dziobnika czwartego	2320, 2572
„ „ „ drugiego	2322, 2574
„ „ „ pierwszego	2323, 2575
„ „ „ trzeciego	2321, 2573
„ przednika dolnego	2333
„ „ „ gniezdnego	2334
„ „ „ najwyższego	2336
„ „ „ skośnego	2576
„ „ „ szczytowego	2337
„ „ „ wyższego	2335
„ skośnika górnego	2579
„ tylnika dolnego	2343
„ „ „ gniezdnego	2344
„ „ „ najwyższego	2346
„ „ „ skośnego	2348, 2578
„ „ „ szczytowego	2347
„ „ „ wyższego	2345
„ więźnika tylnego dolnego	2329
„ „ „ tylnego gniezdnego	2330
„ „ „ tylnego najwyższego	2332
„ „ „ tylnego wyższego	2331
„ „ „ wrotnego dolnego	2324
„ „ „ wrotnego gniezdnego	2325
„ „ „ wrotnego najwyższego	2328
„ „ „ wrotnego średniego	2326
„ „ „ wrotnego wyższego	2327
„ wrotnika dolnego	2338
„ „ „ gniezdnego	2339
„ „ „ najwyższego	2341
„ „ „ skośnego	2577
„ „ „ szczytowego	2342
„ „ „ wyższego	2340
część dziobaka wewnętrzna	2741
część masztu między pokładem a ko-	
szem	2701
część masztu pod pokładem	2678, 2686
czop dziobaka	2743
„ głowy masztu	2694
„ masztu	2675
„ piąty masztu	2677, 2685

D

delfiniak	2031, 2411, 2508
dolniak	2111, 2746
dolniak przedni	2521
„ tylny	2112, 2434, 2523
„ wrotny	2522
drabka	2653
drzewce banderowe	2605
„ proporcowe	2605
dziobak	2030, 2737
dziobak drugi	2029, 2409, 2506, 2744
„ pierwszy	2030, 2410, 2507

dziobak trzeci	2028, 2408, 2505, 2745
dziobnik czwarty	2303, 2568
„ drugi	2305, 2491, 2570
„ pierwszy	2306, 2492, 2571
„ trzeci	2304, 2490, 2569
dyby	2035
dyby dziobaka	2738
„ masztowe	2644, 2684, 2702
„ masztu gniezdowego	2634, 2673, 2715
„ przedniaka dolnego	2036
„ „ „ gniezdowego	2041
„ „ „ wyższego	2045
„ tylniaka dolnego	2067
„ „ „ gniezdowego	2070
„ „ „ wyższego	2073
„ wrotniaka dolnego	2055
„ „ „ gniezdowego	2058
„ „ „ wyższego	2061

G

gałka	2052, 2638, 2721
głowa masztu	2624, 2683, 2695, 2703
głowa masztu gniezdowego	2672, 2714
gniazdo dla klucza masztowego	2710
gniazdo dla klucza masztu wyższego	2717
gniazdo dziobaka	2742
gniazdo masztu	2687

J

jarzmo masztu	2689
-------------------------	------

K

kątnica masztowa	2681, 2697, 2705
klucz masztowy	2711
kolumna masztu	2619
kołek (do mocowania lin)	2680
kołkownica przymasztowa	2679
kołnier masztowy	2692
kosz	2033, 2639, 2663
kosz przedniaka	2034
„ tylniaka	2066
„ wrotniaka	2054
krawędź boczna	2788
„ dolna	2812, 2827, 2845
„ górna	2786, 2842
„ przednia	2825, 2843
„ tylna	2826, 2844
krawężnica kosza	2640
krażek	2757
kretlik	2727

L		
linka flagowa	2406	
" wodzikowa	2853	

Ł		
łoże dziobaka	2740	

M		
maszt	2027, 2593	
maszt banderowy	2050, 2637, 2720	
" bez szwów	2602	
" drewniany	2594	
" flagowy	2050, 2637, 2720	
" gniezdny	2037, 2627, 2666, 2708	
" jednolity	2595	
" najwyższy	2046, 2636, 2718	
" nitowany	2601	
" prowizoryczny	2600	
" spawany	2603	
" stalowy	2598	
" szczytny	2048, 2719	
" trójnożny	2599	
" wyższy	2042, 2635, 2716	
" zapasowy	2604	
" złożony (drewniany)	2596	
" żelazny	2597	
motyl	2592	

N		
nakładka głowy masztu	2626	
nakładka stykowa	2707	
naszywka	2776, 2831	
naszywka burzowa	2807	
" podciągu dolnego	2806	
" skrótowna	2804	
" skrótowna druga	2809, 2851	
" skrótowna pierwsza	2808, 2850	
" skrótowna przekątna	2852	
" skrótowna trzecia	2810	
" środkowa	2805	
nawlek ściągę	2650	

O		
obrab boczny	2789	
" dolny	2813, 2830, 2849	
" górny	2787, 2846	
" przedni	2828, 2847	
" tylny	2829, 2848	
" żagla	2777	
oczka skrótowne	2801	
" żaglowe	2779	
odchylnica	2399	
odchylnica przednika dolnego	2400	
" tylnika dolnego	2402	
" wtórnika dolnego	2401	
okładka masztu	2700	
olinowanie ruchome	2189	
" stałe	2113	
omasztowanie	2026, 2616	
osprzęt	2611	
" rejoy	2613	
" rożcowy	2612	
osprzętować	2614	
otwór dla masztu	2688	
ożaglowanie	2273	
" portugalskie	2021	
" prętowe	2024	
" rejkowe	2022	
" rożcowe	2023	
ożaglenie	2771	

P		
pełnorejowiec czteromasztowy	2001	
" dwumasztowy	2003	
" trójmasztowy	2002, 2025	

petla odchylnicy	2815	
pień masztu	2619, 2651, 2674	
pierścień ciągowy	2795, 2824	
" głowy masztu	2625	
" masztowy	2693, 2698	
" piku rei	2735	
" podwiesi	2622	
" rejoy masztu	2699	
" trzymaka rejoyowego	2728	
" więzby rejoyowej	2706, 2726	
pięta masztu	2676	
" masztu gniezdnego	2709	
pik rei	2734	
" rożca	2403, 2754	
plótno żaglowe	2783	
pochylenie masztu	2617	
podciąg boczny	2367	
podciąg boczny przednika dolnego	2369, 2501	
" " tylnika dolnego	2373	
" " wtórnika dolnego	2371, 2503	
" dolny	2366	
" dolny przednika dolnego	2368, 2500	
" " przednika gniezdnego	2374	
" " przednika najwyższego	2376	
" " przednika wyższego	2375	
" " tylnika dolnego	2372	
" " tylnika gniezdnego	2380	
" " tylnika najwyższego	2382	
" " tylnika wyższego	2381	
" " wtórnika dolnego	2370, 2502	
" " wtórnika gniezdnego	2377	
" " wtórnika najwyższego	2379	
" " wtórnika wyższego	2378	
podnośnica	2207	
podnośnica dziobnika czwartego	2220, 2550	
" dziobnika drugiego	2222, 2552	
" dziobnika pierwszego	2223, 2553	
" dziobnika trzeciego	2221, 2551	
" piku przedniego	2547	
" " rożca	2404	
" " tylnego	2477, 2549	
" " wtórnego	2548	
" rei	2667	
" rei gniezdnej	2668	
" " przedniej gniezdnej	2208	
" " przedniej najwyższej	2210	
" " przedniej szczytnej	2211	
" " przedniej wyższej	2209	
" " tylnej gniezdnej	2216	
" " tylnej najwyższej	2218	
" " tylnej szczytnej	2219	
" " tylnej wyższej	2217	
" " wtórnej gniezdnej	2212	
" " wtórnej najwyższej	2214	
" " wtórnej szczytnej	2215	
" " wtórnej wyższej	2213	
" rożca	2405	
" skośnika górnego	2554	
" tylnego więznika dolnego	2229	
" tylnego więznika gniezd- nego	2230	
" " tylnego więznika najwyż- szego	2232	
" " tylnego więznika wyższego	2231	
" " wtórnego więznika dolnego	2224	
" " wtórnego więznika gniezd- nego	2225	
" " wtórnego więznika naj- wyższego	2228	
" " wtórnego więznika śred- niego	2226	
" " wtórnego więznika wyż- szego	2227	
" żorawia przymasztowego	2759	
poduszki siodła	2713	
podwiesz burtowa	2623	
podwiesz	2621, 2662	

podwiesz siodła	2632, 2670	
pokład kosza	2696	
pokrowiec na żagiel	2784	
poprzeczka kosza	2642	
" siodła	2646	
powierzchnia żagli	2772	
półrejowiec trójmasztowy	2016	
pręt masztowy	2618	
" rei	2736	
przedniak	2032, 2412, 2509	
przedniak banderowy	2051	
" dolny	2032, 2412, 2509	
" flagowy	2051	
" gniezdny	2038, 2413, 2510	
" najwyższy	2047, 2415	
" szczytny	2049	
" wyższy	2043, 2414, 2511	
przednik dolny	2275, 2478	
" gniezdny	2278, 2479	
" nadgniezdny	2280, 2480	
" nadwyższy	2283	
" najwyższy	2285, 2482	
" skośny	2561	
" skośny górny	2563	
" szczytny	2287	
" wyższy	2282, 2481	
przewiąz pikowy	2791	
" skrótowny	2811	
przyciąg	2383	
przyciąg przednika dolnego	2384	
" przednika gniezdnego	2385	
" przednika najwyższego	2387	
" przednika szczytnego	2388	
" przednika wyższego	2386	
" tylnika dolnego	2394	
" tylnika gniezdnego	2395	
" tylnika najwyższego	2397	
" tylnika szczytnego	2398	
" tylnika wyższego	2396	
" wtórnika dolnego	2389	
" wtórnika gniezdnego	2390	
" wtórnika najwyższego	2392	
" wtórnika szczytnego	2393	
" wtórnika wyższego	2391	
psia dziura	2643	

R		
reja	2077	
reja dolna	2656, 2722	
" gniezdna	2079, 2664, 2730	
" górna	2729	
" motyla	2591	
" nadgniezdna	2081	
" nadwyższa	2085	
" najwyższa	2087, 2733	
" przednia dolna	2078, 2423	
" przednia gniezdna	2080, 2424	
" przednia nadgniezdna	2082, 2425	
" przednia nadwyższa	2086	
" przednia najwyższa	2088, 2427	
" przednia szczytna	2090	
" przednia wyższa	2084, 2426	
" szczytna	2089	
" tylna dolna	2098	
" tylna gniezdna	2099	
" tylna nadgniezdna	2100	
" tylna nadwyższa	2102	
" tylna najwyższa	2103	
" tylna szczytna	2104	
" tylna wyższa	2101	
" wtórna dolna	2091, 2428	
" wtórna gniezdna	2092, 2429	
" wtórna nadgniezdna	2093, 2430	
" wtórna nadwyższa	2095	
" wtórna najwyższa	2096, 2432	
" wtórna szczytna	2097	

reja wtórna wyższa	2094, 2431
„ wyższa	2083, 2732
reje przednie	2724
„ tylne	2723
rejowiec czteromasztowy	2305
„ dwumasztowy	2007
„ pięciomasztowy	2004
„ trójmasztowy	2006, 2407
rozpórka więzi	2649
rozsprzętować	2615
rożec	2106, 2749
rożec banderowy	2110
„ przedni	2107, 2518
„ tylny	2109, 2433, 2520
„ wtórny	2108, 2519
róg chwytowy	2820, 2835
„ ciągowy	2792, 2821, 2836
„ pikowy	2790, 2834
„ podnośniczy	2819
„ siodła	2105, 2647
„ wodzikowy	2833

S

siodło	2039
siodło górne	2671
„ przedniaka	2040
„ przedniaka górne	2044
„ tylniaka	2069
„ tylniaka górne	2072
„ wtórniaka	2057
„ wtórniaka górne	2060
skośnik	2318, 2488, 2560, 2764, 2832
skośnik górny	2489, 2562
skośnożagłowiec czteromasztowy	2010
„ dwumasztowy	2012
„ francuski	2015
„ jednomasztowy	2014
„ pięciomasztowy	2009
„ półtoramasztowy	2013
„ rejowy dwumasztowy	2018
„ rejowy jednomasztowy	2019
„ rejowy trójmasztowy	2017
„ siedmiomasztowy	2008
„ trójmasztowy	2011, 2504
skracać żagle	2798
skrót	2797
skrót drugi	2809
„ pierwszy	2808
„ trzeci	2810
skrótka	2800
skrótka dolniaka	2748
skrótlik	2814
sworzeń żorawia przymasztowego	2756
szew żagla	2774

Ś

ściągi więzi	2648
ściąglica	2233
ściąglica dziobnika czwartego	2234, 2555
„ dziobnika drugiego	2236, 2557
„ dziobnika pierwszego	2237, 2558
„ dziobnika trzeciego	2235, 2556
„ skośnika górnego	2559
„ tylnego więźnika dolnego	2243
„ „ więźnika gniezdne- go	2244
„ „ więźnika najwyższe- go	2246
„ „ więźnika wyższego	2245
„ wtórnego więźnika dolnego	2238
„ „ więźnika gniezd- nego	2239
„ „ więźnika najwyż- szego	2242

ściąglica wtórnego więźnika średnie- go	2240
„ „ więźnika wyższego	2241
ślizgacz	2144
ślizgacz dziobnika czwartego	2536
„ dziobnika drugiego	2149, 2448, 2534
„ dziobnika trzeciego	2152, 2450, 2535
„ tylnego więźnika średniego	2463

T

talja skrótowna	2802
„ ważnicy	2654
trapez	2760
troczyć żagle	2781
troczyzna	2780
trójkąt (żagiel)	2307, 2763, 2818
trójnóg	2599
trzymak rejowy	2661
tylniak	2065, 2420, 2515
tylniak banderowy	2076
„ dolny	2065, 2120, 2515
„ gniezdny	2068, 2421, 2516
„ najwyższy	2074
„ szczytny	2075
„ wyższy	2071, 2422, 2517
tylnik dolny	2296
„ gniezdny	2297
„ nadgniezdny	2298
„ nadwyższy	2300
„ najwyższy	2301
„ skośny	2318, 2566
„ skośny górny	2567
„ szczytny	2302
„ wyższy	2299

U

ucho	2778
ucho chwytowe	2823, 2839
„ ciągowe	2794, 2840
„ ciągowe potrójne	2796
„ odchylnicy	2816
„ pikowe	2793, 2838
„ podnośnicze	2822
„ skrótowne	2799, 2841
„ wielokrażka skrótownego	2803
„ wodzikowe	2837
uchwyty rejowe	2817

W

ważnica	2190
ważnica dolniaka	2206
„ dolniaka przedniego	2544
„ dolniaka tylnego	2546
„ dolniaka wtórnego	2545
„ rei przedniej dolnej	2191
„ „ przedniej gniezdnej	2192
„ „ przedniej najwyższej	2194
„ „ przedniej szczytnej	2195
„ „ przedniej wyższej	2193
„ „ tylnej dolnej	2201
„ „ tylnej gniezdnej	2202
„ „ tylnej najwyższej	2204
„ „ tylnej szczytnej	2205
„ „ tylnej wyższej	2203
„ „ wtórnej dolnej	2196
„ „ wtórnej gniezdnej	2197
„ „ wtórnej najwyższej	2199
„ „ wtórnej szczytnej	2200
„ „ wtórnej wyższej	2198
„ wytyku	2589
ważnice rei dolnej	2657
ważnice rei gniezdnej	2669
wewnętrzna część dziobaka	2741

widły dolniaka	2747
„ rożca	2750
wielokrażek ważnicy	2654
„ skrótowny	2802
wież boczna	2114
„ boczna delfiniaka	2158, 2454
„ „ dziobaka drugiego	2160, 2456
„ „ dziobaka trzeciego	2161, 2457
„ „ masztu gniezdnego	2117
„ „ masztu wyższego	2119
„ „ pnia masztu	2115
„ „ przedniaka dolnego	2116, 2435, 2524
„ „ przedniaka gniezdnego	2118
„ „ przedniaka wyższego	2120
„ „ tylniaka dolnego	2124, 2437, 2526
„ „ tylniaka gniezdnego	2125
„ „ tylniaka wyższego	2126
„ „ wtórniaka dolnego	2121, 2436, 2525
„ „ wtórniaka gniezdnego	2122
„ „ wtórniaka wyższego	2123
„ przednia	2143
„ przednia masztu gniezdnego	2147
„ „ masztu najwyższego	2153
„ „ masztu wyższego	2150
„ „ pnia masztu	2145
„ „ przedniaka dolnego	2146, 2446, 2533
„ „ przedniaka gniezdne- go	2148, 2447
„ „ przedniaka najwyższe- go	2154, 2451
„ „ przedniaka szczytne- go	2155
„ „ przedniaka wyższego	2151, 2449, 2537
„ „ tylniaka dolnego	2167, 2462, 2541
„ „ tylniaka gniezdnego	2168, 2464, 2542
„ „ tylniaka najwyższego	2170
„ „ tylniaka szczytnej	2171
„ „ tylniaka wyższego	2169, 2465, 2543
„ „ wtórniaka dolnego	2162, 2458, 2538
„ „ wtórniaka gniezdnego	2163, 2459, 2539
„ „ wtórniaka najwyższego	2165, 2461
„ „ wtórniaka szczytnej	2166
„ „ wtórniaka wyższego	2164, 2460, 2540
„ tylna	2127
„ tylna masztu gniezdnego	2128
„ „ masztu najwyższego	2132, 2631
„ „ masztu wyższego	2130, 2630
„ „ przedniaka gniezdnego	2129, 2438, 2527
„ „ przedniaka najwyższego	2133, 2440
„ „ przedniaka szczytnej	2134
„ „ przedniaka wyższego	2131, 2439, 2528
„ „ tylniaka gniezdnego	2139, 2444, 2531
„ „ tylniaka najwyższego	2141
„ „ tylniaka szczytnej	2142
„ „ tylniaka wyższego	2140, 2445, 2532
„ „ wtórniaka gniezdnego	2135, 2441, 2529
„ „ wtórniaka najwyższego	2137, 2443
„ „ wtórniaka szczytnej	2138
„ „ wtórniaka wyższego	2136, 2442, 2530
„ wodna dziobaka drugiego	2157, 2453
„ „ dziobaka pierwszego	2159, 2455

wież wodna dziobaka trzeciego	2156, 2452
wieżba rei dolnej	2725
" rei górnej	2731
wieżie boczne masztu gniezdnego	2628, 2665
" " masztu wyższego	2633
" " pnia masztu	2620, 2652
" " żorawia przymasztowego	2758
" tylne masztu gniezdnego	2629, 2655
wieżnik	2307, 2763, 2818
wieżnik gniezdny	2309
" wtórny dolny	2308
" wtórny gniezdny	2310, 2493
" wtórny najwyższy	2313, 2496
" wtórny średni	2311, 2494
" wtórny wyższy	2312, 2495
" tylny dolny	2314, 2497
" tylny gniezdny	2315, 2499
" tylny najwyższy	2317
" tylny średni	2498
" tylny wyższy	2316
wkładka jarzma masztu	2691
wodza rei	2247
wodza rei przedniej dolnej	2249, 2466
" " przedniej gniezdnej	2250, 2467
" " przedniej nadgniezdnej	2251, 2468
" " przedniej najwyższej	2253, 2470
" " przedniej szczytnej	2254
" " przedniej wyższej	2469
" " tylnej dolnej	2262
" " tylnej gniezdnej	2263
" " tylnej nadgniezdnej	2264
" " tylnej nadwyższej	2266
" " tylnej najwyższej	2267

wodza rei tylnej szczytnej	2268
" " tylnej wyższej	2265
" " wtórnej dolnej	2255, 2471
" " wtórnej gniezdnej	2256, 2472
" " wtórnej nadgniezdnej	2257, 2473
" " wtórnej nadwyższej	2259
" " wtórnej najwyższej	2260, 2475
" " wtórnej szczytnej	2261
" " wtórnej wyższej	2258, 2474
" rożca	2269
" rożca przedniego	2270
" rożca tylnego	2272, 2476
" rożca wtórnego	2271
" wytyku	2590
wodze przednich wyższej i nadwyższej	2252
wodzić (reje)	2248
wodzydło patentowane rożca	2752
" rożca	2753
wodzik rożca	2751
wtórniak	2053, 2416, 2512
wtórniak banderowy	2064
" dolny	2053, 2416, 2512
" gniezdny	2056, 2417, 2513
" najwyższy	2062, 2419
" szczytny	2063
" wyższy	2059, 2418, 2514
wtórnik dolny	2288, 2483
" gniezdny	2289, 2484
" nadgniezdny	2290, 2485
" nadwyższy	2292
" najwyższy	2293, 2487
" skośny	2564
" skośny górny	2565

wtórnik szczytny	2294
" wyższy	2291, 2486
wytyk	2588, 2606
wzdłużnik kosza	2641, 2682, 2704
" siodła	2645, 2712
wzmocnienie żagla	2775
wzmocnik jarzma masztu	2690

Z

zawieszica	2173, 2660
zewnątrzna część dziobaka	2739

Ż

żagiel	2274
żagiel burzowy	2769
" gniezdny	2276, 2277
" łaciński	2020
" nadgniezdny	2279
" najwyższy	2284
" rejowy	2760, 2785
" rożcowy	2764, 2832
" skośny	2761
" szczytny	2286
" trójkątny	2762
" wyższy	2281
żagle dolne	2767
" górne	2768
" przednie	2765
" tylne	2766
" zapasowe	2770
żoraw przymasztowy	2607, 2755

SKOROWIDZ POLSKO-CYFROWY

C

chodnica A 1	2174
" A 2	2175
" A 3	2176
" A 4	2177
" A 5	2178
" B 1	2179
" B 2	2180
" B 3	2181
" B 4	2182
" B 5	2183
" C 1	2184
" C 2	2185
" C 3	2186
" C 4	2187
" C 5	2188
chwyt skońnika A	2580
" " B	2581
" " C	2582
" trapezu A 1	2350
" " B 1	2351
" " C 1	2352
" trójkąta A 1	2356, 2587
" " A 2	2355, 2586
" " A 3	2354, 2585
" " A 4	2353, 2584
" " B 1	2357
" " B 2	2358
" " B 2 górnego	2359
" " B 3	2360
" " B 4	2361
" " C 1	2362
" " C 2	2363
" " C 3	2364
" " C 4	2365
ciąg skońnika A	2576

ci g skońnika B	2577
" " C	2578
" trapezu A 1	2333
" " A 2	2334
" " A 3	2335
" " A 4	2336
" " A 5	2337
" " B 1	2338
" " B 2	2339
" " B 3	2340
" " B 4	2341
" " B 5	2342
" " C 1	2343
" " C 2	2344
" " C 3	2345
" " C 4	2346
" " C 5	2347
" trójkąta A 1	2323, 2575
" " A 2	2322, 2574
" " A 3	2321, 2573
" " A 4	2320, 2572
" " B 1	2324
" " B 2	2325
" " B 2 górnego	2326
" " B 3	2327
" " B 4	2328
" " C 1	2329
" " C 2	2330
" " C 3	2331
" " C 4	2332

D

dolniak A	2521
" B	2522
" C	2112, 2434, 2523

dyby A 1	2036
" A 2	2041
" A 3	2045
" B 1	2055
" B 2	2058
" B 3	2061
" C 1	2067
" C 2	2070
" C 3	2073
" 2	2634, 2673, 2715

G

głowa masztu 2	2672, 2714
----------------	------------

K

kosz A	2034
" B	2054
" C	2066

M

maszt A	2032, 2412, 2509
" A 1	2032, 2412, 2509
" A 2	2038, 2413, 2510
" A 3	2043, 2414, 2511
" A 4	2047, 2415
" A 5	2049
" B	2053, 2416, 2512
" B 1	2053, 2416, 2512
" B 2	2056, 2417, 2513
" B 3	2059, 2418, 2514
" B 4	2062, 2419
" B 5	2063
" C	2065, 2420, 2515
" C 1	2065, 2420, 2515
" C 2	2068, 2421, 2516

maszt C 3	2071, 2422, 2517
" C 4	2074
" C 5	2075
" O	2030, 2737
" O 1	2030, 2410, 2507
" O 2	2029, 2409, 2506, 2744
" O 3	2028, 2408, 2505, 2745
" banderowy A	2051
" " B	2064
" " C	2076
" flagowy A	2051
" " B	2064
" " C	2076
" 2	2037, 2627, 2666, 2708
" 3	2042, 2635, 2716
" 4	2046, 2636, 2718
" 5	2048, 2719

O

odchylnica trapezu A 1	2400
" " B 1	2401
" " C 1	2402

P

pięta masztu 2	2709
podciąg boczny A 1	2369, 2501
" " B 1	2371, 2503
" " C 1	2373
" dolny A 1	2368, 2500
" " A 2	2374
" " A 3	2375
" " A 4	2376
" " B 1	2370, 2502
" " B 2	2377
" " B 3	2378
" " B 4	2379
" " C 1	2372
" " C 2	2380
" " C 3	2381
" " C 4	2382
podnośnica A 2	2208
" A 3	2209
" A 4	2210
" A 5	2211
" B 2	2212
" B 3	2213
" B 4	2214
" B 5	2215
" C 2	2216
" C 3	2217
" C 4	2218
" C 5	2219
" piku A	2547
" " B	2548
" " C	2477, 2549
" rei 2	2668
" trójkąta A 1	2223, 2553
" " A 2	2222, 2552
" " A 3	2221, 2551
" " A 4	2220, 2550
" " B 1	2224
" " B 2	2225
" " B 2 górnego	2226
" " B 3	2227
" " B 4	2228
" " C 1	2229
" " C 2	2230
" " C 3	2231
" " C 4	2232
przyciąg trapezu A 1	2384
" " A 2	2385
" " A 3	2386
" " A 4	2387
" " A 5	2388
" " B 1	2389
" " B 2	2390

przyciąg trapezu B 3	2391
" " B 4	2392
" " B 5	2393
" " C 1	2394
" " C 2	2395
" " C 3	2396
" " C 4	2397
" " C 5	2398

R

reja A 1	2078, 2423
" A 2	2080, 2424
" A 2 górna	2082, 2425
" A 3	2084, 2426
" A 3 górna	2086
" A 4	2088, 2427
" A 5	2090
" B 1	2091, 2428
" B 2	2092, 2429
" B 2 górna	2093, 2430
" B 3	2094, 2431
" B 3 górna	2095
" B 4	2096, 2432
" B 5	2097
" C 1	2098
" C 2	2099
" C 2 górna	2100
" C 3	2101
" C 3 górna	2102
" C 4	2103
" C 5	2104
" 2	2079, 2664, 2730
" 2 górna	2081
" 3	2083, 2732
" 3 górna	2085
" 4	2087, 2733
" 5	2089
rożec A	2107, 2518
" B	2108, 2519
" C	2109, 2433, 2520

S

siodło A	2040
" A górne	2044
" B	2057
" B górne	2060
" C	2069
" C górne	2072
skośnik A	2561
" A górny	2563
" B	2564
" B górny	2565
" C	2488, 2566
" C górny	2489, 2567

Ś

ściągająca trójkąta A 1	2237, 2558
" " A 2	2236, 2557
" " A 3	2235, 2556
" " A 4	2234, 2555
" " B 1	2238
" " B 2	2239
" " B 2 górnego	2240
" " B 3	2241
" " B 4	2242
" " C 1	2243
" " C 2	2244
" " C 3	2245
" " C 4	2246
ślizgacz A 2	2149, 2448, 2534
" A 3	2152, 2450, 2535
" A 4	2536
" C 2	2463

T

trapez A 1	2275, 2478
" A 2	2278, 2479
" A 2 górny	2280, 2480
" A 3	2282, 2481
" A 3 górny	2283
" A 4	2285, 2482
" A 5	2287
" B 1	2288, 2483
" B 2	2289, 2484
" B 2 górny	2290, 2485
" B 3	2291, 2486
" B 3 górny	2292
" B 4	2293, 2487
" B 5	2294
" C 1	2296
" C 2	2297
" C 2 górny	2298
" C 3	2299
" C 3 górny	2300
" C 4	2301
" C 5	2302
" 2	2276, 2277
" 2 górny	2279
" 3	2281
" 4	2284
" 5	2286
" 6	2295
trójkąt A 1	2306, 2492, 2571
" A 2	2305, 2491, 2570
" A 3	2304, 2490, 2569
" A 4	2303, 2568
" B 1	2308
" B 2	2310, 2493
" B 2 górny	2311, 2494
" B 3	2312, 2495
" B 4	2313, 2496
" C 1	2314, 2497
" C 1 górny	2498
" C 2	2315, 2499
" C 3	2316
" C 4	2317
" 2	2309

W

ważnica A	2544
" A 1	2191
" A 2	2192
" A 3	2193
" A 4	2194
" A 5	2195
" B	2545
" B 1	2196
" B 2	2197
" B 3	2198
" B 4	2199
" B 5	2200
" C	2546
" C 1	2201
" C 2	2202
" C 3	2203
" C 4	2204
" C 5	2205
" rei 2	2669
wież boczna A 1	2116, 2435, 2524
" A 2	2118
" A 3	2120
" B 1	2121, 2436, 2525
" B 2	2122
" B 3	2123
" C 1	2124, 2437, 2526
" C 2	2125
" C 3	2126
" O 2	2160, 2456
" O 3	2161, 2457
" 1	2115, 2620, 2652

wież boczna	2	2117, 2628, 2665
" "	3	2119, 2633
wież przednia	A 1	2146, 2446, 2533
" "	A 2	2148, 2447
" "	A 3	2151, 2449, 2537
" "	A 4	2154, 2451
" "	A 5	2155
" "	B 1	2162, 2458, 2538
" "	B 2	2163, 2459, 2539
" "	B 3	2164, 2460, 2540
" "	B 4	2165, 2461
" "	B 5	2166
" "	C 1	2167, 2462, 2541
" "	C 2	2168, 2464, 2542
" "	C 3	2169, 2465, 2543
" "	C 4	2170
" "	C 5	2171
" "	1	2145
" "	2	2147
" "	3	2150
" "	4	2153

wież tylna	A 2	2129, 2438, 2527
" "	A 3	2131, 2439, 2528
" "	A 4	2133, 2440
" "	A 5	2134
" "	B 2	2135, 2441, 2529
" "	B 3	2136, 2442, 2530
" "	B 4	2137, 2443
" "	B 5	2138
" "	C 2	2139, 2444, 2531
" "	C 3	2140, 2445, 2532
" "	C 4	2141
" "	C 5	2142
" "	2	2128, 2629, 2655
" "	3	2130, 2630
" "	4	2132, 2631
" wodna	1	2159, 2455
" "	2	2157, 2453
" "	3	2156, 2452
wodza	A 1	2249, 2466
" "	A 2	2250, 2467
" "	A 2 górna	2251, 2468

wodza	A 3	2469
" "	A 4	2253, 2470
" "	A 5	2254
" "	B 1	2255, 2471
" "	B 2	2256, 2472
" "	B 2 górna	2257, 2473
" "	B 3	2258, 2474
" "	B 3 górna	2259
" "	B 4	2260, 2475
" "	B 5	2261
" "	C 1	2262
" "	C 2	2263
" "	C 2 górna	2264
" "	C 3	2265
" "	C 3 górna	2266
" "	C 4	2267
" "	C 5	2268
" "	roźca A	2270
" "	B	2271
" "	C	2272, 2476
wodze	A 3 i A 3 górne	2252

SKOROWIDZ GWAROWY

B

baksztagi żórawia przym sztoowego	2758
bark	2006, 2407
bark czteromasztowy	2005
" pięciomasztowy	2004
bezan	2318, 2488, 2566
bezanbom	2112, 2434, 2523
bezanbomtopnant	2546
bezanbrampadun	2445, 2532
bezanbramstenga	2422, 2517
bezanbramsztąg	2465, 2543
bezanbafel	2109, 2433, 2520
bezanbafelbaksztąg	2272, 2476
bezanbals	2582
bezanmaszt	2420, 2515
bezanpikfał	2477, 2549
bezanstenga	2421, 2516
bezanstenpadun	2444, 2531
bezanstensztąg	2464, 2542
bezanstentsksel	2499
bezanszkot	2348, 2578
bezansztąg	2462, 2541
bezansztaksel	2497
bezansztaksel średni	2498
bezansztaksellajter średni	2463
bezantopsel	2489, 2567
bezanwanta	2437, 2526
bom	2111, 2746
bombrampadun	2132, 2631
bombramreja	2087, 2733
bombramsel	2284
bombramstenga	2045, 2636, 2718
bombramsztąg	2153
bomkliwer	2303, 2490, 2568
bomkliwerbaksztąg	2161, 2457
bomkliwerbom	2028, 2408, 2505, 2745
bomkliwerdaunhol	2234, 2555
bomkliwerfał	2220, 2550
bomkliwerhals	2353, 2584
bomkliwerlajter	2152, 2450, 2536
bomkliwerszkot	2320, 2572
bomtopnant	2206
borg	2661
brampadun	2130, 2630
bramreja	2732
bramreja dolna	2083
" górna	2085
bramsaling	2671

bramsel	2281
bramstenga	2042, 2635, 2716
bramsztąg	2150
bramwanta	2119
bramwanty	2633
bras	2247
brasować	2248
bryfok	2592
bryfokreja	2591
bryg	2003
bukgording	2366
bukszpryt	2030, 2410, 2507, 2737
bulina	2399

D

daunhol	2233
delfinbom	2031, 2411, 2508
drajrep	2667

E

ezelhof	2035, 2644, 2684
ezelhof bukszprytu	2738

F

fał	2207
flaggafel	2110
fla linka	2406
flagsztok	2050, 2605, 2637, 2720
fok	2275, 2478, 2561
fokahals	2350, 2580
fokaszokot	2333, 2576
fokbom	2521
fokbombrambras	2253, 2470
fokbombrambukgording	2376
fokbombramfał	2210
fokbombramgejtawa	2387
fokbombrampadun	2133, 2440
fokbombramreja	2088, 2427
fokbombramsel	2285, 2482
fokbombramstenga	2047, 2415
fokbombramszkot	2336
fokbombramsztąg	2154, 2451
fokbombramtopnant	2194
fokbomtopnant	2544
fokbrambras	2469
fokbrambrasy dolne i górne	2252
fokbrambukgording	2375

fokbramfał	2209
fokbramgejtawa	2386
fokbrampadun	2131, 2439, 2528
fokbramreja	2426
fokbramreja dolna	2084
" górna	2086
fokbramsaling	2044
fokbramsel	2481
fokbramsel dolny	2282
" górny	2283
fokbramstenezelhof	2045
fokbramstenga	2043, 2414, 2511
fokbramszkot	2335
fokbramsztąg	2151, 2449, 2537
fokbramtopnant	2193
fokbramwanta	2120
fokbras	2249, 2466
fokbukgording	2368, 2500
fokbulina	2400
fokezelhof	2036
fokflagsztok	2051
fokgafel	2107, 2518
fokgafelbaksztąg	2270
fokgejtawa	2384
fokmars	2034
fokmarsabras dolny	2250, 2467
" górny	2251, 2468
fokmarsabukgording	2374
fokmarsafał	2208
fokmarsagejtawa	2385
fokmarsareja dolna	2080, 2424
" górna	2082, 2425
fokmarsaszokot	2334
fokmarsatopnant	2192
fokmarsel dolny	2278, 2479
" górny	2280, 2480
fokmaszt	2032, 2412, 2509
foknokgording	2369, 2501
fokpikfał	2547
fokreja	2078, 2423
foksaling	2040
fokstenezelhof	2041
fokstenga	2038, 2413, 2510
fokstenpadun	2129, 2438, 2527
fokstensztąg	2148, 2447
fokstentsksel	2306, 2492
fokstentskseldauhol	2237
fokstentskselfał	2223

fokstensztakselhals	2356
fokstensztakselszkot	2323
fokstenwanta	2118
foksztag	2146, 2446, 2533
foktopnant	2191
foktopsel	2563
foktrumsel	2287
foktrumselbras	2254
foktrumselfał	2211
foktrumselgejtawa	2388
foktrumselpadun	2134
foktrumselreja	2090
foktrumselstenga	2049
foktrumselszkot	2337
foktrumselztag	2155
foktrumseltopnant	2195
fokwanta	2116, 2435, 2524
fregata	2002, 2025
fregata czteromasztowa	2001

G

gafel	2106, 2749
gafelbaksztag	2269
gafelfał	2405
gejtawa	2383
grot	2288, 2483, 2564
grotabukgording	2370, 2502
grotahals	2351, 2581
grotanokgording	2371, 2503
grotaszkot	2338, 2577
grotbom	2522
grotbombrambas	2260, 2475
grotbombrambukgording	2379
grotbombramfał	2214
grotbombramgejtawa	2392
grotbombrampadun	2137, 2443
grotbombramreja	2096, 2432
grotbombramsel	2293, 2487
grotbombramstenga	2062, 2419
grotbombramszkot	2341
grotbombramsztag	2165, 2461
grotbombramsztaksel	2313, 2496
grotbombramsztakseldaunhol	2242
grotbombramsztaksselfał	2228
grotbombramsztakselhals	2361
grotbombramsztakselszkot	2328
grotbombramtopnant	2199
grotbomtopnant	2545
grotbrambas	2474
grotbrambas dolny	2258
„ górny	2259
grotbrambukgording	2378
grotbramfał	2213
grotbramgejtawa	2391
grotbrampadun	2136, 2442, 2530
grotbramreja	2431
grotbramreja dolna	2094
„ górna	2095
grotbramsaling	2060
grotbramsel	2486
grotbramsel dolny	2291
„ górny	2292
grotbramstenezelhof	2061
grotbramstenga	2059, 2418, 2514
grotbramszkot	2340
grotbramsztag	2164, 2460, 2540
grotbramsztaksel	2312, 2495
grotbramsztakseldaunhol	2241
grotbramsztaksselfał	2227
grotbramsztakselhals	2360
grotbramsztakselszkot	2327
grotbramtopnant	2198
grotbramwanta	2123
grotbras	2255, 2471
grotbulina	2401
grotezelhof	2055

grotflagsztok	2064
grotgafel	2108, 2519
grotgafelbaksztag	2271
grotgejtawa	2389
grotmars	2054
grotmarsabras dolny	2256, 2472
„ górny	2257, 2473
grotmarsabukgording	2377
grotmarsafał	2212
grotmarsagejtawa	2390
grotmarsareja dolna	2092, 2420
„ górna	2093, 2430
grotmarsaszkot	2339
grotmarsatopnant	2197
grotmarsel dolny	2289, 2484
„ górny	2290, 2485
grotmaszt	2053, 2416, 2512
grotpikfał	2548
grotreja	2091, 2428
grotsaling	2057
grotstenezelhof	2058
grotstenga	2056, 2417, 2513
grotstenpadun	2135, 2441, 2529
grotstensztag	2163, 2459, 2539
grotstensztaksel	2310, 2493
grotstensztaksel średni	2311, 2494
grotstensztakseldaunhol	2239
grotstensztakseldaunhol średni	2240
grotstensztaksselfał	2225
grotstensztaksselfał średni	2226
grotstensztakselhals	2358
grotstensztakselhals średni	2359
grotstensztakselszkot	2325
grotstensztakselszkot średni	2326
grotstenwanta	2122
grotsztag	2162, 2458, 2538
grotsztaksel	2308
grotsztakseldaunhol	2238
grotsztaksselfał	2224
grotsztakselhals	2357
grotsztakselszkot	2324
grottopnant	2196
grottopsel	2565
grottrumsel	2294
grottrumselbras	2261
grottrumselfał	2215
grottrumselgejtawa	2393
grottrumselpadun	2138
grottrumselreja	2097
grottrumselstenga	2063
grottrumselszkot	2342
grottrumselztag	2166
grottrumseltopnant	2200
grotwanta	2121, 2436, 2525

H

hals	2349
------	------

J

jol	2013
jufer	2650

K

kecz	2013
kliwer	2304, 2491, 2569
kliwerbom	2029, 2409, 2506, 2744
kliwerbomaksztag	2160, 2456
kliwerdaunhol	2235, 2556
kliwerfał	2221, 2551
kliwerhals	2354, 2585
kliwerlajter	2149, 2448, 2535
kliwerszkot	2321, 2573
krzyżbombrambas	2267
krzyżbombrambukgording	2382
krzyżbombramfał	2218

krzyżbombramgejtawa	2397
krzyżbombrampadun	2141
krzyżbombramreja	2103
krzyżbombramsel	2301
krzyżbombramstenga	2074
krzyżbombramszkot	2346
krzyżbombramsztag	2170
krzyżbombramsztaksel	2317
krzyżbombramsztakseldaunhol	2246
krzyżbombramsztaksselfał	2232
krzyżbombramsztakselhals	2365
krzyżbombramsztakselszkot	2332
krzyżbombramtopnant	2204
krzyżbrambas dolny	2265
„ górny	2266
krzyżbrambukgording	2381
krzyżbramfał	2217
krzyżbramgejtawa	2396
krzyżbrampadun	2140
krzyżbramreja dolna	2101
„ górna	2102
krzyżbramsaling	2072
krzyżbramsel dolny	2299
„ górny	2300
krzyżbramstenezelhof	2073
krzyżbramstenga	2071
krzyżbramszkot	2345
krzyżbramsztag	2169
krzyżbramsztaksel	2316
krzyżbramsztakseldaunhol	2245
krzyżbramsztaksselfał	2231
krzyżbramsztakselhals	2364
krzyżbramsztakselszkot	2331
krzyżbramtopnant	2203
krzyżbramwanta	2126
krzyżbras	2262
krzyżbukgording	2372
krzyżbulina	2402
krzyżzelhof	2067
krzyżflagsztok	2076
krzyżgejtawa	2394
krzyżhals	2352
krzyżmars	2066
krzyżmarsabras dolny	2263
„ górny	2264
krzyżmarsabukgording	2380
krzyżmarsafał	2216
krzyżmarsagejtawa	2395
krzyżmarsareja dolna	2099
„ górna	2100
krzyżmarsaszkot	2344
krzyżmarsatopnant	2202
krzyżmarsel dolny	2297
„ górny	2298
krzyżmaszt	2065
krzyżnokgording	2373
krzyżreja	2098
krzyżsaling	2069
krzyżstenezelhof	2070
krzyżstenga	2068
krzyżstenpadun	2139
krzyżstensztag	2168
krzyżstensztaksel	2315
krzyżstensztakseldaunhol	2244
krzyżstensztaksselfał	2230
krzyżstensztakselhals	2363
krzyżstensztakselszkot	2330
krzyżstenwanta	2125
krzyższkot	2343
krzyższtag	2167
krzyższtaksel	2314
krzyższtakselfał	2229
krzyższtakselhals	2362
krzyższtakselszkot	2329
krzyżtopnant	2201
krzyżtrumsel	2302

krzyżtrumselbras	2268
krzyżtrumselfał	2219
krzyżtrumselgejtawa	2398
krzyżtrumselpadun	2142
krzyżtrumselreja	2104
krzyżtrumselstenga	2175
krzyżtrumselszakot	2347
krzyżtrumselszak	2171
krzyżtrumselfopnant	2205
krzyżwanta	2124
krzyżżagiel	2296
kuter	2014

L

lajter	2144
lik	2777
lik boczny	2789
„ dolny	2830
„ górny	2787
„ przedni	2828
„ tylny	2829
longosaling salingu	2712
luger	2015

M

mars	2033, 2639, 2663
marsadrajrep	2668
marsareja	2664, 2730
marsareja dolna	2079
„ górna	2081
marsatopnanty	2669
marsel	2276
marsel dolny	2277
„ górny	2279
mumsel	2295

N

naszywka refowa	2804
„ „ druga	2809
„ „ pierwsza	2808
„ „ trzecia	2810
„ sztormowa	2807
nokgording	2367
nokperta	2659

O

oczka refowe	2801
osprzęt gafflowy	2612
ożaglowanie gafflowe	2023

P

padun	2127
perta	2172, 2658
perta fokbombramrei	2177
„ fokbramrei	2176
„ fokmarsarei	2175
„ fokrei	2174
„ foktrumselrei	2178
„ grotbombramrei	2182
„ grotbramrei	2181
„ grotmarsarei	2180
„ grotrei	2179
„ grottrumselrei	2183
„ krzyżbombramrei	2187

perta krzyżbramrei	2186
„ krzyżmarsarei	2185
„ krzyżrei	2184
„ krzyżtrumselrei	2188
pętla buliny	2815
pień bezanmasztu	2420, 2515
„ fokmasztu	2032, 2412, 2509
„ grotmasztu	2053, 2416, 2512
„ krzyżmasztu	2065
pierścień szkotowy	2795, 2824
pięta stengi	2709
pik gaffla	2403, 2754
pikfał	2404
podperta	2660
poduszki salingu	2713
przewiąz nokowy	2791
„ refowy	2811
putingswanty	2621, 2662
putingswanty salingu	2632

R

ref	2797
ref drugi	2809
„ pierwszy	2808
„ trzeci	2810
reflinka	2800
refować	2798
refownica bomu	2748
refownik	2814
reftalja	2802
róg fałowy	2819, 2833
„ halsowy	2820, 2835
„ salingu	2105
„ szkotowy	2792, 2821, 2836

S

saling	2039
sejzing	2780
stenezelhof	2634, 2673, 2715
stenga	2037, 2627, 2666, 2708
stenpadun	2128
stenpaduny	2629, 2655
stensztak	2147
stensztaksel	2309
stenwanta	2117
stenwanty	2628, 2665
szkot	2319
szkuner-bark	2016
„ bryg	2007
„ czteromasztowy	2010
„ dwumasztowy	2012
„ marsłowy dwumasztowy	2018
„ marsłowy trójmasztowy	2017
„ pięćmasztowy	2009
„ siedmiomasztowy	2008
„ trójmasztowy	2011, 2504
szlagtow	2711
szlup	2019
szpryngperta	2173
sztafok	2571
sztafokdaunhol	2558
sztafokfał	2553
sztafokhals	2587
sztafokszakot	2575
sztak	2143

sztak dolny	2145
sztaksel	2305, 2307, 2570, 2763, 2818
sztakseldaunhol	2236, 2557
sztakselfał	2222, 2552
sztakselhals	2355, 2586
sztaksellajter	2534
sztakselszakot	2322, 2574

Ś

średni bezansztaksel	2498
„ bezansztaksellajter	2463
„ grotstensztaksel	2311, 2494
„ grotstensztakseldaunhol	2240
„ grotstensztakselfał	2226
„ grotstensztakselhals	2359
„ grotstensztakselszakot	2326

T

talja topnantu	2654
talrep	2648
top masztu	2624
„ stengi	2672, 2714
topnant	2190
topnant wytyku	2589
topnanty rei dolnej	2657
topryk żorawia przymasztowego	2759
topsel	2562
topseldaunhol	2559
topselfał	2554
topselhals	2583
topselszakot	2579
trumsel	2286
trumselreja	2089
trumselstenga	2048, 2719
trysel	2560
tylniak flagowy	2076

U

ucho buliny	2816
„ fałowe	2822, 2837
„ halsowe	2823, 2839
„ refowe	2799, 2841
„ reftalji	2803
„ szkotowe	2794, 2840

W

wanta	2114
wanta dolna	2115
wanty dolne	2620, 2652
waterbaksztak delfinbomu	2158, 2454
watersztak	2159, 2455
watersztak bomkliwerbomu	2156, 2452
„ kliwerbomu	2157, 2453
widły bomu	2747
„ gaffla	2750
wodzidło gaffla	2753
„ patentowane gaffla	2752
wodziki gaffla	2751
wtórniak flagowy	2064
wytykbrasy	2590
wzdłużnik marsa	2682

Ż

żagiel gafflowy	2560, 2764, 2832
„ sztormowy	2769

SKOROWIDZ ANGIELSKI

ENGLISH INDEX

A

after leech	2826, 2844
" leech rope	2829, 2848
" sails	2766
" yards	2723
area of sails	2772

B

backstay	2127
balance reef band	2852
bark	2407
barkentine	2016
barque	2006, 2407
barquentine	2016
beckets	2817
bed of a bowsprit	2740
belaying pin	2680
belly band	2831
bermuda schooner	2012
boat boom	2588, 2606
bobstay	2159, 2455
bolsters	2713
bolt rope	2777
boom	2111
boom fore sail	2561
" fore sail tack	2580
" topping lift	2206
bowline	2399
bowline bridle	2815
bowline cringle	2816
bowsprit	2030, 2410, 2507, 2737
bowsprit cap	2738
" step	2742
brace	2247
brace, to	2248
brig	2003
brigantine	2007
built mast	2596
bunt line	2366
" line cloth	2806
" of a sail	2773
butt strap	2707

C

canvas	2783
cap	2035, 2644, 2684, 2702
chain plate	2623
cheek	2681, 2697, 2705
clew	2792, 2821, 2836
clew cringle	2794, 2840
" garnet	2383

clew line	2383
" ring	2795, 2824
clue	2792
clue ring	2795
common schooner	2012
courses	2767
cringle	2778
crossjack	2296
crossjack bowline	2402
" brace	2262
" bunt line	2372
" clew garnet	2394
" foot rope	2184
" leech line	2373
" lift	2201
" sheet	2343
" tack	2352
" yard	2098
cross trees	2039
cutter	2014

D

dead eye	2650
derrick	2607, 2755
derrick guys	2758
" pendants	2759
dolphin striker	2031
downhaul	2233
downhauler	2233

E

earing	2790
earing cringle	2793
ensign halliard	2406
eyelet holes	2779

F

fid	2711
fid hole	2710, 2717
first reef band	2808, 2850
fit out, to	2610
five mast barque	2004
" " schooner	2009
flemish horse	2659
flying boom	2028
" jib	2303, 2490, 2568
" jib boom	2408, 2505, 2745
" " boom guy	2161, 2457
" " boom stay	2156, 2452
" " downhaul	2234, 2555

flying jib guy	2161
" " halliard	2220, 2550
" " sheet	2320, 2572
" " stay	2152, 2450, 2536
" " tack	2353, 2584
" martingale	2156
" martingale stay	2156, 2452
foot	2812, 2827, 2845
foot of a mast	2676
" rope	2172, 2658, 2813, 2830, 2849
fore and aft rig	2612
" " " sail	2761
" " aft schooner	2012
fore boom	2521
fore boom topping lift	2544
" bowline	2400
" brace	2249, 2466
" bunt line	2368, 2500
" clew garnet	2384
" foot rope	2174
" gaff	2107, 2518
" gaff topsail	2563
" leech	2825, 2843
" leech line	2369, 2501
" leech rope	2828, 2847
" lift	2191
" lower rigging	2116, 2435
" mast	2032, 2412, 2509
" mast cap	2036
" peak halliard	2547
" rigging	2116, 2435, 2524
" royal	2285, 2482
" royal backstay	2133, 2440
" " brace	2253, 2470
" " bunt line	2376
" " clew line	2387
" " foot rope	2177
" " halliard	2210
" " lift	2194
" " mast	2047, 2415
" " sheet	2336
" " stay	2154, 2451
" " yard	2088, 2427
" sail	2275, 2478, 2561
" sheet	2333, 2576
" skysail	2287
" skysail backstay	2134
" " brace	2254
" " clew line	2388
" " foot rope	2178
" " halliard	2211
" " lift	2195

fore skysail mast	2049
" " mast pole	2051
" " pole	2051
" " sheet	2337
" " stay	2155
" " yard	2090
" stay	2146, 2446, 2533
" staysail	2571
" staysail downhaul	2558
" " halliard	2553
" " sheet	2575
" " tack	2587
" tack	2350, 2580
" top	2034
" topgallant backstay	2131, 2439, 2528
" " braee	2469
" " bunt line	2375
" " cap	2045
" " clew line	2386
" " cross trees	2044
" " foot rope	2176
" " halliard	2209
" " lift	2193
" " mast	2043, 2414, 2511
" " rigging	2120
" " sail	2481
" " sheet	2335
" " stay	2151, 2449, 2537
" " yard	2426
" topmast	2038, 2413, 2510
" topmast backstay	2129, 2438, 2527
" " cap	2041
" " cross trees	2040
" " rigging	2118
" " stay	2148, 2447
" " staysail	2306, 2492
" " staysail downhaul	2237
" " " halliard	2223
" " " sheet	2323
" " " tack	2356
" topping lift	2544
" topsail bunt line	2374
" " clew line	2385
" " foot rope	2175
" " halliard	2208
" " lift	2192
" " sheet	2334
" trysail gaff	2107
" vang	2270
" yard	2078, 2423
" yards	2724
four mast barque	2005
" " schooner	2010
" " ship	2001
full rigged ship	2002, 2025
furl, to	2781
futtock hoop	2622
" rigging	2621, 2662
" shrouds	2621

G

gaff	2106, 2749
gaff sail	2023, 2764, 2832
" sail boom	2746
" topsail	2489, 2562
" topsail downhaul	2559
" " halliard	2554
" " sheet	2579
" " tack	2583
gasket	2780
gin	2757
girth band	2831
goose neck	2756

H

halliard	2207
hand beckets	2817

head	2786, 2819, 2842
head cringle	2793, 2822
" earing	2791
" rope	2787, 2846
" sails	2765
" yards	2724
heel of a topmast	2709
" tenon	2677, 2685
hound of a mast	2696
" piece	2681, 2697, 2705
hounding	2701
hounding of a bowsprit	2739
housing	2678, 2686
housing of a bowsprit	2741

I

inner jib	2305, 2570
inner jib downhaul	2236, 2557
" " halliard	2222, 2552
" " sheet	2322, 2574
" " stay	2534
" " tack	2355, 2586
iron mast	2597

J

jackstay of a gaff	2753
jackstay of a mast	2618
" of a yard	2736
jaw of a boom	2747
" of a gaff	2750
jib	2304, 2491, 2569
jib boom	2029, 2409, 2506, 2744
" boom guy	2160, 2456
" boom stay	2157, 2453
" downhaul	2235, 2556
" guy	2160, 2456
" halliard	2221, 2551
" sheet	2321, 2573
" stay	2149, 2448, 2535
" tack	2354, 2585
jury mast	2600

K

ketch	2013
-----------------	------

L

lacing	2853
lanyard	2648
lateen sail	2020
leech	2788
leech line	2367
" rope	2789
lift	2190
lift purchase	2654
lining	2776
lower and upper fore topgallant braces	2252
" cross trees	2642
" fore topgallant sail	2282
" " topgallant yard	2084
" " topsail	2278, 2479
" " topsail brace	2250, 2467
" " topsail yard	2080, 2424
" lifts	2657
" main topgallant brace	2258
" " topgallant sail	2291
" " topgallant yard	2094
" " topsail	2289, 2484
" " topsail brace	2256, 2472
" " topsail yard	2092, 2429
" mast	2619, 2651, 2674
" mast cap	2684, 2702
" mizen topgallant brace	2265
" " topgallant sail	2299
" " topgallant yard	2101
" " topsail	2297
" " topsail brace	2263
" " topsail yard	2099

lower rigging	2115, 2620, 2652
" sails	2767
" shroud	2115
" stay	2145
" topgallant yard	2083
" topsail	2277
" topsail yard	2079
" trestle trees	2641, 2682
" yard	2656, 2722
lubber hole	2643
luff	2825
lug sails	2022
luggar	2015

M

main boom	2522
" boom topping lift	2545
" bowline	2401
" brace	2255, 2471
" bunt line	2370, 2502
" clew garnet	2389
" foot rope	2179
" gaff	2108, 2519
" gaff topsail	2565
" leech line	2371, 2503
" lift	2196
" lower rigging	2121, 2436
" mast	2053, 2416, 2512
" mast cap	2055
" middle staysail	2494
" " staysail downhaul	2240
" " staysail sheet	2326
" " staysail tack	2359
" peak halliard	2548
" rigging	2121, 2436, 2525
" royal	2293, 2487
" royal backstay	2137, 2443
" " brace	2260, 2475
" " bunt line	2379
" " clew line	2392
" " foot rope	2182
" " halliard	2214
" " lift	2199
" " mast	2062, 2419
" " sheet	2341
" " stay	2165, 2461
" " staysail	2313, 2496
" " staysail downhaul	2242
" " staysail halliard	2228
" " staysail sheet	2328
" " staysail tack	2361
" " yard	2096, 2432
" sail	2288, 2483, 2564
" sheet	2338, 2577
" skysail	2294
" skysail backstay	2138
" " brace	2261
" " clew line	2393
" " foot rope	2183
" " halliard	2215
" " lift	2200
" " mast	2063
" " pole	2064
" " sheet	2342
" " stay	2166
" " yard	2097
" stay	2162, 2458, 2538
" staysail	2308
" staysail downhaul	2238
" " halliard	2224
" " sheet	2324
" " tack	2357
" tack	2351, 2581
" top	2054
" topgallant backstay	2136, 2442, 2530
" " brace	2474

main topgallant bunt line 2378
 " " clew line 2391
 " " cross trees 2060
 " " foot rope 2181
 " " halliard 2213
 " " lift 2198
 " " mast 2059, 2418, 2514
 " " mast cap 2061
 " " rigging 2123
 " " sail 2486
 " " sheet 2340
 " " stay 2164, 2460, 2540
 " " staysail 2312, 2495
 " " staysail downhaul 2241
 " " staysail halliard 2227
 " " staysail sheet 2327
 " " staysail tack 2360
 " " yard 2431
 " topmast 2056, 2417, 2513
 " topmast backstay 2135, 2441, 2529
 " " cap 2058
 " " cross trees 2057
 " " rigging 2122
 " " stay 2163, 2459, 2539
 " " staysail 2310, 2493
 " " staysail downhaul 2239
 " " staysail halliard 2225
 " " staysail sheet 2325
 " " staysail tack 2358
 " topping lift 2545
 " topsail bunt line 2377
 " " clew line 2390
 " " foot rope 2180
 " " halliard 2212
 " " lift 2197
 " " sheet 2339
 " trysail gaff 2108
 " vang 2271
 " yard 2091, 2428
 martingale 2031, 2157, 2411, 2508
 martingale backrope 2158, 2454
 " boom 2031, 2411, 2508
 " guy 2158, 2454
 " stay 2157, 2453
 mast 2027, 2593
 mast carling 2690
 " cheek 2681, 2697
 " coat 2692
 " head 2624, 2683, 2695, 2703
 " head batten 2626
 " head bolsters 2713
 " head hoop 2625
 " head tenon 2694
 " heel 2676
 " heel tenon 2677
 " hole 2688
 " hoop 2698
 " hound 2696
 " housing 2678
 " made from a single spar 2595
 " partner 2689
 " partner chock 2691
 " step 2687
 " tenon 2675
 masts 2026, 2616
 middle band 2805
 " staysail 2311
 " staysail halliard 2226
 mizen 2566
 mizen boom 2523
 " boom topping lift 2546
 " gaff 2520
 " gaff topsail 2567
 " mast 2065, 2420, 2515
 " mast cap 2067
 " middle staysail 2498
 " middle staysail stay 2463

mizen peak halliard 2549
 " rigging 2124, 2437, 2526
 " royal 2301
 " royal backstay 2141
 " " brace 2267
 " " bunt line 2382
 " " clew line 2397
 " " foot rope 2187
 " " halliard 2218
 " " lift 2204
 " " mast 2074
 " " sheet 2346
 " " stay 2170
 " " staysail 2317
 " " staysail downhaul 2246
 " " " halliard 2232
 " " " sheet 2332
 " " " tack 2365
 " " yard 2103
 " sheet 2578
 " skysail 2302
 " skysail backstay 2142
 " " brace 2268
 " " clew line 2398
 " " foot rope 2188
 " " halliard 2219
 " " lift 2205
 " " mast 2075
 " " pole 2076
 " " sheet 2347
 " " stay 2171
 " " yard 2104
 " stay 2167, 2462, 2541
 " staysail 2314, 2497
 " staysail downhaul 2243
 " " halliard 2229
 " " sheet 2329
 " " tack 2362
 " tack 2582
 " top 2066
 " topgallant backstay 2140, 2445, 2532
 " " bunt line 2381
 " " clew line 2396
 " " cross trees 2072
 " " foot rope 2186
 " " halliard 2217
 " " lift 2203
 " " mast 2071, 2422, 2517
 " " mast cap 2073
 " " rigging 2126
 " " sheet 2345
 " " stay 2169, 2465, 2543
 " " staysail 2316
 " " staysail downhaul 2245
 " " staysail halliard 2231
 " " staysail sheet 2331
 " " staysail tack 2364
 " topmast 2068, 2421, 2516
 " topmast backstay 2139, 2444, 2531
 " " cap 2070
 " " cross trees 2069
 " " rigging 2125
 " " stay 2168, 2464, 2542
 " " staysail 2315, 2499
 " " staysail downhaul 2244
 " " staysail halliard 2230
 " " staysail sheet 2330
 " " staysail tack 2363
 " topping lift 2546
 " topsail bunt line 2380
 " " clew line 2395
 " " foot rope 2185
 " " halliard 2216
 " " lift 2202
 " " sheet 2344
 monkey gaff 2110
 moonsail 2295

neck 2833
 necklace 2622

O

outer jib 2304
 " jib downhaul 2235
 " " halliard 2221
 " " sheet 2321
 " " tack 2354
 outfit 2609
 outrigger 2105, 2647

P

parrel of a yard 2731
 patent jackstay of a gaff 2752
 peak 2834
 peak cringle 2838
 " halliard 2404
 " of a gaff 2403, 2754
 pole 2050, 2637, 2720

R

rake of a mast 2617
 ratline 2653
 reef 2797
 reef band 2804, 2808, 2809, 2810
 " cringle 2799, 2841
 " earing 2811
 " eyelets 2301
 " pendant 2814
 " pendant cleat of a boom 2748
 " point 2800
 " tackle 2802
 " tackle cringle 2803
 " tackle patch 2807
 " tackle piece 2807
 reef, to 2798
 reefing cleat of a boom 2748
 rig 2611
 rig, to 2614
 rigging 2114, 2611
 rim of a top 2640
 riveted mast 2601
 roband 2782
 royal 2284
 royal backstay 2132, 2631
 " mast 2046, 2636, 2718
 " stay 2153
 " yard 2087, 2733
 running rigging 2189

S

sail 2274
 sail cover 2784
 sails 2273, 2771
 sails area 2772
 schooner 2018
 seam of a sail 2774
 seamless mast 2602
 second reef band 2809, 2851
 seven mast schooner 2008
 sheer balten 2649
 " pole 2649
 sheet 2319
 ship 2002, 2025
 shroud 2114
 side piece 2700
 single tree mast 2595
 skysail 2286
 skysail mast 2048, 2719
 " yard 2089
 slide block of a gaff 2751
 sliding gunter sails 2021
 sling hoop of a yard 2728

sling of lower yard 2661
 sloop 2019
 spanker 2318, 2488
 spanker boom 2112, 2434
 " gaff 2109, 2433
 " peak halliard 2477
 " sheet 2348
 " vang 2272, 2476
 spar 2608
 spare mast 2604
 " sails 2770
 spectacle clew 2796
 spider hoop 2679
 sprit sails 2024
 square fore sail 2592
 square rig 2613
 " sail 2760, 2785
 " sail yard 2591
 staff 2605
 standing rigging 2113
 stay 2143, 2144
 stay fore sail 2571
 staysail 2307, 2763, 2818
 steel mast 2598
 stirrup 2173, 2660
 storm sail 2769
 swan neck 2756
 swinging boom 2588, 2606
 " boom guy 2590
 " boom lift 2589
 swivel bolt 2727

T

tabling 2775
 tack 2349, 2820, 2835
 tack cringle 2823, 2839
 tenon 2675
 tenon of a bowsprit 2743
 third reef band 2810

three mast schooner 2011, 2504
 " " topsail schooner 2017
 throat 2833
 throat cringle 2837
 " halliard 2405
 top 2033, 2639, 2663
 topgallant backstay 2130, 2630
 " futtocks 2632, 2670
 " mast 2042, 2635, 2716
 " rigging 2119, 2633
 " sail 2281
 " shrouds 2633
 " stay 2150
 " yard 2732
 topmast 2037, 2627, 2666, 2708
 topmast backstay 2128, 2629, 2655
 " cap 2634, 2673, 2715
 " cross trees 2646, 2671
 " head 2672, 2714
 " heel 2709
 " rigging 2117, 2628, 2665
 " stay 2147
 " staysail 2309
 " trestle trees 2645, 2712
 topsail 2276
 topsail lifts 2669
 " schooner 2018
 " tye 2668
 " yard 2664, 2730
 trestle trees 2704
 triangular sail 2762
 triatic stay 2538, 2541
 tripod mast 2599
 truck 2052, 2638, 2721
 truss hoop 2699, 2706, 2726
 " hoop of a mast 2693
 " of a yard 2725
 trysail 2560
 tye 2667

U

unrig, to 2615
 upper fore topgallant sail 2283
 " " topgallant yard 2086
 " " topsail 2280, 2480
 " " topsail brace 2251, 2468
 " " topsail yard 2082, 2425
 " main topgallant brace 2259
 " " topgallant sail 2292
 " " topgallant yard 2095
 " " topsail 2290, 2485
 " " topsail brace 2257, 2473
 " " topsail yard 2093, 2430
 " mizen topgallant brace 2266
 " " topgallant sail 2300
 " " topgallant yard 2102
 " " topsail 2298
 " " topsail brace 2264
 " " topsail yard 2100
 " sails 2768
 " topgallant yard 2085
 " topsail 2279
 " topsail yard 2081
 " yard 2729

V

vang 2269

W

welded mast 2603
 wooden mast 2594

Y

yard 2077
 yard arm 2734
 yard arm hoop 2735
 yawl 2013

SKOROWIDZ FRANCUSKI

INDEX FRANÇAIS

A

aiguillot de mât de charge	2756
amure	2349
maure de brigantine	2582
de clin foc	2353, 2584
de diabolotin	2363
de faux foc	2355
de foc	2354, 2585
de foc d'artimon	2362
de grand foc	2354
de grande contre-voile d'étai	2359
de grand'voile	2351, 2581
de grand'voile d'étai	2357
de misaine	2350, 2580
de petit foc	2356, 2586
de trinquette	2587
de voile barrée	2352
de voile de flèche	2583
de voile d'étai de cacatois de perruche	2365
de voile d'étai de grand cacatois	2361
de voile d'étai de grand hunier	2358
de voile d'étai de grand perroquet	2360
de voile d'étai de perruche	2364
anneau de point d'écoute	2795, 2824
arc-boutant	2105, 2647
arc-boutant de martingale	2031, 2411, 2508
armement	2609
artimon	2318, 2488

B

balancine	2190
balancine de basse vergue	2657
de cacatois de perruche	2204
de contre-cacatois de perruche	2205
de grand cacatois	2199
de grand contre-cacatois	2200
de grand hunier	2197
de grand perroquet	2198
de grand'vergue	2196
de gui	2206
de gui de brigantine	2546
de gui de grand'voile	2545
de gui de misaine	2544
de perroquet de fougue	2202
de perruche	2203
de petit cacatois	2194
de petit contre-cacatois	2195
de petit hunier	2192

balancine de petit perroquet	2193
de tangon	2589
de vergue barrée	2201
de vergue de misaine	2191
balancines de vergue de hunier	2669
bande de cargue-fond de ris	2806
de premier ris	2850
de renfort	2831
de ris	2804, 2808, 2809, 2810
de ris diagonal	2852
de second ris	2851
barque	2006, 2407
barque-goëlette	2016
barquentin	2016
barres	2039
barres de bas mât	2642
de cacatois de perruche	2072
de grand cacatois	2060
de grand perroquet	2057
de perroquet	2646, 2671
de perruche	2069
de petit cacatois	2044
de petit perroquet	2040
traversières	2039
bas hauban	2115
bas mât	2619, 2651, 2674
basse vergue	2656, 2722
basses voiles	2767
bastet	2649
bâton de clin-foc	2028, 2408, 2505, 2745
de foc	2409, 2506, 2744
de martingale	2031
beaupré	2030, 2410, 2507, 2737
bosse de ris	2814
bouline	2399
bouline de grand'voile	2401
de misaine	2400
de voile barrée	2402
boulon à émerillon	2727
bout de vergue	2734
bout dehors de beaupré	2029, 2409, 2744
dehors de clin-foc	2028, 2408, 2745
dehors de grand foc	2029
braie de mât	2692
branche de bouline	2815
bras	2247
bras barré	2262
bras de cacatois de perruche	2267
de contre-cacatois de perruche	2268
de grand cacatois	2260, 2475
de grand contre-cacatois	2261
de grand hunier fixe	2256, 2472

bras de grand hunier volant	2257, 2473
de grand perroquet	2474
de grand perroquet fixe	2258
de grand perroquet volant	2259
de misaine	2249, 2466
de perroquet de fougue fixe	2263
de perroquet de fougue volant	2264
de perruche fixe	2265
de perruche volante	2266
de petit cacatois	2253, 2470
de petit contre-cacatois	2254
de petit hunier fixe	2250, 2467
de petit hunier volant	2251, 2468
de petit perroquet	2469
de petit perroquet fixe et volant	2252
brasser	2248
brick	2003
bride de bouline	2815
brigantin	2007
brigantine	2318, 2488, 2566

C

cabillot	2680
cacatois	2284
cacatois de perruche	2301
cadène	2623
cap de mouton	2650
cargue	2383
cargue-bouline	2367
bouline de grand'voile	2371, 2503
bouline de misaine	2369, 2501
bouline de voile barrée	2373
cargue-fond	2366
cargue-fond de cacatois de perruche	2382
fond de grand cacatois	2379
fond de grand hunier	2377
fond de grand perroquet	2378
fond de grand'voile	2370, 2502
fond de misaine	2368, 2500
fond de perroquet de fougue	2380
fond de perruche	2381
fond de petit cacatois	2376
fond de petit hunier	2374
fond de petit perroquet	2375
fond de voile barrée	2372
cargue-point	2383
cargue-point de cacatois de perruche	2397
point de contre-cacatois de perruche	2398
point de grand cacatois	2392
point de grand contre-cacatois	2393

cargue-point de grand hunier . . .	2390
" point de grand perroquet . . .	2391
" point de grand voile . . .	2389
" point de misaine . . .	2384
" point de perroquet de fougue . . .	2395
" point de perruche . . .	2396
" point de petit cacatois . . .	2387
" point de petit contre-cacatois . . .	2388
" point de petit hunier . . .	2385
" point de petit perroquet . . .	2386
" point de voile barrée . . .	2394
cercle de bout de vergue . . .	2735
" de drosse de mât . . .	2699, 2706
" de gambes . . .	2622
" de mât . . .	2693, 2698
" de racage . . .	2699, 2706
" de suspente de vergue . . .	2728
" de tournage d'un mât . . .	2679
" de trelingage . . .	2622
cercles de drosse . . .	2726
chaloupe . . .	2019
chasse-marée . . .	2015
chemin de fer de corne . . .	2752
chemise de voile . . .	2784
chouque . . .	2035
chouquet . . .	2035, 2644
chouquet de bas mât . . .	2684, 2702
" de beaupré . . .	2738
" de grand mât . . .	2055
" de grand mât de hune . . .	2058
" de grand mât de perroquet . . .	2061
" de mât d'artimon . . .	2067
" de mât de hune . . .	2634, 2673, 2715
" de mât de misaine . . .	2036
" de mât de perroquet de fougue . . .	2070
" de mât de perruche . . .	2073
" de petit mât de hune . . .	2041
" de petit mât de perroquet . . .	2045
cinq-mâts barque . . .	2004
clef de mât . . .	2711
clin-foc . . .	2303, 2490, 2568
contre-cacatois . . .	2286
" cacatois de perruche . . .	2302
" voile d'étai . . .	2311
" voile d'étai d'artimon . . .	2498
corne . . .	2106, 2749
corne d'artimon . . .	2109, 2433
" de brigantine . . .	2109, 2433, 2520
" de grand voile . . .	2519
" de grand voile goélette . . .	2108
" de misaine . . .	2518
" de misaine goélette . . .	2107
" de pavillon . . .	2110
côté de la chute . . .	2788, 2826, 2844
" de la chute au mât . . .	2843
cotre . . .	2014
cou de cygne . . .	2756
coussin d'étambrai de mât . . .	2691
coussins d'élongis . . .	2713
coussins de tête de mât . . .	2713
couture d'une voile . . .	2774
couvre-joint . . .	2707

D

dégréer . . .	2615
diablotin . . .	2315, 2499
draille . . .	2144
draille de clin-foc . . .	2152, 2450, 2536
" de contre-voile d'étai d'artimon . . .	2463
" de foc . . .	2149, 2448, 2535
" de petit foc . . .	2534
drisse . . .	2207
drisse de cacatois de perruche . . .	2218
" de clin-foc . . .	2220, 2550
" de contre-cacatois de perruche . . .	2219

drisse de contre-voile d'étai . . .	2226
" de diablotin . . .	2230
" de faux-foc . . .	2222
" de flèche-en-cul . . .	2554
" de foc . . .	2221, 2551
" de foc d'artimon . . .	2229
" de grand cacatois . . .	2214
" de grand contre-cacatois . . .	2215
" de grand foc . . .	2221
" de grand hunier . . .	2212
" de grand perroquet . . .	2213
" de grand voile d'étai . . .	2224
" de mât . . .	2405
" de pavillon . . .	2406
" de perroquet de fougue . . .	2216
" de perruche . . .	2217
" de petit cacatois . . .	2210
" de petit contre-cacatois . . .	2211
" de petit foc . . .	2223, 2552
" de petit hunier . . .	2208
" de petit perroquet . . .	2209
" de pic . . .	2404
" de pic de brigantine . . .	2477, 2549
" de pic de grand voile . . .	2548
" de pic de misaine . . .	2547
" de trinquette . . .	2553
" de voile de flèche . . .	2554
" de voile d'étai de cacatois de perruche . . .	2232
" de voile d'étai de grand cacatois . . .	2228
" de voile d'étai de grand hunier . . .	2225
" de voile d'étai de grand perroquet . . .	2227
" de voile d'étai de perruche . . .	2231
drosse d'une vergue . . .	2725
dundée . . .	2013

E

écoute . . .	2319
écoute d'artimon . . .	2348
" de brigantine . . .	2348, 2578
" de cacatois de perruche . . .	2346
" de clin-foc . . .	2320, 2572
" de contre-cacatois de perruche . . .	2347
" de diablotin . . .	2330
" de faux foc . . .	2322
" de foc . . .	2321, 2573
" de foc d'artimon . . .	2329
" de grand cacatois . . .	2341
" de grand contre-cacatois . . .	2342
" de grand foc . . .	2321
" de grand hunier . . .	2339
" de grand perroquet . . .	2340
" de grande contre-voile d'étai . . .	2326
" de grand voile . . .	2338, 2577
" de grand voile d'étai . . .	2324
" de misaine . . .	2333, 2576
" de perroquet de fougue . . .	2344
" de perruche . . .	2345
" de petit cacatois . . .	2336
" de petit contre-cacatois . . .	2337
" de petit foc . . .	2323, 2574
" de petit hunier . . .	2334
" de petit perroquet . . .	2335
" de trinquette . . .	2575
" de voile barrée . . .	2343
" de voile de flèche . . .	2579
" de voile d'étai de cacatois de perruche . . .	2332
" de voile d'étai de grand cacatois . . .	2328
" de voile d'étai de grand hunier . . .	2325
" de voile d'étai de grand perroquet . . .	2327
" de voile d'étai de perruche . . .	2331
élongis . . .	2704

élongis de bas mât . . .	2641, 2682
" de perroquet . . .	2645, 2712
emplanture de beaupré . . .	2742
emplanture de mât . . .	2687
empointure . . .	2790
enfléchure . . .	2653
entremise d'étambrai de mât . . .	2690
envergure . . .	2786, 2825, 2842
épaulette de mât . . .	2696
équipement . . .	2609
équiper . . .	2610
espars . . .	2608
étai . . .	2143
étai d'artimon . . .	2462, 2541
" de flèche d'artimon . . .	2465, 2543
" de grand mât . . .	2162, 2458, 2538
" de grand mât de cacatois . . .	2165, 2461
" de grand mât de contre-cacatois . . .	2166
" de grand mât de hune . . .	2163, 2459, 2539
" de grand mât de perroquet . . .	2164, 2460
" de grande flèche . . .	2540
" de mât d'artimon . . .	2167, 2462
" de mât de cacatois . . .	2153
" de mât de cacatois de perruche . . .	2170
" de mât de contre-cacatois de perruche . . .	2171
" de mât de flèche . . .	2147, 2150
" de mât de hune . . .	2147
" de mât de hune d'artimon . . .	2464, 2542
" de mât de misaine . . .	2146, 2446
" de mât de perroquet . . .	2150
" de mât de perroquet de fougue . . .	2168
" de mât de perruche . . .	2169
" de misaine . . .	2446, 2533
" de petit cacatois . . .	2451
" de petit mât de cacatois . . .	2154
" de petit mât de contre-cacatois . . .	2155
" de petit mât de hune . . .	2148, 2447
" de petit mât de perroquet . . .	2151
" de petit perroquet . . .	2449
" de petite flèche . . .	2537
" d'un bas mât . . .	2145
étambrai de mât . . .	2689
étrier de marchepied . . .	2173, 2660

F

faux-foc . . .	2305
ferler . . .	2781
filière d'envergure de corne . . .	2753
" d'envergure de vergue . . .	2736
" d'envergure d'un mât . . .	2618
flèche . . .	2050, 2637, 2720
flèche de contre-cacatois de perruche . . .	2076
" de grand contre-cacatois . . .	2064
" de petit contre-cacatois . . .	2051
" en cul . . .	2489, 2562, 2567
foc . . .	2304, 2491, 2569
foc d'artimon . . .	2314, 2497
fond . . .	2812, 2827, 2845
fond d'une voile . . .	2773
fortune . . .	2592
frette . . .	2625

G

gaine . . .	2775
galhauban . . .	2127
galhauban de cacatois . . .	2132
" de contre-cacatois de perruche . . .	2142
" de flèche . . .	2128, 2130
" de flèche d'artimon . . .	2532
" de grand mât de cacatois . . .	2137, 2443
" de grand mât de contre-cacatois . . .	2138
" de grand mât de hune . . .	2135, 2441, 2529

galhauban de grand mât de perroquet	2136, 2442
" de grande flèche	2530
" de hune	2128
" de mât d'artimon	2531
" de mât de cacatois	2631
" de mât de cacatois de perruche	2141
" de mât de flèche d'artimon	2445
" de mât de hune d'artimon	2444
" de mât de perroquet	2630
" de mât de perroquet de fougue	2139
" de mât de perruche	2140
" de perroquet	2130
" de petit mât de cacatois	2133, 2440
" de petit mât de contre-cacatois	2134
" de petit mât de hune	2129, 2438, 2527
" de petit mât de perroquet	2131, 2439
" de petite flèche	2528
galhaubans de mât de hune	2629, 2655
gambes	2621
gambes de perroquet	2632, 2670
garçette d'envergure	2782
" de ris	2800
gaule	2605
gaule d'enseigne	2605
glissoir de corne	2751
goélette	2018
goélette américaine à cinq mâts	2009
" américaine à sept mâts	2008
" carrée	2018
" franche	2012
" franche à quatre mâts	2010
" franche à trois mâts	2011, 2504
grand bras	2255, 2471
" cacatois	2293, 2487
" contre-cacatois	2294
" étai	2162, 2458, 2538
" foc	2304, 2569
" hauban	2436, 2525
" hunier fixe	2289, 2484
" hunier volant	2290, 2485
" mât	2053, 2416, 2512
" mât de cacatois	2062, 2419
" mât de contre-cacatois	2063
" mât de flèche	2514
" mât de hune	2056, 2417, 2513
" mât de perroquet	2059, 2418
" perroquet	2486
" perroquet fixe	2291
" perroquet volant	2292
grande contre-voile d'étai	2494
" hune	2054
" vergue	2091, 2428
" voile	2288, 2483, 2564
" voile de flèche	2565
" voile d'étai	2308
gréement	2611
gréement en aurique	2612
" en carré	2613
gréer	2610, 2614
guérite d'une hune	2640
gui	2111, 2746
gui d'artimon	2112, 2434
" de brigantine	2112, 2434, 2523
" de grand voile	2522
" de misaine	2521
guindant de mât	2701

H

hale-bas	2233
hale-bas de clin-foc	2234, 2555
" de faux-foc	2236
" de foc	2235, 2556

hale-bas de foc d'artimon	2243
" de grand foc	2235
" de grande contre-voile d'étai	2240
" de grand voile d'étai	2238
" de petit foc	2237, 2557
" de second foc	2236
" de trinquette	2558
" de voile de flèche	2559
" de voile d'étai de cacatois	2246
" de voile d'étai de grand cacatois	2242
" de voile d'étai de grand hunier	2239
" de voile d'étai de grand perroquet	2241
" de voile d'étai de perroquet	2244
" de voile d'étai de perruche	2245
hauban	2114
hauban d'artimon	2437, 2526
" de bas mât	2115, 2620, 2652, 2665
" de bout-dehors de beaupré	2160, 2456
" de bout-dehors de clin-foc	2161, 2457
" de bout-dehors de grand foc	2160
" de flèche	2117
" de grand mât	2121, 2436
" de grand mât de hune	2122
" de grand mât de perroquet	2123
" de hune	2117
" de martingale	2158, 2454
" de mât d'artimon	2124
" de mât de misaine	2116
" de mât de perroquet de fougue	2125
" de mât de perruche	2126
" de misaine	2435, 2524
" de perroquet	2119
" de petit mât de hune	2118
" de petit mât de perroquet	2120
haubans de mât de hune	2628, 2665
" de mât de perroquet	2633
" de revers	2621, 2662
hune	2033, 2639, 2663
hune de mât d'artimon	2066
" de misaine	2034
hunier	2276
hunier fixe	2777
" volant	2279

I

inclinaison d'un mât	2617
itague	2667
itague de vergue de hunier	2668

J

jarretière	2780
jottereau	2705
jottereau de mât	2681, 2697
jumelle	2700

L

lacet	2853
latte de ton de mât	2626
lougre	2015

M

mâchoire de corne	2750
" d'un gui	2747
manoeuvres courantes	2189
" dormantes	2113
marcchepied	2172, 2658
marcchepied de bout de vergue	2659
" de cacatois de perruche	2187
" de contre-cacatois de perruche	2188

marcchepied de grand cacatois	2182
" de grand contre-cacatois	2183
" de grand hunier	2180
" de grand perroquet	2181
" de grand vergue	2179
" de misaine	2174
" de perroquet de fougue	2185
" de perruche	2186
" de petit cacatois	2177
" de petit contre-cacatois	2178
" de petit hunier	2175
" de petit perroquet	2176
" de vergue barrée	2184
martingale de bout-dehors de clin-foc	2156
" de bout-dehors de grand foc	2157
" de clin-foc	2156, 2452
" de foc	2157, 2453
" de grand foc	2453
mât	2027, 2593
mât d'artimon	2065, 2420, 2515
" d'assemblage	2596
" de beaupré	2030, 2410, 2737
" de cacatois	2046, 2636, 2718
" de cacatois de perruche	2074
" de charge	2607, 2755
" de contre-cacatois	2048, 2719
" de contre-cacatois de perruche	2075
" de flèche	2037, 2042
" de flèche d'artimon	2422, 2517
" de fortune	2600
" de hune	2037, 2627, 2666, 2708
" de hune d'artimon	2421, 2516
" de misaine	2032, 2412, 2509
" de perroquet	2042, 2635, 2716
" de perroquet de fougue	2068
" de perruche	2071
" de rechange	2604
" de tripode	2599
" d'un brin	2595
" d'une pièce	2595
" en acier	2598
" en bois	2594
" en fer	2597
" rivé	2601
" sans couture	2602
" soudé	2603
mature	2026, 2616
mature et gréement	2611
misaine	2275, 2478, 2561
mortaise de clef	2717
" de clef de mât	2710
moustaches	2158

N

noix de mât	2696
-------------	------

O

oeil de pie	2779
oeillets	2779
oeillets de ris	2801

P

palan de balancine de vergue	2654
" de garde	2269
" de garde de brigantine	2272, 2476
" de garde de grand voile goélette	2271
" de garde de misaine-goélette	2270
palanquin de ris	2802
pantoires de mât de charge	2759
partie de beaupré en dedans de l'étrave	2741
partie de beaupré en dehors de l'étrave	2739
partie de mât au dessous du pont	2678, 2686
patte	2778
patte de bouline	2816
" d'empointure	2793
" de palanquin de ris	2803

patte de point d'amure	2823, 2839
" de point d'écoute	2794, 2840
" de point de drisse	2822, 2837
" de point de pic	2838
" de ris	2799, 2841
perroquet	2281
perroquet de fougue fixe	2297
" de fougue volant	2298
perruche fixe	2299
" volante	2300
petit cacatois	2285, 2482
" contre-cacatois	2287
" foc	2306, 2492, 2570
" hunier fixe	2278, 2479
" hunier volant	2280, 2480
" mât de cacatois	2047, 2415
" mât de contre-cacatois	2049
" mât de flèche	2511
" mât de hune	2038, 2413, 2510
" mât de perroquet	2043, 2414
" perroquet	2481
" perroquet fixe	2282
" perroquet volant	2283
petite voile de flèche	2563
pic de corne	2403, 2754
piéd de mât	2676
plaque de recouvrement	2707
poignées	2817
point d'amure	2820, 2835
" d'attache de beaupré	2740
" d'écoute	2792, 2821, 2836
" de drisse	2819, 2833
" de pic	2834
pomme	2052, 2638, 2721
pouillouse	2308
premier ris	2808
prendre de ris	2798

Q

quatre-mâts	2001
" mâts-barque	2005
" mâts-carré	2001
quenouillette	2649

R

raban	2782
raban de faix	2853
" de ferlage	2780
" d'empointure	2791
" d'empointure de ris	2811
" de têtère	2782, 2853
racage d'une vergue	2731
ralingue	2777
ralingue avant	2847
" de bordure	2813, 2849
" de chute	2789, 2829
" de chute arrière	2848
" de fond	2813, 2830, 2849
" d'envergure	2787, 2828

ralingue d'envergure à la corne	2846
" d'envergure au mât	2847
" de têtère	2787, 2828, 2846
renfort	2775, 2776
renfort de milieu	2805
" de palanquin de ris	2807
" de sein	2805
retenue de tangon	2590
retenues de mât de charge	2758
ride	2648
ris	2797
rouet	2757

S

second foc	2305
" ris	2809
serrer	2781
sloop	2019
sous-barbe	2455
sous-barbe de beaupré	2159, 2455
surface de voiles	2772
suspente d'une basse vergue	2661

T

talon de mât	2676
" de mât de hune	2709
tangon	2588, 2606
taquet de ris de gui	2748
tenon de beaupré	2743
" de chouquet	2694
" de mât	2675
" d'emplanture	2685
" d'emplanture de mât	2677
tête de mât	2624
têtère	2786, 2825, 2842
toile à voiles	2783
ton de mât	2624, 2683, 2695, 2703
ton de mât de hune	2672, 2714
trèfle	2796
trinquette	2571
trois-mâts	2002
trois-mâts carré	2002, 2025
" mâts-goélette	2017
troisième ris	2810
trou de chat	2643
trou de l'étambrai de mât	2688

V

vergue	2077
vergue barrée	2098
" de cacatois	2087, 2733
" de cacatois de perruche	2103
" de contre-cacatois	2089
" de contre-cacatois de perruche	2104
" de fortune	2591
" de grand cacatois	2096, 2432
" de grand contre-cacatois	2097
" de grand hunier fixe	2092, 2429

vergue de grand hunier volant	2093, 2430
" de grand perroquet	2431
" de grand perroquet fixe	2094
" de grand perroquet volant	2095
" de hunier	2664, 2730
" de hunier fixe	2079
" de hunier volant	2081
" de misaine	2078, 2423
" de misaine volante	2591
" de perroquet	2732
" de perroquet fixe	2083
" de perroquet volant	2085
" de perroquet de fougue fixe	2099
" de perroquet de fougue volant	2100
" de perruche fixe	2101
" de perruche volante	2102
" de petit cacatois	2088, 2427
" de petit contre-cacatois	2090
" de petit hunier fixe	2080, 2424
" de petit hunier volant	2082, 2425
" de petit perroquet	2426
" de petit perroquet fixe	2084
" de petit perroquet volant	2086
" sèche	2098
" supérieure	2729
vergues de l'arrière	2723
" de l'avant	2724
voile	2274
voile à corne	2764, 2832
" aurique	2761
" barrée	2296
" carrée	2760, 2785
" de cape	2769
" de flèche	2562
" de fortune	2592
" d'étai	2307, 2763, 2818
" d'étai de cacatois de perruche	2317
" d'étai de grand cacatois	2313, 2496
" d'étai de grand hunier	2310, 2493
" d'étai de grand perroquet	2312, 2495
" d'étai de hune	2309
" d'étai de perruche	2316
" goélette	2560
" latine	2020, 2762
" mi-lune	2295
" triangulaire	2762
voiles à corne	2023
" à baleston	2024
" à bourcet	2022
" à livarde	2024
" basses	2767
" de houari	2021
" de l'arrière	2766
" de l'avant	2765
" de rechange	2770
" hautes	2768
voilure	2273, 2771

Y

yawl	2018
----------------	------

SKOROWIDZ NIEMIECKI

DEUTSCHER INDEX

A

abtakeln	2615
Achterkante	2826
Achterliek	2829, 2848
Achterrahen	2723
Achtersegel	2766
Anschlagbändsel	2782
Anschlaglegel	2793
Anschlagliek	2787
auf takeln	2614
Ausleger	2105, 2647
Ausrigger	2105, 2647
ausrüsten	2610
Ausrüstung	2609
Aussenklüver	2303, 2490, 2568
Aussenklüverbackstag	2161, 2457
Aussenklüverbaum	2028, 2408, 2505, 2745
Aussenklüverdomper	2156, 2452
Aussenklüverfall	2220, 2550
Aussenklüvergeie	2161, 2457
Aussenklüverhals	2353, 2584
Aussenklüverleiter	2152, 2450, 2536
Aussenklüverniederholer	2234, 2555
Aussenklüverschot	2320, 2572
Aussenklüverstampfstag	2156, 2452

B

Backspiere	2588, 2606
Backspierengeie	2590
Backspierentoppnant	2589
Balancereiffband	2852
Bark	2006, 2407
Bauch eines Segels	2773
Baum	2111
Baumtoppnant	2206
Begien	2296
Begienbrasse	2262
Begienbukgording	2372
Begienhals	2352
Begiennockgording	2373
Begienpferd	2184
Begienrah	2098
Begienschot	2343
Begientoppnant	2201
Belegnagel	2680
Belegnagelband	2679
Bemastung	2026, 2616
Besan	2318, 2488, 2566
Besanbaum	2112, 2434, 2523
Besanbaumdirk	2546
Besanbaumtoppnant	2546

Besanbrampardune	2445, 2532
Besanbramstag	2465, 2543
Besanbramstänge	2422, 2517
Besandirk	2546
Besangaffel	2109, 2433, 2520
Besangaffelgeerde	2272
Besangaffeltoppsegel	2567
Besangeerde	2476
Besanhals	2582
Besanmast	2420, 2515
Besanmittelstagesegel	2498
Besanmittelstagesegelleiter	2463
Besanpiekfall	2477, 2549
Besanschot	2348, 2578
Besanstag	2462, 2541
Besanstagesegel	2497
Besanstänge	2421, 2516
Besanstängepardune	2444, 2531
Besanstängestag	2464, 2542
Besanstängestagesegel	2499
Besanwalt	2437, 2526
beschlagen (ein Segel)	2781
Bechlagseising	2780
Besegelung	2273, 2771
Bettung des Bugspriets	2740
Binnenklüver	2305, 2570
Binnenklüverfall	2222, 2552
Binnenklüverhals	2355, 2586
Binnenklüverleiter	2534
Binnenklüverniederholer	2236, 2557
Binnenklüverschot	2322, 2574
Bramlängssaling	2645, 2712
Brampardune	2130, 2630
Brampüttings	2632, 2670
Brampüttingswant	2632, 2670
Bramrah	2732
Bramsaling	2646, 2671
Bramsegel	2281
Bramstag	2150
Bramstänge	2042, 2635, 2716
Bramstängepardune	2130
Bramstängestag	2150
Bramwant	2119, 2633
Brasse	2247
brassen	2248
Breitfock	2592
Breitfockrah	2591
Brigg	2003
Brillenlegel	2796
Bugspriet	2030 2410, 2507, 2737
Bugsprietbettung	2740
Bugsprieteselshoofd	2738

Bugspriethausung	2741
Bugsprietspur	2742
Bugsprietzapfen	2743
Bukband	2831
Bukgording	2366
Bukgordingslappe	2806
Buleine	2399
Bulien	2399
Bulienlegel	2816
Bulienspriet	2815
Buliensprut	2815
Buline	2399

D

Dirk	2206
Drehreep	2667
Drehreep der Marsrah	2668
Dreibeinmast	2599
dreieckiges Segel	2762
Dreimastgaffelschoner	2011, 2504
Dreimasttoppsegelschoner	2017
drittes Reff	2810
Dwarssaling der Marsstänge	2646
Dwarssaling des Untermastes	2642

E

Eisenmast	2597
eiserner Mast	2597
erstes Reff	2808
erstes Reffband	2850
Eselshaupt	2035, 2644
Eselshoofd	2035, 2644, 2684, 2702
Eselshoofd der Marsstänge	2634, 2673, 2715
Eselshoofd des Bugspriets	2738

F

Fall	2207
Fallhorn	2819
festmachen	2781
Flaggengaffel	2110
Flaggenknopf	2052, 2638, 2721
Flaggenleine	2406
Flaggenstock	2605
Flaggentopp	2050, 2637, 2720
Flaggentopp der Grosskysegelstänge	2064
„ der Kreuzkysegelstänge	2076
„ der Vorskysegelstänge	2051
Fock	2275, 2478
Fockbrasse	2249, 2466
Fockbukgording	2368, 2500
Fockbulien	2400

Fockgeitau	2384
Fockhals	2350
Fockmast	2032, 2412, 2509
Fockmasteselshoofd	2036
Focknockgording	2369, 2501
Fockpferd	2174
Fockrah	2078, 2423
Fockschot	2333
Fockstag	2146, 2446, 2533
Focktoppnant	2191
Fockwant	2116, 2435, 2524
Fünfmastbark	2004
Fünfmastgaffelschoner	2009
Fuss	2812, 2827, 2845
Fuss der Marstänge	2709
„ eines Mastes	2676
Fussliek	2813, 2830, 2849
Fusspferd	2172
Fusszapfen	2677, 2685

G

Gaffel	2106, 2749
Gaffelklau	2750
Gaffelliek	2846
Gaffelschiene	2752
Gaffelschoner	2012
Gaffelsegel	2023, 2560, 2764, 2832
Gaffelsegelbaum	2746
Gaffeltakelage	2612
Gaffeltoppsegel	2489, 2562
Gaffeltoppsegelfall	2554
Gaffeltoppsegelhal	2583
Gaffeltoppsegelniederholer	2559
Gaffeltoppsegelschot	2579
Gänsehals eines Ladebaumes	2756
Gatchen	2779
Gatjen	2779
gebauter Mast	2596
Geer	2269
Geerde	2269
Geitau	2383
genieteter Mast	2601
Gerde	2269
geschweisster Mast	2603
Gin	2757
Gleitblock einer Gaffel	2751
Gleitschiene einer Gaffel	2752
grosse Gaffel	2519
„ Schot	2577
„ Stänge	2513
grosser Baum	2522
„ Hals	2351, 2581
„ Klüver	2304, 2569
Grossbaumdirk	2545
Grossbaumtopnant	2545
Grossbrambrasse	2474
Grossbrambukgording	2378
Grossbramfall	2213
Grossbramgeitau	2391
Grossbrampardune	2136, 2442, 2530
Grossbrampferd	2181
Grossbramrah	2431
Grossbramsaling	2057
Grossbramschot	2340
Grossbramsegel	2486
Grossbramstag	2164, 2460, 2540
Grossbramstagsegel	2312, 2495
Grossbramstagsegelfall	2227
Grossbramstagsegelhal	2360
Grossbramstagsegelniederholer	2241
Grossbramstagsegelschot	2327
Grossbramstänge	2059, 2418, 2514
Grossbramstängeeselshoofd	2061
Grossbramtoppnant	2198
Grossbramwant	2123
Grossbrasse	2255, 2471
Grossbukgording	2370, 2502

Grossbulien	2401
Grossdirk	2545
Grossgaffel	2108
Grossgaffelgeerde	2271
Grossgaffeltoppsegel	2565
Grossgeitau	2389
Grosshals	2351, 2581
Grossklüverfall	2221
Grossklüverhals	2354
Grossmars	2054
Grossmarsbukgording	2377
Grossmarsfall	2212
Grossmarsgeitau	2390
Grossmarspferd	2180
Grossmarsschot	2339
Grossmarssegelschot	2339
Grossmarsstänge	2056, 2417
Grossmarsstängeeselshoofd	2058
Grossmarstoppnant	2197
Grossmast	2053, 2416, 2512
Grossmasteselshoofd	2055
Grossmittelstagsegel	2494
Grossmittelstagsegelfall	2226
Grossmittelstagsegelhal	2359
Grossmittelstagsegelniederholer	2240
Grossmittelstagsegelschot	2326
Grossnockgording	2371, 2503
Grossoberbrambrasse	2259
Grossoberbramrah	2095
Grossoberbramsegel	2292
Grossobermarsbrasse	2257, 2473
Grossobermarsrah	2093, 2430
Grossobermarssegel	2290, 2485
Grosspferd	2179
Grosspiekfall	2548
Grossrah	2091, 2428
Grossroyal	2293, 2487
Grossroyalbrasse	2260, 2475
Grossroyalbukgording	2379
Grossroyalfall	2214
Grossroyalgeitau	2392
Grossroyalpardune	2137, 2443
Grossroyalpferd	2182
Grossroyalrah	2096, 2432
Grossroyalsaling	2060
Grossroyalschot	2341
Grossroyalstag	2165, 2461
Grossroyalstagsegel	2313, 2496
Grossroyalstagsegelfall	2228
Grossroyalstagsegelhal	2361
Grossroyalstagsegelniederholer	2242
Grossroyalstagsegelschot	2328
Grossroyalstänge	2062, 2419
Grossroyaltoppnant	2199
Grossschot	2338
Grosssegel	2288, 2483, 2564
Grosssegelschot	2577
Grossskysegel	2294
Grossskysegelbrasse	2261
Grossskysegelfall	2215
Grossskysegelgeitau	2393
Grossskysegelpardune	2138
Grossskysegelpferd	2183
Grossskysegelrah	2097
Grossskysegelschot	2342
Grossskysegelstag	2166
Grossskysegelstänge	2063
Grossskysegeltoppnant	2200
Grossstag	2162, 2458, 2538
Grossstagsegel	2308
Grossstagsegelfall	2224
Grossstagsegelhal	2357
Grossstagsegelniederholer	2238
Grossstagsegelschot	2324
Grossstängepardune	2135, 2441, 2529
Grossstängestag	2163, 2459, 2539
Grossstängestagsegel	2310, 2493

Grossstängestagsegelfall	2225
Grossstängestagsegelhal	2358
Grossstängestagsegelniederholer	2239
Grossstängestagsegelschot	2325
Grossstängewant	2122
Grosstoppnant	2196
Grosstreisegelgaffel	2108
Grossunterbrambrasse	2258
Grossunterbramrah	2094
Grossunterbramsegel	2291
Grossuntermarsbrasse	2256, 2472
Grossuntermarsrah	2092, 2429
Grossuntermarssegel	2289, 2484
Grosswant	2121, 2436, 2525

H

Hacke der Marstänge	2709
Hals	2349, 2820, 2835
Halshorn	2820, 2835
Halslegel	2823, 2839
Handperden	2817
Handpferde	2817
Hanger der Unterrah	2661
Hangerband einer Rah	2728
Hausung	2678, 2686, 2741
Heiss (eines Segels)	2819
Hinterkante	2826, 2844
Hinterliek	2829, 2848
Hinterrahen	2723
Hintersegel	2766
Holzmast	2594
hölzerner Mast	2594
Hummer	2696

J

Jackstag einer Gaffel	2753
„ einer Rah	2736
„ eines Mastes	2618
Juffer	2650

K

Kalben	2713
Kante	2788
Kavielnagel	2680
Kavielnagelband	2679
Klau einer Gaffel	2750
„ eines Baumes	2747
Klaufall	2405
Klahorn (eines Segels)	2833
Klahorh (eines Segels)	2833
Klahorhlegel	2837
Klüver	2304, 2491, 2569
Klüverbackstag	2160, 2456
Klüverbaum	2029, 2409, 2506, 2744
Klüverdomper	2157, 2453
Klüverfall	2221, 2551
Klüvergeie	2160, 2456
Klüverhals	2354, 2585
Klüverleiter	2149, 2448, 2535
Klüverniederholer	2235, 2556
Klüverschot	2321, 2573
Klüverstampfstag	2157, 2453
Koffeinnagel	2680
Kopf (eines Segels)	2786, 2819, 2842
Kopfleget	2822
Kreuzbrambukgording	2381
Kreuzbramfall	2217
Kreuzbramgeitau	2396
Kreuzbrampardune	2140
Kreuzbrampferd	2186
Kreuzbramsaling	2069
Kreuzbramschot	2345
Kreuzbramstag	2169
Kreuzbramstagsegel	2316
Kreuzbramstagsegelfall	2231
Kreuzbramstagsegelhal	2364

Kreuzbramstagsegelniederholer	2245
Kreuzbramstagsegelschot	2331
Kreuzbramstänge	2071
Kreuzbramstängeeselschoofd	2073
Kreuzbramtoppnant	2203
Kreuzbramwant	2126
Kreuzbulien	2402
Kreuzgeitau	2394
Kreuzhals	2352
Kreuzmars	2066
Kreuzmarsbukgording	2380
Kreuzmarsfall	2216
Kreuzmarsgeitau	2395
Kreuzmarspferd	2185
Kreuzmarsschot	2344
Kreuzmarssegelschot	2344
Kreuzmarsstänge	2068
Kreuzmarsstängeeselschoofd	2070
Kreuzmarstoppnant	2202
Kreuzmast	2065
Kreuzmasteselschoofd	2067
Kreuzoberbrambrasse	2266
Kreuzoberbramrah	2102
Kreuzoberbramsegel	2300
Kreuzobermarsbrasse	2264
Kreuzobermarsrah	2100
Kreuzobermarssegel	2298
Kreuzrah	2098
Kreuzroyal	2301
Kreuzroyalbrasse	2267
Kreuzroyalbukgording	2382
Kreuzroyalfall	2218
Kreuzroyalgeitau	2397
Kreuzroyalpardune	2141
Kreuzroyalpferd	2187
Kreuzroyalrah	2103
Kreuzroyalsaling	2072
Kreuzroyalschot	2346
Kreuzroyalstag	2170
Kreuzroyalstagsegel	2317
Kreuzroyalstagsegelfall	2232
Kreuzroyalstagsegelhal	2365
Kreuzroyalstagsegelniederholer	2246
Kreuzroyalstagsegelschot	2332
Kreuzroyalstänge	2074
Kreuzroyaltoppnant	2204
Kreuzschot	2343
Kreuzsegel	2296
Kreuzskysegel	2302
Kreuzskysegelbrasse	2268
Kreuzskysegelfall	2219
Kreuzskysegelgeitau	2398
Kreuzskysegelpardune	2142
Kreuzskysegelpferd	2188
Kreuzskysegelrah	2104
Kreuzskysegelschot	2347
Kreuzskysegelstag	2171
Kreuzskysegelstänge	2075
Kreuzskysegeltoppnant	2205
Kreuzstag	2167
Kreuzstagsegel	2314
Kreuzstagsegelfall	2229
Kreuzstagsegelhal	2362
Kreuzstagsegelniederholer	2243
Kreuzstagsegelschot	2329
Kreuzstängepardune	2139
Kreuzstängestag	2168
Kreuzstängestagsegel	2315
Kreuzstängestagsegelfall	2230
Kreuzstängestagsegelhal	2363
Kreuzstängestagsegelniederholer	2244
Kreuzstängestagsegelschot	2330
Kreuzstängewant	2125
Kreuzunterbrambrasse	2265
Kreuzunterbramrah	2101
Kreuzunterbramsegel	2259
Kreuzuntermarsbrasse	2263

Kreuzuntermarsrah	2099
Kreuzuntermarssegel	2297
Kreuzwant	2124
Kutter	2014

L

Ladebaum	2607, 2755
Ladebaumgeien	2758
Ladebaumstander	2759
Lägel	2778
Längssaling	2704
Längssaling der Marsstänge	2645, 2712
„ des Untermastes	2641, 2682
lateinisches Segel	2020
Lateinsegel	2020
laufendes Gut	2189
laufendes Tauwerk	2189
Legel (eines Segels)	2778
Leiter (eines Segels)	2144
Liek	2777
Lissleine	2853
Logger	2015
Löschrad	2757
Lugger	2015
Luggersegel	2022

M

Mars (eines Mastes)	2033, 2639, 2663
Marsdrehereep	2668
Marspardune	2128
Marsrah	2664, 2730
Marsrand	2640
Marssegel	2276
Marsstänge	2037, 2627, 2666, 2708
Marsstängestag	2147
Marstoppnanten	2669
Marswant	2117
Mast	2027, 2593
Mast aus einem Stück	2595
Mastbacke	2681, 2697, 2705
Mastband	2693, 2698
Mastbügel	2698
Mastfischung	2689
Mastfischungskalb	2691
Mastfuss	2676
Mastfusszapfen	2677
Masthammer	2696
Mastkante (eines Segels)	2843
Mastkragen	2692
Mastliek (eines Segels)	2847
Mastloch	2688
Mastschlinge	2690
Mastschlüssel	2690
Mastschulter	2696
Mastspur	2687
Masttopp	2624, 2683, 2695, 2703
Masttoppzapfen	2694
Mastzapfen	2675
Mittelband (eines Segels)	2805
Mittelstagsegel	2311
Mondgucker	2295

N

Naht (eines Segels)	2774
nahtloser Mast	2602
Neigung eines Mastes	2617
Niederholer	2233
Niederholer des grossen Klüvers	2235
Nock einer Rah	2734
Nockband einer Rah	2735
Nockbindsel	2791
Nockgording	2367
Nockhorn	2790, 2834
Nockrohr	2790
Nockrohrenlegel	2793
Nockpferd	2659
Notmast	2600

O

Oberbrampardune	2631
Oberbramrah	2085, 2087, 2733
Oberbramsegel	2284
Oberbramstänge	2046, 2636, 2718
Obermarsrah	2081
Obermarssegel	2279
Oberrah	2729
Obersegel	2768

P

Pard	2172, 2658
Pardenhanger	2173, 2660
Pardune	2127
Patentjackstag einer Gaffel	2752
Perd	2172, 2658
Pferd	2172, 2658
Piek (einer Gaffel)	2403, 2754
Piekfall	2404
Pieklegel	2838
Piekrohr	2834
portugiesisches Segel	2021
Püttings	2621, 2662
Püttingsband	2622
Püttingsseisen	2623
Püttingswanten	2621, 2662

R

Raa	2077
Rack einer Rah	2725, 2731
Rackband einer Rah	2706, 2726
„ eines Mastes	2699
Rah, Rahe	2077
Rahliek	2787
Rahnock	2734
Rahsegel	2760, 2785
Rahtakelage	2613
Reff	2797
Reffband	2804, 2803, 2809, 2810
Reffbändsel	2800
Reffbindsel	2811
reffen	2798
Reffgatt	2801
Reffklampe	2748
Reffknüttel	2800
Refflegel	2799, 2841
Reffseising	2800
Refftalje	2802
Refftaljenlappe	2807
Refftaljenlegel	2803
Reihleine	2853
Reservemast	2604
Reservesegel	2770
Royal	2284
Royalpardune	2132, 2631
Royalrah	2087, 2733
Royalstag	2153
Royalstänge	2046, 2636, 2718
Royalstängepardune	2132
Royalstängestag	2153
Rundholz	2608
Rüsteisen	2623

S

Saling	2039
Saum (Segel)	2775
Schale	2700
Schalstück eines Mastes	2700
Schaluppe	2019
Schiff	2002, 2025
Schlossholz einer Stänge	2711
Schlossholzgatt	2710, 2717
Schmierreep	2814
Schmierreffklampe	2748
Schoner	2018

Schonerbark	2016
Schonerbrigg	2007
Schonersegel	2561
Schonersegelbaum	2521
Schonersegelgaffel	2518
Schonersegelhals	2580
Schonersegelschot	2576
Schot	2319
Schote	2319
Schothorn	2792, 2821, 2836
Schothornlegel	2794, 2840
Schothornring	2795, 2824
Schratsegel	2761
Schwanenhals eines Ladebaumes	2756
Schwichtreffband	2852
Segel	2274
Segelage	2273, 2771
Segelareal	2772
Segelbezug	2784
Segeltuch	2783
Seite	2788
Seitenliek	2789
Siebenmastgaffelschoner	2008
Skysegel	2286
Skysegelrah	2089
Skysegelstänge	2048, 2719
Soldatengatt	2643
Soldatenloch	2643
Spiere	2608
Spreelatte	2649
Spreizlatte	2649
Sprietsegel	2024
Springpferd	2173, 2660
Stag	2143, 2145
Stagfock	2571
Stagfockfall	2553
Stagfockhals	2587
Stagfockniederholer	2558
Stagfockschoot	2575
Stagkante	2825
Stagliek	2828
Stagsegel	2307, 2763, 2818
Stahlmast	2598
stählerner Mast	2598
Stampfstock	2031, 2411, 2508
Stampfstockachterholer	2158, 2454
Stampfstockgeie	2158, 2454
Stänge	2037
Stängepardune	2128, 2629, 2655
Stängestag	2147
Stängestagsegel	2309
Stängewant	2117, 2628, 2665
Steckbolzen	2811
stehendes Gut	2113
„ Liek	2789
„ Tauwerk	2113
Stossblech	2707
Stossplatte	2707
Sturmsegel	2769

T

Takelage	2611
Takelung (eines Schiffes)	2611
takeln	2614
Taljereep	2648
Teil des Bugspriets ausserhalb des Stevens	2739
Teil des Mastes zwischen Oberdeck und Längssaling	2701

Topp der Marsstänge	2672, 2714
„ des Mastes	2624, 2683
Toppband	2625
Toppenant	2190
Toppkalben	2713
Topplatte	2626
Toppnant	2190
Toppnanten der Marsrah	2669
Toppnanten der Unterrah	2657
Toppnantstalje	2654
Toppsegelschoner	2018
Treiseegel	2560

U

Überhängen eines Mastes	2617
Umschlag (eines Segels)	2775
Unterbramrah	2083
Unterliek	2813, 2830, 2849
Untermarsrah	2079
Untermarssegel	2277
Untermast	2619, 2651, 2674
Untermasteselshoofd	2702
Unterrah	2656, 2722
Untersegel	2767
Untertoppnanten	2657
Unterwant	2115, 2620, 2652

V

Verdopplungsband	2776
Verslärkungsband (eines Segels)	2776
Viermastbark	2005
Viermastgaffelschoner	2010
Viermastschiff	2001
Vollschiff	2002, 2025
Vorbaum	2521
Vorbaumdirk	2544
Vorbaumtoppnant	2544
Vorbrambrasse	2469
Vorbrambukgording	2375
Vorbramfall	2209
Vorbramgeitau	2386
Vorbrampardune	2131, 2439, 2528
Vorbrampferd	2176
Vorbramrah	2426
Vorbramsaling	2040
Vorbramschoot	2335
Vorbramsegel	2481
Vorbramstag	2151, 2449, 2537
Vorbramstänge	2043, 2414, 2511
Vorbramstängeeselschoofd	2045
Vorbramtoppnant	2193
Vorbramwant	2120
Vorderliek	2828, 2847
Vorderrahen	2724
Vordirk	2544
Vorgaffel	2107, 2518
Vorgaffelgeerde	2270
Vorgaffeltoppsegel	2563
Vormars	2034
Vormarsbukgording	2374
Vormarsfall	2208
Vormarsgeitau	2385
Vormarspferd	2175
Vormarsschot	2334
Vormarssegelschoot	2334
Vormarsstänge	2038, 2413
Vormarsstängeeselschoofd	2041
Vormarstoppnant	2192

Voroerbramrah	2086
Voroerbramsegel	2283
Voroerbramsbrasse	2251, 2468
Voroerbramsrah	2082, 2425
Voroerbramssegel	2280, 2480
Vorpiekfall	2547
Vorroyal	2285, 2482
Vorroyalbrasse	2253, 2470
Vorroyalbukgording	2376
Vorroyalfall	2210
Vorroyalgeitau	2387
Vorroyalpardune	2133, 2440
Vorroyalpferd	2177
Vorroyalrah	2088, 2427
Vorroyalsaling	2044
Vorroyalschoot	2336
Vorroyalstag	2154, 2451
Vorroyalstänge	2047, 2415
Vorroyaltoppnant	2194
Vorschot	2576
Vorsegel	2765
Vorskysegel	2287
Vorskysegelbrasse	2254
Vorskysegelfall	2211
Vorskysegelgeitau	2388
Vorskysegelpardune	2134
Vorskysegelpferd	2178
Vorskysegelrah	2090
Vorskysegelschoot	2337
Vorskysegelstag	2155
Vorskysegelstänge	2049
Vorskysegeltoppnant	2195
Vorstänge	2510
Vorstängepardune	2129, 2438, 2527
Vorstängestag	2148, 2447
Vorstängestagsegel	2306, 2492
Vorstängestagsegelfall	2223
Vorstängestagsegelhals	2356
Vorstängestagsegelniederholer	2237
Vorstängestagsegelschoot	2323
Vorstängewant	2118
Vortreiseegelgaffel	2107
Vor- und Hinterschoner	2012
Vorunterbramrah	2084
Vorunterbramsegel	2282
Voruntermarsbrasse	2250, 2467
Voruntermarsrah	2080, 2424
Voruntermarssegel	2278, 2479
Vorunter- und Voroerbrambrassen	2252

W

Want	2114
Wante	2114
Warrelbolzen	2727
Wasserstag	2159, 2455
Webeleine	2653
Wirbelbolzen	2727

Z

Zapfen	2677
Zeug	2611
zusammengesetzter Mast	2596
zweites Reff	2809
zweites Reffband	2851

Y

Yawl	2013
----------------	------

SKOROWIDZ ROSYJSKI

RUSSKIJ UKAZATIEL

A

antrigier 2647

B

baksztag 2127
baksztagi gruzowej strieły 2758
bant 2776
bark 2006, 2407
begin - bras 2262
" riej 2098
" topienant 2201
bejfut 2725, 2731
bejfutnyj bugiel 2699, 2706, 2726
bieguczij takietaz 2189
bizań 2318, 2488, 2566
bizań - bram - fordun 2445, 2532
" bram - stieńga 2422, 2517
" bram - sztag 2465, 2543
" dirik - fał 2477, 2549
" erins - tali 2272, 2476
" gafiel 2109, 2433, 2520
" gafiel - baksztag 2476
" gałs 2582
" gik 2112, 2434, 2523
" gika - topienant 2546
" maczta 2420, 2515
" staksiel 2497
" staksiel - lejer 2463
" stień - fordun 2444, 2531
" stień - staksiel 2499
" stień - sztag 2464, 2542
" stieńga 2421, 2516
" szkot 2348, 2578
" sztag 2462, 2541
" topsiel 2489, 2567
" wanta 2437, 2526
błok 2757
bokowaja szkatorina 2788
bokowej kraj 2788
" liktros 2789
bom - bram - fordun 2132, 2631
" bram - riej 2087, 2733
" bram - stieńga 2046, 2636, 2718
" bram - sztag 2153
" bramsiel 2284
" kliwier 2303, 2490, 2568
" kliwier - fał 2220, 2550
" kliwier - gałs 2353, 2584
" kliwier - lejer 2152, 2450, 2536
" kliwier - nirał 2234, 2555
" kliwier - szkot 2320, 2572
" utlegar' 2028, 2408, 2505, 2745
" utlegar' - baksztag 2161, 2457
" utlegar' - watersztag 2156, 2452

borg 2661
bram - fordun 2130, 2630
" riej 2732
" saling 2671
" stieńga 2042, 2635, 2716
" sztag 2150
" wanta 2119, 2633
bramsiel 2281
bras 2247
brasopit' 2248
bridiel bulinia 2815
briewno 2608
brifok 2592
brifok - riej 2591
brig 2003
brigantina 2007
briukaniec 2692
bugiel szkientela 2728
buliń 2399
buszpřit 2030, 2410, 2507, 2737
byk - gordień 2366

C

czast' maczty mieżdu pałuboj i marsom 2701
czechoł dla parusa 2784
czetyriochmacztowaja szkuna 2010
czetyriochmacztowij bark 2005
" friegat 2001
cziksa 2681, 2697, 2705

D

dieriewiannaja maczta 2594
dirik - fał 2404
djagonalnyj rifbant 2852
drajriep 2667
dwumacztowaja szkuna 2012

E

erins - tali 2269
ezelgoft 2035, 2644, 2684, 2702
ezelgoft buszpřita 2738

F

fał 2207
fałowyj krengiels 2822, 2837
" ugoł 2819, 2833
fisz 2700
flag - gafiel 2110
" liń 2406
flagsztok 2050, 2605, 2637, 2720
fok 2275, 2478, 2561
fok - maczta 2032, 2412, 2509
" wanta 2116, 2435, 2524

foka - bras 2249, 2466
" buliń 2400
" erins - tali 2270
" gafiel 2107, 2518
" gałs 2350, 2580
" gik 2521
" gitow 2384
" riej 2078, 2423
" szkot 2333, 2576
" sztag 2146, 2446, 2533
" topienant 2191
for - bom - bram - bras 2253, 2470
" bom - bram - byk - gordień 2376
" bom - bram - fał 2210
" bom - bram - fordun 2133, 2440
" bom - bram - gitow 2387
" bom - bram - riej 2088, 2427
" bom - bram - stieńga 2047, 2415
" bom - bram - szkot 2336
" bom - bram - sztag 2154, 2451
" bom - bram - topienant 2194
" bom - bramsiel 2285, 2482
" bram - bras 2469
" bram - byk - gordień 2375
" bram - fał 2209
" bram - fordun 2131, 2439, 2528
" bram - gitow 2386
" bram - riej 2426
" bram - saling 2044
" bram - stieńga 2043, 2414, 2511
" bram - stień - ezelgoft 2045
" bram - szkot 2335
" bram - sztag 2151, 2449, 2537
" bram - topienant 2193
" bram - wanta 2120
" bramsiel 2481
" byk - gordień 2368, 2500
" dirik - fał 2547
" ezelgoft 2036
" flagsztok 2051
" gika - topienant 2544
" mars 2034
" marsa - byk - gordień 2374
" marsa - fał 2208
" marsa - gitow 2385
" marsa - szkot 2334
" marsa - topienant 2192
" nok - gordień 2369, 2501
" saling 2040
" staksiel 2571
" staksiel - fał 2553
" staksiel - gałs 2587
" staksiel - nirał 2558
" staksiel - szkot 2575

for-stień-fordun	2129, 2438, 2527
„ stień-ezelgoft	2041
„ stień-stakziel	2306, 2492
„ stień-stakziel-fał	2223
„ stień-stakziel-gals	2356
„ stień-stakziel-nirał	2237
„ stień-stakziel-szkot	2323
„ stień-sztag	2148, 2447
„ stień-wanta	2118
„ stienğa	2038, 2413, 2510
„ topsiel	2563
„ triumziel	2287
„ triumziel-bras	2254
„ triumziel-fał	2211
„ triumziel-fordun	2134
„ triumziel-gitow	2388
„ triumziel-riej	2090
„ triumziel-stienğa	2049
„ triumziel-szkot	2337
„ triumziel-sztag	2155
„ triumziel-topienant	2295
fordun	2127
friegat	2002, 2025

G

gafiel	2106, 2749
gafiel-baksztag	2269
gafiel-gardiel	2405
gafiel-lejer	2753
gafielnoje woorużeńje	2612
gafielnyj parus	2023, 2560, 2764, 2832
gals	2349
galsowij krengiels	2823, 2839
galsowij ugoł	2820, 2835
gik	2111, 2746
gika-topienant	2206
gitow	2383
gniezdo maczty	2687
grot	2288, 2483, 2564
grot-bom-bram-bras	2260, 2475
„ bom-bram-byk-gordień	2379
„ bom-bram-fał	2214
„ bom-bram-fordun	2137, 2443
„ bom-bram-gitow	2392
„ bom-bram-riej	2096, 2432
„ bom-bram-stakziel	2313, 2496
„ bom-bram-stakziel-fał	2228
„ bom-bram-stakziel-gals	2361
„ bom-bram-stakziel-nirał	2242
„ bom-bram-stakziel-szkot	2328
„ bom-bram-stienğa	2062, 2419
„ bom-bram-szkot	2341
„ bom-bram-sztag	2165, 2461
„ bom-bram-topienant	2199
„ bom-bramsiel	2293, 2487
„ bram-bras	2474
„ bram-byk-gordień	2378
„ bram-fał	2213
„ bram-fordun	2136, 2442, 2530
„ bram-gitow	2391
„ bram-riej	2431
„ bram-saling	2060
„ bram-stakziel	2312, 2495
„ bram-stakziel-fał	2227
„ bram-stakziel-gals	2360
„ bram-stakziel-nirał	2241
„ bram-stakziel-szkot	2327
„ bram-stień-ezelgoft	2061
„ bram-stienğa	2059, 2418, 2514
„ bram-szkot	2340
„ bram-sztag	2164, 2460, 2540
„ bram-topienant	2198
„ bram-wanta	2123
„ bramsiel	2486
„ byk-gordień	2370, 2502
„ dirik-fał	2548
„ ezelgoft	2055

grot-flagsztok	2064
„ gika-topienant	2545
„ maczta	2053, 2416, 2512
„ mars	2054
„ marsa-byk-gordień	2377
„ marsa-fał	2212
„ marsa-gitow	2390
„ marsa-szkot	2339
„ marsa-topienant	2197
„ nok-gordień	2371, 2503
„ saling	2057
„ stakziel	2308
„ stakziel-fał	2224
„ stakziel-gals	2357
„ stakziel-nirał	2238
„ stakziel-szkot	2324
„ stień-ezelgoft	2058
„ stień-fordun	2135, 2441, 2529
„ stień-stakziel	2310, 2493
„ stień-stakziel-fał	2225
„ stień-stakziel-gals	2358
„ stień-stakziel-nirał	2239
„ stień-stakziel-szkot	2325
„ stień-sztag	2163, 2459, 2539
„ stień-wanta	2122
„ stienğa	2056, 2417, 2513
„ topsiel	2565
„ triumziel	2294
„ triumziel-bras	2261
„ triumziel-fał	2215
„ triumziel-fordun	2138
„ triumziel-gitow	2393
„ triumziel-riej	2097
„ triumziel-stienğa	2063
„ triumziel-szkot	2342
„ triumziel-sztag	2166
„ triumziel-topienant	2200
„ wanta	2121, 2436, 2525
grota-bras	2255, 2471
„ buliń	240
„ erins-tali	2271
„ gafiel	2108, 2519
„ gals	2351, 2581
„ gik	2522
„ gitow	2389
„ rieja	2091, 2428
„ szkot	2338, 2577
„ sztag	2162, 2458, 2538
„ topienant	2196
gruzowaja striela	2607, 2755

J

jał	2013
juffiers	2650

K

karlengs piartniersa	2690
kecz	2013
kliwier	2304, 2491, 2569
kliwier-fał	2221, 2551
„ gals	2354, 2585
„ lejer	2149, 2448, 2535
„ nirał	2235, 2556
„ szkot	2321, 2573
kłot	2052
kłotik	2052, 2638, 2721
kofielnagiel	2680
kofielnagielnyj bugiel	2679
kolonna bizań-maczty	2420, 2515
„ fok-maczty	2032, 2412, 2509
„ grot-maczty	2053, 2416, 2512
„ kriujś-maczty	2065
„ maczty	2619, 2651, 2674
kosoj parus	2761
kosoje woorużeńje	2612
kraspica marsa	2642

kraspica salinga	2646
krengiels	2778
krengiels bulinia	2816
krengiels rif-talej	2803
kriepit' parusa	2781
kriujś-bom-bram-bras	2267
„ bom-bram-byk-gordień	2382
„ bom-bram-fał	2218
„ bom-bram-fordun	2141
„ bom-bram-gitow	2397
„ bom-bram-riej	2103
„ bom-bram-stakziel	2317
„ bom-bram-stakziel-fał	2232
„ bom-bram-stakziel-gals	2365
„ bom-bram-stakziel-nirał	2246
„ bom-bram-stakziel-szkot	2332
„ bom-bram-stienğa	2074
„ bom-bram-szkot	2346
„ bom-bram-sztag	2170
„ bom-bram-topienant	2204
„ bom-bramsiel	2301
„ bram-byk-gordień	2381
„ bram-fał	2217
„ bram-fordun	2140
„ bram-gitow	2396
„ bram-saling	2072
„ bram-stakziel	2316
„ bram-stakziel-fał	2231
„ bram-stakziel-gals	2364
„ bram-stakziel-nirał	2245
„ bram-stakziel-szkot	2331
„ bram-stień-ezelgoft	2073
„ bram-stienğa	2071
„ bram-szkot	2345
„ bram-sztag	2169
„ bram-topienant	2203
„ bram-wanta	2126
„ bras	2262
„ buliń	2402
„ byk-gordień	2372
„ ezelgoft	2067
„ flagsztok	2076
„ gitow	2394
„ maczta	2065
„ mars	2066
„ marsa-byk-gordień	2380
„ marsa-fał	2216
„ marsa-gitow	2395
„ marsa-szkot	2344
„ marsa-topienant	2202
„ nok-gordień	2373
„ rieja	2098
„ saling	2069
„ stakziel	2314
„ stakziel-fał	2229
„ stakziel-gals	2362
„ stakziel-nirał	2243
„ stakziel-szkot	2329
„ stień-ezelgoft	2070
„ stień-fordun	2139
„ stień-stakziel	2315
„ stień-stakziel-fał	2230
„ stień-stakziel-gals	2363
„ stień-stakziel-nirał	2244
„ stień-stakziel-szkot	2330
„ stień-sztag	2168
„ stień-wanta	2125
„ stienğa	2068
„ sztag	2167
„ topienant	2201
„ triumziel	2302
„ triumziel-bras	2268
„ triumziel-fał	2219
„ triumziel-fordun	2142
„ triumziel-gitow	2398
„ triumziel-riej	2104
„ triumziel-stienğa	2075

kriujs-triumsiel-szkot	2347
" triumsiel-sztag	2171
" triumsiel-topienant	2205
" wanta	2124
kriujsiel	2296
kriujsiel-szkot	2343
" gals	2352

L

lejer	2144
lejer maczty	2618
" rieja	2736
liktros	2777
lugier	2015
lugiernyje parusa	2022
luwiersy	2779

Ł

łatinskij parus	2020
łatinskije parusa	2021
łongosaling marsa	2641, 2682, 2704
" salinga	2645, 2712

M

maczta	2027, 2593
maczta bez szwow	2602
" odnodieriewka	2595
macztowoje otwierst'je	2688
macztowyj bugiel	2693, 2698
mars	2033, 2639, 2663
marsa-drairiep	2668
" rieja	2664, 2730
" topienanty	2669
marsiel	2276
marsielnaja szkuna	2018
martyngik	2031, 2411, 2508
martyngik-baksztag	2158, 2454
mumsiel	2295

N

nagiel	2680
nastilka marsa	2696
naszywka	2776, 2831
naszywka byk gordienia	2806
" rif-talej	2807
nirał	2233
niżnaja szkatorina	2812, 2827, 2845
" wanta	2115
niżnij bram-riej	2083
" for-bram-riej	2084
" for-bramsiel	2282
" for-marsa-bras	2250, 2467
" for-marsa-riej	2080, 2424
" for-marsiel	2278, 2479
" grot-bram-bras	2258
" grot-bram-riej	2094
" grot-bramsiel	2291
" grot-marsa-bras	2256, 2472
" grot-marsa-riej	2092, 2429
" grot-marsiel	2289, 2484
" kraj	2812, 2827
" kriujs-bram-bras	2265
" kriujs-bram-riej	2101
" kriujs-bramsiel	2299
" kriujs-marsa-bras	2263
" kriujs-marsa-riej	2099
" kriujs-marsiel	2297
" liktros	2813, 2830, 2849
" marsa-riej	2079
" marsiel	2277
" rieja	2656, 2722
" sztag	2145
niżnije parusa	2767
" wanty	2620, 2652
niżnije i wierchnije for-bram-brasy	2252

nok gafiela	2403, 2754
" gordień	2367
" pierťa	2659
" rieja	2734
nokowyj bienziel	2791
" bugiel	2735
" krengiels	2793, 2838
" ugoł	2790, 2834

O

obwodnyj brus	2640
ottiażki	2758

P

parus	2274
parusina	2783
parusnost'	2273, 2771
patientowanij gafieli-lejer	2752
piartniers buszpřita	2740
" maczty	2689
piatimacztowaja szkuna	2009
piatimacztowyj bark	2004
pieriednaja szkatorina	2825, 2843
pieriednij kraj	2825
" liktros	2828, 2847
pieriednije parusa	2765
" rieja	2724
pierta, pierty	2172, 2658
pierta begin-rieja	2184
" foka-rieja	2174
" for-bom-bram-rieja	2177
" for-bram-rieja	2176
" for-marsa-rieja	2175
" for-triumsiel-rieja	2178
" grot-bom-bram-rieja	2182
" grot-bram-rieja	2181
" grot-marsa-rieja	2180
" grot-rieja	2179
" grot-triumsiel-rieja	2183
" kriujs-rieja	2184
" kriujs-bom-bram-rieja	2187
" kriujs-bram-rieja	2186
" kriujs-marsa-rieja	2185
" kriujs-triumsiel rieja	2188
pierwyj rif	2808
" rifbant	2850
ploszczad' parusnosti	2772
podkrieplenie parusa	2775
podpałubnaja czast' maczty	2678, 2686
podpierta	2660
poduszka piartniersa	2691
poduszki salinga	2713
połzun gafiela	2751
priamoj parus	2760, 2785
priamoje woorużenje	2613
prouszyny	2779
putings-bugiel	2622
" wanty	2621, 2662
" wanty salinga	2632, 2670
puzo parusa	2773

R

rangout	2026, 2616
razoruzat'	2615
riej	2077
riejkowyje parusa	2022
riejnyja pietli	2817
riewant	2782
rif	2797
rif-bant	2804
rif-siezień	2800
rif-tali	2802
rifowaja płanka	2748
" naszywka	2804, 2808, 2809, 2810
rifowyj bienziel	2811
" krengiels	2799, 2841

rifowyj siezień	2800
" stopłat	2804
" szkientiel	2814
rifowyje luwiersy	2801
roğ salinga	2105, 2647

S

saling	2039
siemimacztowaja szkuna	2008
siezień	2780
sklopannaja maczta	2601
skolzun gafiela	2751
snariażat'	2610
snariażenje	2609
sobaczja dyra	2643
sostawnaja maczta	2596
springpierta	2660, 2173
sriednij bizań-staksiel	2498
" grot-stień-staksiel	2311, 2494
" grot-stień-staksiel-fał	2226
" grot-stień-staksiel-gals	2359
" grot-stień-staksiel-nirał	2240
" grot-stień-staksiel-szkot	2326
sriednaja naszywka	2805
staksiel	2305, 2307, 2570, 2763, 2818
staksiel-fał	2222, 2552
" gals	2355, 2586
" lejer	2534
" nirał	2236, 2557
" szkot	2322, 2574
stalnaja maczta	2598
stień-ezelgoft	2634, 2673, 2715
" fordun	2128, 2629, 2655
" staksiel	2309
" sztag	2147
" wanta	2117, 2628, 2665
stienğa	2037, 2627, 2666, 2708
stieps	2687
stieps buszpřita	2742
stojaczij takiełaz	2113
stykowaja płanka	2707
swarnaja maczta	2603
szkot	2319
szkotowoje kolco	2795, 2824
szkotowyj krengiels	2794, 2796, 2840
" ugoł	2792, 2821, 2836
szkuna-bark	2016
szkuna-brig	2007
szlup	2019
szłagtow	2711
szłagtowaja dyra	2710
szłagtowaja dyra bram-stienği	2717
szow parusa	2774
szpor maczty	2676
" stienği	2709
szpriujt bulinia	2815
szpriujtowyje parusa	2024
sztag	2143
szstormowej parus	2769
sztyr gruzowej striely	2756
szyp buszpřita	2743
" maczty	2675
" szpora maczty	2677, 2685, 2694

T

tałriej	2648
tender	2014
top maczty	2624, 2683, 2695, 2703
top stienği	2672, 2714
topienant	2190
topienant-tali	2654
topienanty niźniago rieja	2657
topowaja nakładka	2626
topowyj bugiel	2625
toprik	2759
topsiel	2562

topsiel-fał	2554
„ gals	2583
„ nirał	2559
„ szkot	2579
triencowka	2853
trienoga	2599
trietij rif	2810
triochmacztowaja marsielnaja szkuna	2017
triochmacztowaja szkuna	2011, 2504
trieugolnyj parus	2762
trisiel	2560
triumsiel	2286
triumsiel-riej	2089
triumsiel-stieŋga	2048, 2718

U

ukłon maczty	2617
usy gafiela	2750
usy gika	2747
utlegar'	2029, 2409, 2506, 2744
utlegar'-baksztag	2160, 2456
utlegar'-watersztag	2157, 2453

W

wanta	2114
want-putina	2523

watersztag	2159, 2455
wierchniaja szkatorina	2786, 2842
wierchnij bram-riej	2085
„ for-bram-riej	2086
„ for-bramsiel	2283
„ for-marsa-bras	2251, 2468
„ for-marsa-riej	2082, 2425
„ for-marsiel	2280, 2480
„ grot-bram-bras	2259
„ grot-bram-riej	2095
„ grot-bramsiel	2292
„ grot-marsa-bras	2257, 2473
„ grot-marsa-riej	2093, 2430
„ grot-marsiel	2290, 2485
„ kraj	2786
„ kriujś-bram-bras	2266
„ kriujś-bram-riej	2102
„ kriujś-bramsiel	2300
„ kriujś-marsa-bras	2264
„ kriujś-marsa-riej	2100
„ kriujś-marsiel	2298
„ liktros	2787, 2846
„ marsa-riej	2081
„ marsiel	2279
„ rieji	2729
wierchnije parusa	2768
wiertług	2727

wnieszniaja czast' buszprita	2739
wnutrienniaja czast' buszprita	2741
woorużat'	2610, 2614
woorużeŋje	2609, 2611
worsta	2649
wriemiennaja maczta	2600
wtorój rif	2809
„ rifbant	2851
wyblenka	2653
wystrieł	2588, 2606
wystrieł-bras	2590
„ topienant	2589
wziat' rif	2798

Z

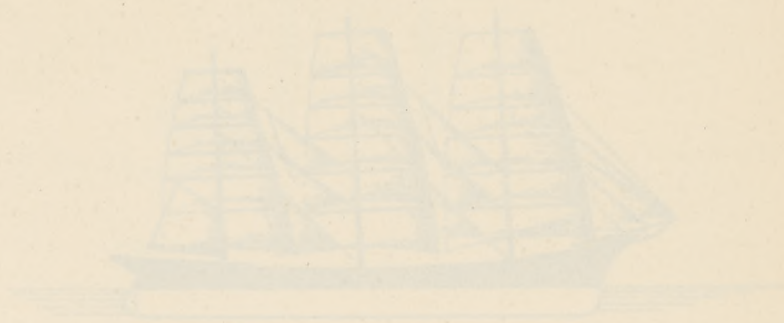
zadniaja szkatorina	2826, 2844
zadnij kraj	2826
„ liktros	2829, 2848
zadnije parusa	2766
„ rieji	2723
zapasnaja maczta	2604
zapasnyje parusa	2770

Ż

żelznaja maczta	2597
---------------------------	------



Rys. 1. Polnoszybowy okręt wojenny.



Rys. 2. Polnoszybowy okręt wojenny.



Rys. 3. Dwuszybowy okręt wojenny.



Rys. 4. Trzyszybowy okręt wojenny.

RYSUNKI



Rys. 5. Trzyszybowy okręt wojenny.



Rys. 6. Trzyszybowy okręt wojenny.



Rys. 7. Dwuszybowy okręt wojenny.



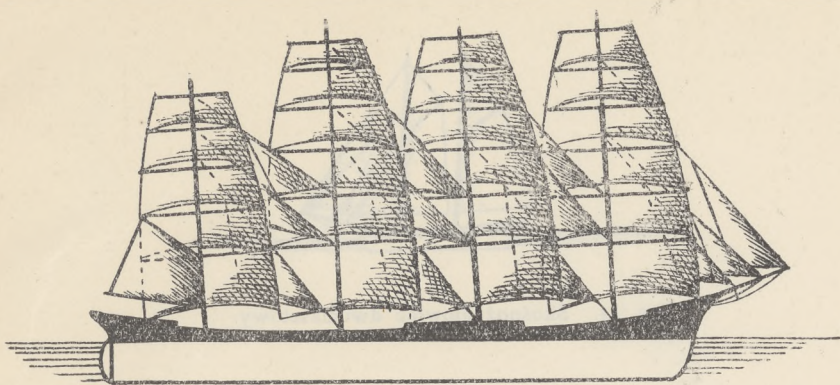
Rys. 8. Trzyszybowy okręt wojenny.



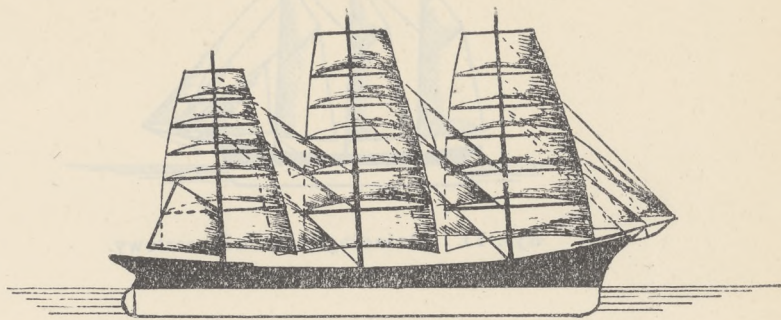
Rys. 9. Trzyszybowy okręt wojenny.



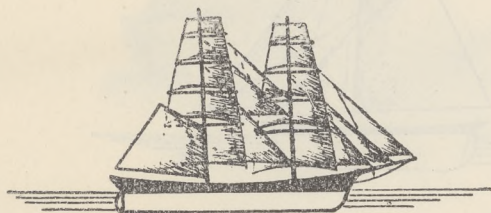
Rys. 10. Trzyszybowy okręt wojenny.



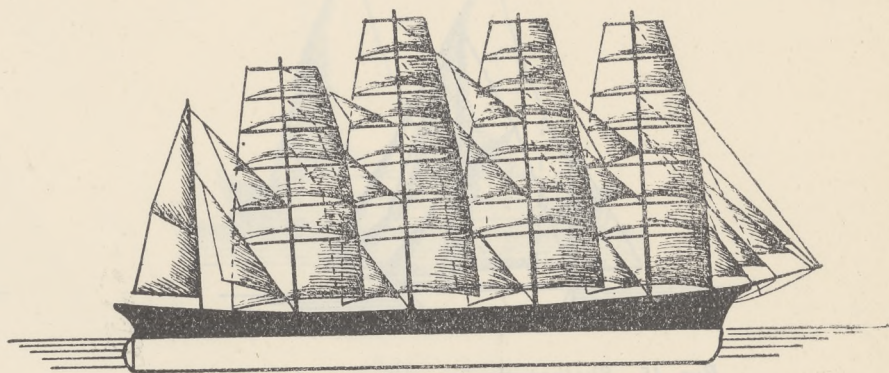
Rys. 3. Pełnorejowiec czteromasztowy.



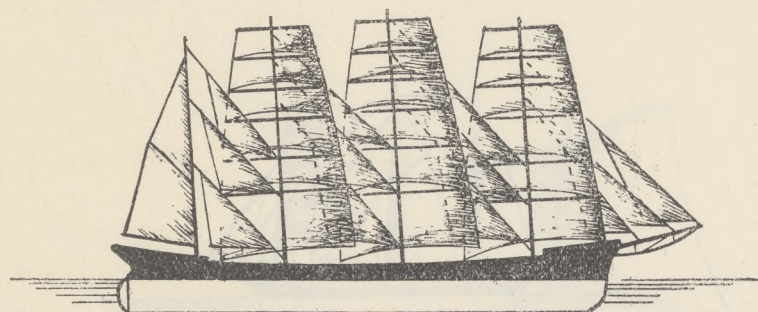
Rys. 4. Pełnorejowiec trójmasztowy.



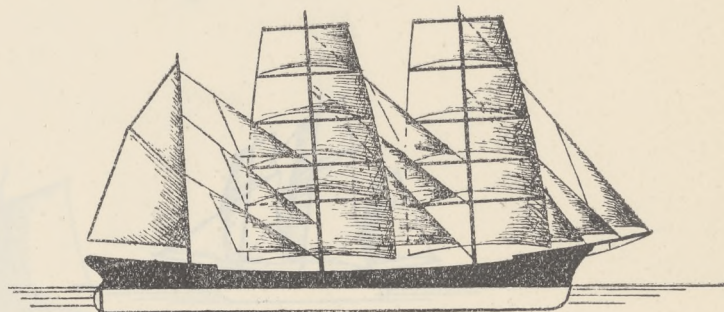
Rys. 5. Pełnorejowiec dwumasztowy.



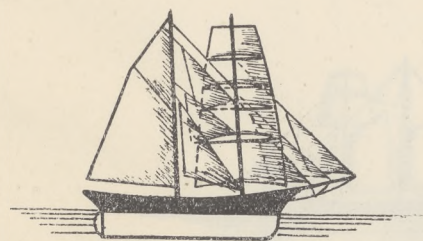
Rys. 6. Rejowiec pięciomasztowy.



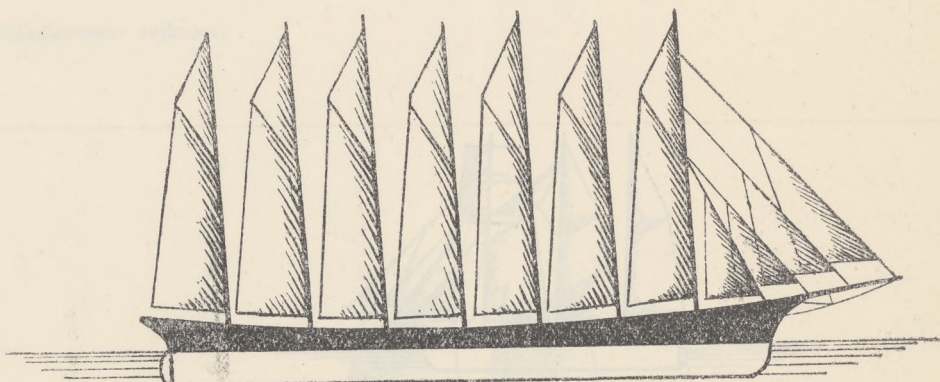
Rys. 7. Rejowiec czteromasztowy.



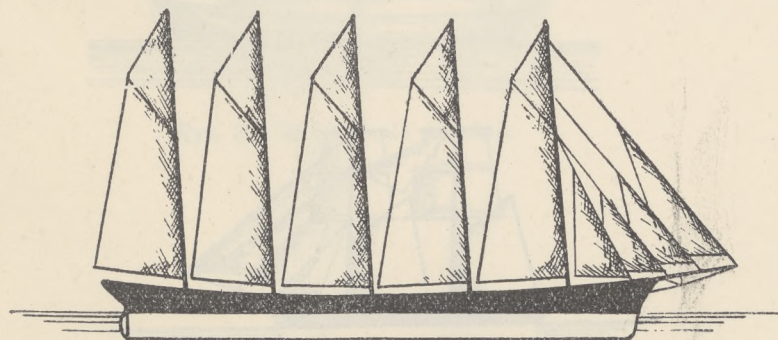
Rys. 8. Rejowiec trójmasztowy.



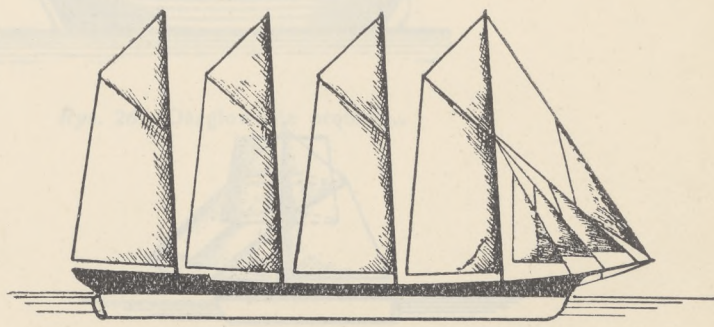
Rys. 9. Rejowiec dwumasztowy.



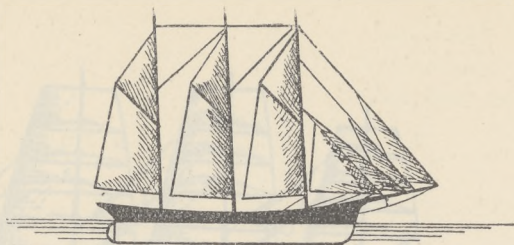
Rys. 10. Skośnożagłowiec siedmiomasztowy.



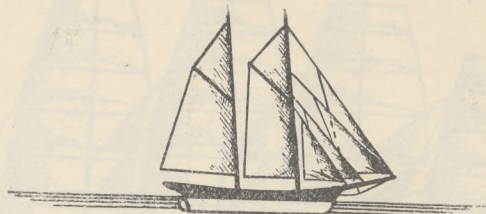
Rys. 11. Skośnożagłowiec pięciomasztowy.



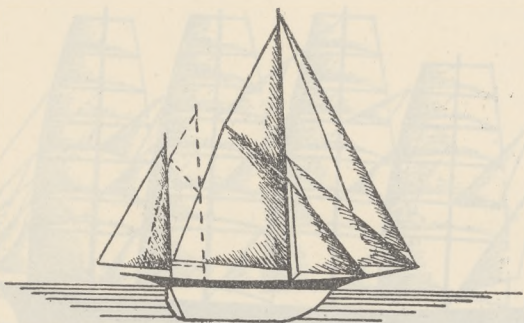
Rys. 12. Skośnożagłowiec czteromasztowy.



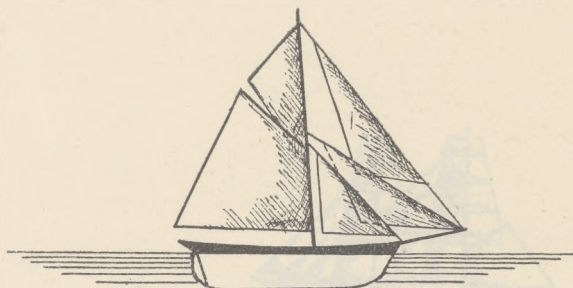
Rys. 13. Skośnożagłowiec trójmasztowy.



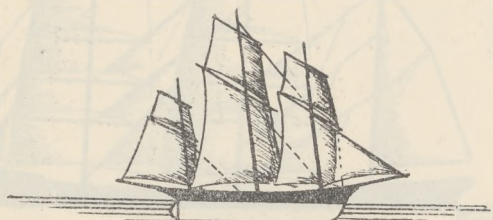
Rys. 14. Skośnożagłowiec dwumasztowy.



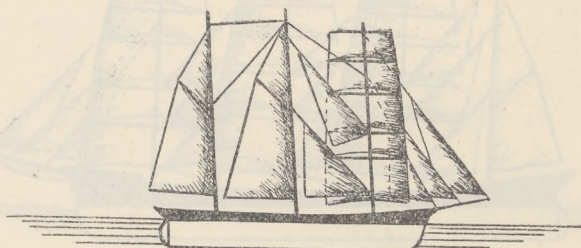
Rys. 15. Skośnożagłowiec półtoramasztowy.



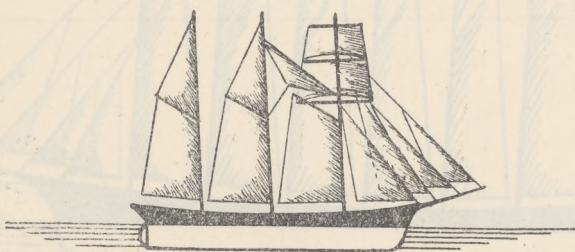
Rys. 16. Skośnożagłowiec jednomasztowy.



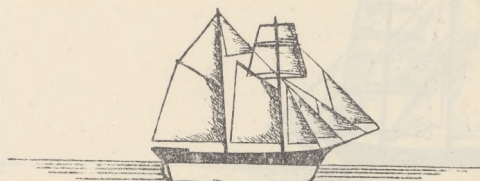
Rys. 17. Skośnożagłowiec francuski.



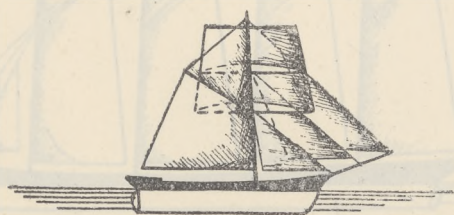
Rys. 18. Półrejowiec trójmasztowy.



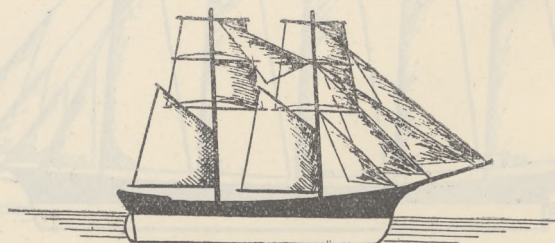
Rys. 19. Skośnożagłowiec rejowy trójmasztowy.



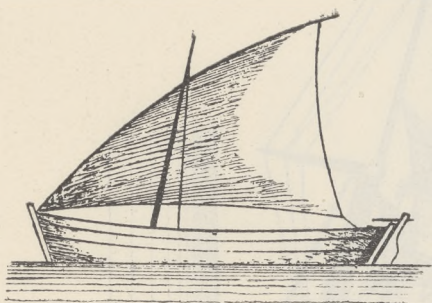
Rys. 20a. Skośnożagłowiec rejowy dwumasztowy.



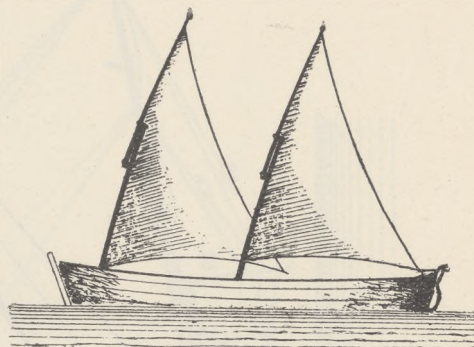
Rys. 21. Skośnożagłowiec rejowy jednomasztowy.



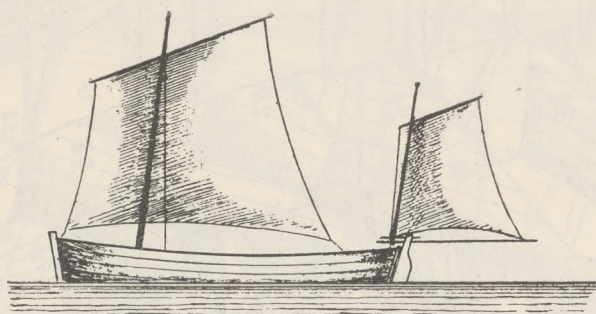
Rys. 20b. Skośnożagłowiec rejowy dwumasztowy.



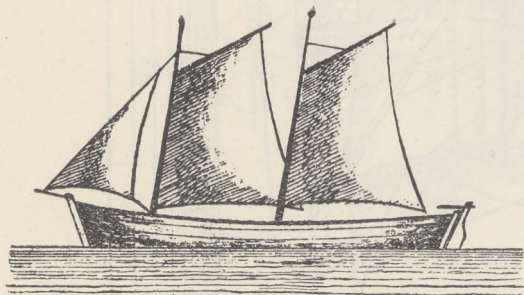
Rys. 22. Żagiel łaciński.



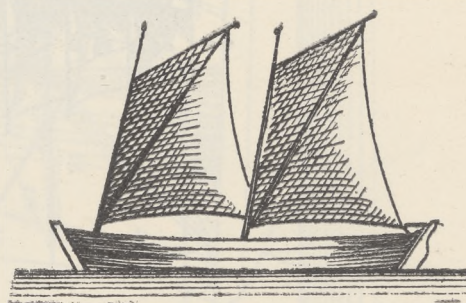
Rys. 23. Ożaglowanie portugalskie.



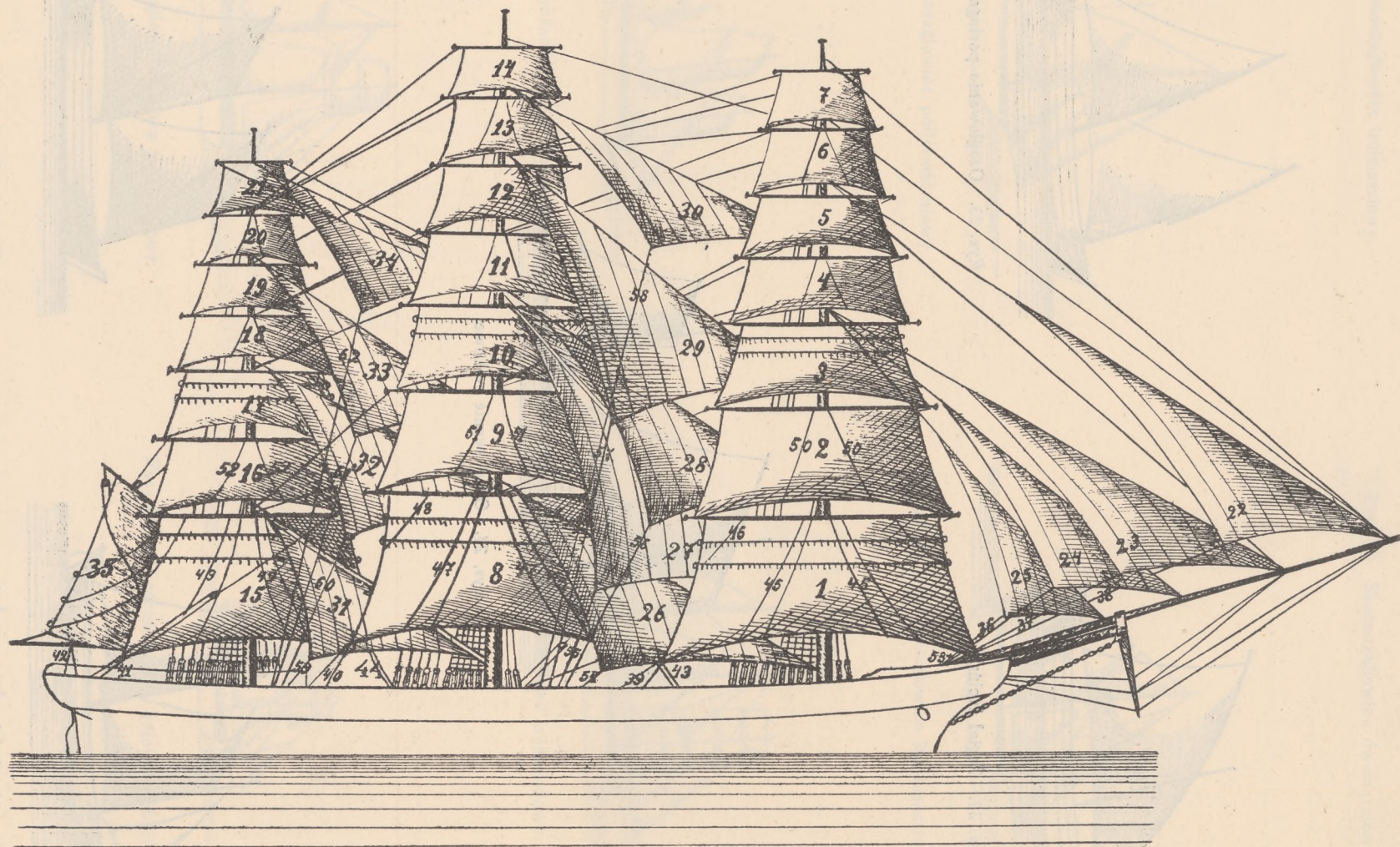
Rys. 24. Ożaglowanie rejkowe.



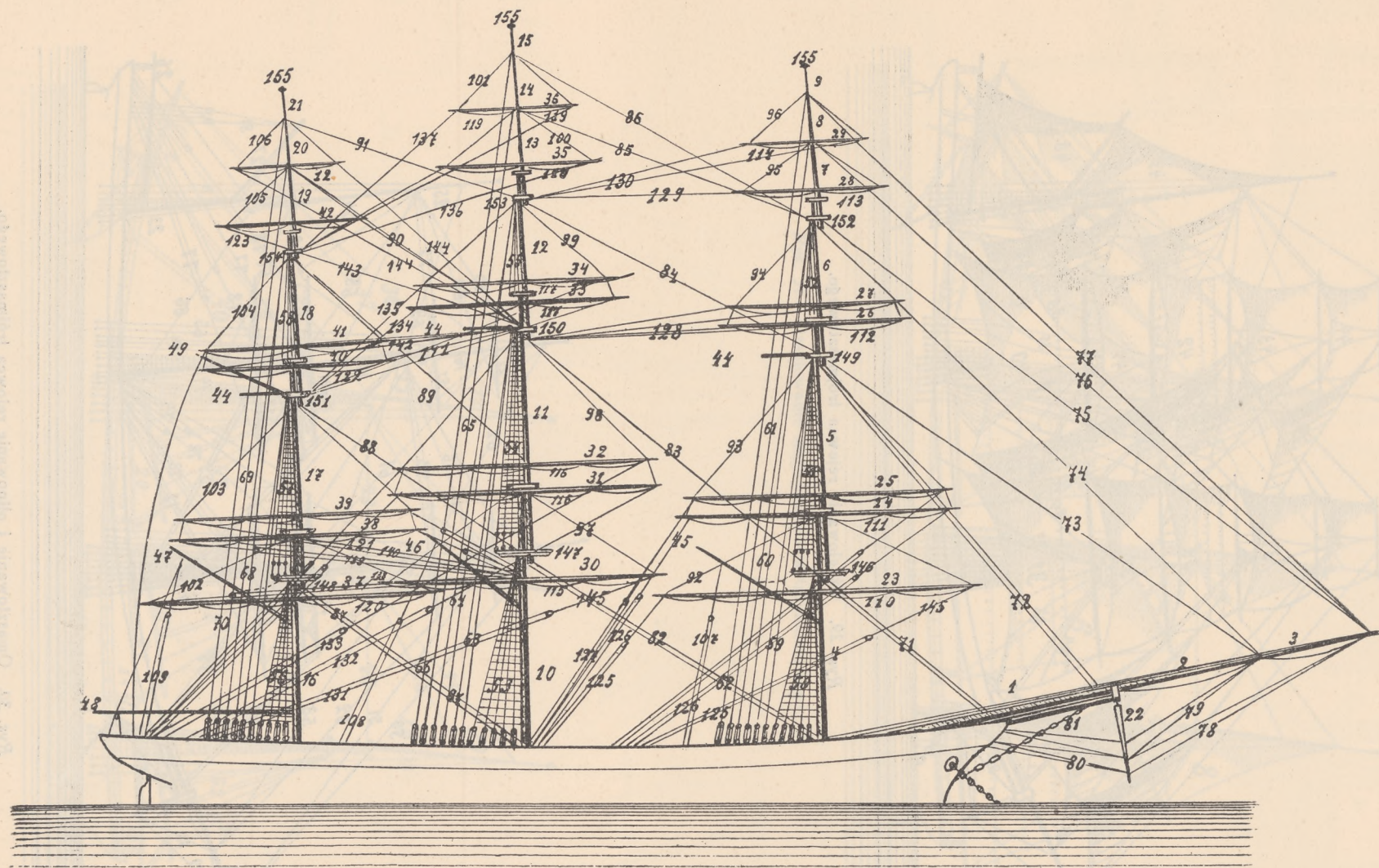
Rys. 25. Ożaglowanie różcowe.



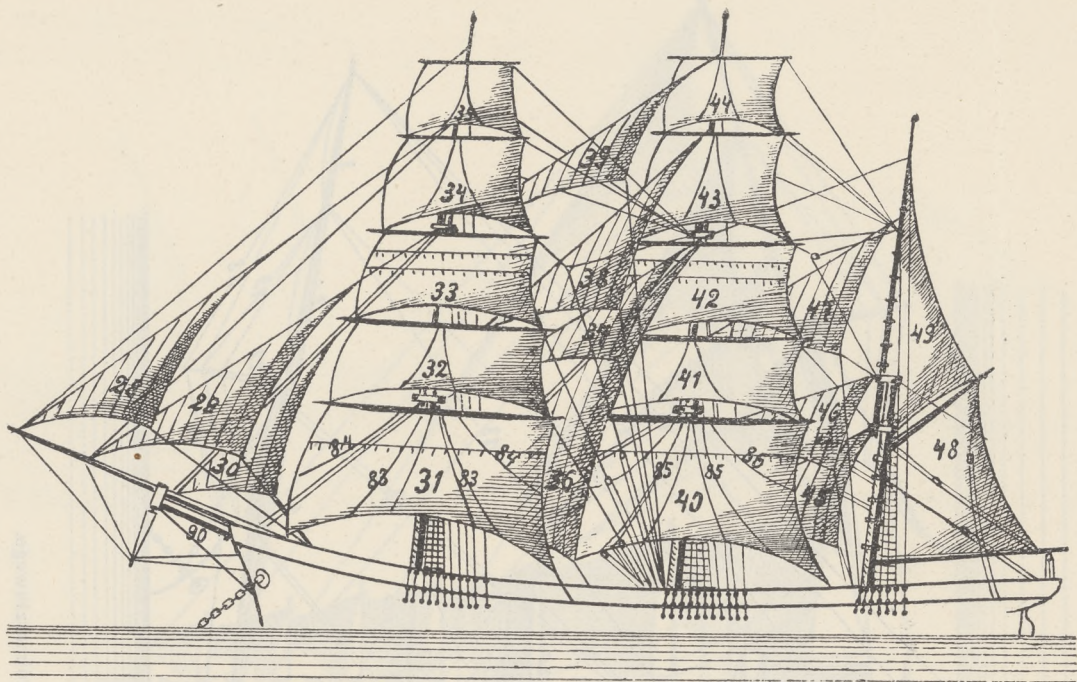
Rys. 26. Ożaglowanie prętowe.



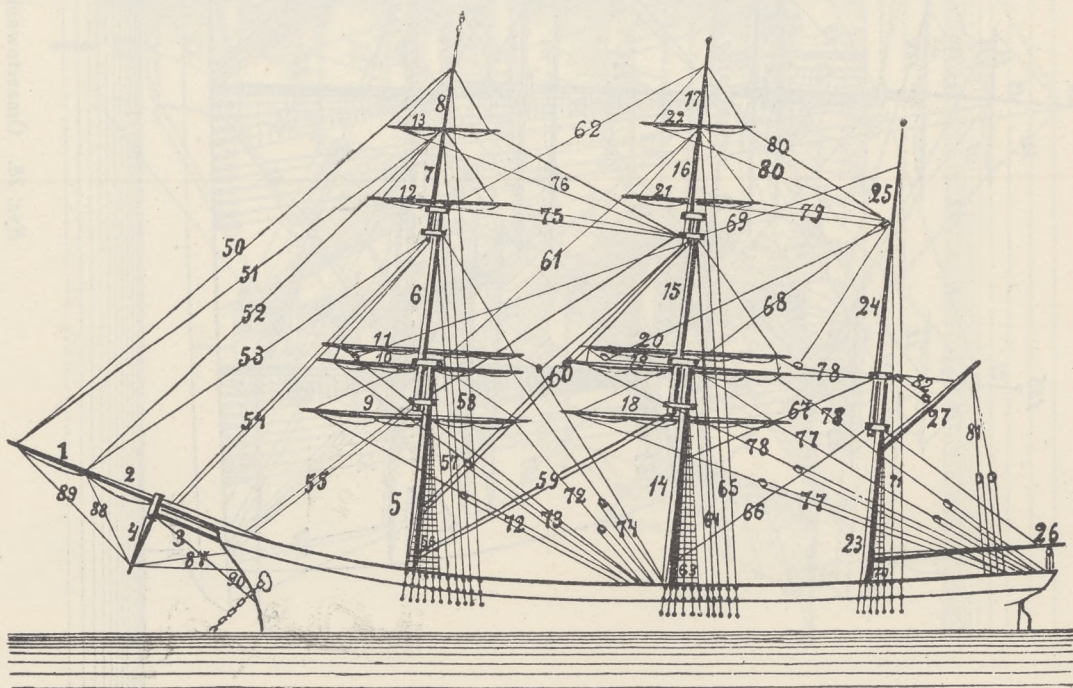
Rys. 27. Ożaglowanie pełnorejowca trójmasztowego.



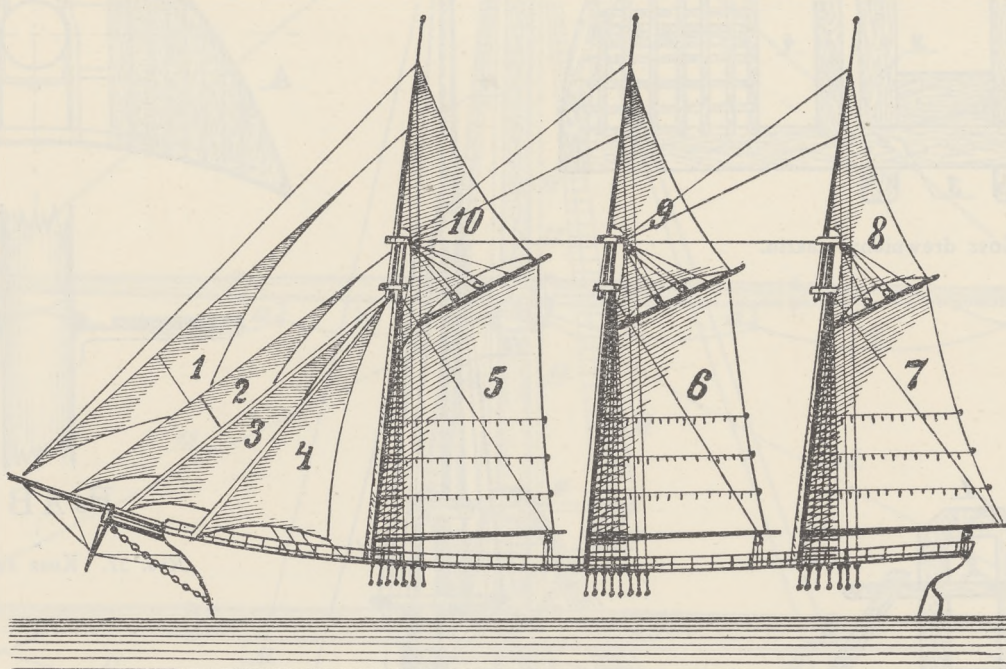
Rys. 28. Omasztowanie i olinowanie pełnorejowca trójmasztowego.



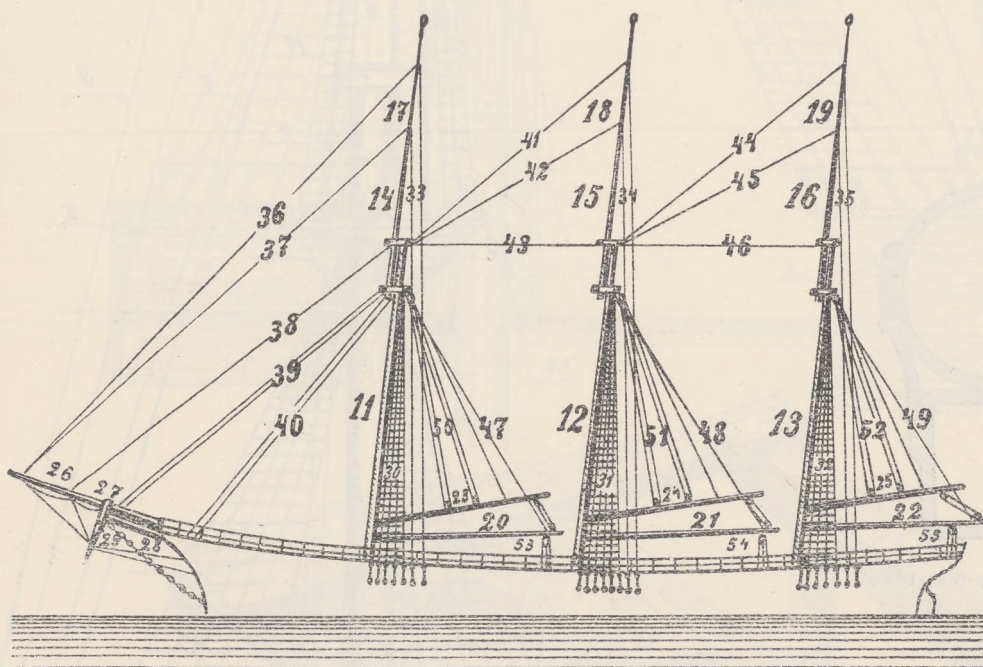
Rys. 29. Ożaglowanie rejewca trójmasztowego.



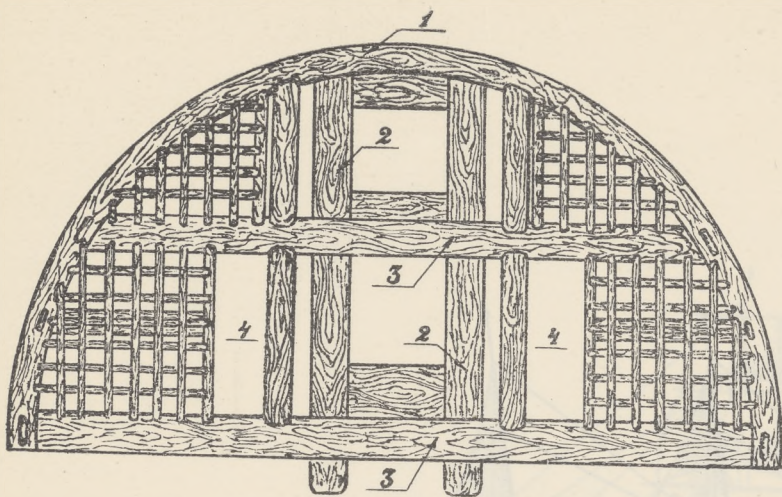
Rys. 30. Omasztowanie i olinowanie rejewca trójmasztowego.



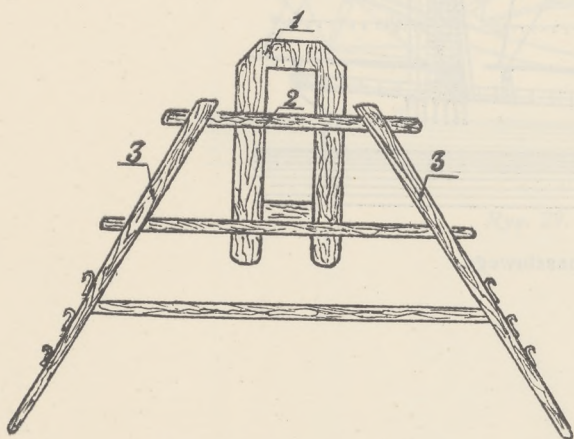
Rys. 31. Ożaglowanie skośnożaglowca trójmasztowego.



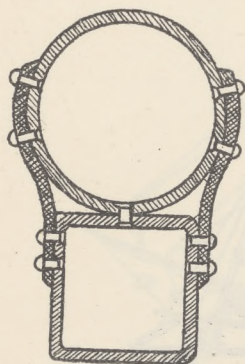
Rys. 32. Omasztowanie i olinowanie skośnożaglowca trójmasztowego.



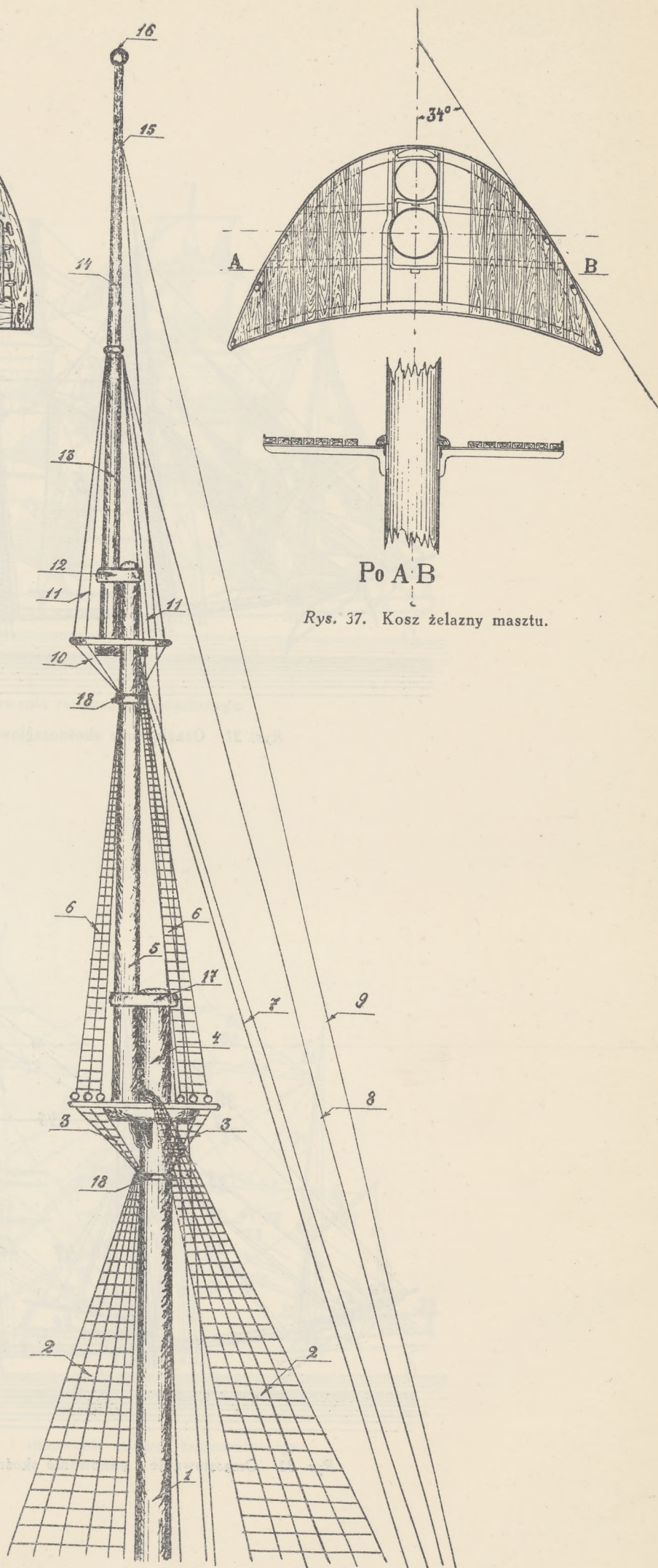
Rys. 34. Kosz drewniany masztu.



Rys. 35. Siodło masztu.



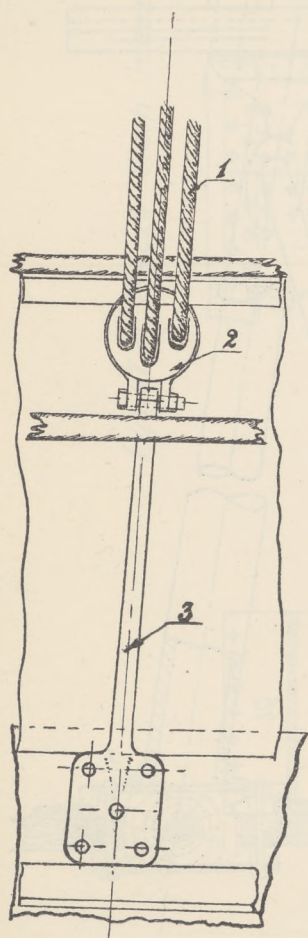
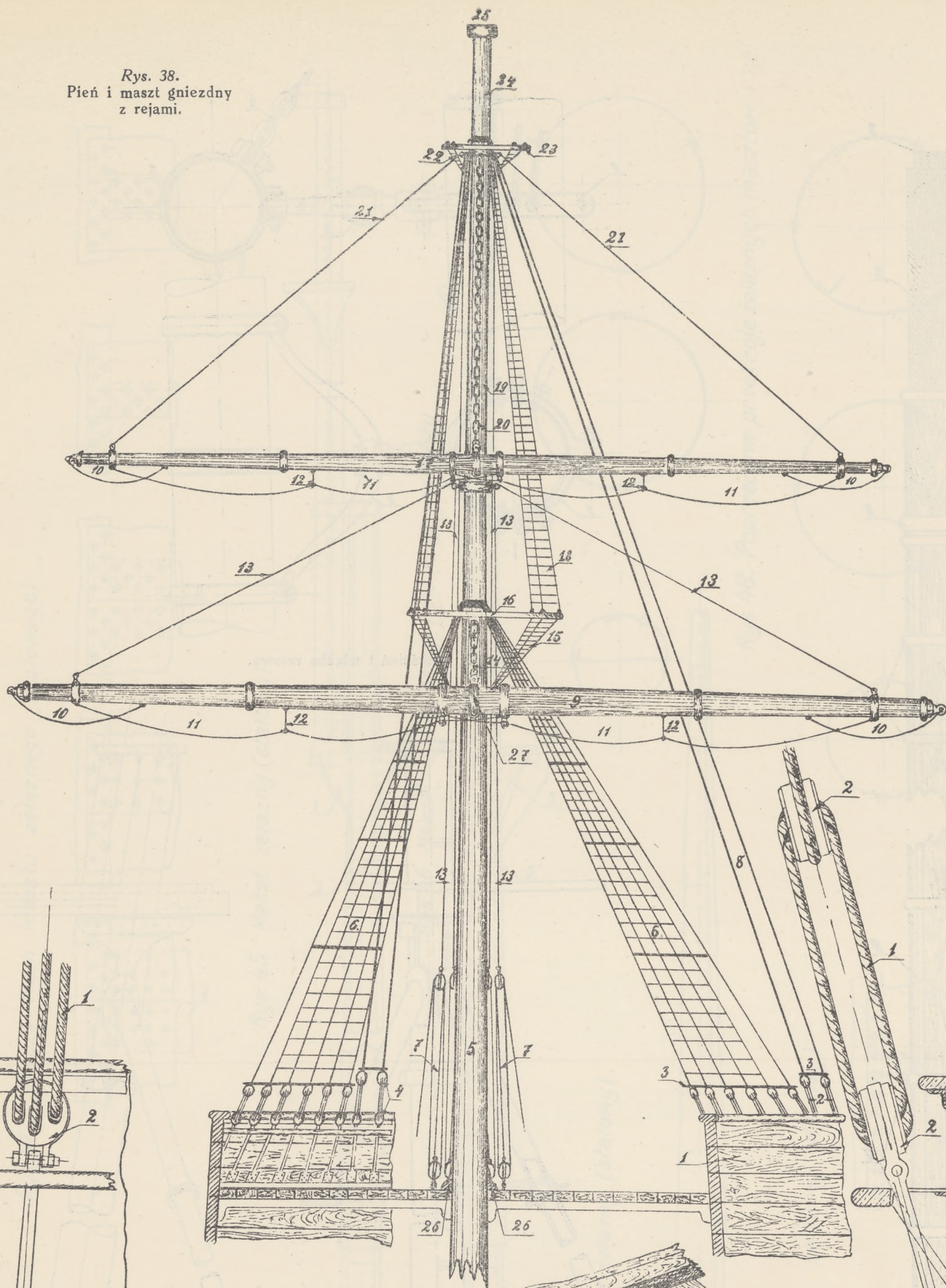
Rys. 36. Dyby masztowe.



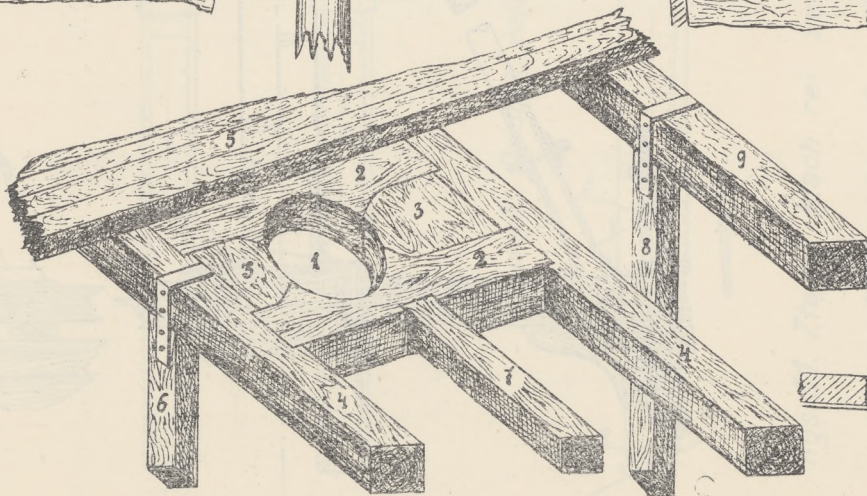
Rys. 37. Kosz żelazny masztu.

Rys. 33. Maszt dużego żaglowca.

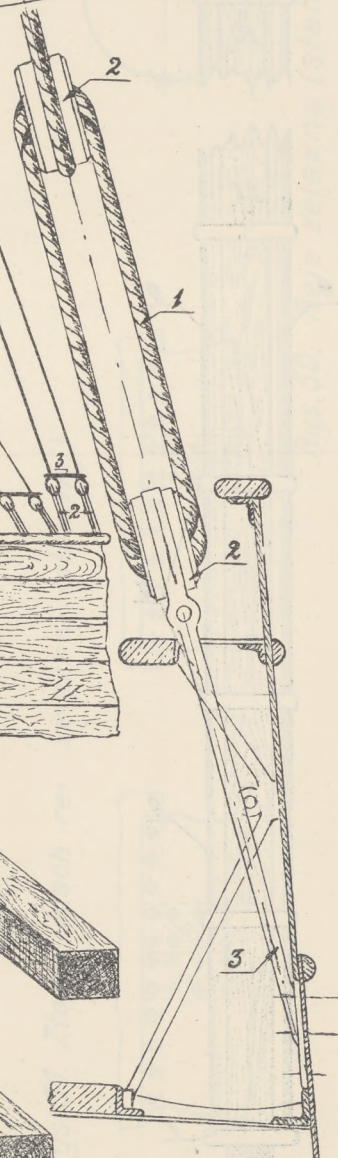
Rys. 38.
Pień i maszt gniezdny
z rejami.



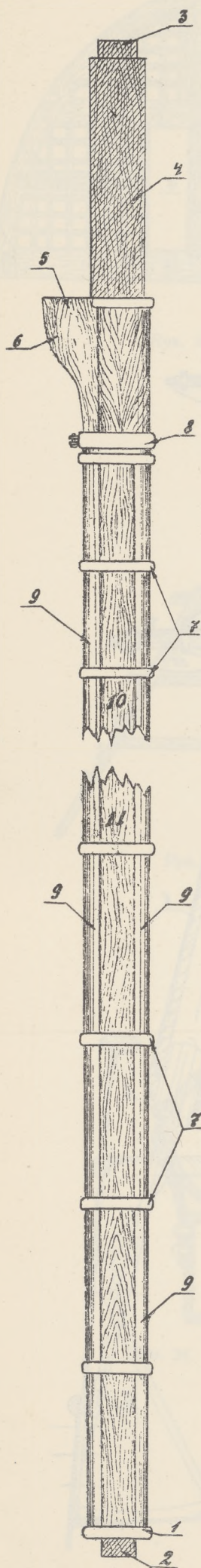
Rys. 41. Podwiesz burtowa
i nawlek ściągu.



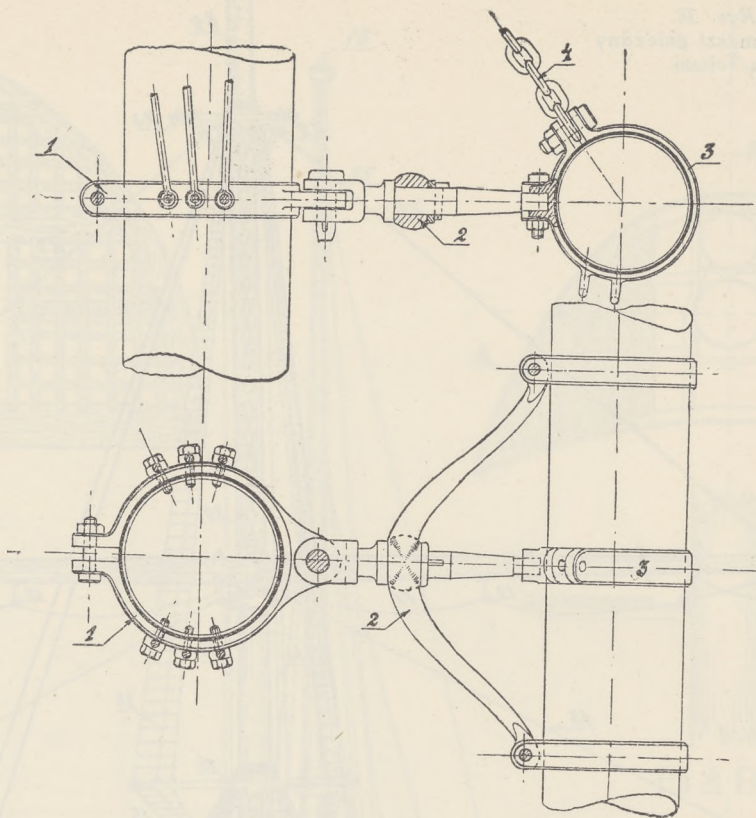
Rys. 39. Więzba masztu.



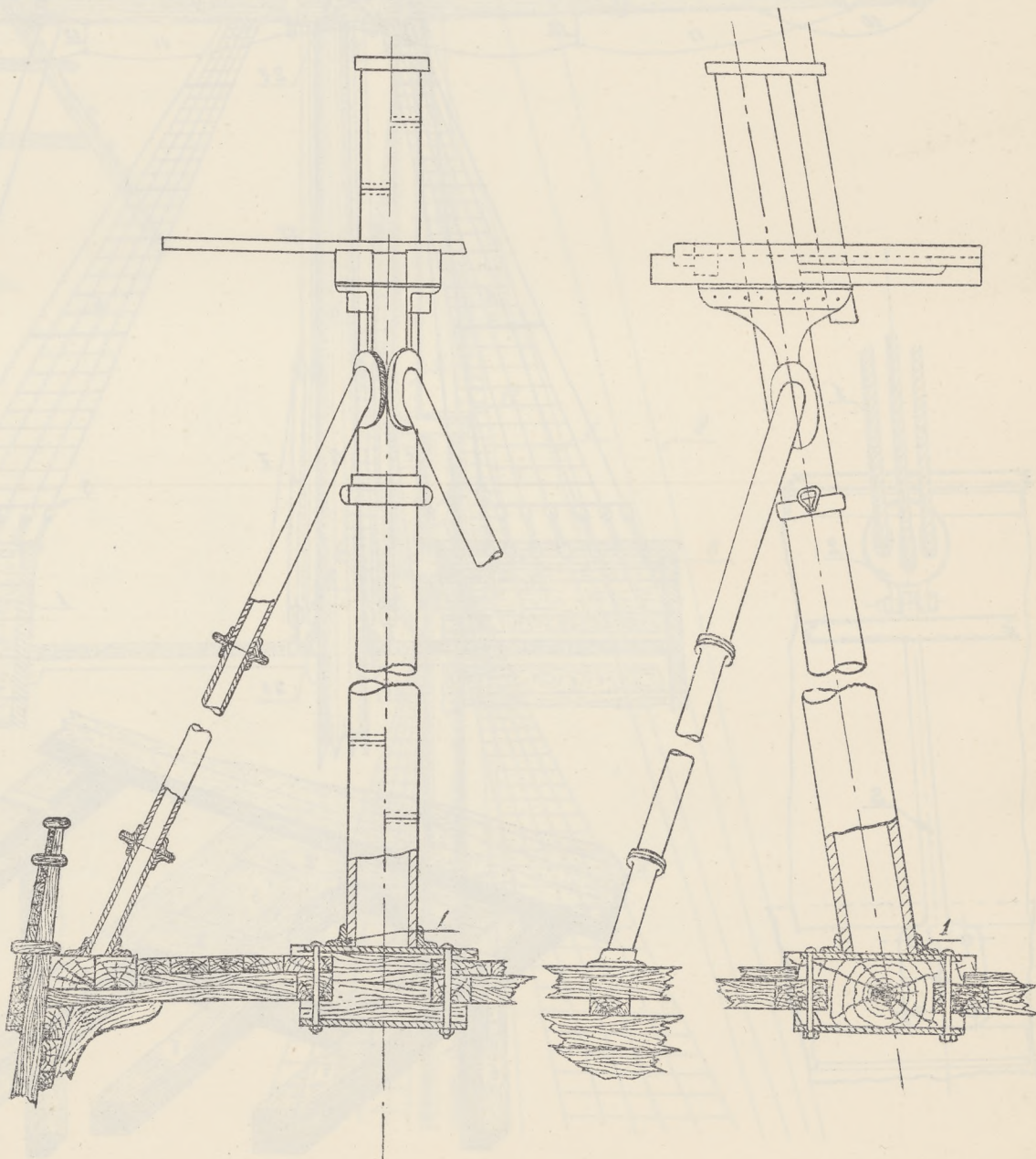
Rys. 40.
Ściągacz wieży masztu
i podwiesz burtowa.



Rys. 42. Pień masztu drewnianego złożonego.

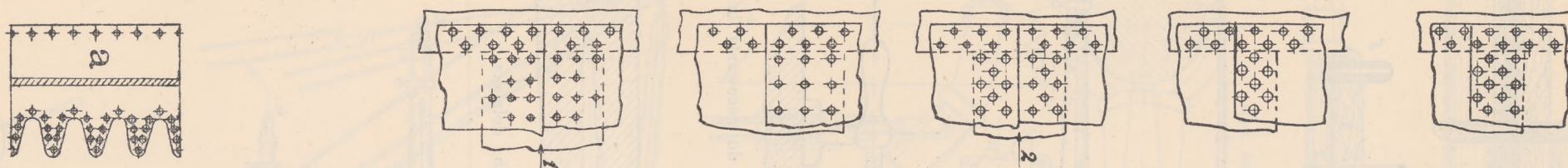


Rys. 43. Pierścień i więzba rejowa.

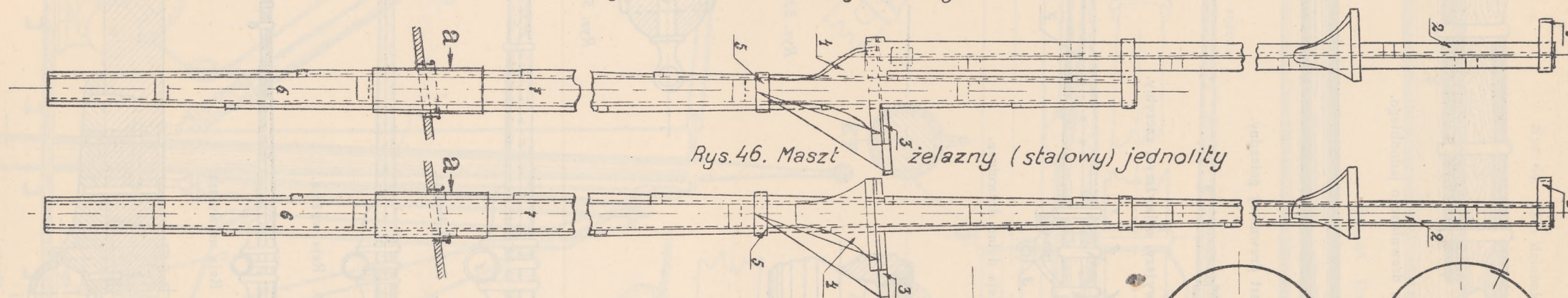


Rys. 44. Maszt trójnożny.

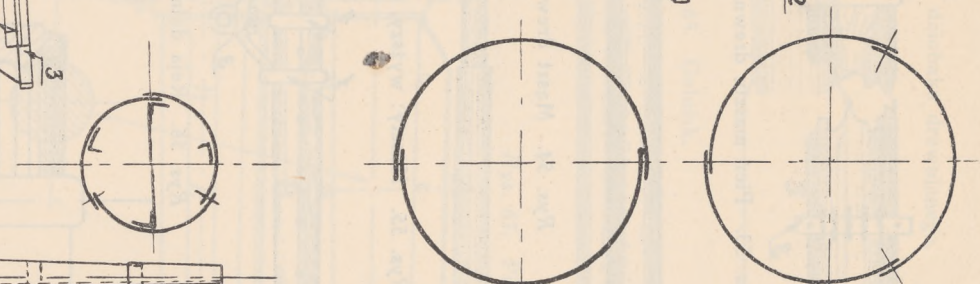
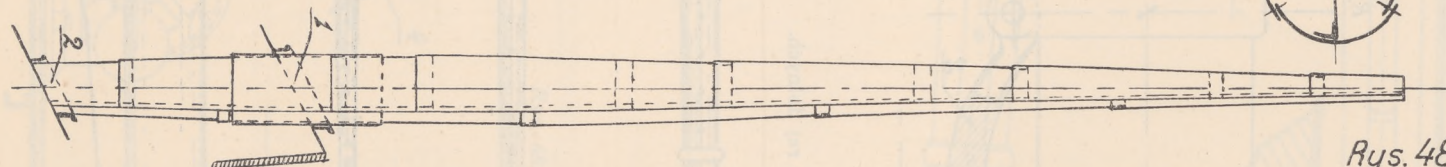
Rys.47. Złącza blach masztu żelaznego (stalowego)



Rys.45. Maszt żelazny (stalowy)

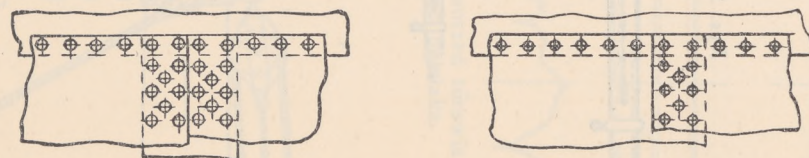


Rys.49. Dziobak żelazny (stalowy)



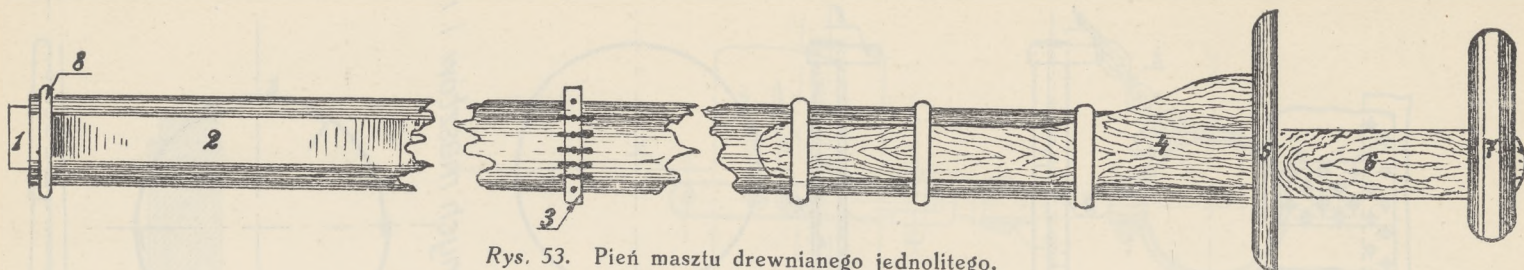
Rys.48. Poprzeczne przekroje żelaznych masztów i rei

Rys.51. Złącza blach rei żelaznej (stalowej)

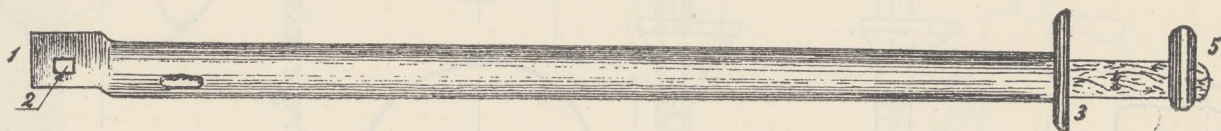


Rys.50. Reja żelazna (stalowa)





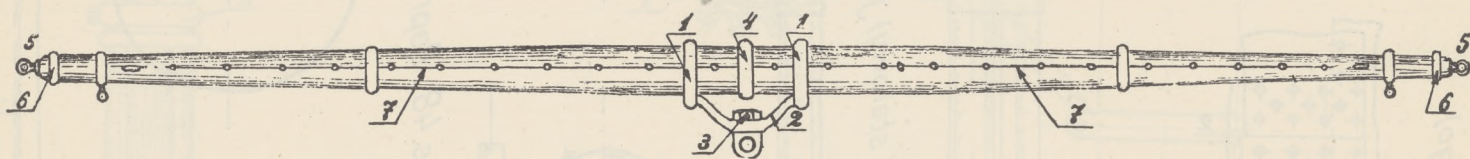
Rys. 53. Pień masztu drewnianego jednolitego.



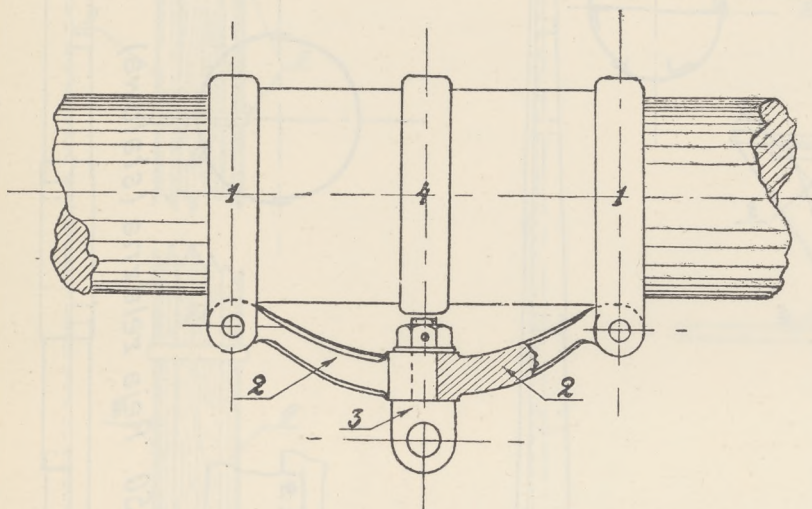
Rys. 54. Maszt drewniany gniezdny.



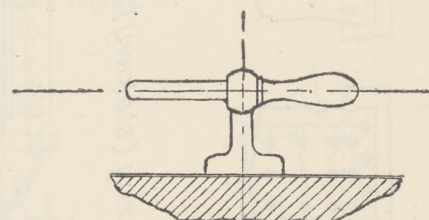
Rys. 55. Maszty: wyższy, najwyższy i szczytny.



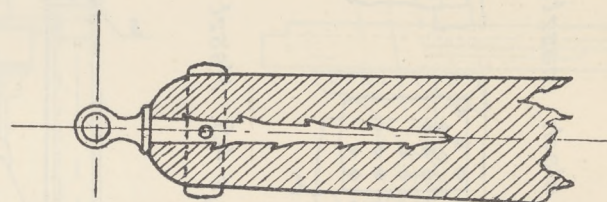
Rys. 56. Reja dolna drewniana.



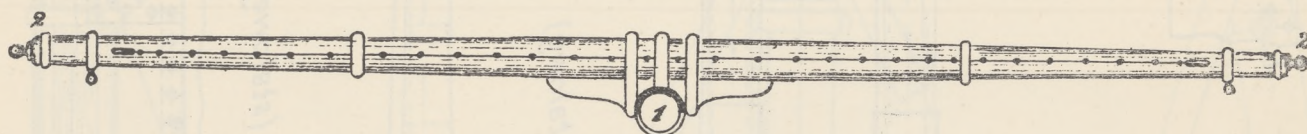
Rys. 57. Wieżba rej dolnych.



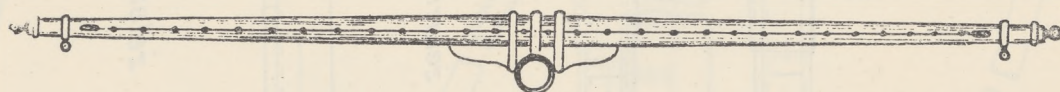
Rys. 52. Kołek do mocowania lin.



Rys. 58. Wieżba dolniaka.



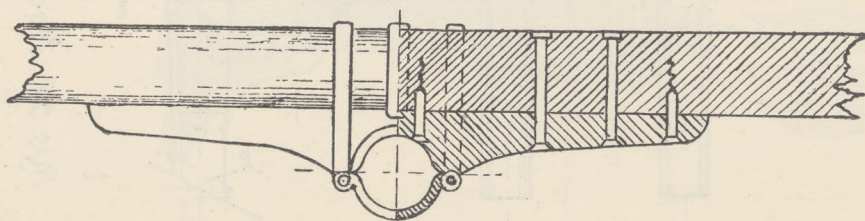
Rys. 59. Reja gniezdna.



Rys. 60. Reja wyższa.

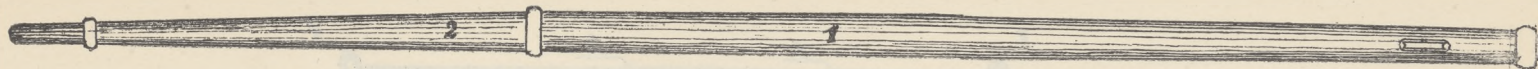


Rys. 61. Reja najwyższa.

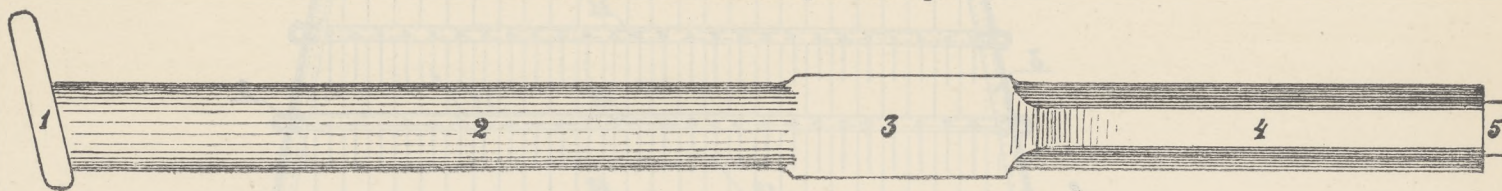


Rys. 62. Wieżba rej górnych.

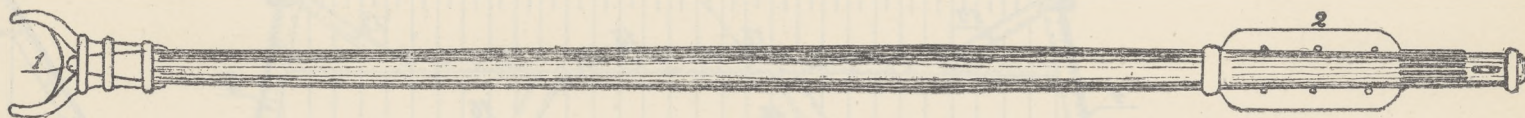
Rys. 63. Dziobak drewniany.



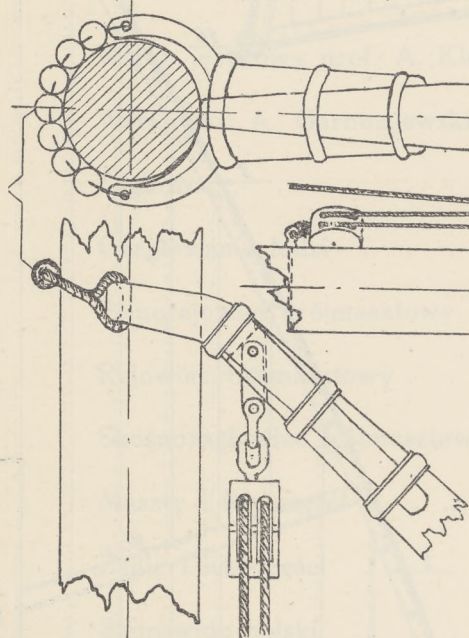
Rys. 64. Pień dziobaka drewnianego.



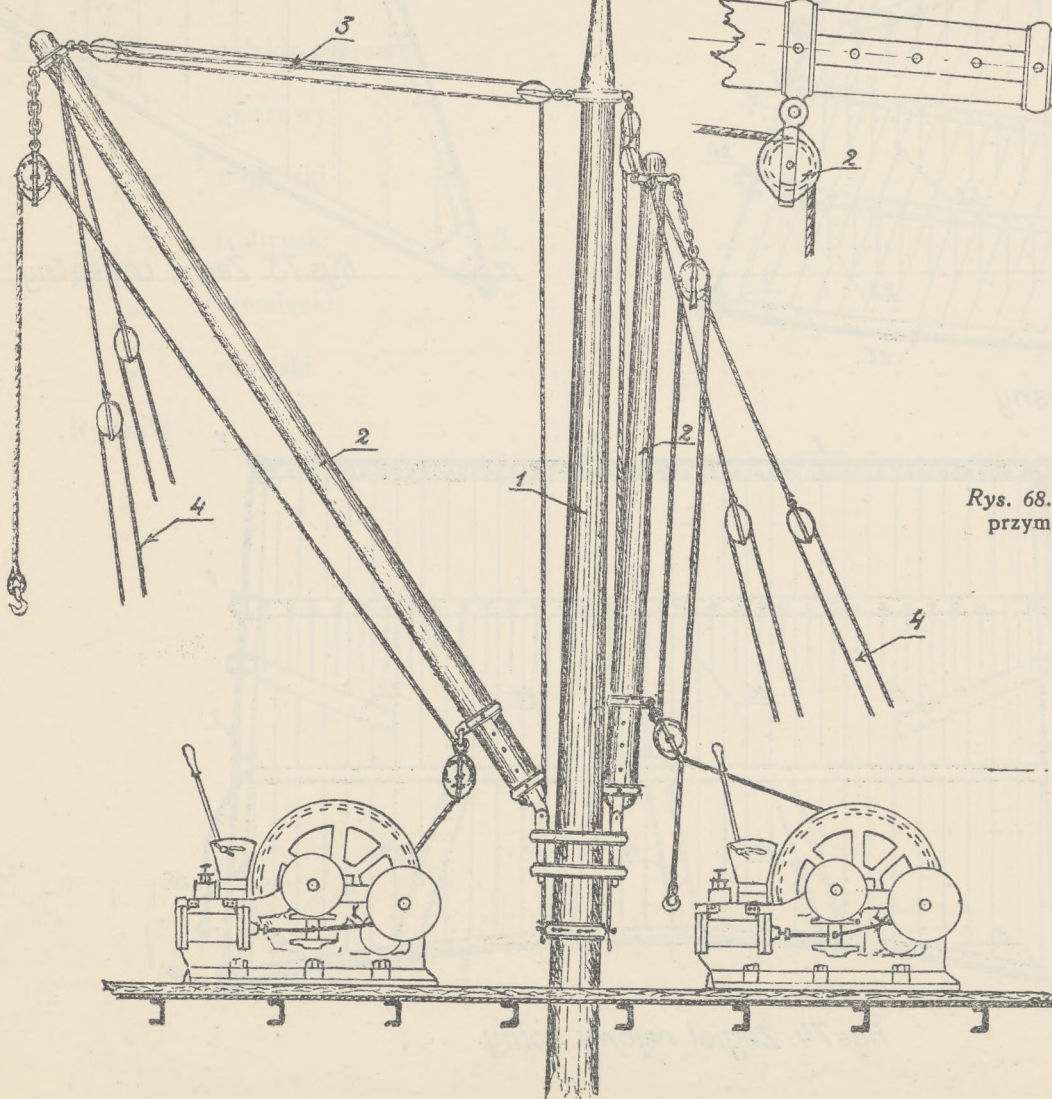
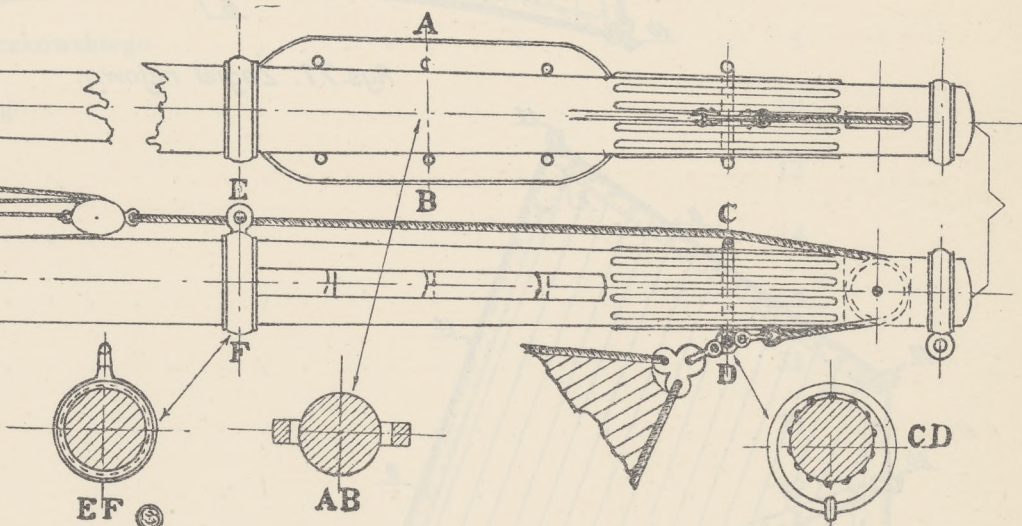
Rys. 65. Dolniak.



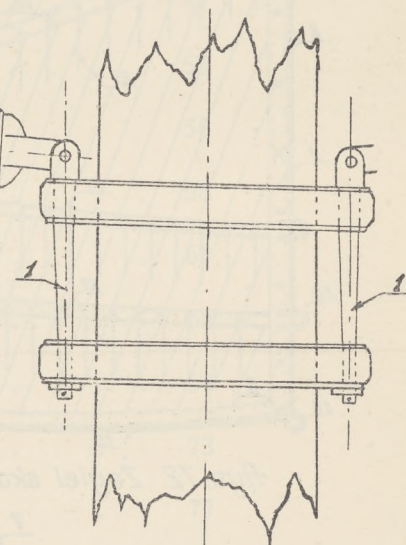
Rys. 66. Widły różca.



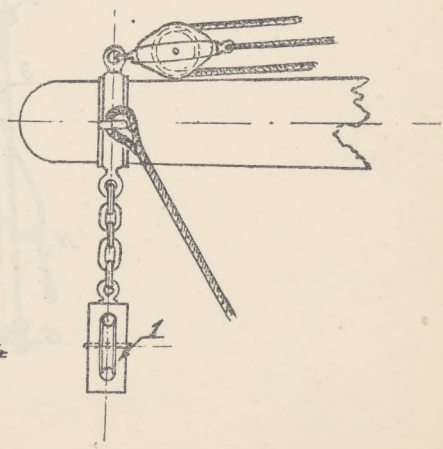
Rys. 67. Pik dolniaka ze skrótnicą.



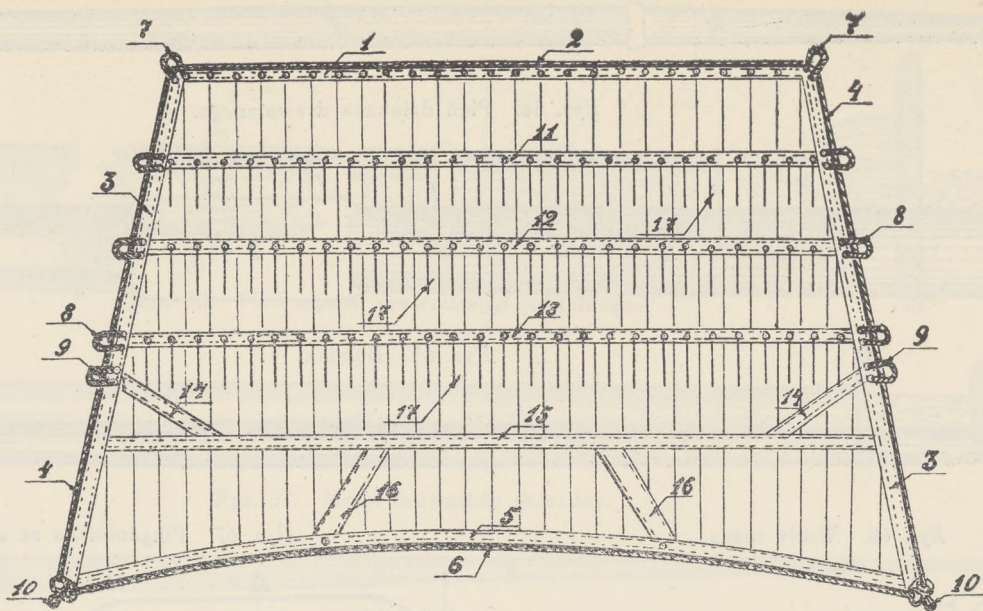
Rys. 69. Żórawie przymasztowe.



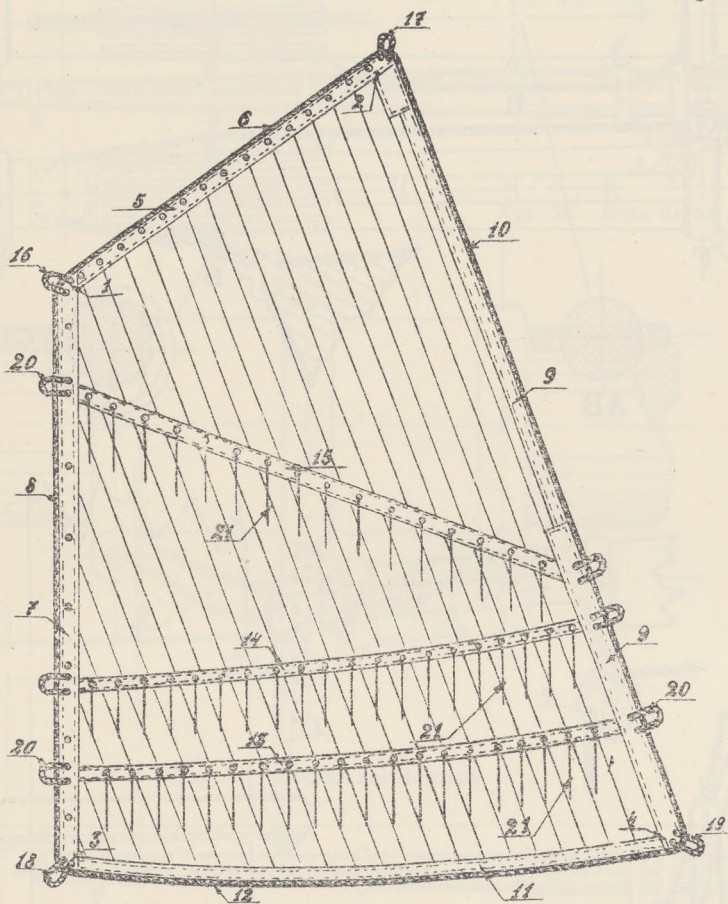
Rys. 68. Pięta i sworzeń żórawia przymasztowego lub dolniaka.



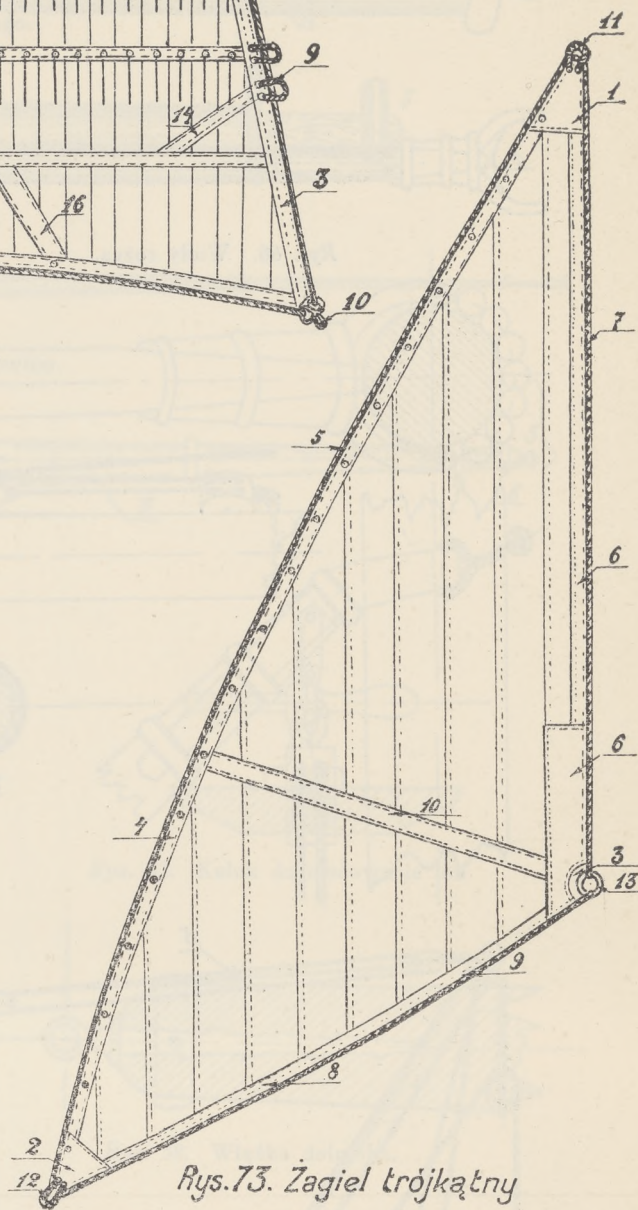
Rys. 70. Pik żórawia przymasztowego.



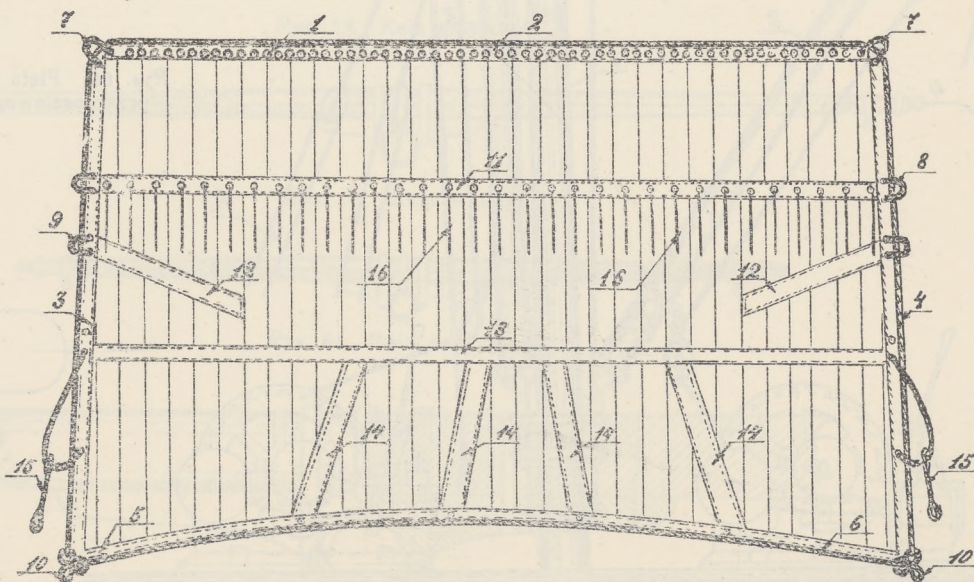
Rys. 71. Żagiel rejdowy.



Rys. 72. Żagiel skośny



Rys. 73. Żagiel trójkątny



Rys. 74. Żagiel rejdowy dolny.

S P I S R O Z D Z I A Ł Ó W.

	Str.
Wstęp językowy prof. A. Kleczkowskiego	5
Wstęp inż. A. Garnuszeńskiego	10
Żaglowce	13
Ożaglowanie łodzi	14
Pełnorejowiec trójmasztowy	14
Rejowiec trójmasztowy	33
Skośnożaglowiec trójmasztowy	38
Maszty i ich części	42
Żagle i ich części	47
Skorowidz polski	53
„ polsko-cyfrowy	56
„ gwarowy	58
„ angielski	61
„ francuski	65
„ niemiecki	69
„ rosyjski	73
Rysunki	77

